Э.В. Третьякова

СИМВОЛИЗМ «РИГВЕДЫ»

Издательство Спутник+

Москва 2011

РИГВЕДЫ

СОДЕРЖАНИЕ

МАНДАЛА 1..... 9

1., 1. "К Агни"..... 9
1., 2. "К Ваю., Индре-Ваю., Митре-Варуне"..... 9
1., 3. "К Ашвинам., Индре., Всем-Богам., Сарасвати"..... 10
1., 4. "К Индре"..... 11
1., 5. "К Индре"..... 12
1., 6. "К Индре"..... 13
1., 7. "К Индре"..... 14
1., 8. "К Индре"..... 14
1., 9. "К Индре"..... 15
1., 10. "К Индре"..... 16
1., 11. "К Индре"..... 17
1., 12. "К Агни".....

..... 18
1., 13. "Гимн-
апри"..... 19
1., 14. "Ко Всем-
Богам"..... 21
1., 15. "Я божествам., получающим жертву в урочное
время"..... 22
1., 16. "К
Индре"..... 23
1., 17. "К Индре-
Варуне"..... 24
1., 18. "К
Брахманаспати"..... 25
1., 19. "К Агни и
Марутам"..... 25
1., 20. "К
Рибху"..... 26
1., 21. "К Индре-
Агни"..... 27
1., 22. (К разным
богам)..... 27
1., 23. "К разным
богами"..... 29
1., 24. "Я Агни., Савитару и
Варуне"..... 31
1., 25. "К
Варуне"..... 33
1., 26. "К
Агни".....

..... 34
1., 27. "К Агни"..... 35
1., 28. "Обряд простого выжимания сомы"..... 36
1., 29. "К Индре"..... 37
1., 30. "К Индре., Ашвинам., Ушас"..... 38
1., 31. "К Агни"..... 40
1., 32. "К Индре"..... 42
1., 33. "К Индре"..... 43
1., 34. "К Ашвинам"..... 45
1., 35. "К Савитару"..... 46
1., 36. "К Агни"..... 47
1., 37. "К Марутам"..... 49
1., 38. "К Марутам"..... 50
1., 39. "К Марутам"..... 51
1., 40. "К Брахманаспати".....

..... 52
1., 41. "К Варуне., Митре., Арьяману., Адитьям"..... 53
1., 42. "К Пушану"..... 54
1., 43. "К Рудре (и Соме)"..... 55
1., 44. "К Агни"..... 56
1., 45. "К Агни"..... 57
1., 46. "К Ашвинам"..... 58
1., 47., "К Ашвинам"..... 59
1., 48. "К Ушас"..... 60
1., 49. "К Ушас"..... 62
1., 50. "К Сурье"..... 63
1., 51. "К Индре"..... 64
1., 52. "К Индре"..... 65
1., 53. "К Индре"..... 67

1., 54. "К Индре"..... 68
1., 55. "К Индре"..... 69
1., 56. "К Индре"..... 70
1., 57. "К Индре"..... 71
1., 58. "К Агни"..... 71
1., 59. "К Агни-Вайшванаре"..... 72
1., 60. "К Агни"..... 73
1., 61. "К Индре"..... 74
1., 62. "К Индре"..... 75
1., 63. "К Индре"..... 77
1., 64. "К Марутам"..... 78
1., 65. "К Агни"..... 79
1., 66. "К Агни"..... 80

1., 67. "К Агни"..... 81
1., 68. "К Агни"..... 82
1., 69. "К Агни"..... 82
1., 70. "К Агни"..... 83
1., 71. "К Агни"..... 84
1., 72. "К Агни"..... 85
1., 73. "К Агни"..... 86
1., 74. "К Агни"..... 87
1., 75. "К Агни"..... 88
1., 76. "К Агни"..... 88
1., 77. "К Агни"..... 89
1., 78. "К Агни"..... 89
1., 79. "К Агни"..... 90

1., 80. "К Индре"..... 91
1., 81. "К Индре"..... 93
1., 82. "К Индре"..... 94
1., 83. "К Индре"..... 95
1.84. "К Индре"..... 95
1., 85. "К Марутам"..... 97
1., 86. "К Марутам"..... 99
1., 87. "К Марутам"..... 99
1., 88. "К Марутам"..... 100
1., 89. "Ко Всем-Богам"..... 101
1., 90. "Ко Всем-Богам"..... 102
1., 91. "К Соме"..... 103
1., 92. "К Ушас и Ашвинам"..... 105

1., 93. "К Агни и Соме"..... 106
1., 94. "К Агни"..... 108
1., 95. "К Агни"..... 109
1., 96. "К Агни — дарителю богатства"..... 110
1., 97. "К Агни"..... 111
1., 98. "К Агни-Вайшванаре"..... 112
1., 99. "К Агни-Джатаведасу"..... 112
1., 100. "К Индре"..... 112
1., 101. "К Индре"..... 114
1., 102. "К Индре"..... 115
1., 103. "К Индре"..... 117
1., 104. "К Индре"..... 117
1., 105. "Ко Всем-Богам (Трита в колодце)"..... 118
1., 106. "Ко Всем-Богам"..... 121

1., 107. "Ко Всем-
Богам"..... 121
1., 108. "К Индре и
Агни"..... 122
1., 109. "К Индре и
Агни"..... 123
1., 110. "К
Рибху"..... 124
1., 111. "К
Рибху"..... 125
1., 112. "К
Ашвинам"..... 125
1., 113. "К
Ушас"..... 128
1., 114. "К
Рудре"..... 130
1., 115. "К
Сурье"..... 131
1., 116. "К
Ашвинам"..... 132
1., 117. "К
Ашвинам"..... 134
1., 118. "К
Ашвинам"..... 137
1., 119. "К
Ашвинам"..... 138
1., 120. "К
Ашвинам"..... 139

1., 121. "К Индре"..... 140
1., 122. "Ко Всем-Богам"..... 141
1., 123. "К Ушас"..... 143
1., 124. " К Ушас"..... 144
1., 125. "Хвала щедрому дарителю"..... 146
1., 126. "Хвала щедрым дарам"..... 146
1., 127. "К Агни"..... 147
1., 128. "К Агни"..... 149
1., 129. "К Индре"..... 150
1., 130. "К Индре"..... 152
1., 131. "Гимн Индре"..... 154
1., 132. "К Индре"..... 155
1., 133. "К Индре"..... 156
1., 134. "К Ваю"..... 157

1., 135. "К Ваю., Индре-
Ваю"..... 158
1., 136. "К Митре-
Варуне"..... 159
1., 137. "К Митре-
Варуне"..... 160
1., 138. "К
Пушану"..... 161
1., 139. "Ко Всем-
Богам"..... 161
1., 140. "К
Агни"..... 163
1., 141. "К
Агни"..... 164
1., 142. "Гимн-
апри"..... 166
1., 143. "К
Агни"..... 167
1., 144. "К
Агни"..... 168
1., 145. "К
Агни"..... 169
1., 146. "К
Агни"..... 169
1., 147. "К
Агни"..... 170
1., 148. "К
Агни".....

..... 170
1., 149. "К Агни"..... 171
1., 150. "К Агни"..... 171
1., 151. "К Митре-Варуну"..... 172
1., 152. "К Митре-Варуне"..... 173
1., 153. "К Митре-Варуне"..... 174
1., 154. "К Вишну"..... 174
1., 155. "К Вишну (и Индре)"..... 175
1., 156. "К Вишну"..... 175
1., 157. "К Ашвинам"..... 176
1., 158. "К Ашвинам"..... 177
1., 159. "К Небу и Земле"..... 177
1., 160. "К Небу и Земле"..... 178
1., 161. "К Рибху"..... 178

1., 162. "Восхваление коня"..... 180
1., 163. "Восхваление коня"..... 182
1., 164. "Гимн-загадка"..... 184
1., 165. "Разговор Индры., Марутов и Агастьи"..... 189
1., 166. "К Марутам"..... 191
1., 167. "К Марутам (Индре)"..... 193
1., 168. "Я Марутам"..... 194
1., 170. "Разговор Агастьи и Марутов"..... 196
1., 171. "К Марутам и Индре"..... 197
1., 172. "К Марутам"..... 197
1., 173. "К Индре"..... 198
1., 174. "К Индре"..... 199
1., 175. "К Индре"..... 200
1., 176. "К Индре"..... 201
1., 177. "К Индре"..... 201

1., 178. "К Индре"..... 202
1., 179. "Агастья и Лопамудра"..... 203
1., 180. "К Ашвинам"..... 203
1., 181. "К Ашвинам"..... 204
1., 182-183. "К Ашвинам"..... 205
1., 184. "К Ашвинам"..... 206
1., 185. "К Небу и Земле"..... 207
1., 186. "Ко Всем-Богам"..... 208
1., 187. "Прославление пищи"..... 209
1., 188. "Гимн-апри"..... 210
1., 189. "К Агни"..... 211
1., 190. "К Брихаспати"..... 212
1., 191. "Заговор против ядовитых насекомых и змей"..... 213

МАНДАЛА 2..... 215

2., 1. "К Агни"..... 215
2., 2. "К Агни"..... 216
2., 3. "Гимн-апри"..... 218
2., 4. "К Агни"..... 219
2., 5. "К Агни"..... 220
2., 6. "К Агни"..... 221
2., 7. "К Агни"..... 222
2., 8. "К Агни"..... 222
2., 9. "К Агни"..... 223
2., 10. "К Агни"..... 223
2., 11. "К Индре"..... 224
2., 12. "К Индре"..... 226

2., 13. "К Индре"..... 228
2., 14. "К Индре"..... 229
2., 15. "К Индре"..... 230
2., 16. "К Индре"..... 231
2., 17. "К Индре"..... 232
2., 18. "К Индре"..... 233
2., 19. "К Индре"..... 234
2., 20. "К Индре"..... 235
2., 21. "К Индре"..... 236
2., 22. "К Индре"..... 237
2., 23-24. "К Брихаспати (Брахманаспати)"..... 237
2., 25-26. "К Брахманаспати"..... 239
2., 27. "К Адитьям"..... 240
2., 28. "К Варуне".....

..... 241
2., 29. "Ко Всем-Богам"..... 242
2., 30. "К Индре и другим богам"..... 243
2., 31. "Ко Всем-Богам"..... 244
2., 32. "К разным богам"..... 245
2., 33. "К Рудре"..... 246
2., 34. "К Марутам"..... 248
2., 35. "К Апам Напату"..... 249
2., 36. "К божествам., получающим жертвы в урочное время"..... 251
2., 37. "К божествам., получающим жертвы в урочное время"..... 251
2., 38. "К Савитару"..... 252
2., 39. "К Ашвинам"..... 253
2., 40. "К Соме и Пушану"..... 254
11., 41. "К разным богам"..... 255
2., 42. "К вещей птице"..... 257

2., 43. "К вещей птице"..... 257

МАНДАЛА 3..... 258

3., 1. "К Агни"..... 258
3., 2. "К Агни Вайшванаре"..... 260
3., 3. "К Агни-Вайшванаро"..... 262
3., 4. "Гимн-апри"..... 263
3., 5. "К Агни"..... 264
3., 6. "К Агни"..... 265
3., 7. "К Агни"..... 266
3., 8. "К жертвенному столбу"..... 267
3., 9. "К Агни"..... 269
3., 10. "К Агни"..... 270
3., 11. "К Агни"...

..... 270
3., 12. "К Индре и Агни"..... 271
3., 13. "К Агни"..... 272
3., 14. "К Агни"..... 273
3., 15. "К Агни"..... 273
3., 16. "К Агни"..... 274
3., 17. "К Агни"..... 275
3., 18. "К Агни"..... 275
3., 19. "К Агни"..... 276
3., 20. "К Агни и Всем-Богам"..... 276
3., 21. "К Агни"..... 277
3., 22. "К Агни"..... 278
3., 23. "К Агни"..... 278
3., 24. "К Агни"..... 279

3., 25. "К Агни"..... 279
3., 26. "К Агни Вайшванаре"..... 280
3., 27. "К Агни"..... 281
3., 28. "К Агни"..... 282
3., 29. "К Агни"..... 282
3., 30. "К Индре"..... 284
3., 31. "К Индре"..... 286
3., 32. "К Индре"..... 289
3., 33. "Вишвамитра и реки"..... 290
3., 34. "К Индре"..... 292
3., 35. "К Индре"..... 293
3., 36. "К Индре"..... 294
3., 37. "К Индре"..... 295
3., 38. "К Индре".....

..... 296
3., 39. "К Индре"..... 297
3., 40. "К Индре"..... 298
3., 41. "К Индре"..... 299
3., 42. "К Индре"..... 300
3., 43. "К Индре"..... 301
3., 44. "К Индре"..... 301
3., 45. "К Индре"..... 302
3., 46. "К Индре"..... 303
3., 47. "К Индре"..... 303
3., 48. "К Индре"..... 304
3., 49. "К Индре"..... 304
3., 50. "К Индре"..... 305
3., 51. "К Индре"..... 305

3., 52. "К Индре"..... 306
3., 53. "К Индре"..... 307
3., 54. "Ко Всем-Богам"..... 310
3., 55. "Ко Всем-Богам"..... 312
3., 56. "Ко Всем-Богам"..... 314
3., 57. "Ко Всем-Богам"..... 315
3., 58. "К Ашвинам"..... 316
3., 59. "К Митре"..... 317
3., 60. "К Рибху (и Индре)"..... 317
3., 61. "К Ушас"..... 318
3., 62. "К разным богам"..... 319

МАНДАЛА 4..... 321

4., 1. "К Агни"..... 321
4., 2. "К Агни"..... 323
4., 3. "К Агни"..... 325
4., 4. "К Агни — убийце ракшасов"..... 327
4., 5. "К Агни-Вайшванаре"..... 328
4., 6. "К Агни"..... 330
4., 7. "К Агни"..... 331
4., 8. "К Агни"..... 332
4., 9. "К Агни"..... 333
4., 10. "К Агни"..... 333
4., 11. "К Агни"..... 334
4., 12. "К Агни"..... 335
4., 13. "К Агни"..... 336
4., 14. "К Агни"...

..... 336
4., 15. "К Агни"..... 337
4., 16. "К Индре"..... 338
4., 17. "К Индре"..... 340
4., 18. "Разговор Индры., Адита и Вамадевы"..... 342
4., 19. "К Индре"..... 343
4., 20. "К Индре"..... 345
4., 21. "К Индре"..... 346
4., 22. "К Индре"..... 347
4., 23. "К Индре"..... 348
4., 24. "К Индре"..... 349
4., 25. "К Индре"..... 351
4., 26. "К Индре"..... 351
4., 27. (Сома и орел)..... 352

4., 28. "К Индре и Соме"..... 353
4., 29. "К Индре"..... 353
4., 30. "К Индре"..... 354
4., 31. "К Индре"..... 356
4., 32. "К Индре"..... 357
4., 33. "К Рибху"..... 359
4., 34. "К Рибху"..... 360
4., 35. "К Рибху"..... 361
4., 36. "К Рибху"..... 362
4., 37. "К Рибху"..... 363
4., 38. "К Дадхикра"..... 364
4., 39. "К Дадхикра"..... 365
4., 40. "К Дадхикравану"..... 366

4., 41. "К Индре и Варуне"..... 367
4., 42. "К Индре и Варуне"..... 368
4., 43. "К Ашвинам"..... 369
4., 44. "К Ашвинам"..... 370
4., 45. "К Ашвинам"..... 371
4., 46. "К Ваю., Индре и Ваю"..... 371
4., 47. "К Ваю., Индре и Ваю"..... 372
4., 48. "К Ваю"..... 372
4., 49. "К Индре и Брихаспати"..... 373
4., 50. "К Брихаспати"..... 374
4., 51. "К Ушас"..... 375
4., 52. "К Ушас"..... 376
4., 53. "К Савитару"..... 376
4., 54. "К Савитару"..... 377

4., 55. "Ко Всем-Богам"..... 378
4., 56. "К Небу и Земле"..... 379
4., 57. "К божествам поля"..... 380
4., 58. "К жиру"..... 380

МАНДАЛА 1

1., 1. "К Агни"

1. Агни призываю я — во главе поставленного
Бога жертвы (и) жреца,
Хотара обильнейшесокровищного.

2. Агни достоин призываний риши —
Как прежних, так и нынешних:
Да привезет он сюда богов!

3. Агни, посредством (него) пусть достигает он богатства
И процветания — изо дня в день —
Сияющего, мужеобильнейшего!

4. О Агни, жертва (и) обряд,
Которые ты охватываешь со всех сторон,
Именно они идут к богам.

5. Агни-хотар с прозорливостью поэта,
Истинный, с ярчайшей славой, —
Бог с богами да приидет!

6. Когда ты в самом деле возжелаешь,
О Агни, сделать добро почитающему (тебя),
То у тебя это истинно, о Ангирас.

7. К тебе, о Агни, изо дня в день,
О озаряющий тьму, мы приходим
С молитвой, неся поклонение —

8. К царящему при обрядах,
К пастырю закона, сверкающему,
К возрастающему в доме своем.

9. Как отец — сыну,
О Агни, будь доступен нам!
Сопровождай нас ради блага!

1., 2. "К Ваю., Индре-Ваю., Митре-Варуне"

1. О Ваю, приди, приятный для глаз,
Эти соки сомы приготовлены.
Испей их, услышь призыв!

2. О Ваю, в хвалебных песнях славят
Тебя певцы,
При выжатом соме, зная (урочный) час.

3. О Ваю, твой (всё) заполняющий
Голос, простирающийся далеко,
Идет к почитающему (тебя) для питья сомы.

4. О Индра-Ваю, вот эти выжатые соки (сомы).
Придите с радостными чувствами:
Ведь капли (сомы) стремятся к вам!

5. О Ваю и Индра, вы разбираетесь
В выжатых (соках сомы), о богатые наградой.
Быстро приходите вы оба!

6. О Ваю и Индра, к выжимающему (сому)
Придите па условное место —
В один миг, с неподдельным желанием, о два мужа!

7. Митру призываю я, обладающего чистой силой действия
И Варуну, заботящегося о чужом (?), —
(Их обоих), помогающих молитве, смазанной жиром.

8. Истиной, о Митра-Варуна,
Умножающие истину, лелеющие истину,
Вы достигли высокой силы духа.

9. Пара прозорливцев Митра-Варуна,
Сильного рода, с обширным жилищем
(Они) дают нам искусную силу действия.

1., 3. "К Ашвинам., Индре., Всем-Богам., Сарасвати"

1. О Ашвины, возрадуйтесь
Жертвенным возлияниям,
О быстрорукие повелители красоты, многорадостные!

2. О Ашвины, богатые чудесами,
О два мужа, с большим пониманием
Примите благосклонно (наши) голоса, о благоговейные!

3. О чудесные, для вас выжаты (соки сомы)
У того, кто разложил жертвенную солому, о Насатьи.
Придите, вы оба, следуя сверкающим путем!

4. О Индра, приди, ярко блистающий!
Эти выжатые (соки сомы) стремятся к тебе,
Очищенные в один прием тонкими (пальцами).

5. О Индра, приди, поощренный (нашей) мыслью,
Возбужденный вдохновенными (поэтами), на молитвы
Устроителя жертвы, выжавшего (сому)!

6. О Индра, приди, поспешая
На молитвы, о хозяин буланых коней!
Одобри нашего выжатого (сому)!

7. Помощники, охраняющие людей,
О Все-Боги, придите
Милостивыми к выжатому (соме) жертвователя!

8. О Все-Боги, пересекающие воды,
Придите, быстрые, к выжатому (соме),
Как коровы — на пастбища!

9. Все-Боги, беспорочные,
Желанные, благосклонные,
Пусть насладятся возницы жертвенным напитком!

10. Чистая Сарасвати,

Награждающая наградами,
Да возжелает жертвы нашей, мыслью добывающая богатство!

11. Побуждающая к богатым дарам,
Настроенная на благодеяния,
Сарасвати приняла жертву.

12. Великий поток освещает
Сарасвати (своим) знаменем.
Она господствует надо всеми молитвами.

1., 4. "К Индре"

1. Каждый день мы призываем на помощь
Принявшего прекрасный облик,
Как хорошо доимую корову — для доения.

2. Приди на наши выжимания (сомы)!
Испей сомы, о пьющий сому!
Ведь опьянение богатого сулит дарение коров.

3. Тогда мы хотим сподобиться
Твоих высших милостей.
Не прогляди нас! Приди!

4. Пойди спроси мудреца
О быстром, неодолимом Индре,
Который для тебя — лучший из друзей.

5. И пусть хулители наши говорят:
"А другого-то вы лишились,
Оказывая почтение только Индре".

6. (И) чужой, и (наши) люди, о удивительный,
Пусть назовут нас счастливыми:
Только у Индры мы хотели бы быть под защитой!

7. Подай этого быстрого (сому) быстрому Индре,
(Его) украшающего жертву, опьяняющего мужей,
Летящего (к другу), радующего друга!

8. Испив его, о стосильный,
Ты стал убийцей врагов.
Только ты помог (в битвах) за награды рвущемуся к награде.

9. Тебя, рвущегося к награде (в битвах) за награды
Мы подгоняем к награде, о стосильный,
К захвату богатств, о Индра.

10. Кто великий поток богатства,

(Кто) друг, переправляющий на другой берег выжимающего (сому), —

Этому Индре пойте (славу) !

1., 5. "К Индре"

1. Придите же! Сядьте!
Индру воспойте,
Возносящие хвалу друзья!

2. Первого из многих,
Владыку самых достойных благ,
Индру — при выжатом соме!

3. Да поменяет он нам в походе,
В богатстве, в изобилии!
Да приидет он к нам с наградами!

4. Чью пару буланых коней не удержать
Врагам при столкновении в битвах, —
Этому Индре пропойте (славу)!

5. К пьющему сому эти выжатые
Чистые и смешанные с кислым молоком соки сомы
Текут, приглашая (выпить их).

6. Ты родился, выросши сразу,
Для питья выжатого (сомы),
О Индра, для превосходства, о благосклонный.

7. Да вольются в тебя быстрые
Соки сомы, о Индра, жаждущий воспевания!
Да будут они на благо тебе, мудрому!

8. Тебя усилили прославления,
Тебя — хвалебные песни, о стосильный!
Да усилят тебя наши восхваления!

9. Да получит Индра, чья помощь не иссякает,
Эту награду числом в тысячу,
(Он,) в котором все силы мужества!

10 Да не причинят вреда смертные

Нашим телам, о Индра, воспевания жаждущий!
Отврати смертоносное оружие, о (ты,) в чьей (это) власти!

1., 6. "К Индре"

1. Они запрягают желтоватого (?), пламенного,
Бродящего вокруг неподвижных.
Светят светила на небе.

2. Они запрягают пару любимых его
Буланых коней по обе стороны колесницы (?),
Огненно-красных, неустрашимых, мужей возящих.

3. Создавая свет для бессветного,
Форму, о люди, для бесформенного,
Вместе с зорями ты родился.

4. Тогда же они устроили, что по своей воле
Он стал рождаться снова (и снова),
И сотворили себе имя, достойное жертвы.

5. С возницами, проламывающими даже твердыни,
О Индра, ты отыскал коров,
Даже (когда они были спрятаны) в тайнике.

6. Как стремящиеся к богу (возносят) молитву,
Воспевания превозносили
Отыскивателя богатств, великого, знаменитого.

7. О если б появился ты вместе с Индрой,
Двигаясь вместе с бесстрашным, —
(Вы оба) радостные, с равным блеском.

8. С безупречными, небесными,
Желанными для Индры толпами (певцов)
Щедрый громко распевает (победную песнь).

9. Приди оттуда, о блуждающий вокруг,
Или со светлого пространства неба!
К нему устремились вместе (все) голоса.
О Мы молим Индру о добыче
Отсюда ли или с неба,
Из земного (ли пространства) или из великого (воздушного).

1., 7. "К Индре"

1. Ведь это Индру громко — певцы,
Индру — восхвалениями восхвалители,
Индру призвали голоса.

2. Это Индра связан с парой буланых коней.
(Пусть) с (нарядит своих коней), запрягаемых словом,
Индра-громовержец, золотистый!

3. Индра поднял солнце на небо,
Чтоб долго можно было видеть (его).
Он расколол скалу с коровами (в ней).

4. О Индра, помоги нам в состязаниях за награду,
И (там), где добыча — тысяча,
Сильный, с сильными подкреплениями!

5. Индру призываем мы в великой битве,
Индру — в малой
Как союзника при избиении врагов, (как) громовержца.

6. О бык, тот котелок с едой,
О (ты,) дающий сполна, раскрой для нас,
(Ты,) не встречающий сопротивления!

7. В каких порывах (вздымаются) высоко
Хвалы Индре-громовержцу —
Нет у меня недостатка в восхвалении его!

8. Словно могучий бык — стада,
С силой гонит он народы,
Властный, не встречающий сопротивления.

9. Кто один над людьми,
Над богатствами царствует,
Индра — над пятью поселениями (племен), —

10. (Этого) Индру для вас мы призываем
Отовсюду вокруг, (прочь) от всех племен —

Да будет он только наш!

1., 8. "К Индре"

1. О Индра, даруй (нам) в поддержку
Богатство, приносящее добычу, победоносное,
Всегда одерживающее верх, высшее,

2. С помощью которого при твоей поддержке
Мы смогли бы отразить врагов
В кулачном бою (и) на коне.

3. О Индра, при твоей поддержке
Пусть возьмем мы дубины, как (ты) — ваджру,
(И) победим в борьбе всех соперников!

4. Мы с храбрыми стрелками,
О Индра, с тобою — союзником мы
Одолеть хотим враждующих (с нами) !

5. Велик Индра. И еще большее
Величие да будет (уделом) громовержца!
Словно небо шириной, сила (его)!

6. (Те) мужи, что в схватке добывали (награду)
Или при достижении потомства,
Или же наделенные силой видения, вдохновенные...

7. (То) брюхо, что больше всего пьет сому,
Набухает, как океан,
(Та) глотка — словно широкие воды. . .

8. Поистине, милость его
Велика (и) обильна (и) приносит коров,
(Она) словно спелая ветвь для почитающего (его).

9. Поистине, сильны твои
Поддержки, о Индра, для такого, как я;
Они сразу бывают (доступны) для почитающего (тебя)

10. Поистине, ему желанны
Прославление и хвалебная песнь,

Которые надо исполнять, чтобы Индра пил сому.

1., 9. "К Индре"

1. О Индра, приди! Опьяняйся напитком
Все дни приношения сомы,
Великий, превосходящий (всех) силой!

2. Напустите же его на выжатого (сому)!
(Лейте) пьянящего опьяняющемуся Индре,
Действенного — деятельному во всем!

3. Опьяняйся, о прекрасногубый, пьянящими
Восхвалениями, о принадлежащий всем народам,
На этих выжиманиях (сомы) !

4. Выпущены, о Индра, к тебе хвалебные песни.
Они бросились к тебе навстречу,
Ненасытные — к супругу-быку.

5. Подгони к нам прекрасный
Желанный дар, о Индра!
Пусть будет он обильным, богатым!

6. (И) нас тут подгони хорошенько,
К богатству, о Индра, нетерпеливых,
О ты мощью сверкающий, (нас,) достойных почета.

7. Создай нам, о Индра, славу (многих) коров
(И) наград, широкую, высокую,
На всю жизнь, нерушимую!

8. Воздвигни нам славу высокую,
Блеск, добывающий тысячи,
О Индра, тех подкреплений полные колесницы!

9. Воспевая хвалебными песнями достойного гимнов
Повелителя благ Индру,
Приходящего на зов, чтобы помочь. . .

10. Радующемуся при каждом выжимании сомы

Индре высокому, благородный человек
Высоко возносит громкую песнь.

1., 10. "К Индре"

1. Воспевают тебя воспеватели,
Восхваляют хвалой восхвалители.
Брахманы тебя, о стосильный,
Подняли, словно балку (под крышу).

2. Когда он карабкался с вершины на вершину
(И) видел, как много надо сделать,
Тогда Индра замечает (его) цель.
Как баран (вожак) он приходит в движение вместе со стадом.

3. Запрягай же пару пышногривых буланых,
Жеребцов с тугой подпругой,
И приезжай к нам, о Индра, пьющий сому,
Чтобы услышать нашу хвалебную песнь.

4. Приди на восхваления, подхвати песню,
Прославь, прореви,
И вместе с нами, о Васу,
Укрепи, о Индра, молитву и жертву!

5. Надо исполнить хвалебную песнь для Индры
Как подкрепление для многомилостивого,
Чтобы могучий наслаждался
Выжатым (сомой) и нашим обществом.

6. Только к нему мы обращаемся за дружбой,
К нему — за богатством, к нему — за героической силой —
И он, могучий, должен постараться для нас,
Индра, наделяющий добром.

7. (Загон с коровами,) легко открываемый, легко опустошаемый, —
О Индра, (это) отличие, даваемое только тобой!
Открой загон с коровами!
Соверши благодеяние, о хозяин давильных камней!

8. Ведь даже оба мира с тобой,
Разбушевавшимся, не сладят.
Завоюй небесные воды!
(Ветром) сдуй нам коров!

9. О чуткий, услышь призыв!
Восприми же мои воспевания!
О Индра, это мое восхваление
Сделай ближе себе, чем товарища!

10 Ведь мы знаем тебя как самого ярого быка,
Слышащего призыв на состязаниях.
Мы призываем приносящую тысячи
Поддержку самого ярого быка.

И Пей же, Индра, любезный роду Кушика,
Радуясь, нашему выжатому (соме)!
Продли (нам) побольше новый срок жизни!
Сделай риши завоевывающим тысячи!

12. Да охватят тебя со всех сторон
Эти воспевания, о жаждущий воспевания!
Да будут они (ему), крепкому жизненной силой, как подкрепления!
Да порадуют радостями!

1., 11. "К Индре"

1. Все хвалебные песни подкрепили
Индру, вмещающего в себя (целое) море,
Лучшего из возниц,
Господина наград, господина (всего) сущего.

2. В дружбе с тобой, о Индра, награждающий,
Нам, о повелитель силы, (нечего) бояться.
Мы ликуем навстречу тебе,
Победителю, непобежденному.

3. Много у Индры даров,
Не иссякают (его) милости,
Если из награды (стада) коров,
Он дарит певцам щедрый дар.

4. Проламывающий крепости, юный поэт,
Он родился с непомерной силой,
Индра, поддерживающий любое (наше) дело,
Многопрославленный громовержец.

5. Ты у Валы, обладателя коров,
Раскрыл пещеру, о метатель камней.
Тебя поддержали боги,
(Тобой) бесстрашным вдохновляемые.

6. С твоими дарами, о герой,
Я вернулся (домой), объявляя (их) реке.
Они были при этом, о жаждущий восхвалений, —
Певцы знают это о тебе.

7. Колдовскими чарами, о Индра, колдовского
Шушну ты поверг ниц.
Мудрые знают это о тебе.
Возвысь их славу!

8. Восхваления призвали Индру,
Властвующего благодаря (своей) силе,
(Индру), чьи дары — тысяча, или даже еще больше.

1., 12. "К Агни"

1. Агни мы выбираем вестником,
Хотаром этой жертвы,
Всезнающего, очень умного.

2. Агни и Агни призывами
Постоянно призывают они, господина племен,
Отвозящего жертву, приятного многим.

3. О Агни, привези сюда богов —
(Едва) родившись — к разложившему жертвенную солому!
Ты хотар, почитаемый у нас.

4. Пробуди тех жаждущих (богов),
Когда, о Агни, ты идешь вестником!
С богами сядь на жертвенную солому!

5. О жиром поливаемый, светящийся,
Сожги до тла ты тех, кто вредит,
О Агни, (и) обладает силой ракшасов!
6. Агни зажигается с помощью Агни,
Поэт, хозяин дома, юноша,
Увозящий жертву, чей рот — языки (пламени).

7. Славь поэта Агни,
Чьи законы непреложны во время обряда,
Бога, прогоняющего болезни!

8. (Если) какой-нибудь устроитель жертвы тебя, о Агни
Как вестника, о бог, почитает,
Стань его покровителем!

9. (Если) кто с жертвенным возлиянием
Захочет привлечь к себе Агни для приглашения богов
Будь милостив к нему, о чистый!

10. К нам, о чистый, светящийся
Агни, сюда привези богов
На жертвоприношение и на наше возлияние!

11. Прославляемый новым песнопением,
Привези нам богатство —
Подкрепление из сыновей!

12. О Агни, со светлым пламенем
Со всеми призывами богов
Насладись (и) этим нашим восхвалением!

1., 13. "Гимн-апри"

1. Прекраснозажженный привези нам
Богов, о Агни, к жертвователю
И принеси жертву, о чистый хотар!

2. (Сделай) сладкой, о Танунапат,
Нашу жертву у богов, о мудрый!
Сделай, чтоб сегодня (ею) насладились!

3. Нарашансу приятного сюда,
На эту жертву, я приглашаю,
Приготовителя жертвы, с медовым языком.

4. О Агни, на быстроходнейшей колеснице,
Призванный, привези богов.
Ты — хотар, поставленный Манусом.

5. Расстелите в правильном порядке жертвенную солому,
Жирноспинную, о умелые,
Где возникает мир бессмертных!

6. Пусть раскроются умножающие космический закон
Божественные врата, неиссякающие, —
Ныне и впредь — для жертвоприношения!

7. Ночь и Ушас, прекрасно убранных,
Я приглашаю па ото жертвоприношение,
Чтоб они сели на нашу жертвенную солому.

8. Их, Прекрасноязычных, я приглашаю —
Двух божественных хотаров, поэтов.
Пусть принесут эту жертву для нас!

9. Ида, Сарасвати, Махи —
Три богини, приносящие радость,
Пусть сядут на жертвенную солому, не ошибающиеся!

10. Тваштара, имеющего все формы,

Я приглашаю сюда первым.
Пусть будет он только наш!

11. О божественное дерево,
Отпусти к богам жертвенное возлияние!
Пусть вид дарителя бросится в глаза!

12. (С возгласом) "Свага!" совершите жертвоприношение
Для Индры в доме у жертвователя.
Туда я приглашаю богов.

1., 14. "Ко Всем-Богам"

1. Приди, о Агни, для почетного дара (и) песен
С этими Всеми-Богами на питье сомы
И принеси жертву!

2. Тебя призвали Канвы.
Они поют, о вдохновенный, твои молитвы.
Приди, о Агни, с богами!

3. Индру-Ваю, Брихаспати,
Митру (Варуну), Агни, Пушана, Бхагу,
Адитьев, толпу Марутов (приведи сюда!)

4. Приносятся вам соки сомы,
Пьянящие, опьяняющие,
Капли меда, осевшие в сосудах.

5. Призывают тебя ищущие поддержки
Канвы, разложившие жертвенную солому,
Совершающие возлияния, приготовившие (жертву).

6. Жирноспинные, запрягаемые мыслью
Кони, что возят тебя,
(Пусть) при (везут) богов для питья сомы!

7. Этим достойным жертвы, умножающим космический закон,
О Агни, дай в спутницы жен,
Напои (их) о прекрасноязыкий, медом!

8. Кто достоин жертв, кого призываем,
Все они (твоим) языком пусть напьются
Меду, о Агни, под возглас "Вашат!".

9. Из светлого пространства солнца
Всех рано пробуждающихся богов
Пусть привезет сюда вдохновенный хотар!

10. Со всеми (богами) мед сомы)

О Агни, с Индрой, с Ваю,
Пей по установлениям Митры!

11. Ты как хотар, поставленный Манусом,
О Агни, сидишь на жертвоприношениях.
Почти этот наш обряд!

12. Запрягай же в колесницу рыжих,
Буланых, о бог, красных кобылиц!
Привози сюда на них богов!

1., 15. "Я божествам., получающим жертву в урочное время"

1. О Индра, пей сому в урочное время!
Пусть войдут в тебя капли (сомы),
Пьянящие, к этому привычные!

2. О Маруты, пейте в урочное время
Из чаши потара! Очистите жертву!
Ведь вы — очень щедрые!

3. Воспевай нашу жертву!
О владыка божественных жен, нештар, пей в урочное время !
Ты ведь даритель сокровищ!

4. О Агни, привези сюда богов!
Посади (их) в трех местах!
Охвати (алтарь)! Пей в урочное время!

5. Из брахманского подношения, о Индра,
Пей сому в урочное время!
Ведь твоя дружба нерушима!

6. Вы двое, о Митра-Варуна, чьи заветы крепки,
Достигли непреодолимой силы действия
(И) жертвы (, получаемой) в урочное время.

7. Даритель богатства (пусть пьет в урочное время)!
С давильными камнями в руках во время обряда
Они призывают бога на жертвоприношения.

8. Даритель богатства пусть дарует нам
Блага, которые славятся!
Их мы добиваемся для себя у богов.

9. Даритель богатства хочет пить.
Приносите жертву (и) выходите вперед.
Из чаши нештара выливайте (сому) в урочное время

10. Когда тебя в четвертый раз почитают
В положенное время, о даритель богатства,
Стань тут же нашим дарителем!

11. О Ашвины, пейте мед,
(Вы,) кому светит огонь, чистые обетом,
Принимающие почитание в урочное время!

12. Как огонь домохозяина, о истинный,
Ты бываешь предводителем жертвоприношения в урочное время.
Принеси жертву богам для почитателя богов!

1., 16. "К Индре"

1. Пусть привезут тебя буланые кони,
Быка — для питья сомы,
О Индра, тебя — светлые, как солнце!

2. К этим ячменным зернам, смоченным жиром,
Сюда, пусть привезет Индру
Пара буланых коней на самой быстроходной колеснице

3. Индру мы призываем поутру,
Индру — в ходе обряда,
Индру — па питье сомы.

4. Примчись же к нашему выжатому (соме),
О Индра, на пышногривых буланых конях —
Ведь мы приглашаем тебя к выжатому (сомо)!

5. Приди на это наше восхваление,
На этот праздник выжатого (сомы)!
Пей, как бык, мучимый жаждой!

6. Эти соки сомы, выжатые
Капли — на жертвенной соломе.
Пей их, Индра, для силы!

7. Это замечательное восхваление
Пусть коснется твоего сердца, самое благодатное!
Так пей же выжатого сому!

8. На каждый праздник выжатого сомы
Индра идет для опьянения,
Убийца Вритры — для питья сомы.

9. Исполни ты это наше желание —
Дай коров, коней, о стосильный!
Мы хотим прославить тебя прекрасной молитвой.

1., 17. "К Индре-Варуне"

1. У Индры-Варуны, двух вседержителей,
Я испрашиваю помощь.
Да будут они милосердны к таким, как мы!

2. Ведь вы приходите на помощь
По зову вдохновенного, как я,
Вы, поддерживатели народов.

3. Наслаждайтесь вволю,
О Индра-Варуна, чтобы (дать потом) богатство!
Об этом мы вас больше всего просим,

4. К вашим силам,
К вашим милостям
Мы хотели бы приобщаться — ведь вы дарите награды!

5. Индра из (богов), дающих тысячу,
Варуна из (богов,) достойных прославления,
Воплощают силу духа, которая должна быть воспета.

6. Это с их помощью
Мы хотим добыть и отложить,
(И) пусть будет еще остаток!

7. О Индра-Варуна, вас двоих я
Призываю для замечательного дарения.
Сделайте нас прекрасно победившими!

8. О Индра-Варуна, в тот самый миг,
Когда молитвы стремятся покорить вас,
Даруйте нам защиту.

9. Пусть достигнет вас прекрасное восхваление,
О Индра-Варуна, с которым я взываю,
Общее восхваление, которое вы сделаете успешным!

1., 18. "К Брахманаспати"

1. Выжимателя сомы, громкозвучного,
О Брахманаспати, сделай
Какшивантом, что сын Ушидж.

2. (Тот,) кто богат, кто изгоняет болезни,
Находит добро, умножает процветание,
Пусть будет он с нами, (тот,) кто силен!

3. Да не постигнет нас
Проклятие скупого, коварство смертного!
Защити нас (от этого), о Брахманаспати!

4. Тот муж не гибнет,
Кого Индра, Брахманаспати,
Сома поощряют — (его,) смертного.

5. Ты, о Брахманаспати,
Сома и Индра, Дакшина,
Спасите этого смертного от беды!

6. К Господину сиденья удивительному,
К милому (другу) Индры, достойному любви,
Я обратился ради достижения мудрости.

7. Без кого не ладится
Жертвоприношение даже у вдохновенного,
Тот погоняет упряжку мыслей.

8. Он также приводит к успеху жертвенное возлияние
Продвигает вперед обряд —
(И) возлияние идет к богам.

9. Нарашансу, самого мужественного,
Я увидел, самого широкого,
Щедро дарующего сиденье, как у неба.

1., 19. "К Агни и Марутам"

1. На этот славный обряд
Ты приглашаешься для защиты (его).
С Марутами приди, о Агни!

2. Ни бог, ни смертный
Не превосходит силой духа тебя, великого.
С Марутами приди, о Агни!

3. (Те,) что знают великое воздушное пространство,
Все-Боги, чуждые обмана —
С Марутами приди, о Агни!

4. (Те) грозные, что запели песнь,
К кому не подступиться с силой, —
С Марутами приди, о Агни!

5. Те сверкающие, с ужасным обликом,
Добрые властители, заботящиеся о чужом —
С Марутами приди, о Агни!

6. (Те,) что на светлом пространстве небосвода
На небе живут как боги —

7. (Те,) что сотрясают горы,
Через бурное море (приходят к нам)-
С Марутами приди, о Агни!

8. (Те,) что распространяются с лучами,
Через море с силой (пробиваются), —
С Марутами приди, о Агни!

9. Тебя выпускаю я на мед сомы,
Чтобы ты первым выпил. —
С Марутами приди, о Агни!

1., 20. "К Рибху"

1. Эта хвала божественному роду
Создана вдохновенными — их устами —
(Она,) приносящая самые большие сокровища.

2. (Те,) что для Индры вытесали умело
Пару буланых коней, запрягаемых словом,
Трудами добились (права на) жертву.

3. Они вытесали для двух Насатьев
Быстроходную колесницу, объезжающую вокруг (вселенной).
Они вытесали дойную корову, всегда доящуюся.

4. Прямодушные Рибху, чьи молитвы истинны,
(Своим) трудом сделали (так),
Что (их) родители стали снова юными.

5. Ваши радости опьянения (сомой) сошлись
С Индрой, сопровождаемым Марутами,
И с Адитьями-царями.

6. И тот новый отделанный
Кубок бога Тваштара
Вы переделали на четыре (кубка).

7. Дайте нам те сокровища — (числом)
Трижды семь — для выжимающего (сому),
По одному за прекрасные прославления!

8. Ведущие обряд удержали (за собой),
Получили жертвенную долю
Среди богов за прекрасное деяние.

1., 21. "К Индре-Агни"

1. Сюда Индру-Агни я призываю.
Это их хвалить мы стремимся.
Они больше всех пьют сому.

2. Восславьте их обоих на жертвоприношениях!
Индру-Агни украсьте, о мужи!
Воспойте их в песнях (размером) Гаятри!

3. Эти двое — во славу Митре.
Индру-Агни — их мы зовем,
Двух любителей пить сому — на питье сомы.

4. Мы призываем (их двоих,) бывающих грозными,
Сюда, к выжатому соме.
Пусть Индра-Агни придут сюда!

5. Как два великие господина сиденья,
О Индра-Агни, придавите ракшаса!
Да будут бездетными атрины!

6. Силой этой истины бодрствуйте
Над приметным следом!
О Индра-Агни, даруйте защиту!

1., 22. (К разным богам)

1. Разбуди (тех) двоих, кто запрягает поутру:
Оба Ашвина пусть придут сюда
Для питья этого сомы.

2. Обладатели прекрасных колесниц, лучшие из колесничих,
Оба бога, касающихся неба, —
Этих Ашвинов мы призываем.

3. Ваш медовый кнут,
О Ашвины, что дает благо —
Окропите им жертву!

4. Не бывает для вас далеким,
Когда вы едете на колеснице,
О Ашвины, дом того, кто приносит в жертву сому.

5. Савитара, золоторукого,
Я призываю для поддержки.
Он знаток следа (пути) среди богов.

6. Апам Напата — для помощи,
Савитара прославь!
Мы жаждем твоих обетов.

7. Мы зовем распределителя
Добра, удивительного дара —
Савитара, взирающего на людей.

8. Друзья, усаживайтесь!
Сейчас Савитар достоин нашей хвалы!
Даритель делает дары прекрасными.

9. О Агни, привези сюда
Согласных жен богов
(И) Тваштара на питье сомы.

10. Божественных жен, о Агни, привези сюда

Для помощи: Хотру, Бхарати,
Варутри, Дхишану, о юнейший!

11. Да сопутствуют нам богини со (своей) помощью,
Великие жены повелителей со (своей) защитой,
(Эти) неповрежденнокрылые.

12. Сюда я призываю Индрани,
Варупани — на счастье,
Агнайи — на питье сомы.

13. Великие Небо и Земля
Пусть окропят нам эту жертву!
Пусть они наполнят нас питанием!

14. Ведь богатое жиром молоко этих двух
Лижут (своими) помыслами вдохновенные
На твердом месте Гандхарвы.

15. О Земля, будь покойной,
Без шипов, дающей приют!
Даруй нам обширное убежище!

16. Оттуда пусть помогут нам боги,
Откуда зашагал Вишну
Через семь местностей земли.

17. Через это шагнул Вишну.
Трижды запечатлел он (свой) след.
В его пыльном (следе) всё сосредоточено.

18. Три шага прошагал
Вишну — страж, не поддающийся обману,
Оттуда поддерживая законы.

19. Взгляните на деяния Вишну,
Откуда он следит за обетами,
Близкий друг Индры.

20. На этот высший след Вишну

Всегда глядят приносящие жертву,
Как на глаз, разверстый в небе.

21 Вдохновенные, громко прославляющие,
Рано пробуждаясь, зажигают того,
Кто — высший след Вишну.

1., 23. "К разным богами"

1. Остры (на вкус) соки (сомы). Приди!
Эти выжатые (соки) смешаны с молоком.
О Ваю, пей их — они поданы!

2. Обоих богов, касающихся неба:
Индру-Ваю, мы зовем
Для питья этого сомы.

3. Индру-Ваю быстрые мыслью
Вдохновенные зовут для поддержки,
Двух тысячеглазых повелителей молитвы.

4. Митру мы зовем,
Варуну для питья сомы,
Двоих, родившихся с чистой силой действия.

5. Кто истиной умножает истину,
Двоих повелителей света истины,
Этих Митру-Варуну я зову.

6. Пусть станет Варуна помощником,
(И) Митра со всеми подкреплениями!
Пусть сделают они нас щедро осыпанными дарами !

7. Мы зовем сопровождаемого Марутами
Индру на питье сомы
Пусть насытится он вместе с (их) толпой!

8. О толпа Марутов с Индрой во главе,
(Вы,) боги, кому Пушан — даритель,
Все услышьте мой зов!

9. Убейте Вритру, о обладатели прекрасных даров,
Вместе с сильным Индрой, как с союзником!
Да не овладеет нами хулитель!

10. Мы зовем Всех-Богов — Марутов на питье сомы.
Ведь грозны те, чья мать Пришни!

И Мощно рождается гром
Марутов, как (грозный клич) победителей,
Когда вы едете, чтобы покрасоваться, о мужи.

12. От смеха молнии рожденные
Пусть защитят они нас от нее!
Да будут милостивы к нам Маруты!

13. О Пушан, пылающий,
Пригони (сому,) обладателя пестрой соломы,
Опору неба, (пригони,) как пропавший скот.

14. Пушан пылающий нашел
(Сому) царя, скрытого, тайно положенного,
Обладателя пестрой соломы.

15. И пусть он мне каплями сомы
Добьется шести упряжек,
Словно ячменя напашет на быках.

16. Матери движутся (своими) путями,
Сестры исполняющих обряд,
Смешивая молоко (свое) с медом.

17. Те, кто возле солнца,
Или с кем солнце вместе,
Они подгоняют наш обряд.

18. Я призываю божественные воды,
Где пьют наши коровы.
Рекам надо сделать жертвенное возлияние.

19. В водах — амрита, в водах — целебное средство,
И во славу вод
Будьте мужественны, о боги!

20. Мне сказал сома, что в водах —
Все целебные средства
И Агни всеблагой

И что воды всеисцеляющи.

21 О воды, пожертвуйте щедро целебное средство
Как защиту для тела моего,
И чтобы я долго видел солнце!

22 Унесите прочь, о воды, то,
Что греховно во мне:
Если я обманул
Или если проклял, и (всю) неправду!

23 Сегодня я добрался до вод.
Мы встретились с (их) влагой.
С молоком приди, о Агни!
Соедини меня с блеском!

24 С блеском меня соедини,
С потомством, с долгой жизнью!
Да подтвердят мне это боги!
Да подтвердит Индра вместе с риши!

1., 24. "Я Агни., Савитару и Варуне"

1. Милое имя какого бога,
Которого из бессмертных мы сейчас вспомним?
Кто же снова вернет нас великой Несвязанности,
Чтобы я видел отца и мать?

2. Мы вспомним милое имя бога
Агни — первого из бессмертных.
Он вернет нас снова великой Несвязанности,
Чтобы я видел отца и мать!

3. К тебе, о бог Савитар,
Владыке всего желанного,
Мы идем за долей, о (ты,) дающий!

4. Ведь та поистине Счастливая доля,
Что, покоясь за пределами зависти,
Была бесстрастно вложена в твои руки, —

5. У тебя, наделенного Счастливой долей, мы
Хотим приобщиться с твоей помощью
К вершине богатства, чтобы опереться (о нее).

6. Ни твоей власти, ни силы, ни ярости
Никогда не достигли ни те порхающие птицы,
Ни эти воды, непрерывно движущиеся,
Ни (те,) что превосходят неистовство ветра.

7. В бездонном (пространстве) царь Варуна с чистой силой действия
Держит прямо вершину дерева.
(Ветви) направлены вниз. Их основание — наверху.
Да укоренятся в нас лучи!

8. Ведь широкий сделал царь Варуна
Путь для солнца, чтобы следовать (ему).
Безногому он сделал ноги, чтобы приставить,
А еще он отвращает словом даже (того врага), что проник в сердце.

9. Сотня, о царь, у тебя целебных средств, тысяча.
Широким (и) глубоким пусть будет благоволение твое!
Прогони далеко прочь Гибель!
Даже содеянный грех сними с нас!

10 Вон те звезды, что вверху укреплены —
Ночью они видны. Куда же днем уходят?
Непреложны обеты Варуны:
Озирая (всё вокруг,) бродит ночью луна.

11. Вот зачем я иду к тебе, почитая (тебя) молитвой,
Вот чего хочет для себя жертвователь с жертвенными возлияниями:
Будь здесь, Варуна, не гневающимся!
О ты с широкой славой, не отними у нас срок жизни!

12. О том ночью, о том днем мне твердят,
О том этот знак явлен из сердца:
"К кому воззвал закованный Шунахшепа,
Тот царь Варуна должен освободить нас!"

13. Ведь Шунахшепа воззвал, закованный,
К трем колодам привязанный, — к Адитье,
Чтоб освободил его царь Варуна.
Ведун, которого не обмануть, да отпустит он петли!

14. Мы смягчаем твой гнев, о Варуна,
Поклонениями, жертвами, возлияниями.
О власть имеющий Асура-провидец,
О царь, сними с нас содеянные грехи!

15. Вверх — верхнюю петлю с нас, о Варуна,
Вниз — нижнюю, посреди среднюю сними!
Тогда сможем мы, о Адитья, пребывать
В твоем завете безгрешные перед Несвязанностью!

1., 25. "К Варуне"

1. Если, о бог Варуна,
Мы станем нарушать изо дня в день
Твой завет, как племена (завет царя),

2. Разгневанный, не выдавай нас (своему)
Смертельному оружию на убийство,
Ни ярости (своей), когда ты разгневан!

3. Хвалебными песнями, о Варуна, мы хотим развязать
Твою мысль для милосердия,
Как колесничий — спутанного коня.

4. Далеко ведь летят мои
Обезоруживающие (слова) в поисках лучшего,
Словно птицы — к гнездам!

5. Когда же мужа, воплощающего блеск власти,
Варуну, мы побудим
К милосердию, (его,) далеко смотрящего?

6. Той самой (власти) равно они двое достигли.
Любя, не пренебрегают они
Почитателем, чьи обеты крепки.

7. Кто знает след птиц,
Летающих по воздуху,
Знает челны морские.

8. Знает тот, чей завет крепок, двенадцать
Месяцев с (их) потомством.
Он знает (того,) кто рождается в придачу.

9. Он знает путь ветра,
Широкого, высокого, сильного.
Он знает тех, кто восседает.

10. Варуна, чей завет Крепок,
Расположился в водах

Для безраздельной власти, (он,) очень умный.

11. Оттуда всё сокрытое
Наблюдает внимательный,
Сотворенное и что будет сотворено.

12. Пусть вседневно очень умный
Адитья создает нам прекрасные пути!
Пусть продлит он сроки наших жизней!

13. Нося золотой покров,
Варуна одет в праздничный наряд.
Вокруг сидят соглядатаи.

14. (Он тот,) кого не стремятся обмануть ни любители обманов,
Ни вредители среди людей,
Ни злоумышленники, — (его,) бога,

15. А также тот, кто среди людей
Создал себе безраздельное величие,
(Как и) в утробах наших.

16. Прочь уходят мои молитвы,
Как коровы по пастбищам,
В поисках далеко смотрящего.

17. Поговорим же мы вдвоем сейчас снова,
Поскольку принесен мне сладкий напиток,
Чтобы (его), прекрасного, ты пробовал как хотар.

18. Вот бы мне сейчас увидеть того, кого хотят увидеть все!
Вот бы мне увидеть (его) колесницу, (спускающуюся) на землю!
Пусть возрадуется он моим хвалебным песням!

19. Услышь, о Варуна, этот зов мой
И будь милостив сегодня!
К тебе я стремлюсь в поисках помощи.

20. Ты царишь надо всем,
О мудрый: над небом и землей.
Обрати слух к (моей) молитве!

21 Вверх — верхнюю отпусти нам,
Посреди среднюю петлю расслабь,
Вниз — нижние, чтобы мы жили!

1., 26. "К Агни"

1. Облекись же, о достойный жертвенной пищи,
В (свои) одеяния, о господин подкреплений!
Отпразднуй этот наш обряд!

2. Сядь как наш избранный хотар,
О самый юный, (привлеченный) поэтическими мыслями
О Агни, (и) блеском речи.

3. Ведь это для сына — отец,
Для близкого друга жертвует близкий друг,
Для товарища — драгоценный товарищ.

4. Да усядутся у нас на жертвенную солому
Заботящиеся о чужом (?) Варуна, Митра, Арьяман,
Как (это было у) Мануса.

5. О древний хотар, радуйся же
Этой дружбе с нами!
Услышь и эти хвалебные песни!

6. А когда мы непрерывной чередой
Приносим жертвы то одному, то другому богу,
Это в тебя вливается жертвенное возлияние.

7. Да будет дорог нам господин племен,
Хотар, радостный, избранный!
(Да будем) дороги ему мы, у кого есть прекрасный Агни!

8. Ведь если у богов есть прекрасный Агни,
Они дают нам лучший дар.
Мы хотим считать, что у нас есть прекрасный Агни!

9. Так пусть же будут взаимными признания
Обоих наших (родов):
(Бессмертных,) о бессмертный, (и) смертных!

10. Вместе со всеми Агни, о Агни,

Прими благосклонно, о юный (сын) силы,
Эту жертву, эту речь!

1., 27. "К Агни"

1. Как коня, приносящего награды,
Надо почитать тебя, Агни, поклонениями,
(Тебя,) безраздельно властвующего над обрядами.

2. Пусть же этот наш (Агни), сын (силы), с силой (своей),
Широко продвигающийся, очень благосклонный,
Щедрый, будет с нами!

3. (Ты) нас издали и изблизи
От злоумышляющего смертного
Защищай всегда, весь срок (нашей) жизни!

4. Эту вот прекрасную нашу заслугу —
Новый гимн размером Гаятри
Ты, Агни, провозгласи среди-богов!

5. Надели нас высшими (наградами),
На (дели) средними наградами!
Позаботься о ближайшем имуществе!

6. Ты — распределитель (благ), о яркопламенный.
(Как) на волне Синдху (принесенный) совсем близко,
Ты изливаешь вдруг (блага) почитающему (тебя).

7. Какого смертного, о Агни, в сражениях
Ты поддержишь, кого поторопишь к наградам,
Тот удержит непрерывные подкрепления.

8. Никто не возьмет верх над ним,
Кем бы он ни был, о одолевающий!
Награда, достойная славы, — (его доля).

9. Да будет он, принадлежащий всем народам,
Завоевателем награды с помощью (своих) скакунов!
Да будет он завоевателем награды с помощью
вдохновенных (поэтов)!

10. О бодрствующий при пробуждении (Агни), сложи это:
Восхваление, прекрасное на вид, для блистающего (Агни),
Достойного жертв у всех племен.

11. Он, великий, безграничный,
С дымом-знаменем, многояркий,
Пусть подгонит нас к вдохновению, к награде!

12. Он, как богатый глава рода,
Божественное знамя, пусть слушает нас
С (нашими) песнями — Агни с высокими лучами!

13. Поклон великим, поклон малым,
Поклон юным, поклон достигшим (старости)!
Мы хотим почитать богов, если мы сумеем!
Да не помешаю я речи лучшего (певца), о боги!

1., 28. "Обряд простого выжимания сомы"

1. Где давильный камень с широкой основой
Высоко поднят для выжимания,
Глотай же (там), о Индра,
Соки, выжатые в ступке!

2. Где две доски для выжимания
Сделаны, как чресла,
Заглатывай же (там), о Индра,
Соки, выжатые в ступке!

3. Где женщина занимается
Выталкиванием-вталкиванием,
Заглатывай же (там), о Индра,
Соки, выжатые в ступке!

4. Где привязывают пестик,
Как поводья, чтобы править,
Заглатывай же (там), о Индра,
Соки, выжатые в ступке!

5. А когда уж тебя, ступочка,
В каждом доме впрягают,
Здесь звучи громче всего,
Как барабан у победителей!

6. А самую твою верхушку,
О дерево, ветер обвевает.
Так выжимай же сому, ступка,
Индре для питья!

7. Приобретающие жертвой, добывающие самую большую награду,
Эти двое громко мечутся туда-сюда,
Пожирая растения сомы, подобно паре буланых коней (Индры).

8. О вы, два дерева, сегодня,
Высокие с высокими (жрецами) выжимателями"
Выжимайте сладкий (сок) для Индры!

9. Вынь остаток из выжималки,
Пропусти сому через цедилку
Положи (остаток) на коровью шкуру!

1., 29. "К Индре"

1. Если уж так (случилось), о истинный, о пьющий сому,
(Что) мы живем, словно без надежды,
Дай же нам, о Индра, надежду
(В виде) коров, коней, тысячи прекрасных (благ), о (ты,) очень богатый!

2. О прекрасногубый, господин наград,
Могучий, у тебя — чудесная сила.
Дай же нам, о Индра, надежду
(В виде) коров, коней, тысячи прекрасных (благ), о (ты,) очень богатый!

3. Усыпи тех двух с обманчивым взглядом!
Пусть спят они беспробудно!
Дай же нам, о Индра, надежду
(В виде) коров, коней, тысячи прекрасных (благ), о (ты,) очень богатый!

4. Пусть заснут те недоброжелатели!
Пусть бодрствуют, о герой, доброжелатели!
Дай же нам, о Индра, надежду
(В виде) коров, коней, тысячи прекрасных (благ), о (ты,) очень богатый!

5. Сокруши, о Индра, осла,
Так гадко ревущего!
Дай же нам, о Индра, надежду
(В виде) коров, коней, тысячи прекрасных (благ), о (ты,) очень богатый!

6. Пусть улетит со зловещей птицей
Далеко от дерева ветер!
Дай же нам, о Индра, надежду
(В виде) коров, копей, тысячи прекрасных (благ), о (ты) очень богатый!

7. Убей всякого крикуна!

Загрызи Крикадашу!
Дай же нам, о Индра, надежду
(В виде) коров, коней, тысячи прекрасных (благ), о (ты,) очень богатый!

1., 30. "К Индре., Ашвинам., Ушас"

1. Когда для вас Индру, как рыжего (жеребца)
Мы подгоняем, стоумного,
Я поливаю самого щедрого соками сомы.

2. Кто — или сто чистых (струй),
Или тысяча сметанных с молоком,
(Тот) стекает, как (река), в низину.

3. Когда эти (соки) с (ливаются)
Для мощного опьянения у него в животе,
(Индра) становится широким, как океан.

4. Вот он твой. Ты кидаешься (к нему),
Как голубь — к гнезду.
Эту речь нашу ты, конечно, заметишь.

5. (О ты,) кому восхваление, о господин дарении,
О герой, взнуздывающий хвалебную песнь,
Да будет обширным твое благоволение!

6. Стой прямо нам для помощи
(В состязании) за эту награду, о стоумный1
Мы хотим сговориться (и) об остальных!

7. В каждом деле все более сильного, в каждом
(состязании) за награду,
Индру мы призываем
Как друзья — на помощь.

8. Пусть же придет он, если услышит,
С поддержками тысячи родов,
С наградами на наш зов.

9. По давней привычке
Зову я мужа, сильного сопротивлением,
Кого раньше звал твой отец.

10. К тебе мы обращаемся,
О обладатель всего лучшего, о многопризываемый,
О друг, о Васу, — с нашими певцами.

11. У нас, губастых,
Пьющий сому, у питухов сомы,
О друг, о громовержец, у друзей. . .

12. Да сбудется это, о пьющий сому,
О друг, громовержец. Сделай так,
Как мы хотим от тебя: чтобы ты искал (добычу для нас)!

13. Пусть будут нам для совместного пира
У Индры богатые (милости), сильные награды,
Обильные питанием, которым мы бы радовались!

14. Конечно, такой, как ты, о доступный сам по себе
Певцам, когда тебя просят, о храбрый,
Ты (исполняешь) желание, (подобно тому,) как ось
вставляешь в два колеса!

15. Когда же, о стоумный, (ты оказываешь) почтение —
То (исполняешь) желание певцов,
Подобно тому,) как ты вставляешь (в два колеса) — из всех сил.

16. Всегда завоевывал Индра со (своими) храпящими,
Ржущими, фыркающими (конями) богатства.
Он, обладатель чудесной силы, (дал) нам золотую колесницу
Он наш добытчик, чтоб добывали (мы), он нам дал.

17. О Ашвины, с подкреплением в виде коней,
Преисполненным силы, приезжайте (на колеснице),
(Привозя) богатство из коров, богатство из золота, о удивительные!

18. Ведь у вас двоих колесница, о удивительные,
С общей упряжью, бессмертная,
Едет по морю, о Ашвины!

19. На голове быка

Вы удерживали колесо колесницы.
Другое катится вокруг неба.

20. О Ушас, о та, которой (неизвестно) как понравиться,
Какой смертный насладится тобой, о бессмертная?
К кому ты приближаешься, о озаряющая?

21 Ведь мы подумали о тебе
Изблизи (и) издалека,
О яркая, как пламенная кобылица!

22 Приди ты с этими
Наградами, о дочь неба!
Оставь у нас богатство!

1., 31. "К Агни"

1. Ты, о Агни, первый Ангирас, риши)
Ты стал богом — милым другом богов.
На службе у тебя поэты, действующие мудро,
Родились — Маруты со сверкающими копьями.

2. Ты, о Агни, первый, самый настоящий Ангирас,
Как поэт ты украшаешь обет богов,
Пронизывающий весь мир, мудрый,
(Сын) двух матерей, покоящийся так и сяк для Аю.

3. Ты, о Агни, первым Матаришвану
Проявись прекрасной силою ума (и) Вивасвату!
Два мира сотрясались при выборе (Агни) хотаром:
Ты смог взвалить (на себя) это бремя. Ты почтил великих (богов), о Басу.

4. Ты, о Агни, для Ману заставил небо загрохотать,
Для Пуруравса-благодетеля — еще больший благодетель.
Когда силой роста ты освобождаешься от родителей,
Тебя стали отвозить на восток, (потом) снова на запад.

5. Ты о Агни, бык, увеличивающий процветание.
Ты бываешь достойным славы у поднимающего жертвенную ложку,
(Ты тот,) кто знает точно жертвенное возлияние (и) провозглашение "Вашат!"
(Бог,) принадлежащий одному Аю, с (самого) начала ты
стремишься покорить племена.

6. Ты, о Агни, спасаешь мужа, следующего кривыми путями
В общении (с другими) в жертвенном собрании, о (ты,) очень подвижный,
(Ты,) что в решающей битве героев, (в борьбе) за богатство,
В столкновении даже с немногими побиваешь более многочисленных (врагов).

7. Ты, о Агни, смертного переносишь
В высшее бессмертие, в славу, (длящуюся) день за днем

(Ты,) который, сам (того) взыскуя, обоим родам
Даешь утешение и вознаграждение покровителю.

8. Ты, о Агни, прославленный, сделай нашего —
Певца уважаемым и чтобы он добыл богатства!
Пусть добьемся мы процветания обряда новым (жертвенным) трудом!
О Небо и Земля, помогайте нам вместе с богами!

9. Ты для нас, о Агни, в лоне родителей —
Бог среди богов, о безупречный, бодрствующий.
Стань певцу родителем и заступничеством!
Ты, несущий счастье, посеял всё доброе.

10. Ты, о Агни, заступничество, ты — отец наш,
Ты — создатель жизненной силы; мы — твои родные.
К тебе богатства сотенные, тысячные
Собираются — к очень сильному, к защитнику обета,
о неподдающийся обману.

11. Тебя, о Агни, первым Аю для Аю
Сделали боги, господином племени Нахуши.
Иду они сделали наставницей человека,
Чтобы от меня-отца сын (Агни) рождался.

12. Ты, о Агни, с помощью твоих хранителей, о бог,
Защищай наших щедрых (покровителей) и нас самих,
о достойный восхваления!
Ты — спаситель потомства — чтобы оно длилось — (и) коров,
Охраняющий, не смыкая глаз, (всё что есть) в твоем завете.

13. Ты, о Агни, как ближайший защитник для жертвователя
Безоружного, зажигаешься, четырехглазый.
Кто принес жертву, чтоб обеспечить безопасность,
Тот стих (его) — даже если он слаб — ты возлюбишь сердцем.

14. Ты, о Агни, для жреца, чьи слова разносятся далеко,
Добываешь то, что (есть) высшее вожделенное богатство,
Ты зовешься заступничеством даже для несчастного, отцом (его).

Ты наставляешь простака, на(зываешь ему) направления как более сведущий.

15. Ты, о Агни, мужа, получившего жертвенное вознаграждение,
Охраняешь со всех сторон, как (хорошо) сшитый щит.
Кто подает сладкое блюдо, готовит мягкое ложе в жилище (своем),
Жертвует живое жертвенное животное, тот попадает в высшую часть неба.

16. Это, о Агни, прегрешение прости нам,
Это путь, которым мы пришли издалека.
Ты друг, отец, заступничество для приносящих сому,
Ты ревностный создатель риши для смертных.

17. Как у Ману, о Агни, как у Ангираса, о Ангирас,
Как у Яяти, как прежде, на свое место, о чистый, —
Приди, привези божественный род,
Усади на жертвенную солому, принеси жертву милому (их роду)!

18. Укрепи себя, о Агни, этой молитвой,
Что мы тебе сотворили, или силой нашей, или знанием!
Привези нас также к лучшему!
Одари нас благосклонностью, дающей награду!

1., 32. "К Индре"

1. Индры героические деяния сейчас я хочу провозгласить:
Те первые, что совершил громовержец,
Он убил змея, он просверлил (русла) вод,
Он рассек недра гор.

3. Разъяренный, как бык, он выбрал себе сому,
Он напился (сомы), выжатого в трех сосудах.
Щедрый схватил метательный снаряд — ваджру.
Он убил его, перворожденного из змеев.

4. Когда ты, Индра, убил перворожденного из змеев
И перехитрил хитрости хитрецов,
И породил солнце, небо, утреннюю зарю,
С тех пор ты уже в самом деде не находил противника.

5. Он убил Вритру, самого (страшного) врага, бесплечего,
Индра — дубиной, великим оружием.
Как ветви топором обрубленные,
Змей лежит, прильнув к земле.

6. Как плохой боец в пьяном угаре он вызвал
Великого героя, покоряющего силой, пьющего выжимка сомы.
Он не выдержал натиска его оружия:
Безликий от пролома, он раздавлен — тот, кому Индра враг.

7. Безногий, безрукий боролся он против Индры.
Тот ударил его дубиной по спине.
Вол, хотевший стать противником быка,
Вритра лежал, разбросанный по разным местам.

8. Через (него), безжизненно лежащего, как раскрошенный тростник,
Текут вздымаясь воды Ману.
(Те,) кого Вритра (некогда) с силой сковывал,
У их ног лежал теперь змей.

9. Поникла жизненная сила у той, чей сын — Вритра.
Индра сбросил па нее смертельное оружие.

Сверху — родительница, внизу был сын.
Дану лежит, как корова с теленком.

10. Среди неостанавливающихся, неуспокаивающихся
Водяных дорожек скрыто тело.
Воды текут через тайное место Вритры.
В долгий мрак погрузился тот, кому Индра враг.

11. Жены Дасы, охраняемые змеем, — воды
Стояли скованные, как коровы (, спрятанные) Пани.
Проход для вод, который был заткнут, —
Он открыл ему, убив Вритру.

12. В конский волос превратился ты, о Индра, в тот миг,
Когда он дал тебе но клыку. Единый бог,
Ты завоевал коров, ты завоевал сому, о герой!
Ты выпустил для бега темь потоков.

13. Не помогли ему ни молния, ни гром,
Ни гот туман, что он раскинул, ни град.
Когда Индра и змей сражались,
На (все) будущие времена победил щедрый.

14. Какого мстителя за змея увидел ты, о Индра,
Что в сердце к тебе, убийце, проник страх,
Когда девяносто и девять потоков
Ты пересекал, как испуганный орел — пространства?

15. Индра — царь движущегося (и) отдыхающего,
Безрогого и рогатого, громовержец.
Это он как царь правит народами.
Как обод — спицы (колеса), он охватил их (всех).

1., 33. "К Индре"

1. Придите! Мы пойдем к Индре, желая коров:
Да усилит он как следует заботу о нас!
Он, несокрушимый, уж не пренебрежет ли
Крайним стремлением нашим к этому богатству, к коровам?

2. И вот я к этому дарителю богатств, неотразимому (богу),
Лечу, словно сокол — к излюбленному жилью,
Прославляя Индру самыми высокими песнями,
(Того,) кого должны призывать певцы, когда он в пути.

3. При полном вооружении, он увешал себя колчанами.
Он угоняет коров чужого — у кого хочет.
Сгребая себе много добра, о Индра,
Не будь скупым к нам, о возросший!

4. Ведь ты убил дубиной богатого дасью,
Один, выступая с помощниками, о Индра.
С высокого берега разлетелись они у тебя во все стороны:
Не приносящие жертв Санаки отправились в (последний) путь.

5. Ведь они у тебя обратились в бегство, о Индра,
Не приносящие жертв, соревнуясь с приносящими жертвы.
Когда ты (кинулся) с неба, о повелитель буланых коней, о возница, о грозный,
Ты из двух миров сдул (врагов,) лишенных обета.

6. Они хотели сражаться с войском безупречного.
Выстроились племена навагва.
Словно сражающиеся с быком волы, холощеные,
Бежали от Индры низинами, сознавая (свое поражение).

7. Ты этих рыдающих и хохочущих (врагов)
Поборол, о Индра, гоня их до края пространства.
Ты низверг огонь с неба на дасью — сверху.
Хвалу выжимающего сому, прославляющего ты принял милостиво.

8. Сделав чехол для земли,

Украшаясь золотой драгоценностью,
Они, спешащие, (все же) не миновали Индры.
Своих соглядатаев он поместил вокруг солнца.

9. Когда ты, о Индра, оба мира
Охватил своим величием со всех сторон,
Ты о (держал верх) над неразумными с помощью разумных:
Заклинаниями ты сдул дасью, о Индра.

10. Кто не достиг края неба (и) земли,
Не смог окружить колдовскими чарами дарителя богатства, (те погибли).
Бык Индра сделал дубину грома союзником.
С помощью света он извлек коров из мрака.

11. По его воле потекли воды.
Он возрос посреди судоходных (рек).
Сосредоточенный духом Индра
Убил его сильнейшим ударом — на веки веков.

12. Индра разгромил твердыни Илибиши,
Индра рассек рогатого Шушну.
Сколько натиска, сколько силы —
Дубиной грома ты убил врага, рвущегося сражаться!

13. Успешно нападал он на врагов.
Острым быком рассекал он крепости.
Индра дал отведать Вритре дубины грома,
Он исполнил свой замысел, торжествуя.

14. Ты помог Кутсе, о Индра, к которому благоволил.
Ты помог сражающемуся быку Дашадью.
Пыль, поднятая (его) копытами, достигла неба.
Поднялся Швайтрея, чтобы осилить мужей.

15. Ты помог безрогому быку в тугрийских (битвах),
В завоевании страны, о щедрый, — быку Швитрье.
Долго уж они медлили, находясь там.
Владения враждовавших ты подчинил себе.

1., 34. "К Ашвинам"

1. Трижды сегодня вы двое обратите взор на нас!
(Пусть будет) исключительным ваш путь и дар, о Ашвины!
У вас ведь привязь, как у одежды в холод — завязка.
Пусть управляют вами мудрые.

2. Три обода у колесницы (вашей), везущей мед.
Все ведь знают о (вашей) страсти к соме,
Три опоры укреплены, чтобы (всё) удерживать.
Трижды ночью вы выезжаете, о Ашвины, и трижды днем.

3. В один и тот же день трижды, о покрывающие (наши) ошибки,
Трижды сегодня жертву медом окропите!
Трижды, о Ашвины, сделайте вы набухшими для нас
Подкрепления, несущие награду, вечером и на заре!

4. Трижды совершайте объезд, трижды — к человеку, верному обету,
Трижды, а также трояко будьте милостивы к усердному (в жертвоприношении),
Трижды, о Ашвины, привезите вы радость!
Трижды сделайте кушанья набухшими для нас, как
неисчерпаемая (дойная корова)!

5. Трижды привезите вы нам богатство, о Ашвины,
Трижды (приезжайте) на службу богам и трижды поддержите, молитвы!
Трижды счастье и трижды славу нам (принесите)!
На трехместную вашу колесницу поднимается дочь Солнца.

6. Трижды нам, Ашвины, небесные лекарства,
Трижды земные и трижды давайте из вод!
Благословение, счастье и благо моему сыну,
Тройную защиту привезите, о повелители красоты!

7. Трижды, о Ашвины, достойные жертвы, день за днем

Добирайтесь до нас, (объезжая) вокруг трехчленного мира, (вокруг) земли.
По трем далям, о Насатьи-колесничие,
Приезжайте, как дыхание-ветер — на пастбища!

8. Трижды, о Ашвины, с реками — семью матерями (приезжайте) !
Три чана (с сомой). Трояко готовится жертвенное возлияние.
Над тремя землями паря,
Дни и ночи охраняете вы установленный свод неба.

9. Где три колеса трехчастной колесницы?
Где три сиденья, что сопряжены?
Когда (происходит) запрягание приносящего награды осла,
На котором вы, Насатьи, приезжаете на жертвоприношение?

10. Приезжайте, о Насатьи: возливается возлияние!
Пейте мед устами, пьющими мед!
Ведь еще до зари посылает Савитар на регулярное жертвоприношение
Вашу колесницу, яркую полную жира.

11. Сюда, о Насатьи, с трижды одиннадцатью
Богами приезжайте на питье меда, о Ашвины!
Продлите срок жизни! Сотрите (телесные) повреждения!
Отвратите ненависть! Будьте спутниками!

12. На повернутой к нам трехчастной колеснице
Привезите богатство — здоровых героев!
Вас двоих, внемлющих, я зову на помощь,
И усильте нас при добывании наград!

1., 35. "К Савитару"

1. Я зову первым Агни на благо.
Я зову сюда Митру-Варуну на помощь.
Я зову Ночь — успокоительницу (всего) живого.
Я зову бога Савитара для поддержки.

2. Приближаясь сквозь черное пространство,
Успокаивая бессмертного и смертного,
Савитар на золотой колеснице,
Бог едет, взирая на (все) существа.

3. Едет бог вперед, едет вверх,
Едет, достойный жертв, на двух прекрасных буланых конях.
Бог Савитар приезжает издалека,
Прогоняя прочь все опасности.

4. На украшенную жемчугами, многоцветную
Высокую колесницу с золотыми гвоздиками (на ярме)
Взошел (достойный жертв) Савитар с пестрыми лучами
(Устремляясь навстречу) черным пространствам, являя силу.

5. Большие темные кони взирали на людей,
Везя колесницу с золотым дышлом.
Постоянно пребывают племена (людские)
В божественном лоне Савитара (и) все миры.

6. (Есть) три неба. Два (из них) — лоно Савитара.
Одно, с мужами-победителями, — в мире Ямы.
Всё бессмертное покоится на нем, как колесо — на чеке.
Кто это постиг, пусть здесь провозгласит!

7. Орел озирал воздушные пространства,
Глубоко вдохновенный Асура, добрый вождь.
Где теперь солнце? Кто (это) постиг?
К какому небу протянулся его луч?

8. Он озирал восемь вершин земли,
Равнину (длиной) в три перегона, семь рек.

Прошел златоокий бог Савитар,
Дающий желанные сокровища почитающему (его).

9. Златорукий Савитар, повелитель людского рода,
Странствует между обоими: между небом и землей.
Он гонит прочь болезнь, приводит в движение солнце.
Он спешит на небо через черное пространство.

10 Златорукий Асура, добрый вождь,
Милосердный, прекрасно помогающий, пусть придет сюда!
Прогоняя прочь ракшасов (и) колдунов,
Каждый вечер стоит бог, воспеваемый.

1. (Те,) что прежние пути твои, Савитар,
Непыльные: хорошо проложенные в воздушном пространстве,
(Приди) по этим легкопроходимым путям к нам сегодня
И защити нас и утешь, о бог!

1., 36. "К Агни"

1. К юному среди многих (огней)
К (богу) племен, преданных богам,
К Агни мы обращаемся для вас с прекрасно произнесенными речами.

2. Люди установили (Агни) как (жреца,) взращенного силой.
Принося жертвенные возлияния, мы хотим служить тебе.
Ты здесь сегодня помощником, благосклонным к нам,
Будь при (получении) наград в состязаниях, о истинный!

3. Мы выбираем тебя вестником,
Жрецом всеведущим.
Когда ты становишься большим, далеко расходятся языки (твоего) пламени,
Лучи касаются неба.

4. Боги: Варуна, Митра, Арьяман — тебя,
Древнего вестника, вместе зажигают.
О Агни, благодаря тебе любую добычу завоевывает
(Тот) смертный, кто тебя почитает.

5. Ты — радостный хотар, хозяин дома,
О Агни, вестник племен.
В тебе сошлись все верные обеты,
Которые создали боги.

6. Только в тебя, о Агни благодатный, о самый юный,
Изливается любая жертва.
(Будь) ты благосклонен к вам ныне и присно!
Приноси жертвы богам ради обилия героев (у нас)!

7. Ведь это ему, самодержцу,
Служат истинно поклоняющиеся.
Люди зажигают Агни с помощью возлияний,
Преодолев неудачи.

8. Подавляя сопротивление, они пересекли два мира, воды.
Они создали широкое (пространство) для поселения.

Да возникнет у Канвы мужественный сверкающий бог, когда его полили (жертвенным маслом)!
Пусть ржет жеребец в набегах за коровами!

9. Садись с (нами) ! Ты велик.
Вспыхни, о лучший приглашатель богов!
О Агни, предназначенный для жертвенной пищи, красноватый дым (свой),
Приятный на вид, отбрось далеко, о прославленный!

10. Тебя, кого боги поместили сюда для Ману,
Как лучшего жертвователя, о везущий возлияния,
Кого (поместил) Канва Медхьятитхи
Кого — Вришан, как добивающегося добычи, кого — Упастута...

11. Агни, кого Медхьятитхи
Канва зажег по закону, —
(Исходящие) от него услады ярко сияют — его (усиливают) эти гимны,
Этого Агни усиливаем мы.

12. Наполни (нас) богатствами, о самовластный, — ведь у тебя есть,
Агни, дружба с богами.
Ты властвуешь над прославленной наградой.
Смилуйся над нами: ты велик!

13. Стой же прямо, как бог Савитар,
Чтобы помочь нам,
Прямо, как захватчик добычи, когда мы призываем, (соревнуясь)
С (другими) жрецами-украшателями (гимнов)!

14. (Стоя) прямо, защити нас от узости (своим) знаменем)
Спали всех атринов!
Поставь же нас прямо — для странствий (и) для жизни!
Найди нам милость среди богов!

15. Защити нас, о Агни, от ракшаса!

Защити от обмана безбожника!
Защити от вредящего или от желающего убить,
О ты с высоким лучом, о самый юный!

16. Словно дубиной, бей безбожников со всех сторон,
(Каждого,) кто подстерегает нас, (ты,) пламенный клык!
(Тот) смертный, что слишком прыток по ночам, —
Да не овладеет нами этот враг!

17. Агни добыл обилие героев,
Агни для Канвы (добыл) удачу,
Агни, а также Митра и (Варуна) помогли Медхьятитхи,
Агни (помог) Упастуте в победе.

18. Вместе с Агни мы зовем издалека
Турвашу, Яду, Уградеву.
Пусть Агни приведет Нававаству, Брихадратху,
Турвити — силу против врага!

19. Тебя, о Агни, установил Ману
Как свет для нескончаемого рода (человеческого).
Ты сверкал у Канвы, рожденный законом, окропленный (маслом),
(Тот), кому поклоняются народы.

20. Искрометные, яростные языки пламени Агни,
Страшные — не подступиться!
Сжигай всегда ракшасоподобных,
Колдовских, любого атрина!

1., 37. "К Марутам"

1. К веселой марутовой толпе,
Неприступной, красующейся на колеснице,
Направьте, о Канвы, вашу песнь!

2. (Те Маруты), что родились вместе
С пестрыми (антилопами), с копьями,
Топорами, украшениями, (они,) имеющие собственный блеск...

3. Словно здесь (они) — прислушиваешься к ним,
Когда кнут свистит в (их) руках.
На пути (своем) они приобретают яркий облик.

4. Пропойте же вашей неистовой толпе,
Буйной, с мерцающим блеском,
Давшую богами молитву!

5. Я хочу прославлять быка среди коров —
(Эту) веселую марутову толпу.
(Она) усилилась, (вкушая) сок (сомы) на челюсти (давильного камня).

6. Кто же из вас самый высокий, о мужи,
Сотрясатели неба и земли,
Когда вы (их) сотрясаете, как (встряхивают) край одежды.

7. Перед вашим выездом падает ниц
Человек, перед (вашим) грозным гневом,
Оседает скала (и) гора.

8. От чьих путей (и) выездов
Дрожит от страха земля,
Как старый вождь племени...

9. Ведь мощно их рождение,
Жизненная сила, (заставляющая их) выйти из матери, —
Потому что (их) могущество (следует) сразу же
за (их рождением).

10. Эти самые сыны (Рудры) за(певают) песни.
На своих путях они (еще дальше) отодвинули границы,
Чтобы, ревя, мчаться, выбрасывая вперед колени.

11. И даже этого длинного, широкого,
Неиссякающего сына грозовой тучи
Они колеблют при своих выездах.

12. О Маруты, (та) сила, что у вас, —
(Ею) вы поколебали людей,
(Ею) вы поколебали горы.

13. А когда выезжают Маруты,
(Все) вместе они беседуют в пути.
Кое-кто их слышит.

14. Быстрее продвигайтесь вперед на (ваших) стремительных (конях)!
Есть у Канвов подарки для вас:
Опьяняйтесь же тут вволю (сомой)!

15. Есть ведь тут (кое-что) вам для опьянения.
И мы тоже им принадлежим.
(Дайте же нам) самый полный срок для жизни!

1., 38. "К Марутам"

1. Что же сейчас, о любимые (неизвестно) где,
Вы взяли в руки,
Как отец — сына, о те, для кого разложена жертвенная солома?

2. Куда сейчас? Какова ваша цель?
Двигайтесь (путями) земли, как (путями) неба!
Где радуются вам, как коровы (на пастбище)?

3. Где ваши новые проявления милости?
Где счастливые случаи, о Маруты?
Где все удачи?

4. Если бы вы, о (те,) чья мать Пришни,
Были бы смертными,
Восхваляющий вас был бы бессмертным.

5. Да не будет певец ваш нежеланным,
Как дикий зверь на пастбище!
Да не отправится он по пути Ямы!

6. (Таща) нас все дальше и дальше,
Да не убьет (нас) пагубная Гибель!
Да падет она вместе с Жаждой!

7. (Это) правда: буйные, неистовые
Сыновья Рудры даже в пустыне
Создают дождь при отсутствии ветра.

8. Словно мычащая корова, ревет молния,
Как за теленком — мать, следует она (за ним),
Когда пролился их дождь.

9. Даже днем они создают мрак,
Когда вместе с Парджаньей-водовозом
Они заливают землю.

10. Тут от звона Марутов
По всему земному седалищу

Затряслись люди.

11. О Маруты, на (конях) с крепкими копытами,
Не устающими в пути, мчитесь вслед за
Яркопереливающимися (реками) с крутыми берегами!

12. Да будут твердыми ваши ободья,
Колесницы (и) их кони,
Прочными поводья!

13. Обратись с долгой хвалебной песнью
К Брахманаспати для (достижения) старости,
К Агни, приятному на вид, словно к другу!

14. Устами меряй лад,
Тяни (тон), как Парджанья (дождь)!
Пой напев, согласный с гимном!

15. Славь марутову толпу,
Буйную, великолепную, поющую!
Да подкрепятся они здесь у нас!

1., 39. "К Марутам"

1. Когда вы так издалека
Извергаете, словно пламя, (ваш) мерный грохот,
Чьей силой мысли, о Маруты, в чьем облике,
К кому вы движетесь? К какому же, о сотрясатели?

2. Да будет твердым ваше оружие, чтоб оттолкнуть,
Крепким, чтоб дать отпор!
Да будет ваша сила удивительнее,
Чем (сила) колдуна-смертного!

3. Что твердо, вы разбиваете вдребезги,
О мужи, тяжелое вы пускаете катиться (под уклон).
Вы едете по деревьям на земле,
Через горные края.

4. Не найти (достойного) вас врага ни на небе,
Ни на земле, о вы, заботящиеся о чужом (?),
Да будет ваша сила, благодаря непрерывному союзу (вашему),
О Рудры, никогда (не поддающейся) натиску!

5. Они сотрясают горы.
Они выкорчевывают деревья.
Вы кидаетесь, о Маруты, как в дурном опьянении,
Всем племенем, о боги.

6. Вы запрягли в колесницы пестрых (антилоп),
Рыжая везет как пристяжная.
Сама земля прислушалась к вашему выезду,
Люди перепутались.

7. Мы хотим скорее вашей помощи,
О Рудры, чтобы (было) потомство!
Выезжайте сейчас к нам на помощь, как некогда
К перепуганному Канве!

8. (Если) насланное вами, о Маруты, (или) насланное смертным
Чудовище к нам метнется,
Отвратите его мощью, силой (своей),

От(вратите) вашими поддержками!

9. О достойные жертв прежде всех, ведь не половинный
(Дар) вы дали Канве, о прозорливцы.
О Маруты, с неполовинными поддержками к нам
Выезжайте, как молнии — к дождю!

10. Вы несете (в себе) неполовинную силу, о щедродающие,
Неполовинную мощь, о сотрясатели.
В злобного ненавистника риши, о Маруты,
Метните ненависть, как стрелу!

1., 40. "К Брахманаспати"

1. Поднимись, о Брахманаспати!
Мы, любящие богов, обращаемся к тебе.
Пусть приедут сюда Маруты, щедро дарящие!
О Индра, будь вместе с (нами) как предводитель!

2. Ведь это к тебе, о сын силы, взывает
Смертный, когда сделана ставка.
Богатство из героев, из коней, о Маруты,
Пусть получит тот, кто вас (всегда) любил!

3. Пусть выйдет вперед Брахманаспати!
Пусть выйдет вперед богиня Сунрита!
Пусть к сильному (мужу), приносящему пятеричные дары герою
Боги поведут эту нашу жертву!

4. Кто жрецу дает прекрасное добро,
Тот приобретает нерушимую славу.
Для него мы испрашиваем с помощью жертвы подкрепление
Приносящее героев, прорывающихся вперед, защищающих от нападения.

5. Вот сейчас Брахманаспати
Исполняет стих, заключающий в себе хвалу,
В котором Индра, Варуна, Митра, Арьяман,
Боги находят удовольствие.

6. Вот этот стих мы хотим исполнить на местах жертвенных раздач,
Благословенный, о боги, защищающий от нападения.
Если вы примете с радостью эту речь, о мужи,
Она добудет вам всё желанное.

7. Кто может угнаться за человеком, любящим богов?
Кто — за человеком, разложившим жертвенную солому?
Почитающий богов продвинулся далеко вперед по рекам.
Он сделал местом (своего) поселения (область) между (ними).

8. Пусть он умножает (свое) владычество! С помощью царей
он разбивает (врага).
Даже среди опасности он устраивает себе надежное место,
Для него, громовержца, нет того, кто помешал бы (ему),
(Нет) того, кто победил бы (его) — при большой ставке или при малой!

1., 41. "К Варуне., Митре., Арьяману., Адитьям"

1. Кого охраняют прозорливцы —
Варуна, Митра, Арьяман,
Тот человек на обман никогда не попадается.

2. Кого они словно на руках переносят,
Спасают смертного от вреда,
(Тот) процветает, целый и невредимый.

3. (Эти) цари сокрушают перед ними
Препятствия в пути, враждебные замыслы.
Они проводят (их) сквозь опасности.

4. Легок путь без шипов,
Для идущего по закону, о Адитьи.
Нет там изнурения благодаря вам.

5. (Та) жертва, которую вы ведете, о мужи
Адитьи, верным путем,
Она достигает вас для (усиления нашей) молитвы.

6. Этот смертный достигает
Награды, имущества — сам и всё потомство, —
Не повергнутый ниц.

7. Как нам достойно приготовить, о друзья,
Восхваление Митры, Арьямана,
Великий праздник Варуны?

8. Не стану я изобличать перед вами
Как убивающего и проклинающего (человека,) преданного богам!
Только дружескими словами я хочу вас привлечь к себе.

9. Подобно тому, как держащего в руках четверку (партнер)
Должен бояться до самого раскладывания костей (так и дурную речь).
Нельзя стремиться к дурной речи!

1., 42. "К Пушану"

1. О Пушан, пройди по дорогам!
Про (гони) опасность, о сын избавления!
Иди с (нами), о бог, вперед, возглавляя нас!

2. (Тот) лютый волк, о Пушан,
Что нам угрожает, свирепый —
Убей ты его, (прогнав) прочь с дороги!

3. (Прогони) прочь того разбойника!
Грабителя, замышляющего засады,
Прогони далеко прочь с тропинки!

4. Ты у этого двоедушного,
Злоречивого, кем бы он ни был,
Затопчи ногой головню!

5. Мы хотим заручиться той твоей помощью,
О удивительный, многомудрый Пушан,
Которой ты вдохновлял (наших) отцов.

6. Сделай же, чтобы (нам) было легко завоевать богатства,
О ты, у кого все блага,
О лучший из носителей золотого топора!

7. Проведи нас через выморочные (места)!
Создай нам хорошие, легкопроходимые пути!
О Пушан, найди нам здесь силу духа!

8. Отведи на хорошее пастбище!
(Да) не (нападет) на нас новая лихорадка в пути!
О Пушан, найди нам здесь силу духа!

9. Постарайся, дай в изобилии, пожертвуй,
Воспламени (нас,) наполни живот!
О Пушан, найди нам здесь силу духа!

10. Мы не задеваем Пушана.
Мы восхваляем его в гимнах.

О благах мы просим удивительного.

1., 43. "К Рудре (и Соме)"

1. Что можем мы сказать Рудре,
Прозорливцу, самому щедрому, сильнейшему, —
Самого радостного для (его) сердца?

2. ... Чтобы сделала нам Адити
Для охоты, для мужей, чтобы для коров,
Чтобы для потомства — (целебное средство) Рудры!

3. ... Чтобы нас Митра (и) Варуна,
Чтобы Рудра (нас) заметил,
Чтобы все (боги) единодушные!

4. Повелителя песни, повелителя жертвы —
Рудру с успокаивающим целебным средством
Мы просим об этой милости для блага и счастья,

5. (Того), кто сверкает, словно
Яркое солнце, словно золото,
(Кто) лучший из богов, добрый.

6. Да сотворит он благо нашему коню,
Хороший путь барану (и) овце,
Мужам, женам, рогатому скоту!

7. О Сома, вложи в нас
Великолепие тысячи мужей,
Великую славу мощного мужества!

8. Да не повредят нам, о Сома,
Ни препятствия, ни враждебность!
О капля, дай нам долю в добыче!

9. Твои дети бессмертия, те, что
На высшим месте (вселенского) закона, —
Наблюдай (за ними), о Сома, на пуне (мироздания) как (их) глава!
Ты должен знать, о Сома, что они внимательны (к людям).

1., 44. "К Агни"

1. О Агни, (привези) сверкающий
Яркий дар Ушас, о бессмертный!
Привези сегодня ты, Джаташедас, к почитателю
Богов, пробуждающихся на заре!

2. Ведь ты желанный вестник, везущий жертву,
О Агни, колесничий жертвенных празднеств.
Вместе с Ашвинами (и) Ушас богатство из прекрасных мужей
Нам дай (и) высокую славу!

3. Сегодня мы выбираем вестником
Доброго Агни многолюбимого,
Чье знамя — дым, чей свет — украшение,
(Того, кто) на рассвете — краса жертвенных празднеств, жертвоприношений.

4. Лучшего, самого юного гостя, хорошо окропленного (жертвенным маслом),
Желанного для почитающего (его) человека,
Агни-Джаташедаса я призываю на рассвете,
Чтобы он отправился к богам!

5. Я буду прославлять тебя,
О бессмертный подкрепитель всего (мира),
О Агни, достойный жертвенной пищи, бессмертного спасителя,
Самого юного, о везущий жертву!

6. Будь благовещающим певцу, о юнейший,
Сладкоязычным, (когда) ты хорошо окроплен (маслом)!
Продлевая для жизни срок Прасканвы,
Поклоняйся божественному роду!

7. Хотара всеведущего,
Тебя зажигают члены племени — все вместе.
Привези сюда, о обильно окропляемый (маслом)
Агни, прозорливых богов — быстро:

8. Савитара, Ушас, Ашвинов, Бхагу,

Агни, когда рассвет сменяет ночь.
Канвы, выжимая сому, зажигают тебя,
Везущего жертву, о прекрасно совершающий обряд.

9. Ведь ты господин на жертвенных празднествах,
О Агни, ты вестник племен.
Сегодня на питье сомы привези богов,
Пробуждающихся на заре, (богов), чей глаз — солнце.

10. О Агни яркосияющий, ты светил
На протяжении прежних зорь, о приятный для всех на вид.
Ты — защитник в деревнях, ты поставлен во главе
На жертвоприношениях, (ты,) близкий человеку.

11. Мы помещаем тебя как исполнителя жертвы,
О Агни, как хотара, регулярно жертвующего,
Как (это было при) Ману, как прозорливого,
Резвого вестника, бессмертного, о бог.

12. Когда поставленный во главе богов, о великий, как Митра,
Близкий (людям и богам), ты исполняешь службу вестника,
Словно шумные волны Синдху,
Сверкают языки пламени Агни.

13. Прислушайся, о чуткий ухом Агни, вместе с богами —
Возницами (жертвы), сопровождающими тебя!
Пусть усядутся на жертвенную солому Митра, Арьяман (и другие),
Выезжающие утром на жертвенное празднество!

14. Пусть услышат хвалу Маруты, щедро дающие,
Чей язык — Агни, умножающие закон!
Пусть Варуна, чей обет крепок, пьет сому
Вместе с Ашвинами и Ушас!

1., 45. "К Агни"

1. Почти ты здесь жертвой, о Агни,
Басу, Рудру, Адитьев,
(Уважь) род, происходящий от Ману,
Делающий обряд успешным, кропящий жиром!

2. Ведь внемлют почитающему (их)
Прозорливые боги, о Агни!
Привези их (числом) тридцать три,
О ты, обладатель рыжих коней, о жаждущий хвалы!

3. Как (это было) у Приямедхи, у Атри,
Как у Вирупы, о Джатаведас,
Как у Ангираса, о тот, чей обет велик,
Услышь зов Прасканвы!

4. Великие в соблюдении (обрядов) члены рода Приямедхи
Призвали на помощь
Агни, правящего жертвенными празднествами
(Своим) ясным пламенем.

5. О окропленный жиром, о истинный,
Услышь же эти (наши) песни,
Которыми сыновья Канвы
Призывают тебя па помощь!

6. Тебя, чья слава ярче всего,
Призывают люди среди племен,
(Тебя,) пламенновласого, о многолюбимый
Агни, чтобы ты увез жертву.

7. Тебя, как хотара, жертвующего по правилам,
Установили вдохновенные,
(Тебя,) лучше всех находящего богатства, чуткого ухом,
Шире всех простирающегося, о Агни, —
на жертвоприношениях, ищущих неба.

8. Тебя вдохновенные, выжавшие сому,

Подтолкнули к жертвенной пище,
(Тебя,) высокий свет, о Агни,
(Они,) несущие жертву для смертного, почитающего (тебя)

9. Выезжающих утром (богов), о созданный силой,
На питье сомы, о истинный,
(Этот) божественный род сюда сегодня
Усади на жертвенную солому, о добрый!

10. (Привлекая) к нам божественный род,
О Агни, почитай (его) совместными приглашениями!
Вот сома, о щедро дающие!
Пейте его, (бродящего) вторые сутки!

1., 46. "К Ашвинам"

1. Вот эта небывалая заря
Ярко сверкает, приятная, с (высоты) неба.
Я восхваляю вас, Ашвины, высоко,

2. Вас обоих, удивительных, (тех,) чья мать Синдху,
Выдумщиков сокровищ,
Двух богов, мыслью находящих блага.

3. Ваши горбатые буйволы мчатся галопом
По зыбкой поверхности,
Когда летит ваша колесница, (влекомая) птицами.

4. С помощью жертвы любовник вод,
Перевозчик перевозит (вас), о два мужа,
(Он) отец горы (?), подвижный,

5. (Он) проламыватель (врат) мыслей для вас,
О Насатьи, о вы, помышляющие о словах (молитвы).
Смело напейтесь сомы!

6. Та, (несущая свет), что переправит нас,
О Ашвины, через мрак, —
Дайте нам ее — (эту) питательную силу!

7. Приезжайте на ладье наших мыслей,
Чтобы отправиться на тот берег!
Запрягайте, о Ашвины, колесницу!

8. Весло для вас, широкое, — у (брода) неба;
У брода рек — колесница.
Молитвой запряжены капли (сомы).

9. (На месте) неба, о Канвы, — капли (сомы),
Добро — на месте рек.
Куда хотите вы поместить свое укрытие?

10. Вот возник свет для сомы:

Солнце подобно золоту.
Черный стал проглядывать языком (своим).

11. Вот возник путь закона,
Чтобы прямо двигаться на тот берег.
Показалась тропинка неба.

12. И любую помощь Ашвинов
Певец восхваляет в ответ,
(Помощь тех), кто спасает в опьянении сомой.

13. О вы двое, облекающиеся у жреца
В питье сомы и хвалебную песнь,
Придите, о приносящие благо, как к Ману!

14. Вслед за вашей красотой Ушас
Потянулась, когда вы странствовали вокруг.
Вы любите жертвенные возлияния по ночам.

15. Оба пейте, о Ашвины!
Оба дайте нам защиту
(Вашими) нерушимыми поддержками!

1., 47., "К Ашвинам"

1. Вот вам самый сладкий
Выжатый сома, о вы двое, умножающие закон,
Пейте его (бродящего) вторые сутки, о Ашвины.
Дайте сокровища почитающему (вас)!

2. На трехместной, трехчастной, великолепно украшенной
Колеснице выезжайте, о Ашвины!
Канвы творят вам молитву на жертвенном празднестве
Прислушайтесь хорошенько к их зову!

3. О Ашвины, самого сладкого
Сому пейте, о вы двое, умножающие закон,
А затем сегодня, о удивительные, везя добро на колеснице,
Приезжайте к почитающему (вас)!

4. О всеведущие, на жертвенной соломе, разложенной в трех местах,
Медом окропите жертву!
Выжавшие сому, сияющие Канвы
Призывают вас, о Ашвины.

5. (Те) поддержки, которыми Канву
Вы (некогда) поддержали, о Ашвины, —
Ими помогите теперь хорошенько нам, о повелители красоты!
Пейте сому, о вы двое, умножающие закон!

6. Везя на колеснице добро для щедрого, о удивительные,
Доставьте (ему) подкрепления!
Богатство с моря или с неба
Дайте нам — многожеланное!

7. Когда, о Насатьи, (вы) вдалеке,
Или когда вы находитесь у Турваши,
Приезжайте оттуда к нам на быстроходной колеснице
Вместе с (первыми) лучами солнца!

8. Пусть привезут вас сюда кони —

Украшение жертвенного празднества, прямо на выжимание (сомы)!
Переполняя питательной силой благочестивого (и) щедрого,
Садитесь на жертвенную солому, о два мужа!

9. О Насатьи, выезжайте на той
Колеснице с солнечной кожей,
На которой постоянно вы возили добро почитающему (вас)
На питье сладкого сомы!

10. Гимнами и хвалебными песнями сюда на помощь
Мы призываем двоих богатых добром —
Ведь постоянно на излюбленном месте Канвов
Вы пили сому, о Ашвины!

1., 48. "К Ушас"

1. Со (всем) дорогим (для нас), о Ушас,
Воссветя нам, о дочь неба,
С высоким блеском, о ярко сияющая,
С богатством, о богиня, — (ведь ты) богатая дарами!

2. Богатые конями, богатые коровами, легко всё находящие (зори)
Стремятся сильно сиять.
Приведи в движение ко мне богатые дары, о Ушас,
Возбуди у щедрых дарителей готовность давать!

3. Ушас светила (всегда), и теперь она будет светить,
Богиня — вдохновительница колесниц,
Которые держались наготове к ее приходам,
Как жаждущие добычи (мореходы) — (к выходу) в море.

4. О Ушас те богатые жертвователи, что при выездах твоих запрягают
(Свою) мысль для дарения, —
Вот тут Канва, лучший из Канвов,
Воспевает имя этих людей.

5. Вот, словно прекрасная женщина,
Приближается Ушас, доставляя наслаждение.
Она идет, пробуждая род двуногих,
По её велению взлетают птицы.

6. (Та,) что побуждает к встречам, по(буждает) (людей,) занятых делом,
Словно по следу (мужчин) идет, сладострастная.
Птицы не устают летать,
Когда ты загораешься, о щедрая наградами!

7. Она запрягла коней издалека —
От восхода солнца.
Выезжает к людям
На сотне колесниц эта приносящая счастье Ушас.

8. Весь движущийся мир склонился пред ее видом.
Прекрасная создает свет.
Да про (гонит светом) враждебность щедрая дочь неба!
Да прогонит Ушас светом (наши) промахи!

9. О Ушас, сияй (своим) светлым
Сиянием, о дочь неба,
Привозя нам большое счастье,
Светя на жертвоприношениях, ищущих неба!

10. Ведь дыхание и жизнь всего — в небе,
Когда ты светишь, о прекрасная!
На высокой колеснице, о ярко сияющая,
Услышь наш зов, о обладательница ярких даров!

11. О Ушас, добудь же награду,
Которая блестела бы у рода человеческого!
С нею привози (богов) к благочестивым
на жертвоприношения,
К (тем) исполнителям обряда, что тебя воспевают!

12. Всех богов ты, Ушас, привози
На питье сомы из воздушного пространства!
Дай нам владеть коровами, владеть конями, о Ушас,
Наградой, достойной гимна, богатством из мужей!

13. Чьи сверкающие лучи
Показались, благотворные, —
Та Ушас пусть даст нам богатство,
Для всех желанное, чудесно украшенное, легко приходящее!

14. Те самые прежние риши, что звали тебя
На помощь, для поддержки, о великая, —
Ты (и теперь) прими благосклонно наши восхваления
(Ответив) желанием дарить, о Ушас, блестящим блеском

15. О Ушас, когда сегодня сиянием
Ты растворишь врата дня,
Даруй нам широкую защиту от волка,

(Даруй), о богиня, подкрепления, богатые коровами!

16. Соедини нас с высоким богатством,
Ярко разукрашенным, с жертвенными возлияниями,
Со всепревосходящим блеском, о великая,
С наградами, о дающая награды!

1., 49. "К Ушас"

1. О Ушас, приди с благими (дарами)
Из светлого пространства самого неба!
Да привезут тебя алые (кони)
К дому обладателя сомы!

2. (Та) богато украшенная легкая колесница,
На которую ты взошла, о Ушас, —
Поддержи сегодня с ее помощью, о дочь неба,
Человека с доброй славой!

3. Двуногие, четвероногие, о светлая,
А также крылатые птицы,
Пришли в движение в установленные для тебя часы, о Ушас,
Со (всех) концов неба.

4. Ведь воспламеняясь, (своими) лучами
Ты озаряешь все светлое пространство.
Тебя, о Ушас, жаждущие добра
Канвы призвали хвалебными песнями.

1., 50. "К Сурье"

1. Вот лучи везут вверх
Того бога, Джатаведаса,
Чтобы все (существа) увидели солнце.

2. Прочь, как воры, спешат
Вместе с ночами звезды
От всевидящего солнца.

3. Далеко стали видны его знаки —
Лучи среди людей,
Сверкающие, как огни.

4. Пересекающий (пространство), всем видный
создающий свет — (вот каков) ты, Сурья.
Ты даруешь всё светлое пространство.

5. Обращенный к родам богов,
Обращенный к людям, ты восходишь,
Обращенный ко всему — чтобы видели солнечный свет!

6. (Он — тот) глаз, которым, о чистый
Ты смотришь, о Варуна,
На деятельного среди людей.

7. Проходишь небо, широкое темное пространство
Меряя дни ночами,
Глядя на (все) поколения (людей), о Сурья.

8. Семь рыжих кобылиц везут тебя
Пламенновласого, на колеснице,
О Сурья, бог, видящий издалека.

9. Запряг (Сурья) семь чистых
Дочерей колесницы солнца.
На них, самозапрягающихся, ездит он.

10. Мы под(нялись) из мрака,
Взирая на свет всё выше.

К Сурье — богу среди богов
Мы отправились, к высшему свету.

11. О почитаемый как друг, восходя сегодня
(И) поднимаясь на высшее небо,
Уничтожь, о Сурья,
Мою болезнь сердца и желтуху!

12. Попугаям — мою желтуху,
(Птицам) Ропанака — мы оставляем,
А также (птицам) харидрава мою
Желтуху мы оставляем!

13. Взошел этот Адитья
Со всей (своей) силой,
Отдавая мне во власть ненавистника.
Да не попаду я под власть ненавистнику!

1., 51. "К Индре"

1. Этого барана — много раз призванного, прославленного
Индру опьяняйте хвалебными песнями, (этот) поток добра,
Чьи (деяния) ради людей распространяются, как небеса.
Воспевайте (нам) на радость щедрейшего вдохновенного!

2. Его, прекрасно превосходящего (всех), покорили подкрепления,
(Его), наполняющего пространство, окруженного силами,
Индру, возбужденного сомой, — умелые Рибху.
На стосильного нашло быстрое великодушие.

3. Ты открыл для Ангирасов загон с коровами,
А для Атри ты (был) отыскателем пути в стовратном (доме).
Добро даже с урожаем ты привез Вимаде,
В сражении заставив плясать скалу (укрытие врага,)
окружившего себя (награбленным добром).

4. Ты открыл затворы вод
Ты принес горе добро, связанное с влагой.
Когда, о Индра, силой ты убил Вритру-змея,
Тем самым ты заставил на небе подняться солнце, чтобы (все) видели (его).

5. Колдовскими силами ты сдул прочь колдунов
Которые по своему обычаю совершали возлияние (себе) на плечо.
Ты проломил крепости Пипру, о мужественный духом.
Ты сильно помогал Риджишвану в смертельных битвах с дасью.

6. Ты поддерживал Кутсу в смертельных битвах с Шушной.
Ты отдал Шамбару во власть Атитхигвы.
Ты топтал ногой Арбуду, такого огромного.
От века ты рожден для убийства дасью.

7. Вся сила сосредоточена в тебе для одной цели.
Твоя щедрость радуется питью сомы.
Твоя ваджра проявляет себя, (будучи) вложена (тебе) в руки.
Обруби все мужские силы врага!

8. Различай, кто арии и кто дасью!
Наказуя тех, у кого нет обетов, отдай (их) во власть
разостлавшему жертвенную солому!
Будь могуч, (будь) вдохновителем того, кто заказал жертву!
Всем этим твоим (подвигам) я радуюсь на совместных
праздниках сомы.

9. Отдавая во власть тому, кто следует обету, тех, кто против обета,
Пронзая с помощью союзников тех, кто не союзники, Индра,
Прославляемый, (в виде) муравья преодолел насыпи
Стремящегося к небу, возросшего уже, и растущего (еще врага).

10. Когда Ушанас тебе выточил (дубину), силу — силой,
Могущество (твое) мощно раздвинуло два мира.
(Кони) Ваты, запрягаемые мыслью, о мужественный мыслью,
Везли тебя, наполняемого (сомой), к славе.

11. Когда он повеселился у Кавьи Ушанаса,
Индра садится на двух резвых (коней), более резвых (чем у Ваты?).
Грозный восходит на (быстро) ходную (колесницу). Он выпустил
воды струиться потоком.
Он взорвал твердые крепости Шушны.

12. Ты восходишь на колесницу, (чтобы ехать) за напитками мужества.
У Шарьяты принесены (тебе соки), которыми ты опьяняешься.
О Индра, так как ты радуешься (людям), выжавшим сому,
Ты возвышаешь до неба непобедимую хвалебную речь.

13. Ты дал старому, речистому Какшиванту,
Выжимающему (сому), юную Вричаю, о Индра.
Ты превратился в жену Вришанашвы, о многоумный.
И все эти твои (подвиги) надо провозгласить на выжиманиях (сомы)!

14. Индра оказался в полной власти (человека) с добрыми мыслями.

Восхваление Паджров — словно столб превратный!
Жаждущий коней, коров, колесниц, добра,
Индра один владеет богатством как даритель (его).

15. Это (слово) поклонения произнесено для быка, самодержца,
Чей пыл истинен, для сильного.
В этой общине, о Индра, да будем мы —
Все мужи — вместе с покровителями под твоей защитой!

1., 52. "К Индре"

1. Я хочу прекрасно возвеличить этого барана, находящего солнце,
Чья сотня благотворных (сил) сразу приходит в движение.
Как скакуна — к награде, мчащуюся на зов колесницу —
Индру я хотел бы обратить к себе на помощь хвалебными песнями.

2. Неколебимый, как гора на (прочных) основах,
С тысячей подкреплений, Индра возрос силами,
Когда убил запрудившего реки Вритру,
Обуздывая бурные потоки, неистовствуя от напитка (сомы).

3. Он ведь захватчик из захватчиков (?), отверстие в вымени (с сомой)
С золотым дном, (бог,) возросший от опьянения с помощью мудрых.
Индру этого я призвал благим деянием и молитвой,
(Его,) чьи дары самые щедрые: ведь он полон сомы.

4. Кого наполняют сидящие на небе на жертвенной соломе,
Словно океан (-реки), собственные благотворные подкрепления,
За ним при убийстве Вритры следовали поддержки —
За Индрой — непобедимые, несогнутые.

5. В то время как он сражался в опьянении этим (сомой), навстречу
его внезапному действию
Помчались подкрепления, как быстрые (воды) — в низину,
Когда Индра-громовержец, дерзая (всё больше) от напитка сомы,
Проломил преграды Валы, словно Трита.

6. Его охватывает жар. Сила (его) возбуждена.
Запрудив воды, (тот) лежал на дне пространства,
Когда Вритру, которого трудно схватить в стремнине,
Ты, Индра, ударил громом по челюстям.

7. Ведь, как волны-озеро, тебя наполняют молитвы,
Которые для тебя, о Индра, усиления.
Это Тваштар увеличил свойственную тебе мощь:
Он выточил (тебе) дубину победной силы.

8. О собравшийся с силой духа Индра, убив с помощью буланых (коней)
Вритру, (и) создавая для человека выход водам,
Ты держал в руках железную дубину.
Ты укрепил на небе солнце, чтобы (его) видели.

9. Возвышенно, наделено собственным блеском, грозно, достойно
гимна то, что
(Боги) в страхе совершили восхождение на небо,
Когда, (словно) борющиеся за награду люди, подкрепления (Индры) —
Маруты, сопровождающие господина, приветствовали в небе Индру.

10. Само грозное небо из-за рева этого змея
Отступило от страха, когда твоя ваджра, о Индра,
В опьянении выжатым (сомой) с силой разрубила голову
Вритры, угнетавшего оба мира.

11. Так как, о Индра, земля (увеличилась) в десять раз,
(И) все дни распространялись народы,
То твоя знаменитая сила, о щедрый,
Мощью (и) разрушительностью (стала) равной небу.

12. По ту сторону (видимого) пространства, неба
Ты, о сильный по своей природе, (приходящий) на помощь, о дерзкий мыслью,
Сделал землю противовесом (своей) силы.
Охватывая воды, солнце, ты идешь на небо.

13. Ты стал противовесом земли.
Ты стал господином высокого (неба) с великими героями.
Все воздушное пространство ты заполнил (своим) величием.
Ведь поистине никто другой не равен тебе.

14. (Он,) чьей протяженности не до(стигают) небо и земля,
Как реки не достигают конца (видимого) пространства-
Тем более не (сравниться) с (его) собственным внезапным
действом, когда он сражается в опьянении (сомой!)
Один последовательно совершил всё остальное.

15. Пели тут Маруты в этом сражении,
Все боги ликовали при виде тебя,
Когда зазубренной дубиной, о Индра,
Ты ударил Вритру по пасти.

1., 53. "К Индре"

1. Вот легко мы возносим речь, хвалебные песни
Великому Индре на месте Вивасвата.
Никогда ведь еще не находили сокровища, как (вор) у спящих.
Плохое восхваление не ценится среди дающих богатство.

2. Ты — тот, кто с бою берет (для нас) коня, с бою берет корову, о Индра,
С бою берет (для нас) ячмень, деятельный господин добра,
От века покровитель людей, помогающий не иссякнуть (их) желаниям,
Друг для друзей — таким мы тебя воспеваем!

3. 0 могущественный Индра, совершающий много (подвигов),
о самый яркий!
Ведь это твое добро со всех сторон бросается в глаза!
Взяв из него, принеси, о (всех) превосходящий!
Не оставь неисполненным желание преданного тебе певца!

4. В эти дни настроенный благожелательно благодаря этим каплям (сомы),
Прогоняя безвдохновенность (поэта) с помощью коров,
богатства конями —
Силой Индры (и) капель (сомы) разнося дасью,
Да получим мы жертвенный напиток, отстранив враждебность!

5. Да по (лучим) мы, о Индра, богатство, да получим мы жертвенный напиток!
Да по (лучим) мы награды, всесияющие, сверкающие (нам) навстречу,
Да получим мы божественное покровительство,
Чей порыв — герои, чье начало — коровы, что приносит коней!

6. Опьянили тебя эти пьянящие напитки, эти силы мужества
Эти соки сомы в битвах с врагами, о господин сущего,
Когда для певца с жертвенной соломой десять вражеских отрядов,
Не знающих себе равных, тысячи (бойцов) ты уложил.

7. В бой за боем ты вступаешь храбро,
Крепость за крепостью ты там разбиваешь,
Когда в далеком краю, о Индра, с другом Нами
Ты сразил колдовского (демона) по имени Намучи.

8. Ты убил Каранджу и Парнаю
Острейшим ободом (колеса) Атитхигвы.
Ты разбил сотню крепостей Вангриды,
Осаждаемых Риджишваном, (ты,) непримиримый.

9. Ты вместе с Сушравасом, оставшимся без сторонников,
Этих царей народов — два десятка (их), пришедших (сюда),
Шестьдесят тысяч девяносто девять (воинов), о знаменитый,
Поверг ниц колесом от колесницы, — дурной ногой.

10. Ты помог Сушравасу своими подкреплениями,
Своими защитными действиями, о Индра, — Турваяне.
Кутсу, Атитхигву, Аю ты этому
Великому юному царю отдал во власть.

11. Когда (сейчас), кончая, мы хотим, о Индра,
Стать защищенными богами, самыми лучшими твоими друзьями,
Мы будем восхвалять тебя, богатые с твоей помощью прекрасными сыновьями,
Протягивая дальше более долгий срок жизни!

1., 54. "К Индре"

1. Не (оставь) нас, о щедрый, в этой опасности в боях!
Ведь не достигнуть конца твоей мощи!
Ты заставил шуметь реки, (раскачал) громко скрипящие деревья.
Как людям не сгрудиться вместе от страха?

2. Пой могучему, могущественному, полному могущества!
Возвеличивая, славь прислушивающегося Индру,
Который дерзкой силой покоряет оба мира,
Мужественный бык — (своей) мужественной природой.

3. Пропой небу высокому ликующее слово —
Ведь у него, отважного, отважный дух самовластен.
Асура с высокой славой, ревностно созданный,
(Встал) впереди двух буланых коней: ведь бык этот — колесница.

4. Ты потряс вершину высокого неба.
Ты сам храбро разрубил Шамбару,
Когда (ты) храбро боролся под действием пьянящего (сомы)
С лапой поверженного колдовского (демона), острой (как) дротик.

5. Когда ты низвергаешь на голову самого храпящего,
Поверженного Шушны громко скрипящие деревья,
С духом, исполненным разрушения, обращенным к (опасности) —
Если и сегодня ты захочешь (это) совершить, кто тебя у(держит) ?

6. Ты помог мужественному Турваше (и) Яду,
Ты — Турвити (и) Вайе, о стоумный,
Ты — колеснице-Эташе в решающем состязании.
Ты разрушил девяносто девять крепостей.

7. Только тот царь — господин сущего (или) человек процветает,
Кто, принося жертвенные возлияния, соблюдает предписание,

Или кто принимает хвалебные песни с подарком.
Влага неба набухает книзу для него.

8. Несравненна власть (его), несравненна мудрость.
Те из пьющих сому пусть будут впереди (всех) со (своим) делом"
Кто у тебя, дарителя, Индра, укрепляет
Великую власть, прочную и мужественную.

9. Ведь только для тебя эти обильные выдоенные камнями (соки сомы),
Сидящие в чане, чаши, выпиваемые Индрой.
Дорвись, утишь страсть к ним,
Затем настрой мысль на дарение добра!

10. Стоял мрак, мешающий основе вод.
Гора (была) во внутренностях Вритры.
Всё, что было устроено запрудителем рек
В стремнине, Индра разбивает одно за другим.

11. Возложи на нас блеск, увеличивающий счастье,
Великую власть, сильную, о Индра, покоряющий людей!
Храни наших покровителей, защищай богатых жертвователей
И содействуй нам в богатстве, прекрасном потомстве, жертвенной пище!

1., 55. "К Индре"

1. Еще (выше,) чем небо, далеко распространилась его громадность.
Даже земля по (своей) величине-не противо (вес) Индре.
Страшный, исполненный силы, опаляющий людей,
Он точит ваджру, как бык (рога), — для остроты.

2. Словно океанское течение — реки,
Он вбирает в себя благодаря (своим) размерам разливающиеся в разные стороны (песни).
Индра распаляется, как бык, для питья сомы.
От века этот боец вызывает восхищение (своей) силой.

3. Ты, о Индра, обладаешь свойствами великого мужества,
Словно та гора — чтобы (ее) использовать.
Он бросается в глаза среди богов благодаря героической силе,
Грозный (бог,) поставленный во главе любого дела.

4. Это он в лесу даст услышать свой голос поклоняющимся (ему),
Провозглашая среди людей дорогое (имя) Индры.
Бык бывает приятным, бык желанен,
Когда щедрый мирным (путем) приводит в движение поток (речи).

5. Это он, воинственный, создает людям
Великие сражения (своим) могуществом (и) силой.
И тогда верят они в разъяренного
Индру, мощно поражающего ваджрой-смертельным оружием.

6. Ведь это он. жаждущий славы, возросший силой.
Уничтожающий искусственные поселения на земле,
Создающий надежные светила для жертвователя,
С замечательной силой духа, выпустил воды, чтобы они текли.

7. О пьющий сому, да будет мысль твоя (направлена) на дарение!
О слышащий славословие, направь сюда пару (твоих) буланых коней!

Лучше всех правящие колесничие, что (есть) у тебя, о Индра, —
Твои желания, да не подведут они тебя, неистовые!

8. Неисчерпаемое добро ты несешь в руках.
Неодолимую силу заключает в (своем) теле прославленный (бог).
Как в колодцах, прикрытых теми, кто их сделал,
В телах твоих, о Индра, — богатые силы духа.

1., 56. "К Индре"

1. Этот Индра (двигал) вперед, (опускал) вниз; поднимал вверх
Множество чаш этого (сомы), словно жеребец-кобылу, (он) — возбужденный.
Для величия он дает себе выпить силу действия (сомы),
Повернув сюда золотистую колесницу с упряжкой буланых (коней), искусную.

2. К нему спешат хвалы, поклоняясь, принося полноту богатства,
Вожделея добычи, как (реки) — в совместном течении к океану.
Поднимись же к господину силы действия (и) жертвенного собрания с силой,
С блеском, как стремящиеся (к соме) — на гору!

3. Он — победитель, великий в деле мужества, (даже) без пыли (сражений).
Словно вершина горы, сверкает пылом (его) мощь неистовая,
Благодаря которой железная (дубина) в опьянении,
Успокоила в колодке колдовского Шушну среди союзников.

4. Если божественная сила, возросшая благодаря тебе, для поддержки,
Как Сурья за Ушас, следует за Индрой,
Который с отважной мощью прогоняет мрак,
Он высоко поднимает пыль, издавая боевой клич.

5. Когда ты растянул твердую основу — незыблемое пространство,
Ты установил (ее) на столпах неба — рывком.
Когда в борьбе за солнце в опьянении, в радостном возбуждении
ты, о Индра, убил
Вритру, ты выпустил поток вод.

6. Ты с силой укрепил твердую основу неба
(И) земли, о Индра, на (их) местах, (ты) великий.
Ты в опьянении выжатым (сомой) пустил течь воды.
Ты пробил насквозь челюсти (?) Вритры.

1., 57. "К Индре"

1. Я приношу молитву самому щедрому высокому (Индре),
С высоким богатством, с истинным пылом, сильному,
Чью щедрость трудно сдержать, словно в стремнине вод,
(Щедрость) открытую весь век, чтобы (показать) силу.

2. Итак, пусть всё будет готово для жертвоприношения тебе!
Словно воды, (текут) низиной, выжатые соки (сомы)
у совершающего возлияние,
Когда словно (нож) о камень, была отточена желанная
Ваджра Индры, пронзающая, золотая.

3. Этому страшному с поклонением принеси (всё,) что нужно
Для обряда, нарядная, как Ушас, (ему,) очень удивительному,
Чья природа — для славы, (а) имя Индры создано
Как свет, подобно тому как буланые кобылицы — для бега.

4. Мы ведь твои, о Индра многославный,
(Те,) что бродят, ухватившись за тебя, о обладатель больших благ!
Ведь никто иной, кроме тебя, не может справиться со (всеми)
хвалебными песнями, о любитель песен!
Прими эту нашу речь, как люди (?).

5. Велико твое мужество, о Индра. Мы — твои.
Исполни желание этого восхвалителя, о щедрый!
Высокое небо уступает тебе в мужестве,
И земля склонилась перед твоей силой.

6. Ты, о Индра, эту гору, великую, широкую,
Дубиной грома, о громовержец, расколол на куски.
Ты выпустил для бега скованные воды,
Один, ты несешь всю силу, собранную воедино.

1., 58. "К Агни"

1. Разве можно погонять когда-нибудь рожденного силой, бессмертного,
Если он стал хотаром, вестником Вивасвата?
Он измерил пространство самыми доходчивыми путями.
При (своей) божественной службе он стремится завоевать (богов) с помощью жертвенного возлияния.

2. Притягивающий к себе пищу, нестареющий,
Жадно требующий поддержки, он поднимается в кустах.
Как у скакуна, сверкает (у него) спина, когда его кропят (топленым маслом).
Он взревел, грохоча, как вершина неба.

3. Действующий вместе с Рудрами и Басу, поставленный во главе (обряда),
Определенный как хотар, захватывающий богатства, бессмертный,
Рвясь вперед, как колесница, среди племен Аю,
Бог раздает по очереди лучшие богатства.

4. Подгоняемый ветром, он весело расходится по кустам
С языками (пламени, как) с серпом, сильно шумящий.
Когда, о Агни, ты жадно кидаешься, как бык, на деревья,
Черен твой путь, о ты, со сверкающей волной (пламени), о нестареющий.

5. Пламеннозубый, поднятый ветром в лесу,
Он разносится ветром, как мчится победоносный бык в стаде,
Вторгаясь всей своей массой в нерушимое пространство.
Что неподвижно, что движется- (всё) боится (его, даже) птицы.

6. Поместили тебя Бхригу среди людей,
Драгоценного, как богатство, легко призываемого для людей,
Как хотара, о Агни, как гостя избранного,
Как Митру, благосклонного к небесному роду.

7. Кого семь жертвенных ложек, (кого) жрецы выбирают

На жертвенных празднествах хотаром, лучше всех жертвующим,
(Этого) Агни-посланника (?) всех Басу,
Я почитаю подкрепляющим напитком, я прошу о сокровище.

8. О сын силы, даруй сегодня нам, певцам,
О великий, как Митра, непробиваемую защиту!
О Агни, создай воспевающему (тебя) широту против узости,
О потомок мощи, с помощью железных крепостей!

9. Стань панцирем для воспевающего (тебя), о сверкающий!
Стань, о щедрый, защитой для щедрых!
Создай, о Агни, воспевающему (тебя) широту против узости!
Да придет (к нам) быстро ранним утром (бог,) богатый даром видения.

1., 59. "К Агни-Вайшванаре"

1. Ведь ветви твои, о Агни, другие огни.
В тебе радуются все бессмертные.
О Вайшнванара, ты пуп (человеческих) поселений.
Ты (всегда) держал людей как опорный столб.

2. Агни — глава неба, пуп земли.
Вот он стал посланником (?) двух миров.
Таким богом тебя породили боги.
О Вайшванара, ведь ты — свет для арьи.

3. Прочно, как лучи — в солнце,
Вложены блага в Агни-Вайшванару —
(Те,) что в горах, в растениях, в водах,
(Те,) что в людях. Ты — царь этого.

4. Как высокие два мира (обращаются) к сыну,
(Так я,) искусный (посылаю) хвалебные песни, словно человеческий хотар,
К солнечному (богу), чей пыл истинен, к Вайшванаре,
Самому мужественному — многие юные (песни).

5. Даже за пределы высокого неба, о Джатаведас,
Вайшванара, выходит твое величие.
Ты — царь человеческих поселений.
Благодаря битве ты всегда создавал широкое пространство для богов.

6. Сейчас я хочу провозгласить величие быка,
За кем следуют (люди племени) Пуру, как за истребителем врагов.
Агни-Вайшванара, убив дасью,
Сокрушил преграды (и) разрубил Шамбару.

7. Вайшванара, благодаря (своему) величию принадлежащий всем народам,
Достойный жертв среди (людей рода) Бхарадваджи, сверкающий,
Агни у Пурунитхи, сына Шатавани,

Воспевается на сотни ладов, (он,) великолепный.

1., 60. "К Агни"

1. Прославленного возницу, знамя жертвенного собрания,
Самого полезного вестника, сразу (идущего) к цели,
Дваждырожденного, знаменитого, как богатство, —
Дар принес Матаришван для Бхригу.

2. Его приказу следуют оба (рода)
Совершающие жертвенные возлияния Ушиджи (и те,) которые смертные.
Еще до (начала) дня он усажен как хотар,
Которого надо спрашивать как главу племени, мудрого среди людей племени.

3. Пусть достигнет его новая прекрасная хвала,
(Исходящая) из нашего сердца, когда он рождается, (его,) сладкоязыкого,
Кого человеческие жрецы, приносящие удовлетворение Аю,
Породили в (нашей) общине!

4. Чистый Ушидж, Басу среди людей,
Избранный хотар устроен среди людей племени.
Домашний (бог), хозяин дома в доме,
Пусть станет Агни хозяином богатств!

5. Тебя как такого хозяина богатств, о Агни,
Мы из рода Готамы славим в молитвах,
Украшая (тебя,) как скакуна, несущего награду.
Да придет (к нам) быстро ранним утром (бог,) богатый даром видения!

1., 61. "К Индре"

1. Это ему, сильному, стремительному,
Великому, я приношу хвалу как освежение, (ему,)
лишенному скаредности, — лестное слово,
Индре — молитвы, лучше всех вознесенные.

2. Это ему я вручаю как освежение,
Я приношу похвалу, чтобы обезоружить (его) удачными речами.
Индре — сердцем, духом, мыслью,
(Как) древнему мужу, они начищают молитвы (, как коня).

3. Это ему эту высшую, завоевывающую солнце
Похвалу я возношу устами,
Чтобы молитвенными призывами, удачными речами,
Усилить самого щедрого господина.

4. Это ему я слагаю хвалу,
Как плотник (делает) колесницу, тому, кто вознаграждает,
И хвалебные песни с удачными речами, Индре, плененному хвалебными песнями,
Всё приводящую в движение (хвалу) — мудрому.

5. Это ему, Индре, я умащаю песню языком,
Как (умащают) коня из желания славы,
Чтобы почтить героя, любящего одарять,
Взламывателя крепостей, (бога), чья слава воспета.

6. Это ему Тваштар выточил ваджру,
Самую искусную, со свистом (рвущуюся) в бой,
С помощью которой он нашел уязвимое место даже у Вритры,
Нападая нападающей (ваджрой), властный, добивающийся чего угодно.

7. Это у своей матери на выжиманиях сомы он сразу
Выпил напиток великого (отца), любимые яства.
Более сильный Вишну отнял вареную (пищу).
Ранил кабана, стреляя сквозь скалу, стрелок.

8. Это ему даже жены, супруги богов,

Индре, соткали песню при убийстве змея.
Он охватил небо и землю, обоих широких.
Его величия они не объемлют.

9. Это его величие выходит за пределы
Неба, земли, воздушного пространства.
Индра-самодержец в доме (своем), всеми воспетый,
Прекрасный (убийца) врагов (?), неистовый, он усилился для битвы.

10. Это только своей мощью шипящего
Вритру Индра разрубил ваджрой.
Как запертых коров, он освободил реки,
(Стремясь) навстречу славе, согласный дарить.

11. Это из-за его пыла остановились реки,
Когда ваджрой он их задержал.
Делая властелином, радуя почитателя,
Спаситель создал брод для Турвити.

12. "Это ему быстро принеси Ваджру для Вритры,
(ведь он) властный, добивающийся чего угодно.
Как быка — по суставу, раздели его наискось,
Посылая струиться бурные потоки вод!"

13. Это его, стремительного (бога), прежние подвиги
Снова провозгласи в хвалебных песнях,
Чтобы возбуждая оружие для боя,
Буйствуя, он разогнал врагов.

14. Это в страхе перед его рождением
Дрожат твердые горы, небо и земля.
Громко призывая (защищающую) длань провидца,
Нодхас сразу стал готовым к подвигу.

15. Это ему из (всех) них было дано то,
Чего он один мог добиться, властвуя над многим.
Эташу, борющегося за солнце,
Жертвователя сомы, Индра поддержал в конном состязании.

16. Так тебе, о Индра — обладатель колесницы с упряжкой буланых коней,

Люди из рода Готамы с помощью прекрасных речей создали молитвы.

Вложи в них поэтический дар со всеми украшениями!

Да придет (к нам) быстро ранним утром (бог,) богатый даром видения!

1., 62. "К Индре"

1. Мы придумываем для мощного великолепную
Похвалу, для жаждущего воспевания — в стиле Ангирасов,
(Тому,) кто участвует в восхвалении (самого себя) прекрасными словами, (ему,) достойному гимна,
Мы споем песню — мужу знаменитому!

2. Принесите ваше великое поклонение великому,
Мощному — сопровождаемый восхвалением напев,
С помощью которого наши древние отцы — знающие след
Ангирасы, распевая хвалу, нашли коров.

3. Когда Индра и Ангирасы (были) заняты поисками,
Сарама нашла пищу для (своего) потомка.
Брихаспати расколол скалу, нашел коров.
Мужи присоединились к реву коров.

4. Вместе с громогласной (толпой), с громким гласом с семью вдохновенными
С (пронзительным) звуком звучный проломил скалу вместе с Навагва,
Вместе с быстрыми-вместилище влаги (?), Индра могучий,
Вместе с Дашагва — с ревом Валу.

5. Воспеваемый Ангирасами, о удивительный, ты раскрыл
Мрак вместе с утренней зарей, солнцем, коровами.
Ты распространил, о Индра, поверхность земли.
Ты укрепил нижнее пространство неба.

6. А самое поразительное его деяние,
Лучший удивительный подвиг удивительного состоит в том,
Что в излучине, внизу, он наполнил
Четыре реки, струящиеся сладкими потоками.

7. Раскрыл он также двух древних, родственных —
(Он,) неистовый, с помощью исполняемых песен.
Словно богатый господин — двух жен, на верхнем небе
Держит он оба мира, (он,) совершающий удивительный подвиг.

8. Издревле вокруг неба и земли (движутся) две несхожие
Юницы, возвращаясь снова (и снова) по своей привычке:
Ночь с черными очертаниями, утренняя заря — со светлыми.
Они движутся, приближаясь: то одна, то другая.

9. Прекрасно действующий сын силы
Целиком поддержал дружбу, (он,) совершающий удивительный подвиг:
Ведь в сырых (коров) ты вложил вареное
Молоко, в черных (и) в рыжих — белое.

10. Издревле родственные потоки, неприступные,
Охраняют (твои) обеты, бессмертные, своими силами.
Много тысяч сестер, словно замужние женщины,
Задаривают неробкого (мужчину).

11. Издревле жаждущие, стремящиеся к добру молитвы
С поклонением и снова с песнями устремились (к тебе,) о удивительный.
Словно страстные жены — страстного мужа,
Ласкают тебя молитвы, о (ты,) полный мощи.

12. Ведь издревле богатства в твоей руке
Не исчезают, не иссякают, о удивительный.
Ты блестящий, наделенный силой духа, о Индра, мудрый.
Постарайся для нас в меру сил твоих, о полный сил!

13. Для издревле существующего запрягания буланых коней,
О Индра, Готама выточил новую молитву,
Для прекрасного вождя нашего, о мощный, — Нодхас (сделал это).
Да придет (к нам) быстро ранним утром (бог,) богатый даром видения!

1., 63. "К Индре"

1. Ты велик, о Индра: ведь (ты — тот,) кто порывами неистовства,
(Едва) родившись, небо и землю поверг в ужас,
Когда все чудовища (и) даже твердые горы,
Из страха перед тобой задрожали, как былинки.

2. Когда, о Индра, ты пригоняешь пару буланых коней, рвущихся
в разные стороны,
Певец вкладывает тебе в руки ваджру,
Которой, о (бог) с неодолимой силой духа, ты загоняешь
Недругов в (их) многочисленные крепости, о многопризываемый.

3. Ты истинный, о Индра, храбрый,
Ты Рибхукшан, мужественный, ты покоритель этих...
В поединке, в состязании в силе, в борьбе за чеку колесницы ты убил
Шушну для юного блистательного Кутсы (с которым ты был) вместе.

4. Ты в самом деле, о Индра, вдохновлял (нас) как союзник,
Когда обуздал Вритру, о громовержец, готовый к мужественным деяниям,
Когда, о герой отважный, как бык, далеко-далеко,
В (их) лоне, ты, легко побеждая, изувечил дасью.

5. Ты в самом деле, о Индра, не терпя ущерба
Даже от того, что (было) твердым к неудовольствию смертных...
Открой с нашей стороны барьеры для выпущенного скакуна!
Словно молотом, о громовержец, раздроби недругов!

6. Тебя в самом деле, о Индра, в борьбе
За захват потоков, в борьбе за солнечный свет призывают мужи.
Эта помощь твоя (в состязании) за награды
Да будет доступна (нам), о обладающий своей волей.

7. Ты в самом деле, о Индра, сражаясь, семь
Крепостей пробуравил, о громовержец, для Пурукутсы.
(Тем,) что для Судаса ты легко бросал наземь (врагов),
словно жертвенную солому,
Ты создал для Пуру широкий выход из бедствия, о царь.

8. Ты, о бог Индра, для нас ту яркую
Питательную силу сделал набухшей, словно воды в своем круговом течении,
С помощью которой, о герой, ты наделяешь нас
Жизненным дыханием, чтобы оно везде струилось в нас как сила (жизни).

9. Людьми из рода Готамы тебе, о Индра, сотворены
Молитвы, приглашения с поклонением двум буланым коням.
Принеси нам прекрасно украшенную награду!
Да придет (к нам) быстро ранним утром (бог,) богатый даром видения!

1., 64. "К Марутам"

1. Мужественной толпе, очень щедрой, распоряжающейся (обрядом), —
Марутам, принеси прекрасный гимн, о Нодхас.
Как искусный (человек) с умелыми руками с душой (делает свою) работу,
(Так) умащаю я воспевания, (чтобы были они) помощниками на жертвенных раздачах.

2. Они родились как высокие быки неба,
Юные мужи Рудры, Асуры беспорочные,
Очищающие, ясные, словно солнца,
Как воины, несущие знамена страшного вида.

3. Юные Рудры, нестареющие, убивающие скупца,
(Сами) лишенные скаредности, выросли, как горы,
Все земные (и) небесные сущности,
Даже твердые, они сотрясают (своей) мощью.

4. Яркими украшениями они украшают себя для привлекательности.
На груди они носят золотые пластинки для блеска.
Об плечи их трутся копья.
Вместе родились они со своими особенностями, (эти) мужи неба.

5. Действующие как владыки шумящие, заботящиеся о чужом,
(Своими) силами они создали ветры (и) молнии.
Сотрясатели доят небесное вымя.
Носящиеся вокруг делают землю набухшей от молока.

6. Щедрые Маруты делают набухшими воды,
Полное жира, молоко, (они,) помощники на жертвенных раздачах.
Как скакуна, завоевывающего награду, они отводят своих коней в сторону помочиться.
Они доят гремящий не иссякающий источник.

7. Быки, способные к волшебным превращениям, испускающие яркие лучи,
Сильные сами собой, словно горы, быстрые в беге,
Как слоны, вы вырываете (с корнем) деревья,
Когда сопрягаете (свои) силы с (силами) рыжих (кобылиц).

8. Они громко рычат, словно львы, (Маруты) прозорливцы,
Прекрасно разукрашенные, словно пятнистые антилопы, всеведущие.
Оживляя ночи пестрыми антилопами, копьями,
Они грозно (появляются) со (своей) мощью, яростные, как змеи.

9. Обратитесь к двум мирам, о прекрасные (своей) толпой,
Герои, следующие за господином, со (своей) мощью, яростные, как змеи!
(Взойдя) на сиденья (колесниц,) прекрасная, как солнечное сияние,
(Родаси,) словно молния, находится на колесницах ваших, о Маруты.

10. Всеведущие, живущие со (своими) богатствами,
Владеющие силами, имеющие (всё) в избытке,
Стрелки из лука взяли в руки стрелу,
Мужи безграничного пыла, носящие толстые кольца.

11. Усиленные влагой, золочеными ободьями
Они подбрасывают горы, разбивая (их), как едущие по дороге (камешки),
Борцы неутомимые, бегущие по своему (побуждению), сотрясатели твердого,
Совершающие дикие (поступки) Маруты со сверкающими копьями.

12. Бодрых, очищающих, победоносных, очень подвижных
Сыновей Рудры мы воспеваем, призывая.
За пересекающею пространство толпой Марутов,
Пьющей (сому,) из выжимок, следуйте для блеска!

13. А тот смертный действительно, превосходит людей силой
Благодаря вашей помощи, (тот,) кому вы помогли.
Со (своими) скакунами он приносит награду, богатства —
со (своими) мужами.
Он владеет силой духа, о которой стоит просить.
Он процветает.

14. Наделите, о Маруты (наших) щедрых (покровителей) достойной воспевания
Отвагой, неодолимой в сражениях, сверкающей,
Захватывающей богатство, достойной прославления, всем известной!
Да будем мы процветать сто зим в наших детях и потомках!

15. Наделите же нас, о Маруты, прочным
Богатством, состоящим из героев, выдерживающим натиск,
Тысячным, сотенным, сильно набухшим!
Да придет (к нам) быстро рано утром (бог,) богатый даром видения!

1., 65. "К Агни"

1.-2.

За исчезающим тайно, словно вор — с (украденным) скотом,
За запрягшим поклонение, везущим поклонение,
Мудрые единодушно отправились по (его) следам.
Тебя почитали все достойные жертв.

3.-4.

Боги последовали обетам вселенского закона.
(Агни) был замкнут, как небо (замыкает) землю.
Воды взращивают его, крепнущего на удивление,
Прекрасно рожденного в утробе — в лоне закона.

5.-6.

Приятный, как процветание, широкий, как место поселения,
Насыщающий, как гора, благостный, как бурлящий поток,
Как скакун на ристалище, выстрелом взметнувшийся,
Как бурлящая река — кто его остановит?

7.-8.

Кровный родственник рек, словно брат — для сестер,
Он пожирает деревья, как царь — подданных.
Когда, погоняемый ветром, он кидается на деревья,
Агни косит волосы земли.

9.-10.

Он дышит в водах, как лебедь, сидящий (в воде),
Самый выдающийся силой духа, (бог) племен, пробуждающийся на заре, —
Как Сома, знаток обряда, порожденный вселенским законом
Обильный, как (стадо) рогатого скота с потомством, далеко сияющий.

1., 66. "К Агни"

1.-2.

Яркий, как богатство, видом, как солнце,
Дыхание, как жизненная сила, близкий, как сын,
Свирепый, как дикий зверь, он преследует деревья,
Светлый, как коровье молоко, ярко сияющий.

3.-4.

Он песет покой, приятен, как привычное место,
Созревший, как зерно, победитель людей,
Поющих хвалу, как риши, прославленный среди племен,
Обласканный, как конь-победитель, он наделяет силой.

5.-6.

(Тот,) к чьему пламени трудно привыкнуть, и (всё же)
близкий, как сила духа (человек (Он) готов для каждого, как жена на ложе.
Когда он, яркий, засверкал среди племен, как белый конь,
Блестящий, как колесница, (он стал) ярым в сражениях.

7.-8.

Словно выпущенное войско, он внушает ужас,
Как молния (стрела) стрелка, имеющая грозный вид.
(Один) близнец-это рожденный (Агни), (другой) близнец — то, что должно родится.
(Он) девицам любовник, женщинам муж.

9.-10.

К нему, когда он зажжен, мы (приходим) для вас,
В движении (ли он или) в покое, как коровы приходят домой.
Он погнал вперед устремленные вниз (воды), как течение — бурлящий поток.
Замычали коровы при виде солнца.

1., 67. "К Агни"

1.-2.

Победитель среди деревьев, друг среди людей,
Он выбирает для себя послушание, словно царь, неуклонно.
Полезный, как покой, дающий счастье, как сила духа,
Он стал благосклонным хотаром, увозящим жертву.

3.-4.

Держа в руках все силы мужества,
Он поверг в ужас богов, сидя в укромном месте.
Там находят его мужи, одаренные силой видения,
Когда они произнесли священные слова, высеченные в сердце.

5.-6.

Кок Порожденный несет он широкую землю.
Он укрепил небо истинными священными словами.
Охраняет милые следы скота.
Весь век, о Агни, ты переходишь из одного укромного места в другое.

7.-8.

Кто нашел его, пребывающего в укромном месте,
Кто достиг потока, вселенского закона,
Кто распутывает (тайну), почитая космический закон,
Тому за это он провозгласил блага.

9.-10.

Кто произрастает в растениях благодаря (своему) величию,
А также в детях и внутри зачавших,
(Кто) мысль вод, (кто) весь век (пребывает) в доме, —
Словно мастера — жилище, соразмерив, они построили (ему очаг).

1., 68. "К Агни"

1.-2.

Пылая, он, извивающийся, приближается к небу.
Он раскрывает (всё,) что стоит (и) что движется, (а также) ночи,
Потому что один из всех этих богов
Он, бог, охватывает (всё это своим) величием.

3.-4.

Тут возрадовались все они твоей силе духа,
Когда ты, о бог, родился живым из сухого (дерева).
Все приобщились к божественной сути, к имени
Бессмертному, соблюдая по обычаю вселенский закон.

5.-6.

(Таковы) устремления вселенского закона, (такова) мудрость вселенского закона:
Весь век все исполняли (благочестивые) дела.
Кто тебя почитает или кто для тебя старается,
Того, о понимающий, надели богатством!

7.-8.

Назначенный хотаром у потомства Ману,
Только он — хозяин этих богатств!
Ища все вместе собственного семени,
Мудрые были едины в своих силах действия.

9.-10.

Они обрадовались его силе духа, как сыновья отцу,
(Те,) что должны слушаться его приказа, (они,) сильные.
Он открыл богатства, врата, (ведущие к ним, бог) богатый скотом.
Он украсил небосвод звездами, домашний (бог).

1., 69. "К Агни"

1.-2.

Яркий, пылающий, как любовник Ушас,
Он заполнил два обращенных друг к другу (мира), как свет неба.
(Едва) родившись, силой духа ты охватил (весь мир).
Ты стал отцом богов, хоть ты и есть (их) сын.

3.-4.

Агни-безошибочный устроитель (обряда), знающий путь,
Подобный вымени коров, сладость яств. . .
Будто и благожелательный к людям, но способный навредить,
Он усажен посредине, радость в доме.

5.-6.

Словно сын (ново) рожденный, радость в доме,
Любимый, как победоносный конь, он проносит племена (через опасности).
Раз я вместе с мужами призвал племена, что из одного (с ним) гнезда,
Пусть Агни (своей) божественностью достигнет всего!

7.-8.

Никогда они не нарушают этих твоих обетов,
Раз ты оказывал послушание этим мужам.
А это же чудо твое: что ты разрушил,
Эти повреждения ты приводишь в порядок, объединенный
с подобными (тебе) мужами.

9.-10.

Словно любовник Ушас, ярко сияющий утром,
Пусть он покажется этому (жертвователю) в (своем) всем известном обличий!
Неся (его) сами, они открыли врата.

Все громко закричали при виде солнца.

1., 70. "К Агни"

1.-2.

Пусть одержим мы верх над многими молитвами чужого!
Пусть Агни прекраснопламенный добьется всего (для нас) —
(Тот,) кто знает божественные обеты,
Рождения рода человеческого.

3.-4.

(Тот,) кто зародыш вод, зародыш деревьев,
А также зародыш тех, что стоят, зародивши тех, что движутся,
Ему даже внутри скалы — (как в родном) доме.
(Он) как соплеменник у племен, бессмертный благожелательный бог.

5.-6.

Ведь этот Агни покровитель богатств на земле (для того,)
Кто, как подобает, служит ему гимнами.
О понимающий (бог), охраняй эти существа,
(Ты,) знающий род богов и смертных!

7.-8.

Кого будут усиливать многие ночи, несхожие (с днями),
(То,) что стоит (и то,) что движется, (Агни,) произошедшего от вселенского закона,
Этот (Агни) преуспел, устроившись как хотар, как солнце,
Совершая все истинные дела.

9.-10.

Ты принимаешь хвалу среди коров, деревьев.
Все несут дань нашему солнцу.
Тебя во многих местах почитают мужи.
Они делят (тебя), как (сыновья) —имущество старого отца.

11. Нетерпеливый, как тот, кто идет прямо к цели, храбрый, как стрелок,

Страшный, как движущийся воин, ярый в сражениях. . .

1., 71. "К Агни"

1. Страстные (пальцы) возбуждают страстного,
Словно жены из одного дома — собственного мужа.
Сестрам понравились черная и алая,
Как коровам — ярко вспыхивающая заря.

2. Даже крепкие твердыни отцы наши Ангирасы
Проломили гимнами, (а) скалу — ревом.
Они создали нам проход к высокому небу.
Они нашли день, солнце, знамя утренней зари.

3. Они установили вселенский закон, привели в действие его силу прозрения.
И вот желающие прельстить человека (языки пламени Агни)
разносятся в разные стороны.
Деятельные, (но) не жадные, они направляются к
Богам, усиливая (их) род подкрепляющим питьем.

4. Когда Матаришван, носясь в разные стороны, похитил его,
Светлый стал родным в каждом доме.
И тогда он, близкий к Бхригу, взял на себя службу вестника,
Как тот, кто сопровождает очень сильного царя.

5. Когда он создал (семенную) влагу для великого Отца-Неба,
(Тот) сполз вниз, искусный в ласках, понимающий.
Стрелок дерзко пустил стрелу в него.
Бог (Небо) вложил (свой) пыл в собственную дочь.

6. Кто в своем доме для тебя ярко пылает,
Или кто целые дни поклоняется (тебе.) жаждущему (этого),
Увеличь, о Агни, его жизненную силу вдвойне!
Пусть едет в одной колеснице с богатством (тот,) кого ты поощряешь!

7. К Агни стекаются все силы наполнения,
Как семь юных потоков — к океану.
Наша жизненная сила значительна не благодаря родным.
Найди ты (нам) среди богов заботу, как понимающий!

8. Когда страсть к наслаждению охватила господина людей,
(Отец) небо при (любовном) соитии (испустил) чистое семя, которое разлилось.
Агни породил безупречную юную благосклонную
Толпу (Ангирасов) и сделал (их) прекрасными.

9. Словно мысль (в один миг), в один день проходя (свои) пути,
Солнце целиком владеет (всем) добром,
(А) два царя прекраснoруких, Митра и Варуна,
Охраняют в коровах любимый напиток бессмертия.

10. Не забывай, о Агни, наших отеческих, дружеских чувств,
(Ты,) поэт, ведающий больше (всех).
Будто облако (меняется), старость уменьшает красоту.
Подумай (о нас, чтобы спасти) от этого проклятья!

1., 72. "К Агни"

1. По вспышкам вдохновения он превосходит любого искушенного (жреца),
Держа в руке многие силы мужества.
Агни стал господином богатств,
Забрав себе целиком всё бессмертное.

2. У нас не нашли теленка, находящегося (в укрытии где-то) вокруг,
Все (эти) ищущие бессмертные мудрецы,
Утомляясь, идя по следу, пуская в ход силу видения.
Они оказались в высшем месте — (это) милое (место) Агни.

3. Так как три осени тебя, о Агни,
Чистого, они, чистые, почитали жиром,
Они приобрели себе имена, достойные жертв,
(И) сделали совершенными (свои) тела, (они) прекраснорожденные.

4. Достигнув двух высоких миров,
Рудры, достойные жертв, понеслись вперед.
Смертный, разбирающийся в меняющемся положении, нашел
Агни, находящегося в высшем месте.

5. Став единодушными, они приблизились коленопреклоненно
Вместе с женами (и) поклонились ему, достойному поклонения.
Оставив (прежние) тела, они создали свои (теперешние),
Бодрствуя (так: один) друг (бодрствует), когда (другой) друг закрыл глаза.

6. С тех пор как достойные жертв (боги) нашли спрятанные
В тебе трижды семь тайных слов,
Ими они единодушно охраняют бессмертие.
Защити скот, а также неподвижные и подвижные (существа)!

7. О Агни, знающий границы (людских) поселений,
Даруй по очереди подкрепления, чтобы (люди) жили!
О знающий изнутри пути, исхоженные богами,

Ты стал неутомимым вестником, возницей жертвенных возлияний.

8. С добрыми намерениями они (спустили) с неба семь юных (рек).
Знатоки закона, они познали врата богатства.
Сарама нашла загон с коровами, крепко (запертый),
С помощью которого и сейчас наслаждается род человеческий.

9. Вы (те,) что совершили прекрасные дела,
Создавая себе путь к бессмертию, —
Благодаря (этим) великим (своим) величием распространилась земля,
Мать — благодаря сыновьям, Адити — для кормления птицы.

10. Бессмертные наделили его чудесной красотой,
Когда создавали два глаза неба.
Вот текут (жертвенные возлияния), выпущенные, как реки;
Устремленные вниз, они познали (твои) рыжие (языки пламени), о Агни.

1., 73. "К Агни"

1. Кто дает жизненную силу, как богатство, полученное от отца,
(Кто) добрый вождь, как наставление мудрого,
(Кто) наслаждается, как гость на мягком ложе,
(Тот,) как хотар, переправился через (жертвенное) сидение почитающего (его).

2. Кто истинен помыслами, как бог Савитар,
(Кто) силой духа охраняет все общины,
(Кто,) многопрославляемый, истинен, как образ (солнца),
Дорог, как (человек) сам себе — его надо стараться удержать!

3. Кто живет на земле, как бог,
Всё питающий, как царь, заключивший договоры,
Кто находится впереди, как воины, сидящие в (укрытии),
(Тот) безупречен, как любимая жена у мужа.

4. Тебя, всегда зажженного в доме, мужи
Сопровождают, о Агни, в (своих) прочных жилищах.
Большим почетом окружили его люди.
Будь весь век опорой богатств!

5. Пусть достигнут, о Агни, щедрые покровители подкрепляющих сил!
Пусть до (стигнут) дарящие богатые жертвователи полного срока жизни!
Пусть завоюем мы добычу в битвах с врагом,
Получая долю, чтобы прославиться среди богов!

6. Ведь мычащие дойные коровы (космического) закона,
С полным выменем набухают (молоком), подаренные небом,
Испрашивая благословения, издалека
Притекли реки сквозь скалу.

7. Испрашивая, о Агни, у тебя благословения,
Достойные жертв (боги) приобрели славу на небе.
Они создали ночь и утреннюю зарю несхожими,
Они соединили черный и алый цвет (для них).

8. Пусть станем мы и (наши) щедрые (покровители)
Теми смертными, кого ты, о Агни, совершенствуешь для богатства!
Как тень, ты следуешь за всей вселенной,
Заполнив (собой) оба мира (и) воздушное пространство.

9. Скакунами, о Агни, — скакунов, мужами — мужей,
Героями — героев хотим мы превзойти с твоей помощью!
Владея богатством, полученным от отца,
Пусть достигнут наши богатые жертвователи (срока жизни) в сто осеней!

10. О Агни-знаток, да будут эти высказывания
Приятны тебе: и уму, и сердцу!
Пусть сможем мы править хорошо запряженными (конями) богатства,
Приобретая славу, данную богами!

1., 74. "К Агни"

1. Приступая к обряду,
Мы хотим произнести молитву Агни —
Ведь он слышит нас и издалека,

2. (Тот,) кто, находясь впереди в сражениях,
Когда столкнулись народы,
Спас домашнее имущество почитающему (его).

3. И пусть люди говорят:
"Возник Агни, побеждающий сопротивление,
Завоевывающий награду в битве за битвой".

4. В чьем жилище ты бываешь вестником,
(К кому) идешь, чтобы принять жертвенные возлияния,
(И) искусно совершаешь обряд, —

5. Только его люди называют, о Ангирас,
Хорошо возливающим, хорошим для богов,
О юный (сын) силы, (жертвователем) с хорошей жертвенной соломой.

6. О если б ты привез сюда этих
Богов для прославления,
Для принятия жертвенных возлияний, о (бог) с прекрасным блеском!

7. Не слышно никогда конского топота
От (твоей) колесницы,
Когда, о Агни, ты движешься по долгу вестника.

8. Поддержанный тобой, (словно) дерзкий скакун,
(Бывший) позади, первого,
Почитатель (твой), о Агни, оказался впереди (всех).

9. И вот сверкающее высокое богатство из сыновей
Ты хочешь добыть, о Агни,
У богов, о бог, для почитающего (тебя).

1., 75. "К Агни"

1. Прими радостно (эту) шире всех простирающуюся
Речь, больше всех служащую к усладе богов,
Когда ты совершаешь устами жертвенные возлияния!

2. О лучший из Ангирасов, Агни, самый мудрый,
Вот мы хотим вознести тебе
Молитву, приятную, приносящую добычу.

3. Кто твой родственник среди людей,
О Агни, кто почтительно совершает обряд?
Кто же он? У кого ты находишься?

4. Ты людям родственник,
О Агни, ты союзник милый,
Друг, которого друзья должны призывать.

5. Принеси жертву для нас Митре-Варуне,
Принеси жертву богам, высокому (космическому) закону,
О Агни, принеси жертву своему дому!

1., 76. "К Агни"

1. Какой подход, о Агни, будет желанен
Духу твоему? Какая молитва — самой благодатной?
Или, (может,) кто с помощью жертвоприношений овладел твоей силой действия?
Или (скажешь,) в каком духе нам почитать тебя?

2. Приди, о Агни, сюда! Сядь как хотар!
Будь на благо нашим предводителем, не терпящим обмана!
Да помогут тебе оба мира, всё приводящие в действие!
Жертвуй богам для великого (их) расположения!

3. Сожги дотла, о Агни, всех ракшасов!
Будь защитником жертвоприношений от проклятий!
Привези затем господина сомы на двух буланых конях!
Мы приготовили прием, достойный гостя, для этого богатого дарами.

4. Ртом везущий (жертву), с речью, приносящей потомство...
Раз я призываю тебя, сядь здесь вместе с богами!
Возьми на себя обязанности хотара, а также потара, о достойный жертв!
Будь вручителем (жертв), породителем благ!

5. Подобно тому, как с помощью возлияний вдохновенного Мануса.
Ты принес жертву богам, с помощью поэтов — ты, (сам) поэт,
Так сегодня, о самый истинный хотар, ты,
Агни, принеси жертву радостным языком!

1., 77. "К Агни"

1. Как почтить нам Агни? Какая речь,
Приятная богу, (должна) произноситься для этого сверкающего
Кто бессмертен среди смертных, (кто) как праведный
Лучше всех жертвующий хотар делает богов (расположенными)?

2. Кто во время обрядов самый благочестивый, праведный
Хотар, — его и привлекайте к себе поклонениями!
Когда Агни приглашает богов для смертного,
Пусть он будет внимателен, пусть жертвует с душой!

3. Ведь он — сила духа, он — юный муж, он — тот, кто приводит к цели.
Как Митра, он бывает возницей (всего) небывалого.
К нему, удивительному, к первому обращаются
Преданные богам арийские племена на жертвоприношениях.

4. Этот самый мужественный из мужей, заботящийся о чужом (?),
Агни пусть примет с благосклонностью наши хвалебные песни (и)
силу видения,
А также (тех наших) самых сильных, щедрых (покровителей),
Назначающих награду, что наслаждаются вместе с потомством (нашей) молитвой!

5. Так Агни — праведный Джаташедас
Восхвалялся вдохновенными из рода Готамы.
Пусть он сделает у них блеск набухшим, пусть — награду!
Он идет к процветанию по своему желанию, зная (в этом) толк,

1., 78. "К Агни"

1. Тебе навстречу (мы) из рода Готамы (шлем) песню,
О Джаташедас, движущийся в разные стороны!
Светло мы ликуем.

2. Это тебя одаривает песнью
Готама, жаждущий богатств.
Светло мы ликуем.

3. Это тебя, лучше всех добывающего награду,
Мы призываем, подобно Ангирасам.
Светло мы ликуем.

4. Это тебя, лучше всех убивающего врагов,
(Тебя), кто стряхнул вниз дасью...
Светло мы ликуем.

5. Мы, Рахуганы, произнесли
Для Агни медовую речь.
Светло мы ликуем.

1., 79. "К Агни"

1. С золотыми волосами, в разливе пространства
Змей мотнувшийся, словно гудящий ветер,
Светлопламенный знакомец Ушас,
Истинный, как прекрасные деятельные (воды)...

2. Орлы твои изменились по своему обычаю:
Черный бык взревел, если это (началось).
Он пришел (молниями), улыбающимися, словно милые (женщины).
Падают потоки дождя, гремят тучи.

3. Когда же (Агни), набухший от влаги (вселенского) закона,
(Движется) самыми прямыми путями закона, направляя (эту влагу) ,
Арьяман, Митра, Варуна, находящийся (повсюду) вокруг,
Смачивают шкуру (земли) в лоне нижнего (пространства).

4. О Агни, ты, владеющий наградой,
Состоящей из коров, о юный (сын) силы,
Надели нас, Джатаведас, великой славой!

5. Этот Агни зажженный, Васу, поэт,
Которого надо призывать хвалебной песнью, —
Воссвети нам богатство, о многоликий!

6. (Ты,) царствующий в ночи, а также,
Когда зажигается утренняя заря, о Агни,
(Бог) с острыми зубьями, сожги ракшасов!

7. Помоги нам, о Агни, (своими) поддержками,
Когда возносится песнопение,
При всех молитвах, о достойный прославления!

8. Принеси нам, о Агни, богатство,
Целиком побеждающее, избранное,
Непреодолимое во всех сражениях!

9. При (неси) нам, Агни, (по) доброй воле
Богатство, дающее процветание весь век!
Даруй милость, чтобы мы жили!

10. Вознеси, о Готама, для Агни
С острым пламенем чистые слова,
Хвалебные песни, (ты,) ищущий благосклонности?

11. Кто нам, о Агни, угрожает,
Близко (ли,) далеко (ли), — да падет он!
Сделай, о Агни, чтоб только мы множились!

12. Тысячеглазый, движущийся в разные стороны
Агни отбрасывает ракшасов.
Он воспевается как хотар, достойный гимнов.

1., 80. "К Индре"

1. Вот так, в полном опьянении сомой,
Брахман создал (песнь) подкрепление.
О самый могучий громовержец, силой стер ты с земли змея.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

2. Он опьянил тебя, (этот) бык — пьянящий напиток,
Выжатый сома, принесенный орлом,
С чьей помощью ты силой вышиб
Из вод Вритру, о громовержец,
Да воспоют они (твое) собственное царство!

3. "Выходи вперед! Нападай! Дерзай!"
Твоя ваджра не будет знать удержу:
Ведь у тебя, о Индра, мужество и сила;
Ты убьешь Вритру, ты завоюешь воды.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

4. О Индра, с земли ты вышиб
Вритру, с неба вы(шиб).
Выпусти течь эти связанные с Марутами
Воды, дающие богатство (всему) живому.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

5. Разгневанный Индра, напав,
Ваджрой разбивает спину
Бушующего Вритры,
Побуждая воды к течению.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

6. Он поражает его в спину
Ваджрой с сотней сочленений.
Хмельней от сока сомы,
Индра ищет выхода для друзей.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

7. О Индра — повелитель давильных камней,
О громовержец, ведь тебе дана сила могущества
Когда (напал) ты на этого колдовского зверя,

Его-то и убил ты колдовством.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

8. Твои ваджры разошлись
По девяноста судоходным рекам.
Велика, о Индра, твоя сила мужества.
Мощь вложена в руки твои.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

9. Воспевайте вместе числом в тысячу!
Восхваляйте кругом числом в двадцать!
Сотня возликовала ему вслед.
Для Индры вознесена молитва.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

10. Индра вышиб мощь
Вритры, силой — силу.
Велик этот подвиг мужества его.
Убив Вритру, он пустил течь (воды).
Да воспоют они (твое) собственное царство!

11. Даже эти двое великих
Дрожат от страха перед твоим гневом,
Когда ты, о Индра-громовержец, с Марутами
Силой убил Вритру.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

12. Ни сотрясением, ни громом
Вритра Индру не испугал.
Настигла его железная
Ваджра с тысячей зубцов.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

13. Когда Вритру и твою пращу,
(Вритру) ты заставил сражаться с ваджрой,
У тебя, жаждавшего убить змея, о Индра,
Запечатлелась мощь на небе.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

14. Перед твоим раскатом грома, о повелитель давильных камней,
Трепещет всё, что стоит и что движется.
Сам Тваштар перед гневом твоим,
О Индра, содрогается от страха.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

15. Никогда, насколько мы помним,
Никто не превосходил Индру героической силой.
Мужество и силу духа — все силы
Соединили в нем боги.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

16. Поэтическое видение, которое обращали (на него)
Атхарван, отец Ману, Дадхьянч —
К этому Индре, как прежде, сошлись
Молитвы (и) хвалебные песни.
Да воспоют они (твое) собственное царство!

1., 81. "К Индре"

1. Индра, убийца Вритры, усилен
Мужами, для опьянения, для мощи.
Только его призываем мы
В больших сражениях и в малых.
Да поможет он нам в (получении) наград!

2. Раз ты, о герой, воинственный (бог),
Ты тот, кто дает во власть большую (добычу).
Ты тот, кто увеличивает даже малое.
Ты хочешь помочь жертвователю,
Много добра у тебя для выжимающего сому.

3. Когда разгораются сражения,
Награды ожидают дерзкого,
Запрягай пару буланых коней, хмелем погоняемых.
Кого ты убьешь? Кого наделишь богатством?
Нас, о Индра, ты наделишь богатством!

4. Великий силой духа, по своей воле
Страшный (еще) нарастил (свою) мощь.
Громадный, прекрасногубый, — (бог) с парой буланых коней
Для блеска вложил себе в сомкнутые
Руки железную ваджру.

5. Он заполнил земное пространство,
Вдавил в небо светлые пространства.
Нет никого, Индра, подобного тебе:
(Такой) не родился (и) не родится —
Ты перерос всё.

6. Кто еду смертных, принадлежащую врагу,
Отдает почитающему (его) —
Индра пусть поможет нам!
Раздавай — много у тебя добра!
Да получу я долю от твоего дара!

7. Опьянение за опьянением он дарит нам
Стада коров, (бог) с прямой силой духа.

Схвати обеими руками
Много сот добра!
Вдохнови (нас)! Принеси богатства!

8. Опьяняйся у выжатого (сомы)
Для мощи, о герой, для дарения!
Ведь мы знаем, что у тебя много добра.
Мы излили (тебе наши) желания:
Так будь нашим покровителем!

9. Эти люди, о Индра, делают (так) для тебя,
Что расцветает всё лучшее.
Ты ведь видишь насквозь сокровище
Народа, не почитающего (богов, и их) вождя:
Принеси нам их сокровище!

1., 82. "К Индре"

1. Прислушайся внимательно к (нашим) хвалебным песням,
О щедрый, не (будь) как тот, кто несогласен!
Когда ты хочешь сделать нас
Счастливыми, стремись к этой (самой) цели!
Запрягай же, Индра, пару твоих буланых коней!

2. Они уже насытились (и) опьянились.
Милые (друзья) стряхнули нам вниз (блага).
Обладающие собственным блеском, вдохновенные
Прославлены самой новой молитвой.
Запрягай же, Индра, пару твоих буланых коней!

3. Тебя, прекрасного на вид, мы
Хотим прославить, о щедрый.
Возвеличенный, выезжай сейчас вперед по своему желанию
С сиденьем колесницы, полным (добра)!
Запрягай же, Индра, пару твоих буланых коней!

4. Только тот может взойти на эту колесницу —
Быка, находящего коров,
Кто думает, о Индра, о полном
Сосуде, сопровождающем запрягание буланых коней.
Запрягай же, Индра, пару твоих буланых коней!

5. Да будет запряжен твой правый (конь),
А также левый, о стоумный!
На этой (колеснице) поезжай
К милой жене, опьяненный напитком сомы!
Запрягай же, Индра, пару твоих буланых коней!

6. Молитвой я запрягаю пару твоих гривастых буланых коней.
Выезжай: ты взял (вожжи) в руки!
Опьянили тебя крепкие выжатые соки сомы.
Захмелел ты, о громовержец, вместе о Пушаном и с супругой.

1., 83. "К Индре"

1. Первым идет к обладанию конями, коровами,
О Индра, смертный, хорошо совершающий обряд с твоей помощью.
Это его ты наполняешь наибольшим добром,
Как сверкающие воды со всех сторон — океан.

2. Словно божественные воды, они приближаются к сосуду хотара.
Они смотрят вниз (на жертву), растянутую, как пространство.
Боги ведут прямо вперед того, кто предан богам.
Они радуются услаждающему их молитвой, как женихи — (невесте).

3. Двоих ты наделил (священной) речью гимнов,
Кто с протянутой жертвенной ложкой вдвоем служит богам.
Не приспособленный (к битвам), живет (жрец) в твоем обете (и) процветает.
Благая сила (дана) жертвователю, выжимающему (сому).

4. Вот Ангирасы достигли первого расцвета юности,
Они, (кто) зажег жертвенные костры трудом (и) благим деянием.
Они нашли вместе всю еду Пани,
Мужи при (гнали) скот: коней (и) коров.

5. С помощью жертв Атхарван первым протянул пути.
От этого родился Сурья, защитник обета, следящий.
Кавья Ушанас пригнал коров, всех вместе.
Мы чтим бессмертное рождение Ямы.

6. Когда раскладывается жертвенная солома, чтобы иметь хорошее потомство,
Или когда песня возносит к небу (свой) зов,
(Там,) где говорит давильный камень, певец прославляющий, —
У того (жертвователя) и тешится Индра, при возвращениях (к нему).

1.84. "К Индре"

1. Выжат сома для тебя, о Индра, —
Приди, о самый сильный, дерзкий (бог)!
Да наполнит тебя сила Индры,
Как солнце — пространство (своими) лучами!

2. Это Индру везут два буланых коня,
(Его,) против чьей силы не устоять,
К восхвалениям риши
И к жертвоприношению людей.

3. Взойди на колесницу, о убийца Вритры!
Запряжены молитвой два твоих буланых коня.
Да обратит сюда твою мысль
Давильный камень (своим) шумом!

4. Пей, Индра, этот выжатый (сок),
Лучший бессмертный опьяняющий напиток!
К тебе потекли потоки прозрачного (сомы)
На сидение (вселенского) закона.

5. Пойте сейчас для Индры
И произносите гимны!
Выжатые соки опьянили его.
Поклоняйтесь (его) высшей силе!

6. Нет колесничего лучше тебя,
Когда, о Индра, ты правишь парой буланых коней.
Никто не достиг тебя величием,
Никто из имеющих прекрасных коней.

7. Только тот единственный, кто раздает
Добро смертному, почитающему (его),
Властвуя беспрепятственно, (тот), в самом деле, Индра.

8. Когда скупого смертного
Он пнет ногою, словно гриб?
Когда наши песни услышит Индра, в самом деле?

9. Кто бы ни захотел, выжав (сому),
Отвоевать тебя у многих, —
Грозной силой этой владеет Индра, в самом деле.

10. Сладкий мед, находящийся в самой середине,
Пьют коровы-гаури,
Которые, идя вместе с Индрой —
Быком, опьяняются для красоты.
(Они,) благие, (ликуют) вслед его собственному царству.

11. Ласкаясь к нему, эти
Пестрые (коровы) смешивают сому (со своим молоком).
Милые дойные коровы Индры
Погоняют (его) дубину-пращу.
(Они,) благие, (ликуют) вслед его собственному царству.

12. Они, прозорливые, чтут
Поклонением его силу.
Они следуют его многочисленным
Заветам, чтобы быть его первой мыслью.
(Они,) благие, (ликуют) вслед его собственному царству.

13. Индра костями Дадхьянча
Беспрепятственно убил
Девяносто девять врагов.

14. Ища голову коня,
Которая была спрятана в горах,
Он нашел ее у Шарьянавата.

15. Тут и вспомнили они
Тайное имя коровы Тваштара,
(Которая находилась) как раз в доме луны.

16. Кто сегодня впрягает в дышло быков закона,
Буйных, гневных, злонравных,
Со стрелами в пасти, пронзающих сердца, (и тем не менее) благодатных?
Кто удачно будет им служить, тот будет жить.

17. Кто бросается прочь, мучается? Кто боится?
Кто будет думать, есть ли Индра? Кто — близко (ли он) ?
Кто замолвит слово за потомство? Кто за челядь и за богатство?
Кто за самого себя (и) за людей?

18. Кто призывает Агни жертвенным возлиянием, жиром?
Кто будет ложкой приносить жертву в урочное время?
К кому на жертвоприношение быстро будут приезжать боги?
Кто, принеся жертву, будет считать себя любимцем богов?

19. Это ведь ты должен прославить
Смертного, (ты) бог, о сильнейший!
Нет другого, кто пожалеет, как ты, о щедрый.
О Индра, я говорю тебе это слово.

20. Ни твои дары, ни поддержки твои, о Васу,
Никогда нас не обманут.
И надели нас, о дружелюбный к людям, всем
Достоянием (других) народов!

1., 85. "К Марутам"

1. Те, кто украшает себя, как женщины, (как) упряжки
В дорогу, сыновья Рудры, совершающие прекрасные деяния, —
Ведь это Маруты создали оба мира, чтобы они крепли —
(Эти) мужи опьяняются на жертвенных собраниях, дрожа (от нетерпения).

2. Возмужав, они достигли величия.
На небе создали себе сидение Рудры.
Поющие песню, порождающие силу Индры,
Они, чья мать — Пришни, надели на себя украшения.

3. Когда те, чья мать — корова, украшают себя блестящими драгоценностями,
Сверкающие, они надевают на себя искрящиеся (украшения).
Они гонят прочь любого преследователя.
Жир струится вслед за ними на (их) пути.

4. Прекрасные воины, которые ярко сверкают копьями,
Силой сотрясающие даже несотрясаемое. . . —
Когда вы, Маруты, мощною толпой
Запрягли в колесницы пестрых (антилоп,) быстрых, как мысль.

5. Когда вы запрягли в колесницы пестрых (антилоп),
В состязании поторапливая скалу, о Маруты. . .
И вот они развязывают потоки алого (жеребца),
Как кожаный мешок (для воды); они заливают землю водой.

6. Да привезут вас быстро мчащиеся упряжки!
Быстро летя, продвигайтесь с помощью рук!
Садитесь на жертвенную солому: приготовлено широкое место!
Опьяняйтесь, Маруты, сладким соком (сомы)!

7. Они выросли, сильные сами по себе, {своим) величием
Взобрались на небосвод, создали себе широкое сиденье.
Когда же Вишну помог быку, возбужденному опьянением
Как птицы, сидели они на излюбленной жертвенной соломе.

8. Быстро шагая, как герои, как воины,

Как ищущие славы, встали они строем в сражениях.
Все существа боятся Марутов.
Подобны царям эти мужи внушительной внешности.

9. Когда Тваштар обточил дубину, хорошо сделанную,
Золотую, тысячезубую, (он,) искусный мастер,
(Ее) берет Индра для свершения героических деяний.
Он убил Вритру, он выпустил поток вод.

10. (Своей) силой они заставили забить вверх колодец.
Они раскололи даже твердую гору.
Дуя в дудку, Маруты щедродарящие
В опьянении сомой совершили радостные деяния.

11. Они заставили забить колодец вкось, в эту сторону,
Они вылили источник для жаждущего Готамы.
Они приближаются к нему о помощью, ярко сверкающие.
Они удовлетворяют желание прозорливца по (своим) обычаям.

12. Те щиты, что есть у вас для усердного (в жертвоприношении),
Трижды предоставьте (их) почитающему (вас)!
Над нами поднимите их, о Маруты!
О быки, дайте нам сокровище, состоящее из прекрасных героев!

1., 86. "К Марутам"

1. О Маруты, у кого в доме
Вы стоите на страже, о могучие (мужи) неба,
Тот человек самый защищенный.

2. О вы, передвигающиеся вместе с жертвой, жертвами ли,
Молитвами ли вдохновенного (привлеченные),
Услышьте, о Маруты, (наш) зов!

3. Или же, какому (жертвователю-) завоевателю наград
Вы создали на помощь вдохновенного,
Тот достигает загона, полного коров.

4. На жертвенной соломе этого мужа
Выжат сома для жертвоприношений (этого) дня,
Произносится гимн и (пьется) хмельной напиток.

5. Пусть слушаются его (все) страны,
(Того,) кто пре (восходит) все народы,
(Пусть будут послушны) жертвенные услады, восходящие до самого солнца.

6. Ведь в течение многих осеней
Мы почитали (вас,) о Маруты,
Благодаря поддержкам народов.

7. Да будет счастлив тот смертный,
О Маруты, прежде всего почитаемые,
Чьи радости вы захотите сделать полными.

8. О мужи, чья сила истинна,
Вы же знаете пот усердно трудящегося (при обряде),
Желание (глубоко) смотрящего.

9. О вы, чья сила истинна,
Проявите её (своим) величием!
Пронзите молнией ракшаса!

10. Скройте мрак, который надо скрыть!

Переедьте любого атрина!
Создайте свет, которого мы хотим!

1., 87. "К Марутам"

1. Очень бодрые, страшно сильные, брызжущие (энергией),
Несгибаемые, непоколебимые, пьющие сому из выжимок,
Самые любимые, самые мужественные, сверкающие украшениями
Украсились некие (мужи), словно зори — звездами.

2. Когда в извилинах (горы) вы решили (отправиться) в поход
Словно птицы на каком-нибудь пути, о Маруты, —
То протекают по каплям бочки на ваших колесницах.
Кропите жиром медового цвета для вашего певца!

3. При их походах, при выездах сотрясается земля,
Словно трепещущая (жена), когда они запрягают для блеска.
Эти шумные баловни со сверкающими копьями
Сами трубят о своем величии, сотрясатели.

4. Ведь это юная стая, мчащаяся по своей воле, на пестрых конях,
Неутомимая, властная, окруженная силами. . .
Ты истинный безупречный погаситель долгов.
Потому толпа мужей и содействует этой молитве.

5. Мы говорим благодаря происхождению от древнего отца.
Язык движется благодаря глазу сомы.
Ведь они, певцы, трудом достигли Индры,
Они приобрели имена, достойные жертв.

6. Для блеска они соединились с лучами,
Они-с поводьями (колесницы), они-с певцами, (Маруты),
с прекрасными кольцами,
Они, носящие топоры, снабженные стрелами, бесстрашные.
Они (сами) сознают (свою) славную суть (Марутов).

1., 88. "К Марутам"

1. О Маруты, приезжайте на молниеносных
Колесницах, сопровождаемых напевами,
С копьями, с конями-крыльями!
С самым лучшим подкреплением,
Прилетайте к нам, как птицы, о благие повелители колдовской силы!

2. В свое удовольствие они ездят на алых,
Золотистых конях, обгоняющих колесницы — для блеска.
Сверкает, как золотая пластинка (их колесница) с топорами.
Они прибивают землю ободом колесницы.

3. Для блеска — топоры на ваших телах.
Высоко, как деревья, пусть вздымают они (свои) силы вдохновения.
Только для вас, о Маруты прекраснорожденные,
(Жрецы) с могучим озарением приводят в движение давильный камень.

4. (Целые) дни коршунами они кружили около вас,
(Охраняя) эту мысль и богиню Варкарью.
Творя молитву, люди из рода Готамы (своими) песнями
Высоко вытолкнули вместилище источника, чтобы пить (из него).

5. Эта самая упряжка не была заметна,
Когда тайно, о Маруты, вас (разглядел) Готама,
Видя убегающих кабанов
С золотыми колесами, с железными клыками.

6. Такова ваша музыка, о Маруты,
Несясь вслед, она отдается, как (голос) певца.
(Готама) легко вызвал звуки этих (песен),
Руками (отбивая такт) по обычаю.

1., 89. "Ко Всем-Богам"

1. Да придут к нам со всех сторон прекрасные силы духа,
Что нельзя обмануть, нельзя обойти, что бьют ключом, —
Чтобы боги всегда помогали нам возрастать,
(Чтоб были) защитниками изо дня в день!

2. Прекрасная милость богов — для идущих прямо:
Дар богов да обратится к нам!
Дружбы богов мы добились.
Боги да продлят наш срок — чтобы мы жили!

3. К ним обращаемся мы с обычным призывом:
К Бхаге, Митре, Адити, Дакше не ошибающемуся,
Арьяману, Варуне, Соме, Ашвинам.
Сарасвати благодатная да создаст нам счастье!

4. Да навеет нам ветер лекарство, приносящее счастье,
(Да ниспошлет) его Мать-Земля, его — Отец-Небо,
Его давильные камни, выжимающие сому, приносящие счастье!
Услышьте это, о Ашвины, вы, возбуждающие вдохновение!

5. Этого правящего (всем) движущимся (и) неподвижным, господина,
Вдохновляющего мысль, мы призываем на помощь,
Чтобы Пушан помог увеличить наше достояние,
Как защитник, охранитель, не терпящий обмана — (нам) на благо.

6. Благо — нам Индра с возросшей славой,
Благо — нам Пушан, у кого всё достояние,
Благо — вам Таркшья с невредимым ободом,
Благо пусть даст нам Брихаспати!

7. Маруты с пестрыми конями, (они,) чья мать Пришни,
Выезжающие для блеска, спешащие на жертвенные раздачи,
(Эти) люди с Агни-языком, солнцем-глазом,
Все-Боги да придут сюда нам на помощь!

8. Прекрасное да услышим мы ушами, о боги!

Прекрасное да увидим мы глазами, о достойные жертв!
Восхвалив вас, с крепкими членами и телами
Мы хотим достигнуть срока жизни, что положен (нам) богами!

9. Да, впереди сто осеней, о боги,
В которые вы заключили старость (наших) тел,
В которые сыновья станут отцами.
Не повредите наш век посреди пути!

10. Адити — небо, Адити — воздушное пространство,
Адити — мать, она — отец, она — сын.
Все-Боги — Адити, Адити — пять родов (людей),
Адити — то, что рождено, Адити — то, что должно родиться.

1., 90. "Ко Всем-Богам"

1. Прямо ведущий Варуна,
Митра-знаток пусть поведет нас,
(А также) Арьяман вместе с богами!

2. Ведь эти богатые повелители богатства,
Эти неодолимые благодаря (своим) силам (боги)
Все дни охраняют заветы.

3. Да воздвигнут они нам защиту,
Бессмертные — смертным,
Прогоняя прочь враждебность!

4. Да отыщут нам пути
Для счастливого путешествия Индра, Маруты,
Пушан, Бхага, достойные почитания! ;

5. А также (увенчайте) наши поэтические мысли коровами,
О Пушан (и) Вишву, быстро идущий!
Сделайте нас счастливыми!

6. Мед (навевают) ветры благочестивому,
Мед струят реки.
Медовыми для нас да будут растения!

7. Мед — ночью и на утренней заре!
Медоносным (пусть будет) земное пространство!
Медом пусть будет Небо — наш отец!

8. Медоносным (пусть будет) нам лесное дерево!
Медоносным пусть будет солнце!
Медовыми пусть станут нам коровы!

9. На счастье нам — Митра, на счастье — Варуна!
На счастье да будет нам Арьяман!
На счастье нам — Индра, Брихаспати!
На счастье нам — Вишну, широко шагающий!

1., 91. "К Соме"

1. Ты, Сома, проявись через сознание!
Ты веди (нас) самым прямым путем!
Под твоим предводительством отцы наши, о сок,
Получили долю в богатстве у богов, (они,) мудрые.

2. Ты, Сома, по силам духа, прекрасен силой духа,
Ты по силам действия, прекрасен силой действия, всеведущ.
Ты по качествам быка бык, по мощи.
По сверканиям ты стал сверкающим, (ты,) со взглядом героя.

3. У тебя ведь заветы царя Варуны.
Высока, глубока твоя суть, о Сома.
Ты чистый, как милый Митра;
Ты, как Арьяман, кому надо умело служить.

4. Те твои формы, что на небе, что на земле,
Что в горах, в растениях, в водах, —
Во всех них благожелательный, не раздражающийся,
О царь Сома, прими жертвенные возлияния!

5. Ты, Сома, истинный господин,
Ты также царь, убийца Вритры,
Ты — счастливая сила духа.

6. Если ты, Сома, захочешь, чтобы мы
Жили, мы не умрем.
(Ты) любитель хвалы, господин деревьев.

7. Ты, Сома, — доля для старого,
Ты (также) — для юного праведного:
Ты даешь силу действия, чтобы жить.

8. Ты нас, Сома, со всех сторон
Защити, о царь, от злонамеренного!
Да не потерпит ущерба друг такого, как ты!

9. О Сома, те приносящие счастье
Поддержки, что есть у тебя для почитающего (тебя), —

Ими помоги нам!

10. Приди, наслаждаясь
Этой жертвой, этой речью!
О Сома, помоги ты нам, возрасти!

11. О Сома, хвалебными песнями неба
Мы усиливаем тебя, сведущие в речи.
Сочувственный войди в нас!

12. Умножающий хозяйство, убивающий болезни,
Находящий добро, усиливающий процветание,
Будь ты нам, Сома, добрым другом!

13. О Сома, найди себе радость в нашем сердце,
Как коровы на пастбищах,
Как юноша в своем доме!

14. (Тот) смертный, о Сома, кто находит себе
Радость в дружбе твоей, о бог, —
За ним следует мудрая сила действия.

15. Создай нам широкий простор от наговора!
О Сома, защити (нас) от узости!
Будь нам милосердным другом!

16. Набухай! Пусть соберется
Со всех сторон твоя бычья сила!
Будь (всегда), где собирается добыча!

17. Набухай, о самый пьянящий
Сома, всеми стеблями!
Будь для нашего возрастания другом, самым чутким!

18. Да сольются твои струи молока, да со (льются) также и награды,
Да со (льются) бычьи силы, одолевающие злоумышленника!
Набухая для бессмертия, о Сома,
Добудь высшие проявления славы на небе!

19. (Те) твои формы, что почитают жертвенным возлиянием,
Все они у тебя пусть окружают жертву!
Умножающий хозяйство, продлевающий (срок жизни), дающий прекрасных мужей,
Не убивающий мужей, войди, о Сома, в (наши) дома!

20. Сома — дойную корову, Сома — быстрого скакуна,
Сома дарует мужа, искусного в делах,
Искусного в доме, искусного в жертвоприношении, искусного в собрании,
Приносящего славу отцу, — (тому,) кто почитает этого (Сому).

21 Неодолимого в битвах, спасающего в сражениях,
Завоевывающего солнце, завоевывающего воды, охранителя общины,
Рожденного в боях, с прекрасными поселениями, прекрасной славой,
Побеждающего — тебя мы хотим приветствовать, о Сома!

22 Ты, о Сома, — все эти растения,
Ты — воды породил, ты — коров.
Ты протянул широкое воздушное пространство.
Светом ты раскрыл мрак.

23 Божественным разумом, о бог Сома,
Завоюй нам долю в богатстве, о обладатель силы!
Да не помешает он тебе: ты владеешь героической силой!
Прояви себя на стороне обоих при добывании коров!

1., 92. "К Ушас и Ашвинам"

1. Вот зори подняли (свое) знамя.
В восточной стороне пространства они украшаются светом,
Начищая себя (до блеска), как храбрые (воины) — оружие.
Алые коровы возвращаются, матери.

2. Вверх внезапно взлетели алые лучи.
(Зори) запрягли алых коров, легко запрягаемых.
Зори создали (свои) знаки, как прежде,
Алые, они направили сверкающий свет.

3. Поют они, словно женщины, занятые делами,
(Прибыв) издалека, (проехав) на той же самой упряжке,
Везя подкрепление для благочестивого, щедрого,
Для жертвователя, выжимающего (сому) день за днем.

4. Она увешивает себя украшениями, как танцовщица.
Она обнажает грудь, словно корова — вымя.
Создавая свет для всего мира,
Как коровы — загон, Ушас раскрыла мрак.

5. Снова показалось ее сверкающее пламя.
Она распространяется (и) гонит черное чудовище.
Словно жертвенный столб (устанавливают) на праздник, обряжая
(его) украшениями —
Дочь неба направила яркий свет.

6. Мы переправились на ту сторону этого мрака,
Зажигающаяся Ушас создает (свои) знаки.
Как соблазнитель, она улыбается, ярко сияя.
Прекрасноликая пробудила (людей) для хорошего настроения.

7. Сверкающая предводительница благ,
Дочь неба прославляют люди из рода Готамы.
О Ушас, отмерь нам награды, состоящие из потомства,
Из мужей, с конями в конце, с коровами во главе!

8. О Ушас, пусть достигну я богатства, приносящего славу,

Прекрасных мужей, с дасами в начале, с конями в конце,
О (ты,) что ярко сияешь удивительной славой,
Побужденная к наградам, счастливая, — высокого (богатства)!

9. Озирая все существа, богиня,
Обращенная навстречу (любому) взору, сияет далеко (вокруг).
Пробуждая к движению всё живое,
Она встречает речь (каждого) преданного (поэта).

10. Древняя, рождающаяся снова и снова,
Украшающая себя одинаковым цветом,
Уменьшающая, как ловкий счастливый игрок — ставки (противника),
Срок жизни смертного, (эта) старящая богиня.

11. Она пробудилась, раскрывая края неба.
Далеко прочь она прогоняет (свою) сестру.
Уменьшая людские поколения,
Юная женщина сверкает глазом (своего) возлюбленного.

12. Яркая, счастливая, разгоняя (лучи), как скот (на пастбище),
Она засветилась далеко (вокруг), словно река в водовороте.
Не нарушающая божественных заветов,
Она проявляет себя, становясь видимой с лучами солнца.

13. О Ушас, принеси нам этот яркий (дар),
О богатая наградами,
С помощью которого мы установим продолжение рода!

14. О Ушас, приди сюда сегодня, о богатая коровами,
Богатая конями, ярко сверкающая!
Воссвети нам богатство, о благодатная!

15. Запрягай же, о богатая наградой,
Сегодня алых коней, о Ушас,
И привези нам все счастливые дары!

16. О Ашвины, (совершите) к нам (свой) объезд,
Приносящий коров, приносящий золото, о чудотворные!
Сюда (направляясь), единодушные, остановите колесницу!

17. Вы, что сейчас (испустили) клич с неба
(И) породили свет для человека,
О Ашвины, привезите нам подкрепление!

18. Сюда два бога, приносящих счастье,
Чудотворных, (на колеснице) с золотыми колесами,
Пробуждающихся на заре, пусть приедут для питья сомы!

1., 93. "К Агни и Соме"

1. О Агни и Сома, два быка, услышьте
Как следует этот мой зов!
Примите благосклонно гимны!
Будьте на радость для почитающего (вас)!

2. О Агни и Сома, кто сегодня вам
Эту речь почтительно преподносит,
Того наделите прекрасными мужами,
Изобилием коров, обладанием прекрасными конями!

3. О Агни и Сома, кто — возлияние,
Кто вам жертвенное действие посвящает,
Тот со (своим) потомством получит
Прекрасных мужей, полный срок жизни.

4. О Агни и Сома, известно такое ваше героическое деяние,
Что вы отняли пищу у Пани (и) коров.
Вы уничтожили потомство Брисаи.
Вы нашли свет: один — для многих.

5. Вы двое: Агни, а также Сома, равные по силе духа,
Поместили на небо эти светлые пространства.
Вы реки захваченные, о Агни и Сома,
Освободили от проклятья, от позора.

6. Одного (из вас) Матаришван принес с неба.
Другого орел похитил со скалы.
О Агни и Сома, усиленные молитвой,
Вы создали широкое место для жертвы.

7. О Агни и Сома, вкусите предложенного жертвенного возлияния,
Примите (его) благосклонно, о два быка, наслаждайтесь (им)!
Ведь у вас хорошая защита, хорошая помощь:
Так даруйте же жертвователю счастье и благо!

8. Кто почитает Агни и Сому жертвенным возлиянием,

Кто — мыслью, обращенной к богам, кто — жиром, —
Охраняйте обет того (человека), защитите (его) от узости!
Даруйте великую защиту племени (и) народу!

9. О Агни и Сома, вместе владеющие (жертвой),
Вместе призываемые, одобрите (наши) хвалебные песни!
Среди богов вы бываете вместе.

10. О Агни и Сома, кто почитает вас
Этой (жертвой), кто (почитает) вас жиром, —
Сделайте, чтоб для него высоко засверкало (богатство)!

11. О Агни и Сома, наслаждайтесь вы
Этими нашими жертвенными возлияниями!
Приходите к нам вместе!

12. О Агни и Сома, проведите (благополучно) наших скакунов!
Сделайте набухшими коров, (чье молоко) приправляет жертву!
Дайте сил нам (и нашим) покровителям!
Сделайте наш обряд успешным!

1., 94. "К Агни"

1. Это восхваление для достойного Джаташедаса
Мы хотим торжественно создать с молитвой, как колесницу —
Ведь его забота о нас приносит счастье в собрании.
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

2. Для кого ты приносишь жертвы, тот идет прямо к цели,
Он мирно живет, не подвергаясь нападениям, приобретает прекрасных мужей,
Он силен, он не впадет в нужду.
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

3. Да будем мы в силах тебя зажечь! Веди прямо к цели (наши) молитвы!
В тебе вкушают боги возлитое жертвоприношение.
Ты Адитьев привези! Это их мы желаем.
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

4. Мы будем приносить дрова, мы будем готовить тебе жертвенные возлияния,
Внимательные, при каждом изменении луны.
Чтобы мы дольше жили, веди прямо к цели (наши) молитвы!
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

5. (Агни) — пастух племен. Бродят по ночам
Его существа: двуногие и (те,) что четвероногие!
Яркий провозвестник утренней зари, ты, велик.
О Агни, дружа о тобой, да не потерпим мы вреда!

6. Ты адхварью, а также первый хотар,
Прашастар, потар, по рождению поставленный во главе (обряда).
Знаток, ты даешь расцвести всем жреческим обязанностям, о мудрый.
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

7. Ты, что во все стороны обращен одинаково прекрасным ликом,
Даже находясь далеко, ярко светишь, словно молния.

Ты видишь даже сквозь ночной мрак, о бог.
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

8. Да будет первой, о боги, колесница выжимающего (сому)!
Наша торжественная речь да одержит верх над злоумышленниками!
Признайте эту речь и дайте (ей) процветать!
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

9. Смертельным оружием разбей клеветников, злоумышленников,
Кто близко, кто далеко — всяких атринов!
Затем создай певцу для жертвы легко проходимый, (путь)!
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

10. Как только ты запряг в колесницу двоих алых, красных (коней),
Поторапливаемых ветром, рев твой (становится), как у быка.
Затем ты овладеваешь лесными деревьями (своим пламенем) с дымом-знаменем,
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

11. А от шума (твоего) пугаются птицы,
Когда разлетелись твои искры, сжирающие траву.
Тогда для твоих колесниц путь легко преодолим.
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

12. Этот (Агни) для удовлетворения Митры (и) Варуны
Пусть отведет гнев Марутов, (он,) удивительный!
Будь очень милостив к нам! Да вернется (к нам) их мысль!
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

13. Ты бог среди богов, ты союзник удивительный,
Ты Васу среди Васу, ты любимец при обряде.
Да будем мы под твоим самым широким щитом!
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

14. То в тебе приносит счастье, что зажженный в своем доме
Политый сомой, ты бодрствуешь как самый снисходительный (бог).

Ты даешь сокровище и богатство почитающему (тебя).
О Агни, дружа с тобой, да не потерпим мы вреда!

15. Кого ты, о обладатель прекрасного богатства, наделяешь
В полной мере состоянием безгрешности, о (ты,) Адити,
Кого ты побуждаешь благою силой,
Даром, приносящим потомство, — мы хотели бы быть ими!

16. Ты, о Агни, знаток того, что нужно для счастья.
Продли срок нашей жизни, о бог!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 95. "К Агни"

1. Две (коровы) разного вида бродят с прекрасной целью:
Одна за другой они кормят теленка.
У одной он бывает золотистым, следуя своему обычаю,
У другой он кажется ясным, с прекрасным блеском.

2. Десять (пальцев) породили этого отпрыска Тваштара,
Неутомимые юные жены — того, кого надо носить с места на место.
Остроликого, обладающего собственным блеском среди людей,
Ярко сверкающего — они водят его вокруг.

3. Почитают три его рожденья:
Одно в море, одно на небе, (одно) в водах.
Исходя из восточной стороны, земным обитателям
Он назначил времена года, распределил (их), как положено.

4. Кто из вас распознал этого тайного?
Теленок породил матерей по своим обычаям.
Из лона этих деятельных (матерей) выходит
Отпрыск, великий поэт, следующий своему обычаю.

5. (Став) видимым, милый растет в них,
Прямой в лоне лежащих наискось, обладающий собственным блеском.
Обе половины вселенной боятся рождающегося от Тваштара.
Обращенные ко льву, обе они рады (его) принять.

6. Обе они рады (его принять), как две счастливые жены.
Словно мычащие коровы, они (всегда) находятся рядом (с ним) по своей привычке.
Он был господином сил действия,
Которого они мажут жертвенными возлияниями, (подходя к нему) справа.

7. Он мощно воздевает кверху руки, словно Савитар.
Оба края одежды соединяет страшный, простираясь.
Из себя самого извлекает он прозрачное покрывало.
Новую одежду он оставляет родителям.

8. Он принимает искрящуюся, высшую форму,
Когда смешивается на сиденье с коровьим (молоком), с водами.
Поэт — (его) поэтическая мысль — очищает кругом основание (жертвенного места).
Он всегда был встречей с миром богов.

9. Широкая твоя поверхность движется вокруг основания (жертвенного места).
Сверкающей родины быка.
О Агни, зажженный, защити нас всеми
(Своими) защитниками, обладающими собственным блеском, не терпящими обмана!

10. Источник в сухой земле, он пролагает путь, (гонит) волну.
Светлыми волнами он добирается до земли.
Всё старое он поглощает (своими) внутренностями.
Он входит внутрь свежих побегов.

11. Так, о Агни, усиленный дровами,
Богатство, о чистый, воссияй нам для славы!
Пусть нам щедро это даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 96. "К Агни — дарителю богатства"

1. Рождаемый силой прежним способом
Он, действительно, сразу получил все поэтические дарования.
Воды и вдохновение заключили союз.
Боги поддерживают Агни — дарителя богатства.

2. Благодаря древнему приглашению, благодаря поэтическому искусству Аю
Он породил это потомство людей.
С помощью Вивасвата как глаза (он озирает) небо и воды.
Боги поддерживают Агни — дарителя богатства.

3. Его призвали арийские племена
Как первого исполнителя жертвоприношения, политого (жиром),
рвущегося вперед,
Сына силы, Бхарату, чьи дары обильны (?).
Боги поддерживают Агни — дарителя богатства.

4. Этот Матаришван, чье процветание — богатые сокровища,
Нашел выход для потомства, нашел солнце,
Охранитель племен, родитель двух миров.
Боги поддерживают Агни — дарителя богатства.

5. Ночь и утренняя заря, сменяющие друг друга по цвету
Вместе кормят одного дитятю.
Золотое украшение между небом и землей, он ярко сверкает.
Боги поддерживают Агни — дарителя богатства.

6. Основа богатства, стечение благ,
Знамя жертвы, исполнитель молитв, птица. . .
Охраняя (свое) бессмертие,
Боги поддерживают этого Агни — дарителя богатства.

7. (Его, кто) и сейчас, и прежде — сиденье богатств,
Обиталище рожденного и рождающегося,
Защитник сущего и много будущего —
Боги поддерживают этого Агни — дарителя богатства.

8. (Пусть) даритель богатства — превосходным богатством
Пусть даритель богатства (нас) наделит (богатством),
состоящим из мужей!
(Пусть) даритель богатства — нам подкрепление из героев,
Пусть даритель богатства (нам) даст долгий срок жизни!

9. Так, о Агни, усиленный дровами,
Богатство, о чистый, воссияет нам для славы!
Пусть нам щедро это даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 97. "К Агни"

1. Прочь от нас засвечивая зло,
О Агни, воссвети богатство,
Прочь от нас засвечивая зло!

2. Желая хороших полей, желая хорошего пути
И желая благ, мы приносим жертву —
Прочь от нас засвечивая зло!

3. Чтобы самый знаменитый из них (стал) впереди
И (все) наши покровители (стали) впереди —
Прочь от нас засвечивая зло! —

4. Чтобы покровители (наши), о Агни, благодаря тебе
Имели потомство, чтобы мы — благодаря тебе —
Прочь от нас засвечивая зло! —

5. Когда движутся вперед отовсюду
Лучи могучего Агни,
Прочь от нас засвечивая зло!

6. Ведь ты же, о лицом обращенный во все стороны,
Со всех сторон охватываешь (жертву),
Прочь от нас засвечивая зло!

7. Через ненависть, о лицом обращенный во все стороны,
Перевези нас, как на лодке,
Прочь от нас засвечивая зло!

8. Как на лодке через реку,
Перевези нас на благо,
Прочь от нас засвечивая зло!

1., 98. "К Агни-Вайшванаре"

1. Да будем мы в милости у Вайшванары:
Ведь он царь, высший властитель существ.
Рожденный отсюда, он озирает всё это.
Вайшванара равняется на солнце.

2. Тот, кого ищут на небе, кого ищут на земле,
Агни, которого ищут, вошел во все растения.
Агни-Вайшванара, которого решительно ищут,
Да охранит он нас днем от беды, (да охранит) он ночью!

3. О Вайшванара, да будет это у тебя истинно:
Да последуют за нами богатства и щедрые покровители!
Пусть нам щедро это даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 99. "К Агни-Джаташедасу"

1. Мы хотим выжать сому для Джаташедаса.
Да спалит он имущество враждебного!
Да перевезет он нас через все трудности,
Как на лодке через реку, Агни — через опасности!

1., 100. "К Индре"

1. Тот, кто бык, обладающий бычьими силами,
Самодержец великого неба и земли,
У кого настоящие воины, кого призывают в боях —
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

2. Чей путь недоступен, как у солнца,
(Чей) пыл в каждом бою убийствен для врагов,
(Кто) самый мужественный, вместе со своими друзьями, по своей воле,
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

3. Чьи пути, которых не захватить силой, идут,
Словно выдоенные (потоки) семени неба,
Кто превозмогает врагов, победоносный благодаря силам мужества, —
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

4. С Ангирасами он бывает лучшим Ангирасом,
Быком с быками, с друзьями другом бывая,
С гимнотворцами гимнотворцем, с певцами — лучшим, —
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

5. Он с Рудрами, как с сыновьями, мастер,
В борьбе за власть над мужами покоряющий врагов,
С родными (Марутами) превосходящий (все) славные деяния —
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

6. Уменьшающий ярость (врага), творец сражения,
Пусть завоюет солнце с нашими мужами,
Господин сущего, многопризываемый в этот день!
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

7. Помощники вызывают в нем радость битвы за героев,
Люди делают его защитником мира,
Он один управляет каждым действием,
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

8. Его стремятся залучить на праздниках силы,

Мужи — мужа для помощи, его — для добычи!
Он даже в непроглядной тьме нашел солнце.
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

9. Он левой (рукою) обуздывает даже сопротивляющегося.
Он в правой (руке) собирает счастливые броски.
Даже со слабым (сторонником) он добывает награды.
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

10. Он добывает с отрядами воинов, он — с колесницами.
Он и сегодня известен всем народам.
Силами мужества он подавляет проклятия.
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

11. Когда он, многопризываемый, в борьбе с родными
Или неродными сгоняет (добычу) по своей воле,
При завоевании вод, продолжения рода, —
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

12. Этот носитель дубины, убийца дасью, страшный, ужасный,
Мастер с тысячью замыслов, сотней уловок,
Силой, словно сок сомы (?), почитаемый среди пяти народов,
—
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

13. Его ваджра грохочет вместе (с ним), завоевывая небо,
Неистовый, мощный рев (его), как у неба.
За ним следуют награды, за ним — добыча.
Сопровождаемый Марутами да будет нам Индра в помощь!

14. (Тот,) чья неисчерпаемая по силе мера- (подлинный) гимн-
Охватывает два мира со всех сторон,
Пусть спасет нас силами духа, опьяненный (сомой)!
Сопровождаемый Марутами, да будет нам Индра в помощь!

15. Тот, предела чьей силы не достигли
Ни боги со (своей) божественностью, ни смертные, ни даже воды,
Кто благодаря деятельной силе выдается над землей и небом, —
Сопровождаемый Марутами, да будет нам Индра в помощь!

16. Рыжая (и) темная (кобыла), с вожжами, с белым пятном на лбу,
Сверкающая, (предназначенная) для богатства Риджрашвы,
Ведущая в упряжи колесницу, принадлежащую мужественному (Индре),
Восхитительная, появилась среди племен Нахуши.

17. Вот этот гимн, о Индра, для тебя, быка.
Сыновья Вришагира воспевают дар:
Риджрашва с помощниками, Амбариша,
Сахадева, Бхаямана, Сурадхас.

18. (Племена) дасью и Шимью (Индра,) призываемый по своей воле,
Убил, вогнав их в землю оружием.
Он завоевал страну вместе со (своими) светлыми друзьями.
Он завоевал солнце, он завоевал воды, (бог) с прекрасной дубиной.

19. Да будет Индра все дни защищать нас словом!
Да завоюем мы награду, не сворачивая с пути!
Пусть нам щедро это даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 101. "К Индре"

1. Заводите подкрепляемую питьем речь для того, кто любит опьянение,
Который вместе с Риджишваном разбил брюхатые черно (кожими крепости)!
Желая помощи, мужественного (бога) с ваджрой в правой руке —
Сопровождаемого Марутами мы зовем для дружбы!

2. Кто, возбужденный гневом, — Вьянсу,
Кто — Шамбару, кто убил Пипру, не знающего обетов,
Индра, который низверг прожорливого Шушну, — (его),
Сопровождаемого Марутами мы зовем для дружбы!

3. От чьей великой мужской силы (зависят) небо и земля,
В чьем обете — Варуна, в чьем — Сурья,
Индра, чьему обету следуют реки, — (его,)
Сопровождаемого Марутами мы зовем для дружбы!

4. Кто властный господин коней, кто (господин) коров,
Кто стоек в любом действии, когда его приведут в возбуждение,
Кто смертельный удар для невыжимающего (сому), даже если тот
тверд, — (его,)
Сопровождаемого Марутами мы зовем для дружбы.

5. Кто господин всего, что движется (и) дышит,
Кто первым нашел коров для брахмана,
Индра, который сверг вниз дасью, — (его,)
Сопровождаемого Марутами мы зовем для дружбы.

6. Кого должны призывать герои и (те,) что трусы,
Кого зовут бегущие и (те,) что победили,
Индру, на ком сосредоточены все существа, — (его,)
Сопровождаемого Марутами мы зовем для дружбы.

7. Он идет по указу Рудр, далеко смотрящий.

Юная женщина широко простирает (свой) бег вместе с Рудрами.
Индру, знаменитого, воспевает поэтическая мысль,- (его,)
Сопровождаемого Марутами мы зовем для дружбы.

8. Если ты, о сопровождаемый Марутами, в самом отдаленном месте,
Или если ты опьяняешься в ближайшей общине,
Приезжай оттуда на наш обряд!
Из любви к тебе мы приготовили жертвенное возлияние, о истинно дарящий!

9. Из любви к тебе, о Индра, мы выжали сому, о прекрасный силой действия!
Из любви к тебе мы приготовили жертвенное возлияние, о влекомый молитвой!
Поэтому, о ездящий с упряжками, с толпой Марутов,
Опьяняйся этой жертвой на жертвенной соломе!

10. Опьяняйся с булаными конями, которые твои, о Индра!
Раскрой губы! Разомкни челюсти!
Да привезут тебя буланые кони, о прекрасногубый!
Вкушай с удовольствием наши возлияния!

11. Хранители общины, слагающей хвалу Марутам,
Мы хотим с Индрой добыть награду!
Пусть нам щедро это даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 102. "К Индре"

1. Это поэтическое творение я приношу тебе, великое — (тому, кто) велик,
Так как в восхвалении этого (певца) оттенен твой разум.
Этому Индре, победителю на празднике (битвы) и в состязании
Боги мощно возликовали вслед.

2. Его славу несут семь рек —
Небо-и-Земля, земной простор (несут) его прекрасный облик.
Солнце и луна движутся поочередно,
Чтобы мы могли видеть (их), чтобы мы верили (в тебя).

3. Вон той колеснице, о щедрый, помоги, чтобы она выиграла!
(Той,) которой мы возликуем вслед как предназначенной тобой для победы.
На ристалище, о Индра, от (всей) души восхваляемый нами,
Нам, преданным тебе, о щедрый, даруй защиту!

4. Мы хотели б победить (вражеское) войско с тобою как с союзником!
Помоги нам захватить нашу долю в каждой битве!
Создай нам, о Индра, широкое пространство, легкий путь!
Сломи силы мужества врагов, о щедрый!

5. Ведь со всех сторон зовут тебя эти люди,
О держатель наград, восхищающиеся помощью (твоей).
На нашу колесницу взойди, чтоб она выиграла —
Ведь твоя сосредоточенная мысль приносит победу.

6. (Его) руки завоевывают коров, сам он отличается безграничной силой духа,
Принося сотню поддержек в каждом деле, вызывая круговерть (битвы).
По силе Индра не может иметь противовеса,
И люди зовут его, состязаясь (друг с другом), те, кто хотят добыть.

7. Пре (восходит) сотню, о щедрый, и пре (восходит) больше,
Превосходит тысячу твоя слава среди людей.

Тебя, безмерного, возбудило великое вдохновение:
Тут ты и убиваешь врагов, о проламыватель крепости!

8. Троякий противовес (твоей) силы:
Три земли, о господин людей, три светлых пространства —
Ты перерос всю эту вселенную.
Издревле, о Индра, по рождению у тебя нет (равного) врага.

9. Тебя мы зовем первым среди богов.
Ты (всегда) был победителем в битвах.
Пусть этого нашего певца Упаманью
Индра (сделает) победителем, (а) колесницу пустит вперед в состязании!

10. Ты (всегда) завоевывал (и) не удерживал богатства:
На ристалище среди малых, о щедрый, и среди больших.
Тебя, грозного, мы подготавливаем для помощи:
Так поощри нас. Индра, в (наших) призывах!

11. Да будет Индра все дни защищать нас словом!
Да завоюем мы награду, не сворачивая с пути!
Пусть нам щедро это даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 103. "К Индре"

1. Та твоя высшая суть Индры очень далеко,
Некогда ее удерживали (в своей власти) поэты.
На земле здесь одно, на небе другое от нее.
(Все это) сливается вместе, как свет.

2. Он укрепил землю и расширил (ее).
Убив ваджрой (Вритру), он выпустил течь воды.
Он убил змея, расщепил Раухину,
Он убил Вьянсу, щедрый, (своими) силами.

3. Он, но своей природе поддержка (для людей), с силой, в которую верят,
Бродил кругом, раскалывая крепости дасов.
Умело метни, громовержец, в дасью дротик!
Умножь арийскую силу, блеск, о Индра!

4. (Индре,) которому это нравится, эти поколения людей (дали имя).
Нося достойное хвалы имя "Щедрый",
Выходя на убийство дасью, громовержец
Приобрел имя "Сын славы".

5. Взгляните же на этот полный его расцвет!
Поверьте в героическую силу Индры!
Он нашел коров, он нашел коней,
Он — растения, он — воды, он — деревья.

6. Для совершившего многие деяния мужественного быка,
Чей порыв истинен, мы хотим выжать сому,
Для героя, который, подстерегая (добычу), как разбойник,
Идет, раздавая имущество не приносящего жертв.

7. И такое героическое деяние ты тоже совершил, Индра,
Что разбудил дубиной спящего змея.
Вслед тебе, возбужденному, и (твоей) жизненной силе
Ликовали жены, вслед тебе — все боги,

8. Когда, о Индра, ты убил Шушну, Пипру,

Куяву, Вритру, когда ты раз (рушил) крепости Шамбары.
Пусть нам щедро это даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 104. "К Индре"

1. Лоно приготовлено для тебя, о Индра, чтобы опуститься.
Опустись на него, как ржущий жеребец,
Испуская жизненную силу, останавливая коней,
Которые лучше возят вечером (и) утром — перед едой.

2. Вон те люди пришли за помощью к Индре —
Пусть сейчас же он отправится (своими) путями!
Пусть уймут боги гаев дасы!
Пусть приведут они нашу расу к счастливому исходу!

3. (Река Шипха), сама сбрасывает, зная замысел (богов),
Сама сбрасывает пену в воду.
Две юные жены Куявы купаются в молоке.
Да будут они убиты в течении Шипхи!

4. Стерлось родство последующего Аю.
В прежние (времена) распространялся (и) правил герой.
Анджаси, Кулиши, Вирапатни,
Вдохновляясь, несут молоко вместе с водами.

5. Когда же выяснилась та уловка дасью,
Знающая (путь Сарама) пришла в его (жилище), как к себе домой.
Вот тут подумай о нас с похвалой, о щедрый!
Не отдай нас (дасью), как беззаботный — (свои) богатства!

6. Ты, о Индра, надели нас долей в солнце,
В водах, в отсутствии вины, в речи живых!
Не причина вреда вашей внутренней радости!
Твоей великой сути Индры верят.

7. Вот я и думаю: в нее у тебя поверили.
Как бык, возбуди себя на великую добычу!
Не (посади) вас на неприготовленное место, о многопризываемый!
О Индра, голодающим дай жизненную силу, питье!

8. Не убей нас, Индра, не отдай (врагу),
Не отними наши любимые наслаждения!
Не разбей, о щедрый, наши яйца, о могучий!
Не разбей наши сосуды вместе с выводком!

9. Иди сюда! Говорят, ты любишь сому.
Он выжат — пей его, Опьяняйся!
Заливай его в утробу, о просторный!
Услышь нас, как отец, призываемый!

1., 105. "Ко Всем-Богам (Трита в колодце)"

1. Месяц в глубине вод:
Прекраснокрылый мчится по небу.
Не находят себе места
Златообручные, сверкающие (звезды).
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

2. Ведь те, у кого есть царь, (стремятся) к цели.
Жена притягивает к себе мужа.
Они оба изливают страстную влагу.
Отдав (свой) сок, она выдаивает (мужа).
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

3. Да не упадет, о боги,
Вон то солнце вниз!
Да не лишимся мы никогда
Благословенной (влаги) сомы!
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

4. Я спрашиваю о (моей) последней жертве.
Пусть объяснит это вестник (богов):
Куда девался прежний закон?
Кто теперь соблюдает его?
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

5. Вы, боги, те, что находитесь
В трех светлых пространствах неба:
Что справедливо, а что несправедливо?
Где же (мое) прежнее жертвенное возлияние?
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

6. Что же (это) за поддержка справедливого?
Что за надзор Варуны?
Можем ли мы обойти злоумышленника,
(Идя) по пути великого Арьямана?
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

7. Я — тот самый, кто раньше
Произносил нечто над выжатым (сомой).

(И вот) меня преследуют заботы,
Как волк — дичь, мучимую жаждой.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

8. Повсюду обжигают меня болью
Ребра, как жены мучают одного мужа.
Как крысы вгрызаются в (свои) хвосты,
Так заботы — в меня, твоего певца, о стоумный.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

9. Вон те семь лучей —
Дотуда протянулась моя родословная.
Трита Аптья ведает это.
Он поднимает голос в пользу родства.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

10. Вон те пятеро быков,
Которые стояли посреди великого неба —
(Явление,) достойное восхваления среди богов-
Вернулись назад (все) вместе.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

11. Эти прекраснокрылые сидят
Посреди подъема на небо.
Они прогоняют с дороги волка,
Переправляющегося через юные воды.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

12. Снова укреплено это достойное воспевания,
Заслуживающее лучшего восхваления (светило), о боги
Закон струят реки.
Правду протянуло солнце.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

13. О Агни, ведь у тебя дружба
С богами, достойная воспевания.
Сев у нас, подобно Манусу,
Принеси жертву богам, как самый сведущий!
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

14. Сев как хотар, подобно Манусу,
(Пригласи) сюда богов, как самый сведущий!
Агни делает вкусными жертвенные возлияния,
Бог, мудрый среди богов.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)

15. Варуна создает молитву.
К нему, ведающему путь, мы обращаемся.
Он открывает сердцем мысль!
Пусть снова возникнет закон!
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

16. Вон тот путь Адитьев,
Созданный на небе, как (творение,) достойное восхваления, —
Его вам не обойти, о боги!
Вы, смертные, не видите его.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

17. Трита, посаженный в колодец,
Взывает к богам о помощи.
Это услышал Брихаспати,
Создающий широкий простор из узости.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

18. Однажды меня увидел рыжий волк,
Когда я шел (своим) путем.
Заметив меня, он распрямляется,
Как плотник, у которого боль в ребрах.
О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

19. С помощью этой хвалы с Индрой на нашей стороне,
Со всеми мужами пусть превзойдем мы (всех в этой) общине!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 106. "Ко Всем-Богам"

1. Индру, Митру, Варуну, Агни — на помощь,
Толпу Марутов, Адити-мы призываем.
Как колесницу с непроезжего пути, о Васу с богатыми дарами,
Вызволите нас из узости со всех сторон!

2. Вы, Адитьи, придите, чтоб мы были целы!
Принесите удачу в покорении врагов!
Как колесницу с непроезжего пути, о Васу с богатыми дарами,
Вызволите нас из узости со всех сторон!

3. Да помогут нам отцы, которых приятно восхвалять,
А также две богини, чьи сыновья — боги, (эти) две, усиливающие закон.
Как колесницу с непроезжего пути, о Васу с богатыми дарами,
Вызволите нас и узости со всех сторон!

4. К Нарашансе, приносящему награду (мы обращаемся) здесь, вдохновляя (его) к награде,
К Пушану, владеющему героями, мы обращаемся с просьбами о милости.
Как колесницу с непроезжего пути, о Васу с богатыми дарами,
Вызволите нас из узости со всех сторон!

5. О Брихаспати, всегда создавай нам легкий выход!
Счастье и благо, что ты установил для Ману, — об этом мы просили (тебя),
Как колесницу с непроезжего пути, о Васу с богатыми дарами,
Вызволите нас из узости со всех сторон!

6. Риши Кутса, когда оказался зажатым в яме, позвал
На помощь Индру, убийцу Вритры, повелителя силы.
Как колесницу с непроезжего пути, о Васу с богатыми дарами,
Вызволите нас из узости со всех сторон!

7. Пусть охраняет нас богиня Адити вместе с богами!
Бог-защитник пусть защищает нас непрестанно!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 107. "Ко Всем-Богам"

1. Жертва движется навстречу милости богов.
О Адитьи, будьте снисходительны!
Да повернет сюда ваша благожелательность,
Та. что лучше всех находит широкий выход даже из узости!

2. Да придут к нам боги о поддержкой,
Прославляемые напевами Ангирасов!
Индра с силами Индры, Маруты с силами Марутов,
Адити с Адитьями пусть даруют нам защиту!

3. В этом нас Индра, в этом Варуна, в этом Агни,
В этом Арьяман, в этом Савитар пусть нас удовлетворит!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 108. "К Индре и Агни"

1. Ваша самая замечательная колесница, о Индра и Агни,
Которая взирает на все существа, —
Приезжайте на ней, поднявшись вместе на колесницу,
И напейтесь выжатого сомы!

2. Каков весь этот мир
Со своим широким простором, глубокий,
Таков пусть будет этот сома для питья,
Как раз по вашему духу, о Индра и Агни!

3. Ведь с одной целью мы создали себе счастливое имя,
С одной целью вы стали оба убийцами Вритры.
О Индра и Агни, сев с одной целью, вы,
Два быка, залейте себя дождем быка — сомы!

4. Когда зажжены костры, вы двое, помазанные (жертвенным жиром),
С протянутыми ложками, расстелив жертвенную солому,
С разлитыми вокруг острыми (соками) сомы, сюда,
О Индра и Агни, придите, чтобы (проявить) доброжелательность!

5. (Те) героические подвиги, о Индра и Агни, что вы совершили,
Облики, что (вы принимали), а также силы мужества,
Те прежние ваши милые проявления дружбы —
С ними пейте выжатого сому!

6. Что я говорил, выбирая вас двоих впервые:
"Этого сому нам придется призывать, состязаясь с Асурами", —
Придите же к нам ради этой, истинной веры
И напейтесь выжатого сомы!

7. Если, о Индра и Агни, вы захмелеете в своем жилище,
Если у брахмана или у царя, о достойные жертв,
Оттуда, о два быка, возвращайтесь вы к нам
И напейтесь выжатого сомы!

8. Если, о Индра и Агни, вы находитесь у яду, Турвашу,
Если у друхью, ану, пуру,
Оттуда, о два быка, возвращайтесь вы к нам
И напейтесь выжатого сомы!

9. Если, о Индра и Агни, вы находитесь на ближней земле,
На средней, а также на дальней,
Оттуда, о два быка, возвращайтесь вы к вам
И напейтесь выжатого сомы!
10. Если, о Индра и Агни, вы находитесь на дальней земле,
На средней, а также на ближней,
Оттуда, о два быка, возвращайтесь вы к нам
И напейтесь выжатого сомы!

11. Если, о Индра и Агни, вы находитесь на небе, если на земле,
Если в горах, в растениях, в водах,
Оттуда, о два быка, возвращайтесь вы к нам
И напейтесь выжатого сомы!

12. Если, о Индра и Агни, на восходе солнца
(Или) в середине дня вы опьяняетесь по своему желанию,
Оттуда, о два быка, возвращайтесь вы к нам
И напейтесь выжатого сомы!

13. Так, о Индра и Агни, напившись выжатого (сомы),
Завоюйте для нас все награды!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 109. "К Индре и Агни"

1. В поисках счастья я мысленно перебирал,
О Индра и Агни, кровных родственников или же соплеменников:
Нет для меня другой заботы, кроме вас двоих!
Я выточил для вас поэтическое творение, которое принесет награду.

2. Ведь я слышал, что вы даете еще больше,
Чем зять или же свояк.
И вот вместе с приношением вам сомы,
О Индра и Агни, я возношу новую хвалу.

3. Моля так: "Хоть бы мы не порвали вожжи!" —
(И) соразмеряясь с силами отцов,
Быки опьяняются для Индры и Агни:
Ведь те — два давильных камня в лоне Дхишаны.

4. Для вас двоих, о Индра и Агни, богиня Дхишана
Охотно выжимает сому.
Вы, два Ашвина с руками, приносящими счастье, с прекрасными кистями рук,
Разбавьте (сому) медом в воде, смешайте (его)!

5. Вы, Индра и Агни, при разделе добра,
Я слышал, самые сильные, (а также) при убийстве Вритры.
Вы двое, усевшись на жертвенной соломе во время этой жертвы,
Наслаждайтесь выжатым (сомой), о вы двое, (стоящие) впереди народов!

6. (Вы стоите) впереди народов, когда раздаются призывы в битвах,
Превосходите землю и небо,
Пре (восходите) реки, (пре) восходите горы величием.
Пре (восходите) все другие существа, о Индра и Агни.

7. Принесите (поддержку), одарите, о двое с ваджрой в руках,
Помогите нам, о Индра и Агни, (своими) силами!

Вон те самые лучи солнца,
К которым были причастны отцы наши.

8. О два проламывателя крепостей, одарите (нас), о вы с ваджрой в руках!
Помогите нам в битвах, о Индра и Агни!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 110. "К Рибху"

1. Соткан мой труд, и снова ткется всё он же.
Складчайшая поэзия произносится, чтобы стать гимном.
Этот океан здесь предназначен Всем-Богам.
Насыщайтесь, о Рибху, выжатым (сомой,) сопровождаемым (возгласом): "Свага!"

2. Когда вы двинулись вперед в поисках пищи,
(Говоря): "У меня есть кое-какие приятели к западу (и) к востоку",
После долгих скитаний, о сыновья Судханвана,
Вы добрались до дома Савитара, приносящего жертвы.

3. Тут Савитар сотворил вам бессмертие,
Когда вы отправились, крича, к Агохье,
Из того самого кубка для питья Асуры,
Из одного вы сделали четыре.

4. Поработав упорно и успешно, (эти) жрецы,
Будучи смертными, достигли бессмертия.
Рибху, сыновья Судханвана, солнечноглазые,
В течение года соединились с (божественными) силами прозрения.

5. Как (меряют) поде, Рибху измерили тростниковой палочкой
Один зияющий сосуд,
Воспетые, просящие высшей (награды),
Ищущие славы среди бессмертных.

6. Мы хотим искусно принести в жертву молитву
Мужам воздушного пространства, как (приносят в жертву) жир ложкой.
Рибху, которые благодаря (своему) успеху последовали за этим отцом,
Поднялись в область неба за наградой.

7. Рибху для нас по (своей) силе — как более новый Индра,
Рибху вместе с Ваджами и Васу — сам Васу, щедро дающий.
С вашей помощью, о боги, в благоприятный день

Мы хотим устоять против нападок тех, кто не выжимает (сому).

8. Из шкуры, о Рибху, вы изготовили корову,
Мать вы снова соединили с теленком.
О сыновья Судханвана, благодаря (вашему) прекрасному искусству, о мужи,
Старых родителей вы сделали юными.

9. С Ваджами поддержи нас в завоевании награды!
Сопровождаемый Рибху, о Индра, раскрой блестящий дар!
Пусть это нам щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 111. "К Рибху"

1. Они смастерили легкоходную колесницу со знанием дела.
Они смастерили двоих коней, везущих Индру, полных мужеских сил.
Рибху смастерили юный возраст родителям.
Они смастерили теленку мать-спутницу.

2. Сладьте нам за жертву жизненную силу, как это свойственно Рибху,
За силу духа, за силу действия — подкрепление, состоящее из прекрасного потомства!
Чтобы жили мы племенем здоровых мужей,
Щедро даруйте нашему войску силу Индры!

3. Сладьте нам удачу, о Рибху,
Удачу колеснице, удачу скакуну, о мужи!
Щедро наделяйте нас удачей, достойной победителя, — все дни (Героем,) одолевающим в боях (врага,) будь то кровный родственник или чужой!

4. Рибхукшана-Индру я призываю на помощь,
(Всех) Рибху, Ваджу, Марутов — на питье сомы,
Обоих: Митру и Варуну, (а также) теперь (и) Ашвинов:
Пусть они вдохновят нас на удачу, на поэтическое творчество, на победу!

5. Да отточит Рибху для нас удачу, чтоб (мы) унесли (награду)!
Да поможет нам Ваджа, побеждающий в соревнованиях!
Пусть это нам щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 112. "К Ашвинам"

1. Я призываю Небо-в-Землю для первого напоминания,
(Я призываю) Агни (сделать) котелок с молоком сверкающим,
чтобы (Ашвины) спешили в путь.
Какими (силами) вы вызываете в состязании решающий бросок к победе,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

2. Ваши неиссякающие (подарки) для раздачи, чье бремя легко,
Взошли на колесницу, как на речистого (находят мысли), чтобы придумывать гимн.
Какими (силами) вы помогаете поэтическим мыслям спешить к обряду,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

3. При осуществлении божественного (промысла) вы правите
Этими племенами благодаря напитку бессмертия.
Какими (силами) вы вызвали прилив молока у яловой коровы, о мужи,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

4. Какими (силами) Париджман выделяется благодаря обилию потомства
(И) Двиматар, победоносный в состязаниях,
Какими — Триманту стал ясновидящим,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

5. Какими (силами) Ребху, скрытого (и) связанного из вод
Вы извлекли (и) Вандану, чтоб они видели солнце,
Какими — Канве, желающему достигнуть цели, вы помогли,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

6. Какими (силами) Антаку, томящегося в пропасти,
Какими непоколебимыми (поддержками) вы вернули к жизни Бхуджью,
Какими — вы возвращаете к жизни Каркандху и Вайю,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

7. Какими (силами) (вы сделали) Шучанти завоевателем богатства,
(человеком) с хорошей свитой,
(И) для Атри (сделали) раскаленный котелок с молоком благословенным,
Какими — вы помогли Пришнигу, Пурукутсе,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

3. Какими силами (вы,) два быка, (приходите на помощь) отверженному,
Слепого (и) хромого делаете способным видеть (и) ходить,
Какими — освободили проглоченную перепелку,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

9. Какими (силами вы сделали) реку медовой, неиссякающей,
Какими, о двое нестареющих, вы оживили Васиштху,
Какими — помогли Кутсе, Шрутарье, Нарье,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

10. Какими (силами) Вишпалу, не могущую двигаться (?), (сделали)
завоевывающей награду,
Оживили в состязании, где ставка тысяча,
Какими — помогли Ваше Ашвье, певцу (?),
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

11. Какими (силами), о вы двое с прекрасными дарами,
для купца Диргхашраваса,
Сына Ушидж, бочка сочилась медом,
Какими — вы помогли восхвалителю Какшиванту,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

12. Какими (силами) вы наполнили Расу водой стремнины,
Какими — бесконной колеснице помогли победить,
Какими — Тришока выгнал рыжих коров,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

13. Какими (силами) вы объезжаете солнце вдалеке,
Помогли Мандхатару во владении землей,
Какими — вы поддержали вдохновенного Бхарадваджу,

С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

14. Какими (силами) великого Атитхигву, Кашоджу,
Диводасу вы поддержали в убийстве Шамбары,
Какими вы поддержали Трасадасью при проламывании крепостей,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

15. Какими (силами) — Вамру, выпивающего (сому), Упастуту,
Какими — вы награждаете Кали, нашедшего жену,
Какими — вы поддержали Вьяшву и Притхи,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

16. Какими (силами) — для Шаю, какими — для Атри,
Какими — некогда для Ману вы искали путь,
Какими — для Сьюмарашми вы прогнали (стрелы) Шары,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

17. Какими (силами) Патхарван благодаря величине живота
Засверкал, как костер, сложенный и зажженный на дороге,
Какими вы поддержали Шарьяту (в борьбе) за великую награду,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

18. Какими (силами), о Ангирас, вы радуетесь духом,
Идете вперед в пещеру, где море коров,
Какими — вы поддержали пищей храброго Ману,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

19. Какими (силами) вы привели жен для Вимады,
Или же какими — вы подарили рыжих (коров),
Какими — Судасу принесли благоволение богов,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

20. Какими (силами) вы бываете благословенными для почитающего (вас),
Какими — вы помогаете Бхуджью, какими — Адхригу,
Омьявати, Субхаре, Ритастубху,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

21 Какими (силами) вы награждаете Кришану при выпускании стрелы,
Какими — помогли на ристалище скакуну юноши,
Когда приносите мед, приятный пчелам,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

22 Какими (силами) мужа, сражающегося за коров в битве мужей,
Вы оживили при завоевании земли, потомства,
Какими — вы помогли колеснице, какими — коням,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

23 Какими (силами), о двое стоумных, вы Кутсу, сына Арджуны,
Турвити и Дабхити мощно поддержали,
Какими поддержали Дхвасанти, Пурушанти,
С этими самыми поддержками приходите сюда, о Ашвины!

24 О Ашвины, нашу речь сделайте приносящей вознаграждение,
Наше произведение, о пара удивительных быков!
Когда нет (счастливой) игры, вас двоих мы призываем на помощь.
Будьте нам на благо при завоевании добычи!

25 Днями и ночами охраняйте нас со всех сторон,
О Ашвины, нерушимым счастьем!
Пусть это нам щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 113. "К Ушас"

1. Вот пришел свет света, лучший из всех.
Яркий предвестник родился, (далеко) распространяясь.
Как (сама) она вызвана к жизни по побуждению Савитара,
Так ночь уступила место Ушас.

2. Со светлым теленком, светящаяся, сияющая, она пришла,
И уступила черная ей (свои) насиженные места.
Происходящие из одного рода, бессмертные, следующие друг за другом,
Странствуют день (и ночь), меняясь цветом.

3. Общий путь у двух сестер, бесконечный.
По нему странствуют они одна за другой, наученные богом.
Они не ссорятся, не останавливаются, (эти) две хорошо соразмеренные,
Ночь и Ушас одного духа, (но) разного вида.

4. Сверкающая водительница богатых даров
Показалась: яркая, она открыла нам врата.
Приведя в движение живой мир, она явила нам богатства.
Ушас пробудила все существа.

5. Лежащего ничком щедрая (побуждает) к передвижениям,
Другого — к поискам пищи, к богатству,
Плохо видящих — к тому, чтоб видеть далеко.
Ушас пробудила все существа.

6. Того — к власти, этого к славе, иного к поискам
Величия, этого — заниматься своими делами.
Чтобы видны были различные образы жизни,
Ушас пробудила все существа.

7. Эта дочь неба явила себя,
Ярко пылающая юная женщина в светлых одеждах,
Повелевая надо всем земным добром,
Зажгись здесь сегодня, о счастливая Ушас!

8. Она идет вслед за толпой минувших (зорь),

Первая из грядущих непрерывной чередой,
Ярко пылая, Ушас, что поднимает (всё) живое,
Но никогда не пробуждает мертвого.

9. О Ушас, за то, что ты дала зажечь костер,
Что воссияла глазом солнца,
Что пробудила людей, которые хотят принести жертвы,
За это среди богов ты создала себе прекрасное достояние.

10. В каком (месте) она будет посредине
Тех, что зажглись (раньше), и что сейчас зажгутся?
С готовностью она равняется на прежние (зори),
Размышляя, идет радостно с другими.

11. Ушли те смертные, что видели,
Как зажигается более древняя Ушас.
Это нам теперь она явилась воочию.
Идут и те, кто увидит ее в будущие времена.

12. Отвращающая враждебность, охраняющая закон, рожденная в законе,
Благосклонная, вызывающая богатые дары,
Несущая добрые предзнаменования, приглашающая богов:
Здесь, Ушас, сегодня зажгись, о самая лучшая!

13. Бесконечно зажигалась раньше божественная Ушас,
И сейчас здесь зажглась щедрая,
И будет зажигаться она (все) последующие дни.
Нестареющая, бессмертная, странствует она по своим законам.

14. Она засверкала украшениями на пороге неба.
Богиня сняла черный наряд.
Пробуждая (все существа), на алых конях
Приезжает богиня на колеснице, в которую легко запрягать (коней).

15. Привозя желанные дары, дающие процветание,
Она поднимает яркое знамя, давая о себе знать.
Последняя из прошедших непрерывной чередой,
Первая из ярко сверкающих, засияла Ушас.

16. Поднимайтесь! Живой жизненный дух нашел на нас.
Прочь ушел мрак, приближается свет.
Она освободила путь, чтобы двигалось солнце.
Мы пришли (туда,) где продлевают срок жизни.

17. Вожжами речи погоняет возница —
Прославляющий певец ярко сверкающие зори.
Зажгись здесь сегодня для воспевающего (тебя), о щедрая!
Воссвети нам срок жизни, богатый потомством!

18. (Те) зори, богатые коровами, богатые крепкими мужами,
Что ярко сверкают для почитающего (их) смертного —
Пусть тот, кто выжимает сому, достигнет их, дающих коней,
При вызывании песней щедрых даров, как при (призыве) Ваю.

19. Мать богов, лик Адити,
Знамя жертвы, высокая (богиня), — воссияй!
Зажгись, оказывая честь нашей молитве!
Укорени нас в роде (людском), о обладающая всем желанным!

20. То яркое богатство, которое привозят зори,
Благое — для того, кто приносит жертву (и) трудится,
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 114. "К Рудре"

1. Эти молитвы мы приносим Рудре,
Сильному, с заплетенной косой, властвующему над мужами,
Чтоб было счастье двуногому и четвероногому,
Чтоб в этой деревне всё процветало без болезни.

2. Помилуй нас, о Рудра, и сотвори нам радость!
Поклонением хотим мы почтить тебя, властвующего над мужами.
То счастье и благо, что добыл себе жертвой Ману-отец, —
Мы хотим достигнуть его под твоим предводительством, о Рудра!

3. Благодаря жертве богам мы хотим оказаться в милости
У тебя, властвующего над мужами, о щедрый Рудра!
Только в милостивом расположении духа приходи к нашим племенам!
С невредимыми мужами мы хотим возлить тебе жертвенное возлияние.

4. Буйного Рудру, приводящего жертву к цели,
Идущего окольными путями поэта мы призываем на помощь.
Пусть отведет он далеко от нас божественный гнев!
Только милость его мы испрашиваем себе.

5. Рыжего кабана неба, с заплетенной косой,
Буйный облик мы призываем с поклоном.
Держа в руке желанные целебные средства,
Пусть дарует он нам укрытие, щит, прибежище.

6. Эта речь, что слаще сладкого,
Произносится для отца Марутов, для усиления Рудры,
И даруй нам, о бессмертный, пищу смертных!
Смилуйся над нами, над детьми и внуками (нашими)!

7. Ни великого среди нас, ни малого среди нас,
Ни растущего среди нас, ни выросшего среди нас,
Ни отца нашего, ни матери не убивай!
Не причини вреда нашим милым телам, о Рудра!

8. Ни детям нашим (или) внукам, ни нашему сроку жизни,
Ни нашим коровам, ни коням не причини вреда!
Не убей, о Рудра, рассвирепев, наших мужей!
С жертвенными возлияниями мы всегда призываем тебя.

9. Я пригнал к тебе восхваления, как пастух (стадо).
Окажи нам милость, о отец Марутов!
Ведь благословенна твоя милость самая снисходительная:
Вот мы и испрашиваем себе помощь твою.

10. Далеко (отбрось) свое (оружие,) убивающее коров и убивающее людей!
О властвующий над мужами, да будет с нами твоя благосклонность!
Помилуй и вступись за нас, о бог,
А также дай нам укрытие двойной прочности!

11. Жаждая помощи, мы выразили ему почтение.
Да услышит наш зов Рудра с Марутами!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 115. "К Сурье"

1. Взошел яркий лик богов,
Глаз Митры, Варуны, Агни.
Он заполнил собой небо и землю, воздушное пространство.
Сурья — дыхание жизни движущегося и неподвижного (мира).

2. Сурья наступает сзади на сверкающую
Богиню Ушас, как юноша на женщину,
В то время как мужи, преданные богам,
Натягивают на себя ярмо, благодатное для благодатного.

3. Благодатные рыжие кобылицы Сурьи,
Яркие, пестрые, вызывающие восторг,
Достойные поклонения, поднялись на спину неба.
В один день они объезжают небо и землю.

4. Такова божественная природа Сурьи, таково величие:
Посреди работы он собирает натянутую (ткань).
Как только он запряг с места рыжих (коней),
Ночь тут же протягивает (свой) наряд для него самого.

5. Сурья принимает этот цвет Митры (и) Варуны,
Чтобы быть видимым в лоне неба.
Бесконечно светла одна его сторона,
Другую, черную, собирают (его) кобылицы.

6. Сегодня, о боги, на восходе солнца,
Переправьте нас через узость, через бесчестье!
Пусть нам это щедро даруют Митра, Варуна,
Адити, Синдху, Земля и Небо!

1., 116. "К Ашвинам"

1. Как (разбрасывают) жертвенную солому (для обряда), так для
Насатьев я ставлю на огонь (молоко).
Хвалы я привожу в движение, словно ветер — тучи,
(Для тех), которые для юного Вимады привезли
Жену на колеснице, быстрой, как стрела,

2. Которые торжествуют благодаря мощным полетам,
Быстрым стремлениям или благодаря поощрениям богов —
Осёл, о Насатьи, выиграл ту тысячу
В состязании с Ямой за высокую награду.

3. Это Тугра покинул Бхуджью, о Ашвины, в потоке воды,
Как какой-нибудь умерший — (свое) богатство.
Вы вывезли его на одушевленных,
Плывущих по воздуху, водонепроницаемых ладьях.

4. Вы вывезли Бхуджью, о Насатьи, на птицах,
Способных пролететь три ночи, три дня,
На берег моря, на ту сторону хляби,
На трех колесницах о сотне ног, о шести конях.

5. Вы вели себя как герои в море,
Где не опереться, не встать, не ухватиться,
Когда, о Ашвины, вы везли Бхуджью домой,
Взошедшего на стовесельную ладью.

6. Белый конь — это длящееся счастье —
(Что вы) подарили тому, у кого плохой конь,
Да будет воспет этот ваш великий дар,
Конь Педу, завоеватель наград, кого чужой всегда должен звать (на помощь)!

7. Вы, о два мужа, славящему (вас) Паджрие
Какшиванту исполнили желание:
Из копыта жеребца, (словно) через цедилку,
Налили сто кувшинов хмельного напитка.

8. Снегом вы задержали пылающий огонь,

(А) ему дали подкрепляющую пищу.
Атри, сброшенного в раскаленную печь, о Ашвины,
Вы извлекли благополучно вместе со всей свитой.

9. Вы сдвинули колодец, о Насатьи:
Сделали его кверху дном, с отверстием насторону.
Как воды стремятся для питья, (так потекли они) для богатства,
Для жаждущей тысячи (людей) Готамы.

10. О Насатьи, состарившийся покров тела
Вы сняли с Чьяваны, как одежду.
Вы продлили срок жизни покинутому (всеми), о удивительные.
И даже сделали (его) мужем юных жен.

11. О два мужа, то (была) ваша защита, достойная восхваления,
Достигающая цели, несущая помощь,
Что вы, знатоки, спрятанного, как сокровище,
Вытащили из ямы для Ванданы.

12. О два мужа, об этом вашем грозном чуде я оповещаю,
Как гром о дожде, чтобы получить награду:
Что Дадхьянч, сын Атхарвана, с помощью головы коня
Вам выдал, что такое мед.

13. Вас призвал как помощников, о Насатьи,
Пурамдхи во время (вашего) выезда для великого (свершения),
о многополезные.
Это было услышано как приказ от Вадхримати,
И Ашвины даровали (ей) Хираньяхасту.

14. Прямо из пасти волка вы, о два мужа,
О Насатьи, спасли перепелку.
А еще вы сделали, о многополезные, (так,)
Что горюющий певец стал (снова) хорошо видеть.

15. Так как нога была отрезана, словно крыло у птицы,
В решающий момент в состязании Кхелы,
Вы тут же приделали Вишпале
Железную ногу, чтоб она мчалась к назначенной награде.

16. Подавшего сто баранов волчице
Риджрашву отец сделал слепым.
Ему, о Насатьи, чтобы он хорошо видел,
Вы прочно вставили два глаза, о удивительные целители.

17. На вашу колесницу взошла дочь солнца,
Словно берущая на скакуне последний барьер.
Все боги одобрили (это) чистосердечно.
О Насатьи, вы соединились с красотой!

18. Когда вы отправились в объезд для Диводасы,
Для Бхарадваджи, погоняя (коней), о Ашвины,
Большое богатство привезла ваша готовая к услугам колесница.
Запряжен был бык и крокодил.

19. Везя богатство, счастливую власть, (долгий) срок жизни,
Благословленной хорошим потомством, обилие героев, о Насатьи,
Вы приехали, единые мыслью, с наградами к потомству Джахну,
Трижды в день приносившему (вам жертвенную) долю.

20. Джахушу, окруженного со всех сторон,
Ночью вы вывезли легкими путями по воздуху.
На сокрушительной колеснице, о Насатьи,
Вы, нестареющие проехали через горы.

21 Вы помогли Ваше, о Ашвины, сражаться,
Чтобы завоевать тысячи за одно утро.
Сопровождаемые Индрой, вы прогнали несчастья
(И) враждебность от Притхушраваса, о два быка.

22 А для Шары, сына Ричатки, из колодца
Вы достали воду для питья снизу — вверх.
А для измученного Шаю, о Насатьи,
Вы сделали яловую корову набухшей молоком.

23 Ищущему помощи, восхваляющему (вас) Вишваке Кришние
Благочестивому, о Насатьи, (своими) силами
Вы дали (снова) увидеть Вишнапу,

Пропавшего, словно (отбившийся от стада) скот.

24 Ребху, брошенного в воду, (пролежавшего) в воде
Десять ночей, девять дней, связанного
Недругом, пронзенного, разложившегося,
Вы вычерпали, как сому — ложкой.

25 Я провозгласил ваши чудесные деяния, о Ашвины.
Да буду я господином этого (богатства) с прекрасными коровами
прекрасными сыновьями,
А также (хорошо) видящим (и) исполнившим долгий срок жизни!
Пусть войду я в старость, как в свой собственный дом!

1., 117. "К Ашвинам"

1. Для опьянения сладким сомой, о Ашвины,
Хочет привлечь вас древний хотар.
Разложена солома для принесения (жертв). Распределена речь.
О Насатьи, приезжайте с усладой, с наградами!

2. Ваша колесница, о Ашвины, что быстрее мысли,
С прекрасными конями, что посещает (наши) племена,
На которой вы отправляетесь в дом благочестивого, —
Совершите на ней (свой) объезд к нам, о два мужа!

3. Известного пяти родам риши Атри, о два мужа,
Вы спасли из узости, из раскаленной печи, вместе со свитою,
Уменьшая колдовские чары враждебного дасью,
Вдохновляя одного за другим, о два быка.

4. Как коня, спрятанного (ворами), о Ашвины,
Риши Ребху, (спрятанного) в водах злодеями, о два мужа-быка,
(Своими) чудесными силами вы восстановили, (уже) разложившегося.
Не стареют ваши прежние деяния!

5. (Вандану,) словно заснувшего в лоне Небытия,
Как солнце, покоящееся во мраке, о удивительные,
Зарытого, как прекрасное (золотое) украшение,
Вы откопали, о Ашвины, для блеска, для восхваления!

6. Это ваше (деяние), о два мужа, должно быть прославлено
Паджрия Какшивантом, о Насатьи. Во время (вашего) кругового странствия
Из копыта коня, приносящего награды, для народа
Вы налили сто кувшинов сладких напитков.

7. Вы, о два мужа, Кришния Вишваке,
Прославляющему (вас), дали Вишнапу.
И Гхоше, оставшейся сидеть в доме родителей,
Стареющей, вы дали мужа, о Ашвины.

8. Вы Шьяве Канве дали белую (корову)

Из великого стада (?), о Ашвины.
Провозглашено должно быть то ваше деяние, о быки,
Что сына Нришада вы покрыли славой.

9. Принимая многие облики, о Ашвины,
Вы привели для Педу быстрого коня,
Завоевывающего тысячи, приносящего награды, неотразимого,
Убивающего змей, достойного славы, победителя.

10. Эти ваши (особенности) достойны славы, о щедродающие:
Молитва, громкая хвала, местопребывание в обоих мирах.
Когда, о Ашвины, вас зовут Паджры,
Приезжайте с усладой и (привозите) награду знатоку!

11. Воспетые, о Ашвины, Сунор Маной,
Вырывающие награду для вдохновенного, о подвижные,
Подкрепленные молитвой у Агастьи,
Вы восстановили Випшалу, о Насатьи.

12. Направляясь (неизвестно) куда: на восхваление Кавьи,
О внуки неба, о быки, (или) на покой —
Вы откопали, о Ашвины, на десятый день
Зарытого, словно кубышка с золотом.

13. Вы, о Ашвины, Чьявану стареющего
Снова сделали молодым (своими) силами.
Вашу колесницу дочь солнца
Выбрала себе со (своей) красотой, о Насатьи.

14. К Тугре согласно прежним обычаям
Вы снова стали расположенными, о двое юношей.
Бхуджью из морской пучины вы
Вывезли на птицах, на рыжих конях.

15. Воззвал к вам сын Тугры, о Ашвины,
Завезенный в море, движущийся без колебаний,
Вы благополучно вывезли его на колеснице,
Легко запрягаемой, быстрой, как мысль, о два быка.

16. Воззвала к вам перепелка, о Ашвины,
Когда вы освободили ее из пасти волка.
На победной (колеснице) вы пронеслись через вершину горы.
Отродье Вишванча вы убили ядом.

17. Пожаловавшему волчице сотню баранов
(И) ввергнутому во мрак немилосердным отцом
Риджрашве вы даровали глаза, о Ашвины.
Вы сделали так, что слепой увидел свет.

18. Счастье (и) успех прокричала слепому
Эта волчица, о Ашвины, о два быка, (говоря) так:
"О два мужа, как юный любовник, отдавший (возлюбленной всё, что есть),
Риджрашва (подал) сто одного барана".

19. Велика ваша помощь, о Ашвины, целительна.
Даже хромого, о ..., вы восстановили.
Вот вас и призывал Пурамдхи.
Вы приезжали к нему, о два быка, с поддержками.

20. О удивительные, немолочную, яловую, истощенную
Корову, вы сделали для Шаю, о Ашвины, набухшей (молоком).

21 Сея зерно, о Ашвины, вспахивая на волке,
Доя для человека подкрепляющий напиток, о удивительные,
Сдувая дасью с помощью бакуры,
Вы создали широкий свет для ария.

22 Дадхьянчу, о Ашвины, сыну Атхарвана,
Вы приделали конскую голову.
Он, благочестивый, выдал вам (тайну про) мед
Тваштара, что был сокрыт от вас, о удивительные.

23 Всегда, о два поэта, я хотел вашей милости.
Содействуйте, о Ашвины, всем моим поэтическим мыслям!
Даруйте нам, о Насатьи, высокое
Богатство, сопровождаемое потомством, знаменитое!

24 Делая подарки, о Ашвины, вы дали

Вадхримати сына Хираньяхасту, о два мужа.
Разрезанного на целых три части Шьяву, о Ашвины,
Вы, о щедро дарящие, подняли к жизни.

25 Эти ваши, о Ашвины, прежние
Героические деяния провозгласили Аю.
О два быка, творя вам молитву,
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу,
(чтобы иметь) прекрасных мужей!

1., 118. "К Ашвинам"

1. Ваша колесница, о Ашвины, влекомая летящими орлами,
Столь милосердная, богатая помощью, пусть приедет сюда,
(Та,) что стремительнее, чем мысль смертного,
Трехместная, быстрая, как ветер, о два быка!

2. На трехместной, трехчастной колеснице,
Трехколесной, быстроходной приезжайте сюда!
Сделайте наших коров набухшими (от молока), скакунов — резвыми!
Увеличьте мужское население среди нас!

3. (Мчась) на быстроходной колеснице, чей путь отлог,
Услышьте, о удивительные, этот стук давильного камня!
Не вас ли, о Ашвины, назвали прежде рожденные мудрецы
Скорее всех приходящими (на помощь) в беде?

4. Да привезут вас, о Ашвины, орлы,
Запряженные в колесницу быстрые птицы,
Которые, пересекая воды, словно небесные коршуны,
Привозят вас, о Насатьи, к жертвенной пище!

5. Вот на вашу колесницу взошла юница,
Радостно — дочь солнца, о два мужа.
Ваши великолепные летающие кони —
Красноватые птицы да повезут вас кругом в решающую минуту!

6. Вы выручили Вандану (своими) чудесными силами,
Вы(ручили) Ребху, о два удивительных быка, проявлениями могущества.
Вы спасаете из моря сына Тугры.
Вы сделали вновь юным Чьявану.

7. Атри, совлеченному вниз в пылающее (пекло),
Вы, о Ашвины, доставили подкрепление (и) помощь.
Канве, ослепленному, вы вновь вернули
Зрение, наслаждаясь (его) хвалебной песнью.

8. Для Шаю, некогда впавшего в нужду,
Вы сделали корову набухшей (от молока), о Ашвины.
Вы освободили перепелку из беды.
Вишпале вы приделали ногу.

9. Вы подарили Педу белого коня,
Погоняемого Индрой, убивающего змей; о Ашвины,
Достойного призывов (даже) чужого, превосходящего (всех), грозного,
Завоевывающего тысячи, быка с крепкими членами.

10. Это вас, двоих прекраснорожденных мужей, о Ашвины,
Мы призываем на помощь, нуждаясь в защите.
Приезжайте к нам на полной сокровищ колеснице,
Радуясь хвалебным песням, для (нашего) благополучия!

11. С мгновенной скоростью орла
Приезжайте к нам, о Насатьи, единодушные!
Ведь я зову вас, о Ашвины, совершив жертвенные возлияния"
На восходе вновь и вновь наступающей утренней зари.

1., 119. "К Ашвинам"

1. Вашу колесницу со многими чудесными превращениями,
стремительную, как мысль,
С быстрыми конями, достойную жертв, я зову для жизни,
С тысячью знамен, щедрую (?), несущую сотню благ,
Послушную, дающую простор, — для жертвенной пищи.

2. Поэтическая мысль, устремленная вверх при выезде ее,
Направлена на восхваление. (Все) стороны света сошлись, (прославляя вас).
Я делаю вкусным горячее молоко. Приходят подкрепления.
Питательная сила, о Ашвины, поднялась на вашу колесницу.

3. Когда сошлись, состязаясь друг с другом
Для блеска, бесчисленные соперники, победоносные в битве,
Показалась движущаяся под уклон ваша колесница,
Когда, о Ашвины, вы катаете госпожу для развлечения.

4. К Бхуджью, барахтающемуся (в море), вы отправились на самозапрягающихся
Птицах, везя его домой от отцов.
Вы совершили неблизкий (?) объезд, о два быка.
Для Диводасы проявилась великая ваша помощь.

5. Колесницу, запряженную вами, о Ашвины, для вашего чудесного появления,
Два голоса направляют к ее цели (?).
Молодая благородная женщина для дружбы
Вступившая с вами в брак, выбрала вас в мужья.

6. Ребху вы освобождаете от угнетенности.
Для Атри снегом (остановили) жар, жгущий со всех сторон.
В корове Шаю вы делаете набухшим питание.
Вандана был наделен долгим сроком жизни.

7. Вандану, развалившегося от дряхлости,
Вы собираете, о удивительные, как мастера — колесницу.
Под восхваления вы вызываете рождение вдохновенного (певца) из чрева.

Да проявится здесь ваша чудесная сила для почитающего (вас)!

8. Вы отправились к стенающему вдалеке (Бхуджью),
Измученному из-за враждебности отца своего.
Ведь сейчас ваша помощь полна света.
Яркими были в нужный момент (ваши) поддержки.

9. А та пчела прошептала вам связанное с медом.
В опьянении сомой сын Ушидж громко говорит:
"Вы хотите расположить мысль Дадхьянча".
Тогда конская голова вам поведала.

10. Вы почтили Педу, о Ашвины, белым (конем),
Очень желанным, победителем врагов,
Сверкающего (?) стрелами, трудно одолимого в сражениях,
Достойного воспевания, завоевателя народов, как Индра.

1., 120. "К Ашвинам"

1. Какая жертва вам, о Ашвины, достигнет цели?
Кто вам обоим на радость?
Как служить (вам) неразумному?

2. Таких двоих знатоков пусть спросит о вратах
Незнающий, любой другой, лишенный разума,
И никогда ведь (они) не бездеятельны в отношении смертного!

3. Мы призываем вас, таких знатоков.
Как знатоки такие подскажите нам сегодня тему (молитвы).
Ваш приверженец, наделяемый (наградой), запел (восхваление).

4. Я расспрашиваю в простоте (своей) не (других) богов, (а вас),
О таинственном (соме), приготовленном под (возглас) "Вашат!", о удивительные.
Защитите нас и от более сильных и от более хватких!

5. (Речь,) что про (звучала), как у Бхригавапы, чтобы громко возвещать (и) блистать,
Речь, которую вас почитает Паджрия, —
(Ее я) про(изнес) как желающий вознаграждения знаток.

6. Слушайте пение Такаваны —
Ведь это я восхвалил вас, о Ашвины!
Сюда глаза (свои обратите), о повелители красоты, (вы,) — повелители дома!

7. Ведь вы были (повелителями) великой радости,
Когда вы что-либо вытряхивали (из колесницы).
Будьте нам добрыми пастухами, о два бога!
Сохраните нас от лютого волка!

8. Не выдайте нас никакому недоброжелателю!
Да не уйдут дойные коровы от наших домов неизвестно куда!
Они приносят пользу выменем (даже) без телят.

9. Пусть доятся они, чтобы сделать вас друзьями!
Предназначьте нас для богатства, несущего награду,
И предназначьте нас для подкрепляющего напитка, связанного с коровами!

10. От награждающих Ашвинов
Получил я колесницу без коня.
Очень я этому рад!

11. Тащи меня как-нибудь!
Пусть двинется вслед за людьми
Эта легкоходная колесница на питье сомы!

12. Поэтому я забываю (дурной) сон
И скупого богача.
Оба они пропадают рано утром.

1., 121. "К Индре"

1. (Примет) ли (Индра) действительно (благосклонно) сосуд мужей,
преданных богам?
Услышит ли спешащий песни Ангирасов?
Когда доберется он до членов семьи (этого) дома,
Пусть широко шагает на (наш) обряд, (он) достойный жертв.

2. Он укрепил небо, он окропил основу (земли).
Искусный (муж), он назначил богатство в виде коровы как награду (людям).
Буйвол следил взглядом за самкой, что родилась сама по себе.
Кобылицу он пре(вратил) в мать коровы.

3. Являлся царь на древний зов племен Ангирасов,
(Чтобы захватывать) алых (коров), сильный (бог),
(Тваштар) выточил отданную в его власть ваджру.
(Индра) укрепил небо для четвероногого, для человека, для двуногого.

4. В опьянении этим (сомой) ты вручил справедливости
Шумную запертую вереницу коров.
Когда же трехгорбый повел обратно (стадо, пришедшее) в движение,
Он открыл врата обмана рода человеческого.

5. Это для тебя молоко, что принесли родители,
Деятельные, быстрые — дар из чистого семени,
Прозрачный, (с тем,) чтобы (его) пожертвовали как твое наследство,
Молоко вечнодоящейся коровы.

6. Вот он родился. Да опьянит он, победный!
Он ярко засиял, как солнце из этой утренней зари,
Сок (сомы), — усилиями тех, кто приносит в жертву (свой) пот,
Благодаря которым (жрец,) разливающий (сому) ковшом, достиг
старых установлений (обряда).

7. Когда пойдет полным ходом складывание дров — хорошего топлива,
То солнце во время обряда (должно) о (кружить) темницы коровы,
Когда ты будешь светить в решающие дни
Для сильного искателя скота, (вождя,) чей род следует на повозках.

8. Ты взял сюда с великого неба (четыре) пары буланых коней — (всего) восемь,
Сражаясь за источник, (всё) превосходящий блеском,
Когда (боги) доили опьяняющего буланого (сому), чтобы усилить тебя,
(Доили) давильными камнями сок, крепчающий от (молока) коров,
дружащий с ветром.

9. Ты заставил повернуть железную (ваджру с ремнем) из коровьей (кожи),
Небесную пращу, принесенную искусным (Тваштаром?),
Когда, о многопризываемый, выигрывая (бой) для Кутсы,
Ты окружил Шушну бесконечными смертельными оружиями.

10. Когда солнце вот-вот погрузится во мрак,
О повелитель давильных камней, швырни ту скалу — метательное оружие!
Та сила Шушны, что была окружена,
Крепко связана, — ты сорвал ее с неба.

11. Оба великих пространства без колес, небо и земля,
Восторгались тобой, о Индра, при (этом) деянии.
Вритру, разлегшегося на реках,
Ты мощно усыпил ваджрой, (этого) кабана.

12. Ты, о Индра, мужественный (защитник тех) мужей, кому ты помогаешь,
Сядь на (коней) Ваты, легко запрягаемых, лучше всех везущих!
(Та) ваджра, что дал тебе Кавья Ушанас,

Воодушевляющая, убивающая врагов, решающая (сражение), —

(ее) выточил (Тваштар).

13. Ты остановил коней солнца, (помогая) людям.
Унес колесо Эташа, (а) не этот (Сурья), о Индра.
Забросив (колесо) на тот берег девяноста судоходных рек,
Ты пустил под откос тех, кто не приносит жертв.

14. Ты, о Индра, от этой беды защити
Нас, о громовержец, от опасности в решающую минуту!
Вручи нам награды, связанные с колесницами, завершающиеся конями, —
Для удовлетворения, для славы, для проявления щедрости!

15. Да не минует нас эта твоя милость,
О великий благодаря наградам! Да окружат (нас) жертвенные услады!
Надели нас, о щедрый, коровами чужого!
Да будем мы тебе самыми щедрыми сотрапезниками!

1., 122. "Ко Всем-Богам"

1. Ваш напиток, о вы быстрые (своим) рвением, сок (сомы),
Принесите в жертву Рудре щедрому!
Я восхвалил (его) вместе с мужами Асуры неба,
(Я восхвалил) Марутов (так,) как будто бы целился в два мира.

2. Надо возвеличить за утренним призывом зарю и ночь,
Хорошо известных, (тех, что) словно две жены:
(Одна), подобно бездетной (женщине), носящая простую (?) одежду,
(Другая) с блеском солнца, прекрасная в золотых украшениях.

3. Да опьянит нас носящийся вокруг, нападающий рано утром (бог)!
Да опьянит (нас) Вата, (друг) вод, (с колесницей,) запряженной конями!
Вдохновляйте вы нас, о Индра и Парвата!
Да создадут нам широту Все-Боги!

4. И еще, (я), сын Ушидж, хочу позвать к себе
Этих двоих блистательных, что приходят (и) пьют, чтобы рассвело.
Поставьте Апам Напата впереди (при почитании) вас!
(Поставьте) впереди двух матерей пылкого Аю!

5. (Я,) сын Ушидж, хочу призвать шумного (бога),
Как Гхоша — Шансу при приеме Арджуны.
(Поставьте) впереди вашего (восхваления) Пушана, чтобы он дал!
Речью я хочу достигнуть божественной сути Агни.

6. Услышьте, о Митра и Варуна, эти мои призывы,
А также услышьте их на месте (жертвоприношения) со всех сторон!
Пусть услышит нас дарующая (милость) слышания, охотно слушающая,
Синдху с прекрасными полями, с водами!

7. Прославляется этот ваш дар, о Митра и Варуна,

Получив сто коров у (людей рода) Прикшаямы,
У Паджры, Шрутаратхи, Прияратхи,
Они тотчас отправились, запирая (коров — свое) процветание.

8. Прославляется благодеяние этого очень щедрого (покровителя).
Пусть мы вместе добудем (дар) Нахуша, (став) богатыми прекрасными мужами!
Человек, который награждает от Паджров,
(Дал) мне (награды,) состоящие из коней, из колесниц.

9. Тот злопамятный человек, о Митра и Варуна,
Что выжимает вам (сому,) как воду, с коварными помыслами,
Он сам вкладывает себе в сердце чахотку,
В то время как благочестивый жертвами достиг (своей цели).

10. Движимый чудесной силой, он сильнее, чем могущественный
Нахуш. Слава его воспевается мужами.
Он идет, раздавая дары, твердо шагая.
Он всегда герой во всех сражениях.

11. О цари, идущие на зов Нахуша,
(Нашего) покровителя, слушайте, о опьяняющиеся амритой,
Что за дар у Набходжу (и) Ниравы,
Для великого прославления владельца колесницы!

12. "Вот покровитель, чью толпу мы хотели бы составить" —
Так говорили они при вкушении (пищи) десяти видов.
"(Те,) у кого охотно пребывают блеск и щедрость,
Пусть все они завоевывают награду в (любых) делах!"

13. Пусть наслаждаемся мы кушаньем десяти видов,
Когда они идут, неся дважды десять блюд.
А что, Ишташва, Иштарашми, эти
Повелители силы превосходства бросятся (награждать) мужей?

14. (Вот) поток (окота) с золотом в ушах, драгоценными камнями на шее.
Да создают нам Все-Боги для него широкий простор!

Пусть зори, сразу приходящие на хвалебные песни чужого,
Будут радоваться обоим (сообществам) среди нас!

15. Четырех жеребят Машаршары,
Трех — победоносного царя Аявы мне (подарили).
Ваша колесница, о Митра и Варуна с длинной
Передней частью, с ремнями-лучами засверкала, как солнце.

1., 123. "К Ушас"

1. Запряжена широкая колесница Дакшины.
На нее взошли бессмертные боги.
Из темного (пространства) восстала благородная огромная (богиня),
Заботящаяся о людском поселении.

2. Раньше (всего света) пробудилась она,
Завоевывающая награду, высокая, победоносная.
Высоко (наверху) взглянула на всё юная женщина, снова рождающаяся.
Ушас появилась первой на утренний призыв.

3. Если сегодня ты станешь раздавать мужам (их) долю
Среди смертных, о Ушас, прекраснорожденная богиня,
То пусть бог Савитар, покровитель дома,
Провозгласит нас безгрешными перед Сурьей!

4. Из дома в дом идет она, несокрушимая (?),
Изо дня в день принимая (разные) имена.
Стремясь захватить (добычу), она приходит постоянно.
Она владеет самым лучшим из (всех).

5. Сестра Бхаги, кровная родня Варуны,
О щедрая Ушас, пробудись первой!
Да останется позади, кто затевает зло!
Да победим мы его Дакшиной-колесницей!

6. Пусть возникнут богатые дары, пусть воз (никнут) обильные (подкрепления)!
Поднялись пылающие огни.
Желанные блага, сокрытые мраком, —
Сверкающие зори делают их видимыми.

7. Одна уходит прочь, другая приходит.
Две несхожие половины суток сходятся вместе.
Другая заставила скрыться мрак двух окружающих (миров).
Засверкала Ушас с блистающей колесницей.

8. Одни и те же сегодня, одни и те же завтра,
Они следуют длительному установлению Варуны.
Безупречные, (каждые) тридцать йоджан
Одна за другой они осуществляют в один день (божественный) замысел.

9. Зная имя первого дня,
Белая, белеющая, родилась из черного.
Юная женщина не нарушает установления космического закона,
Приходя день за днем на место свидания.

10. Ты идешь, словно девица, красуясь (своим) телом,
О богиня, к богу, жаждущему (тебя).
Юная женщина, улыбаясь, ты раскрываешь
Грудь (перед ним), когда зажигаешься с востока.

11. Словно юная женщина прекрасной внешности, украшенная матерью,
Ты показываешь (свое) тело, чтобы (на него) смотрели.
О Ушас, воссвети ты далеко, неся счастье!
Другие зори не сравнятся в этом с тобой.

12. Обладая конями, коровами, всеми желанными дарами,
Равняясь на лучи солнца,
Они уходят и снова приходят,
(Эти) зори, несущие счастливые имена.

13. Послушная узде космического закона,
Дай нам силу духа, приносящую счастье!
О Ушас, воссвети нам сегодня, легко призываемая!
И да будут богатства у (наших) щедрых покровителей!

1., 124. " К Ушас"

1. Когда зажигается огонь, воспламеняющаяся Ушас
(И) восходящий Сурья далеко простерли свет.
Вот бог Савитар побудил наших
Двуногих (и) четвероногих отправиться по (своим) делам.

2. Та, что не нарушает божественных обетов,
Но сокрушает людские поколения, —
Ушас воссияла (как) последняя из прошедших, непрерывно сменяющихся,
(Как) первая из приходящих.

3. Эта дочь неба показалась,
Облекаясь в свет, (всегда) одинаковая, на востоке.
Она правильно следует дорогой закона;
Как знающая наперед, она не путает направлений.

4. Ее грудь явилась взорам, как у блудницы (?),
Как Нодхас она открыла (свои) прелести.
Как муха, будящая спящих,
Она возникла первой из всех пришедших, непрерывно сменяющихся.

5. В восточной части недосягаемого темного пространства
Родительница коров подняла (свое) знамя.
Вот она распространяется — вдаль — вширь —
Заполняя лоно обоих (своих) родителей.

8. Вот она показывает себя, самая первая из многих.
Она не избегает ни чужого, ни родного,
Красуясь незапятнанным телом,
Она, сверкающая, не сторонится ни малого, ни великого.

7. Как (девица,) не имеющая брата, она идет навстречу мужчинам.
Она подобна (девице,) взошедшей на подмостки, чтобы приобрести богатства.
Она — как нарядная жена, жаждущая мужа.
Ушас, как любовница, выставляет (свою) грудь.

8. Сестра уступила место старшей сестре.
Она уходит от нее, как та, с кем предстоит (еще) встретиться.
Пламенея лучами Сурьи,
Она умащается мазью, как блудницы, идущие на свидание.

9. Из этих прежних сестер в течение (многих) дней
Она идет ближайшей вслед за прежней.
Пусть эти новые утренние зори сейчас, как раньше,
Воссияют нам богатство и хорошие дни!

10. Пробуди дарителей, о щедрая Ушас!
Пусть скупцы спят непробудно!
Воссвети щедрым богатство, о щедрая,
Богатство — певцу, (ты,) великодушная (и) пробуждающая!

11. Эта юница ниспослала вниз (на землю) сияние на восток.
Она запрягает череду алых коров.
Пусть она вспыхнет сейчас! Пусть взовьется (ее) знамя!
Пусть будет огонь в каждом доме!

12. Как только ты вспыхнула, и птицы взлетели из гнезда,
И люди, что вкушают пищу, (поднялись).
Тому, кто находится дома, ты привозишь богатое добро,
О богиня Ушас, смертному, почитающему (тебя).

13. Вы были воспеты моей молитвой, о достойные воспевания
Вы были подкреплены (ею), о благосклонные утренние зори.
С вашей помощью, о богини, мы хотим добиться
Награды числом в сотню и тысячу!

1., 125. "Хвала щедрому дарителю"

1. Рано утром утренний гость несет сокровище.
Мудрый, принимая его, сохраняет (сокровище) для себя.
Увеличивая благодаря ему потомство (и) срок жизни,
Имея прекрасных сыновей, он наслаждается процветанием богатства.

2. "У него должны быть прекрасные коровы, прекрасное золото, прекрасные кони,
Индра дает ему большую телесную силу —
(Тому,) кто тебя, приходящего с добром, о утренний гость,
Ловит, как птицу — силком".

3. "Я пришел сегодня рано утром, ища благочестивого
Сына (моего) желания, с колесницей, полной добра.
Напои (соком,) выжатым из стебля опьяняющего (сомы)!
Подкрепи щедрыми дарами владыку героев!

4. Притекают благодатные реки,
Дойные коровы к тому, кто пожертвовал и собирается жертвовать,
К дарящему и щедрому мчатся
Со всех сторон потоки жира, несущие славу.

5. Он покоится, опираясь о спину небосвода.
Кто жертвует, только тот и идет к богам.
Для него воды и реки струят жир.
Для него эта награда певцу набухает всегда (как дойная корова).

6. Лишь для тех, кто дает награду певцу, эти красоты.
Для тех, кто дает награду певцу, солнца на небе.
Те, кто дает награду певцу, вкушают амриту.
Те, кто дает награду певцу, продлевают себе срок жизни.

7. Дарящие да не впадут в заблуждение и в грех!
Щедрые покровители, верные обетам, да не состарятся!
Кто-нибудь другой пусть будет оградой от них!
На недарящего пусть обрушатся страдания!"

1., 126. "Хвала щедрым дарам"

1. Не слабые восхваления я благодарно приношу
(Царю) Бхавье, живущему на Синдху,
(Тому,) кто мне назначил тысячу выжиманий (сомы),
(Кто) царь непобедимый, ищущий славы.

2. Сто слитков золота от царя, взывающего о помощи,
Сто подаренных коней я получил сразу,
Сто коров — я, Какшивант, от владыки.
До неба протянулась (его) немеркнущая слава.

3. Даны мне вороные кони, подаренные Сванаей,
Десять колесниц с женщинами.
(За ними) последовало стадо из тысячи шестидесяти коров.
Получил Какшивант (награду) в конце дней (жертвоприношения).

4. Сорок рыжих коней, (запряженных) в десять колесниц,
Индра впереди, ведя строй в тысячу коров.
Гарцующих, украшенных жемчугом скакунов
Взяли себе люди из рода Какшиванта, Паджры.

5. Вслед за первым дарением я получил для вас
Три запряженных (конями колесницы), восемь коров, насыщающих хозяина,
Для (тех) добрых родственников, Паджров, кто, словно женщины племени
(Прибыв) на повозках, искали себе славы.

6. "(Та,) что трепещет, как самка кашики,
Когда ее прижмут (и) обхватят,
Сладострастная дает мне
Сто упоительных любовных излияний".

7. "Прижмись ко мне покрепче!
Не думай, что у меня их мало:
Я вся покрыта волосками,
Как овечка у Гандхари!"

1., 127. "К Агни"

1. Агни я считаю хотаром, щедрым Васу, сыном силы, Джатаведасом,
Подобным вдохновенному (поэту) Джатаведасом,
Богом, который с обликом, устремленным ввысь,
Обращенным к богам, делает обряд успешным.
(Своим) пламенем он жаждет вспышки жира,
Возлитого расплавленного масла.

2. Мы, жертвователи, хотим позвать тебя, лучше всех приносящего жертвы,
Главного из Ангирасов, о вдохновенный, — молитвами,
Вдохновенными молитвами, о светлый;
Описывающего круги (по алтарю, как солнце) по небу,
Хотара человеческих поселений,
Пламенновласого быка, которого (поощряют) эти племена.
Пусть поощрят племена, чтоб он поспешил!

3. Ведь это он, вспыхивая во многих местах
С искрящейся силой, пересекает зло,
Как лучший топор подсекает дерево,
(Тот,) от столкновения с которым даже крепкое —
То, что стойко, — выглядит как (падающие) деревья.
(Даже) побеждая, он дает собой управлять, не рвется вперед,
Не рвется вперед вместе с побеждающим (стрельбой) из лука.

4. Даже твердые (предметы) поддались ему, как известно.
Самыми острыми кусками дерева для трения (жрец) служит ради (его) помощи,
Служит Агни ради (его) помощи.
Кто вонзается во многие (деревья),
Обтачивая деревья пламенем, как (топором),
(Тот) с силой разгрызает даже твердую пищу,
С силой разгрызает) даже твердую.

5. Мы хотим в ближайшем будущем овладеть этой силой его —
(Бога,) который ночью (еще красивее) выглядит, чем днем,
Для ревностного — (еще красивее,) чем днем.
А срок его жизни дает твердую опору,

Как крепкий щит, (данный отцом) сыну.
К предложенной (и) непредложенной поддержке стремятся нестареющие огни,
Огни стремятся нестареющие.

6. Ведь он (продвигается вперед), громко шумя, как толпа Марутов,
Распространяясь (?) на плодородные пашни,
Распространяясь на пустыри.
Принял жертвенные возлияния тот, кто принимает (их),
Знамя жертвы, (принял,) как подобает.
Когда же он возбуждается, этот (бог,) полный возбуждения,
Все радуются его пути,
Как мужи (радуются) пути к великолепию.

7. С тех пор как с самого начала небесные певцы
Бхригу пригласили его, поклоняясь,
Бхригу, с почтением добывающие (его) трением,
Агни распоряжается благами,
Светлый (бог,) который их хранит.
Пусть мудрый преодолеет милые укрытия,
Мудрый пусть (их) преодолеет!

8. Мы призываем тебя, господина всех племен,
Хозяина общего дома всех (племен) — для наслаждения.
(Тебя,) отвозящего истинные песни, — для наслаждения,
Гостя людей,
Чьими устами, как (устами) отца,
И все те бессмертные в (кушают) жизненную силу,
Жертвенные возлияния для богов — жизненную силу.

9. Ты, о Агни, самый сильный по силе,
Самый неистовый, рождаешься для службы богам,
Словно богатство, для службы богам:
Ведь твое опьянение — самое неистовое,
А сила духа — самая блистательная.
Вот почему они служат тебе, о нестареющий,
Как слуги, о нестареющий.

10. Для великого, сильного по силе,

Пробуждающегося на заре, для Агни, как для добытчика скота,
Пусть возрастет ваша хвала — для Агни!
Когда приносящий жертву громко
Окликнул его во всех местах,
Он, как певец, отзывается (еще) до утренних лучей,
Пламенный хотар — (еще) до утренних лучей.

11. Давая себя увидеть совсем близко, принеси нам,
О Агни, единый с богами, по доброй воле,
Великое богатство — по доброй воле!
Создай нам великое, о самый могучий,
Чтоб мы его увидели и насладились!
Великое богатство героями, о щедрый, добудь трением
Для восхвалителей, как грозный (добывает) силой!

1., 128. "К Агни"

1. Этот (Агни) родился, чтобы человек (его) поддерживал,
Хотар, жертвующий лучше всех, по завету Ушиджей,
Агни — по своему завету,
Исполняющий все для того, кто дружит (с ним),
Подобный богатству для ищущего славы.
Хотар, не допускающий ошибок, он садится на место Иды,
Окруженный на месте Иды.

2. Мы раздуваем его, привозящего жертву к цели,
(Чтобы он шел) по пути закона, с поклонением, сопровождаемым возлияниями,
(Чтобы он шел) в мир богов, — (с поклонением,) сопровождаемым возлияниями.
С нашим принесением питательных подкреплений
Он не стареет этим (своим) обликом,
Который Матаришван для человека (принес) издалека,
Бога, которого (Матаришван) принес издалека.

3. В быстром движении в один день он обегает вокруг земного (пространства),
Ежеминутно воспеваемый бык, громко ревущий, (изливая) семя,
Громко ревущий, изливая семя;
Смотрящий сотней глаз,
Бог, победоносный среди деревьев,
Занимающий место на ближних вершинах,
Агни — на дальних вершинах.

4. Этот прекрасный силой духа, поставленный во главе в каждом доме
Агни знает толк в жертве (и) в обряде,
Знает толк в жертве благодаря силе духа.
Устроитель (жертвы) для стремящегося к обряду благодаря силе духа,
Он наблюдает за всеми существами,
Едва лишь родился гость, украшенный жиром,
Родился устроитель, везущий (жертву).

5. Когда (люди) переполняются силами благодаря его силе духа,
Благодаря помощи Агни, (появляются) услады, как у Марутов,
Как для ревностного услады.
Ведь это он поощряет дарение
И (наделяет) массой благ.
Пусть спасет он нас от неудачи, от козней,
От враждебной речи, от козней!

6. Принадлежащий всем, огромный, повелитель (?) Васу, он держит (блага)
В правой руке. Переправляясь (через препятствия), он не ослабевает,
Из стремления к славе он не ослабевает.
И для любого стремящегося (к этому)
Ты отвозил жертву к богам.
И для любого благочестивого он открывает (доступ) к желанному,
Агни открывает врата.

7. Этот Агни укоренен как самый благодатный в человеческой общине,
Как лучший господин племен на жертвоприношениях,
Любимый господин племен на жертвоприношениях.
Он владеет жертвенными возлияниями людей,
Приготовленными с помощью Иды.
Пусть спасет он нас от злобности Варуны,
От злобности великого бога.

8. Агни призывают как хотара, как вместилище благ.
Любимого, самого приметного определили как повелителя (?),
Определили как отвозящего жертву,
Как (дающего) весь век всё имущество,
Хотара, поэта, достойного жертв,
Боги — радостного в помощь (людям), (они,) желающие добра,
Под хвалебные песни радостного — (они,) желающие добра.

1., 129. "К Индре"

1. Та колесница, о Индра, находящаяся позади, которую
Ты продвигаешь вперед, о стремительный, для завоевания награды,
Ты продвигаешь вперед, о безупречный, —
Сразу же сделай ее (способной) превзойти (всех)
И пожелай, чтобы она стала победительницей!
Ведь она наша, о безупречный, о мощно разящий, (она у) устроителей обряда,
(Так продвинь ее вперед,) как (и) эту речь устроителей обряда!

2. Услышь, о Индра, тот самый, кого в любых сражениях
Должны расположить к себе мужи для зова на бой,
Мужи — для прорыва вперед,
Кто завоевывает солнце вместе с героями,
Кто добывает награду вместе с вдохновенными.
Его стремятся покорить могучие — приносящего награду,
Сильного, приносящего награду, как скакун.

3. Ведь ты, чудесный, делаешь бурдюк набухшим, (придавая ему)
мужскую силу.
Ты, устраняешь, о герой, любого скупца — смертного,
Избегаешь (скупца) смертного.
О Индра, тебе я хочу произнести это, а также небу,
Это — Рудре, обладающему собственным блеском,
Митре, Варуне-пространное (слово),
Милосердному — пространное (слово).

4. Мы хотим, чтобы наш Индра искал (добычу) для вас
Как друг на весь век, как могущественный союзник,
В состязаниях за награды — как могущественный союзник.
Поддерживая молитву, отдай предпочтение
Нашей — в любых сражениях!
Ведь ни один враг, кого ты сразишь, не сразит тебя, —
А ты сразишь всякого врага!

5. Согни хорошенько высокомерие любого (врага)

(Своими) поддержками, подобными острейшим кускам дерева для трения,
Грозными поддержками, о грозный!
Веди нас, как прежде, —
Ты считаешься безгрешным, о герой!
Как возница прогони все (несчастья) прочь от Пуру,
Возница, устами (доставляющий) нам (блага)!

6. Я хотел бы провозгласить это прекрасному соку,
Достойному призывов, который, словно богатый жертвенными дарами, возбуждает мысль,
Убийца ракшасов, возбуждает мысль.
Пусть он сам от нас (от)ринет завистников,
Смертельным оружием, (пусть оттолкнет) недоброжелательство
Пусть изливается злоречивый всё ниже и ниже,
Как мельчайшие брызги, пусть изливается!

7. Мы хотим добыть это блистательным жертвенным возлияние
Мы хотим добыть богатство, о повелитель богатства,
обилие здоровых мужей,
(Богатство,) дающее радость, обилие здоровых мужей!
Недоброжелательного — благоприятными (именами),
Жертвенным подкреплением мы хотели бы осыпать,
Индру — истинными призывами-поощрениями,
Достойного жертв — призывами-поощрениями!

8. Пусть (будет) впереди для нас ваш Индра
С поддержками, обладающими собственным блеском,
При избавлении от недоброжелателей,
При рассеивании недоброжелателей!
Да поразит она сама себя, та, что вместе с Атри пришла к нам!
Да будет она уничтожена и не навлечет (на нас беды),
(Однажды) брошенная зажженная стрела да не навлечет (на нас) беды!

9. Ты, о Индра, к нам с богатством, с изобилием
Приходи путем, где (ничто) не угрожает,
Приходи впереди (всех путем,) где нет ракшасов!
Сопровождай нас на чужбине,
Сопровождай нас (на пути) домой!

Храни нас издалека (и) изблизи (своими) поддержками,
Всегда храни (своими) поддержками!

10. Ты, о Индра, (приди) к нам с богатством, выручающим из беды!
Тебя, такого грозного, пусть сопровождает величие, чтобы помогать,
Как Митру, — чтобы мощно помогать!
О самый грозный, спаситель, помощник,
Любую колесницу, о бессмертный,
Любую порази, о хозяин давильных камней,
Если она стремится поразить (нас), о хозяин давильных камней!

11. Защити нас, о Индра прекрасно прославляемый, от просчета,
Как тот, кто всегда отвращает недоброжелателей,
(Кто) есть бог, (отвращающий) недоброжелателей,
Убийца злого ракшаса,
Спаситель вдохновенного, вроде меня!
Ведь так вот породил тебя родитель, о Васу,
Убийцей ракшасов породил от тебя, о Васу.

1., 130. "К Индре"

1. О Индра, приди к нам издалека —
Его здесь нет — как господин сущего на обряды-раздачи,
Как царь, господин сущего, — домой!
Мы призываем тебя,
Полные радости у выжатого сомы,
Как сыновья — отца, для достижения награды,
Самого щедрого — для достижения награды.

2. Пей, о Индра, выжатого камнями,
Вылитого ведром сому, как бык у колодца,
Как мучимый жаждой бык!
Для опьянения, любимого тобою,
Для самого сильного наслаждения
Пусть привезут тебя (кони), как золотистые кобылицы-Сурью,
Как все дни — Сурью!

3. Он нашел спрятанный втайне клад неба,
Как зародыш птицы (в яйце), замурованный в скале,
Внутри, в бесконечной скале.
Как тот, кто хочет захватить загон для коров,
Громовержец, лучший из Ангирасов —
Индра открыл запертые жертвенные услады,
Запертые врата — жертвенные услады.

4. Крепко держа в руках ваджру, Индра
Наточил (ее) острой, как нож, для метания,
Он наточил (ее) для убийства змея.
Рядясь в могущество,
В силы, в величие, о Индра,
Как плотник — дерево, срубаешь ты нападающих (врагов),
Как топором срубаешь.

5. Ты выпустил реки, о Индра, чтобы они мчались
Весело к морю, как колесницы,
Как колесницы, стремящиеся к добыче.
С тех пор они запрягали (свои) подкрепления,
(Чтобы те мчались) к общей цели — неиссякающему (морю),
Как дойные коровы, отдающие все молоко человеку,

Отдающие все молоко — народу.

6. Эту речь приготовили тебе потомки Аю, стремящиеся к имуществу,
Как искусный мастер — колесницу,
Приготовили тебя для проявления милости,
Украшая, как благородного
Боевого коня в битвах, о вдохновенный,
Как скакуна — для проявления силы, для захвата наград,
Для захвата всех наград.

7. Ты разбил девяносто крепостей, о Индра, для Пуру
Диводасы, щедрого почитателя, о танцор,
Ваджрой — для почитателя, о танцор.
Для Атитхигва Шамбару
Столкнул с горы, могучий,
С силой раздавая большие сокровища,
Все сокровища — с силой.

8. Индра поддерживал в раздорах приносящего жертвы ария,
Он, имеющий сто поддержек, — во всех состязаниях,
В состязаниях, награда за которые — солнечный свет.
Карая для Ману тех, кто не имеет обетов,
Он подчинил (ему) черную кожу.
Как пылающий (огонь) — всё (иссушенное) жаждущего (врага),
Сжигает он Аршасану.

9. Он сорвал колесо солнца, рожденный силой,
При разбеге он, алый, похищает голос (у демона),
Как владыка похищает,
Когда Ушанас издалека
Отправился на помощь, о поэт,
Превосходя все благодения, словно для Мануса,
Превосходя все дни, словно (солнце).

10. Защити нас, (пришедших) с новыми песнями, о ты, чьи деяния
мужественны,
О проламыватель крепостей, (своими) могучими защитниками!
О Индра, восхваляемый потомками Диводасы,

Расти, как небо, — сто дней!

1., 131. "Гимн Индре"

1. Ведь это перед Индрой склонилось Небо-Асура,
Перед Индрой — великая Земля во (всю свою) ширь,
В борьбе за приобретение блеска — во (всю свою) ширь.
Индру все боги единодушно
Поставили впереди (себя).
Для Индры должны быть все выжимания (сомы), совершенные людьми,
Все подношения, совершенные людьми!

2. Ведь при всех выжиманиях (сомы) (люди) донимают тебя
С бычьей яростью, (бога) общего (и) единственного — каждый для себя,
Желая завоевать солнце — каждый для себя.
Тебя, переправляющего (нас через опасности), как ладью (через поток),
Мы хотим поставить у дышла (нашей) громкой песни,
Словно Аю, отмечающие Индру жертвами,
Аю-Индру восхвалениями!

3. Пары (противников), жаждущих помощи, всегда тащили тебя каждый в свою сторону,
При завоевании загона с коровами, выпуская (коров),
Применяя силу, о Индра, выпуская (коров),
Когда ты сгоняешь вместе два народа,
Жаждущих коров, отправляющихся (завоевывать) солнце,
Ослепительно показывая мужественного товарища-
Ваджру, о Индра, (твоего) товарища.

4. Пуру знают это твое героическое деяние,
Что ты, о Индра, разбил осенние крепости,
Разбил, играя силой.
Ты проучил, о Индра, того смертного,
Не приносящего жертв, о господин силы.
Ты отнял (у него) огромную землю, эти воды,
Опьяняясь (сомой), — эти воды.

5. С тех нор славят этот твой героический подвиг,
Что ты, о бык во время опьянений, помог Ушиджам,

Что ты помог водящим дружбу (с тобой).
Ты сотворил для них решающее деяние,
Чтобы они побеждали в битвах.
Они завоевали реки одну за другой,
Ища славы, завоевали.

6. Так пусть же он обрадуется нам и на этой утренней заре!
Заметь (нашу) песню, жертвенные возлияния с призывами,
При завоевании солнца — с призывами!
Когда ты собираешься, о Индра, убивать
Врагов, как бык, о громовержец,
Услышь меня, самого нового устроителя (обряда),
Молитву самого нового!

7. Ты, о Индра, подкрепившись (и) любя нас,
(Убей,) о мощнорожденный, того смертного, что недружелюбен,
Ваджрой, о герой, — смертного!
Убей (того,) кто замышляет зло против нас!
Слушай (нас) как самый лучший слушатель!
Как поломка в пути, пусть будет далеко (от нас) злая мысль,
Любая злая мысль пусть будет далеко!

1., 132. "К Индре"

1. С тобою, о щедрый, в (борьбе) за первую ставку,
Поддержанные тобою, Индрой, мы хотим одолеть нападающих,.
Победить (тех,) кто хочет победить нас!
В этот ближайший день
Вступись за выжимающего (сому)!
В этой жертве мы хотим узреть счастливый бросок в состязании,
Желая награды — счастливый бросок в состязании!

2. В состязании за победу над солнцем, при исполнении гимна-апри,
Когда пробуждающийся на заре (Агни) получает свое помазание,
Деятельный (бог) — свое помазание
В (этот) день Индру, как известно,
Должен призывать каждый.
На нас пусть будут сосредоточены твои дары,
Приносящие счастье дары (бога,) приносящего счастье!

3. Это же твоя сверкающая жертвенная пища, как издревле,
На жертвоприношении, где они сделали (тебя) защитником, обителью:
(Раз) ты защитник закона — (тебя сделали) обителью.
Так пусть ты сейчас же ясно провозгласишь:
Лучами они смотрят внутрь.
Этот самый Индра известен как ищущий коров,
Для живущих в родстве (с ним) ищущий коров.

4. И вот сейчас, как прежде, надо провозгласить (то) твое (деяние),
Что ты открыл загон для Ангирасов,
О Индра, желая одарить, от (крыл) загон.
Тем же путем, что для них,
Для нас побеждай и сражайся!
Отдавай во власть выжимающим (сому) любого не имеющего обетов,
Каким бы гневным ни был не имеющий обетов!

5. Когда герой (своими) силами духа притягивает к себе взоры людей.

Они пытаются привлечь (его), когда установлена ставка, стремясь к славе,

Бросаются вперед, стремясь к славе.

Они поют ему хвалу, (чтобы получить) долгий срок жизни, сопровождаемый потомством,

Чтобы он с силой нажал.

У Индры стремятся создать себе дом поэтические мысли,

(Направляясь) к богам — поэтические мысли.

6. О Индра и Парвата, сражающиеся впереди,

Каждого, кто на нас нападает, убейте,

Ваджрой каждого убейте!

Пусть каждому, далеко убежавшему,

Она покажется укрытием, которого он хочет достигнуть.

Наших врагов, о герой, кругом, со всех сторон,

Взорви как взрыватель — со всех сторон!

1., 133. "К Индре"

1. Оба мира я очищаю законом.
Я сжигаю великие силы лжи, лишенные Индры,
(Там,) где недруги были настигнуты (нами и) убиты,
Растерзанные полегли они кругом на месте бойни.

2. Настигнув же (их), о повелитель давильных камней,
Головы колдунов
Размозжи перевязанной (?) ногой,
Мощно перевязанной (?) ногой!

3. Разнеси, о щедрый,
Толпу этих колдуний
На месте бойни, на свалке,
На огромном месте бойни, на свалке!

4. (Та толпа,) из кого трижды пятьдесят
Ты уничтожил (своими) нападениями,
Хорошо понимает это твое (деяние),
Уже это-то твое (деяние) хорошо понимает.

5. О Индра, раздави пишачи
С красноватыми зубцами, очень страшного (?)!
Повергни ниц любого ракшаса!

6. Взорви, о Индра, великих (демонов, чтоб они рухнули) вниз!
Услышь нас!
Ведь пылало небо, как земля, от страха, о повелитель давильных камней,
Как от (солнечного) зноя, от страха, о повелитель давильных камней!
Ведь самый неистовый, ты движешься
С неистовым, грозным смертельным оружием (герой),
Не убивая людей, о не знающий соперников,
с воинами Числом трижды семь, о герой, с воинами.

7. Ведь выжимающий (сому) добывает (себе) место поселения, (полное) изобилия,
Ведь выжимающий (сому) жертвой отвращает врагов,

От (вращает) (тех, кто) враги богам.
Да, выжимающий (сому) хочет (овладеть)
Тысячами, (он) неудержимый победитель.
Для выжимающего (сому) Индра дает наличное
Богатство, дает наличное.

1., 134. "К Ваю"

1. Да привезут тебя быстрые кони,
О Ваю, сюда к жертвенной усладе для первого питья,
Для первого питья сомы!
Распрямившаяся Щедрость да овладеет
Твоим духом, зная (тебя)!
Приезжай на колеснице с упряжками — для дарения,
О Ваю, для дарения дружеского расположения!

2. Да опьянят тебя, о Ваю, пьянящие соки,
Нами приготовленные, прекрасно сделанные, сверкающие,
Приготовленные с коровьим (молоком), сверкающие!
Ведь когда готовые для покорения
Поддержки следуют за (его) силой действия,
Поэтические мысли (жреца, словно) упряжки, устремленные к одной цели, чтобы он дал,
Поэтические мысли обращаются к нему.

3. Ваю запрягает пару красных (коней), Ваю — пару рыжих,
Ваю — пару резвых в колесницу, чтоб везли за дышло,
Лучше всех возящих, чтоб везли за дышло.
Разбуди Изобилие,
Как любовник — спящую!
Освети оба мира! Зажги утренние зори!
Для славы зажги утренние зори!

4. Для тебя чистые утренние зори вдалеке
Ткут счастливые одежды из чудесных лучей,
Яркие — из новых лучей.
Для тебя дойная корова, вечно доящаяся,
Доится всеми благами.
Ты породил Марутов из грудей,
Из грудей неба.

5. Для тебя прозрачные чистые быстрые (соки сомы),
(Грозные) при опьянениях, устремляются в волнении,
Среди вод устремляются в волнении.
Тебя измученный охотник
Призывает на удачу в преследовании дичи.

Ты охраняешь от любого существа по (своему) расположению,
Ты охраняешь от мира асуров по (своему) расположению.

6. Ты, о Ваю, первым, не имеющим предшественников,
Заслуживаешь питья этих наших соков сомы,
Ты заслуживаешь питья выжатых (соков).
А также у зовущих (тебя) наперебой
Племен, старающихся (тебя) привлечь,
Все до одной коровы доятся для тебя молоком для обряда,
Жиром доятся, молоком для обряда.

1., 135. "К Ваю., Индре-Ваю"

1. Расстелена жертвенная солома. Приезжай к нам, чтобы вкушать,
С тысячью упряжек, о повелитель упряжек,
С сотенными (упряжками), о повелитель упряжек!
Ведь это тебе на первое питье (сомы)
Уступили (право) боги — богу.
Выжатые сладкие (соки сомы) выставлены для тебя,
Выставлены для опьянения, для силы духа.

2. Для тебя этот сома очищен повсюду давильными камнями.
Рядясь в завидные (одежды), он течет кругом по чану,
Рядясь в прозрачные (одежды), он течет.
Твоя доля, этот сома среди Аю
Разливается (и) среди богов.
Выезжай, о Ваю, на (своих) упряжках, приезжай (сюда), любя нас,
Радостный приезжай, любя нас!

3. К нам на обряд с сотенными упряжками,
С тысячными приезжай, чтобы вкушать,
О Ваю, жертвенные возлияния, чтобы вкушать!
Твоя доля — этот (сома), вовремя приготовленный
Обладающий лучами вместе с солнцем.
Приносимые адхварью (соки сомы) поданы,
О Ваю, прозрачные поданы.

4. Да привезет вас двоих колесница с упряжками (нам) на помощь,
Хорошо расставленные жертвенные услады чтобы вкушать,
О Ваю, жертвенные возлияния чтобы вкушать!
Испейте сладкого соку!
Ведь вам положено (право) на первое питье.
О Ваю и Индра, придите со сверкающим подарком,
С подарком придите!

5. Да обратят вас поэтические мысли к обрядам!
Они осветляют этот сок, приносящий награду,
Как (чистят) быстрого коня, приносящего награду.

Пейте эти (соки), любя нас!
Приходите к нам сюда с поддержкой!
О Индра-Ваю, (испейте) выжатых камнями (соков),
Для опьянения, вы, дающие награду!

6. Эти соки сомы выжаты здесь для вас в водах.
Приносимые адхварью (соки сомы) поданы,
О Ваю, прозрачные поданы.
Они вылиты для вас,
Быстрые, через цедилку,
Любя вас, — через овечьи шерстинки,
Соки сомы-через овечьи.

7. О Ваю, несись надо всеми спящими!
Где говорит давильный камень, туда отправляйтесь,
О Индра, в дом отправляйтесь!
Щедрость явила себя взорам, струится жир.
С полной упряжкой вы едете на обряд,
О Индра, вы едете на обряд.

8. Теперь же сюда вы едете к возлиянию сладкого (сока).
Перед каким деревом ашваттха находятся победные (соки сомы), —
Да будут эти (соки) для нас победными!
Все вместе телятся коровы, созревает зерно.
Не истощаются, о Ваю, твои дойные коровы,
Не истощаются дойные коровы!

9. Те твои, что с очень сильными передними ногами,
Они в реке летают, быки,
Мощно растущие быки,
Что даже на равнине не скоры,
Хотя быстры (в горах, притом что) в горах не дома,
Словно лучи солнца трудно управляемые,
Руками трудно управляемые.

1., 136. "К Митре-Варуне"

1. Прекрасно принесите двум внимательным (богам)
величайшее могучее
Поклонение: жертвенное возлияние (и) молитву, двум
милосердным,
Самое сладкое — двум милосердным!
Эти два вседержителя, чей напиток — жир,
Прославлены на каждом жертвоприношении.
И на их власть ниоткуда не посягнуть,
На (их) божественную природу никогда не посягнуть.

2. Показался более широкий выход для широкого (света).
Путь закона стал управляться лучами,
Глаз (солнца) — лучами Бхаги.
На небе находится сиденье Митры,
Арьямана и Варуны.
И они (оба) располагают могучей силой, достойной гимна,
Могучей силой, достойной прославления.

3. Светоносную Адити, содержащую (людские) поселения,
Состоящую из солнца, они двое сопровождают день за днем,

(Рано) пробудившись — день за днем.
Они достигли светоносной власти,
Двое Адитьев, повелителей дара.
Митра из них двоих, Варуна объединяет людей,
Арьяман объединяет людей.

4. Да будет этот сома самым благодатным
Для Митры, для Варуны, (он,) участник попоек,
Бог, (их) участник среди богов.
Да насладятся им все
Боги сегодня единодушно!
Сделайте, о два царя, так, как мы просим,
О благочестивые, как мы просим!

5. (Тот) человек, кто служил Митре (и) Варуне, —
(Сделав его) неуязвимым, они охраняют его со всех сторон от
узости,

Почитающего смертного — от узости.
Того (человека) защищает Арьяман,
Идущего прямо в соответствии с обетом,
Кто гимнами всячески содействует обету,
Восхвалениями содействует обету.

6. Поклонение высокому небу, двум мирам,
Митре я провозглашаю, Варуне щедрому,
Очень милосердному, щедрому.
Индру, Агни прославляй,
Находящегося на небе Арьямана, Бхагу!
Живя долго, да будем мы обладать потомством,
Да будем мы обладать поддержкой сомы!

7. Благодаря поддержке богов пусть считаемся мы
Любимцами Индры, обладающими собственной славой, вместе с Марутами!
Агни, Митра, Варуна пусть даруют нам защиту!
Пусть достигнем этого мы и наши щедрые покровители!

1., 137. "К Митре-Варуне"

1. Мы его выжали — приходите! — камнями.
Смешаны с молоком пьянящие эти,
Соки сомы пьянящие эти.
О два царя, касающиеся неба,
К нам, сюда, приходите!
О Митра-Варуна, для вас эти разбавленные молоком
Соки сомы, прозрачные, разбавленные молоком.

2. Вот — приходите! — капли
Сомы, разбавленные простоквашей,
Выжатые, разбавленные простоквашей.
А также для вас двоих при пробуждении зари
Вместе с лучами солнца
Выжат Митре (и) Варуне для питья
Милый (сома) — по закону, для питья.

3. Для вас двоих, как ту утреннюю корову,
Они доят стебель камнями,
Сому доят камнями.
К нам, сюда, приходите,
Обращенные сюда — для питья сомы!
Вот для вас, о Митра-Варуна, мужами выжат
Сома, для питья выжат.

1., 138. "К Пушану"

1. Все больше и больше прославляется (величие) Пушана сильного рода.
Величие этого сильного не слабеет,
Его восхваление не слабеет.
Я воспеваю, надеясь на милость
Помогающего вблизи, благодатного,
(Того) щедрого, кто овладел мыслью каждого,
Щедрого бога, (который) овладел.

2. Ведь я подгоняю тебя вперед, о Пушан, восхвалениями,
Как скакуна — в движении, чтобы ты рассеял враждебные замыслы.
Как верблюд (груз), переправь (нас через) враждебные замыслы!
Когда я зову тебя, благодатного
Бога, (я,) смертный, для дружбы,
Сделай наши похвалы блистательными,
Для получения наград сделай (их) блистательными!

3. О Пушан, (тот,) благодаря чьей дружбе восхвалители —
А они таковы по силе духа — наслаждались твоей помощью,
Да, по силе духа — наслаждались,
Тебя мы просим
О новом дарении богатства.
Негневливый, с широкой славой, будь (готов) примчаться (к нам на помощь),
Ради каждой награды будь (готов) примчаться (к нам на помощь)!

4. Будь при нас, чтобы легко добыть это (богатство),
Негневливый, дарящий, о тот, у кого козлы — кони,
(При нас,) жаждущих славы, о тот, у кого козлы — кони!
Мы хотим легко обратить тебя сюда
Восхвалениями, идущими к цели, о чудесный!
Ведь я не пренебрегаю тобой, о Пушан жгучий,
Не отклоняю твоей дружбы.

1., 139. "Ко Всем-Богам"

1. Пусть внемлет (всё)! Молитвой помещаю Агни во главе.
Вот эту небесную толпу мы выбираем себе,
Индру-Ваю мы выбираем себе.
А поскольку на Вивасвате как на сердцевине
Деятельно сосредоточилась новая (молитва),
Пусть дальше легко продвигаются наши молитвы,
Словно к богам, (к ним — наши) молитвы!

2. С тех самых пор, о Митра-Варуна, когда за пределы Закона
Вы поместили Беззаконие — своим рвением,
(Рвением) силы действия, своим рвением,
Там, на ваших местах сиденья,
Мы увидели золотой (трон) —
Пусть силами прозрения мыслью, (но) своими глазами,
Своими глазами, (глазами) сомы!

3. Вас, о Ашвины, (приглашают) восхвалениями преданные богам
Аю, издавая подобие крика,
Вас — жертвенными возлияниями Аю.
У вас — все красоты
И силы наполнения, о всезнающие!
Сочатся (медом) ободья вашей золотой
Колесницы, о удивительные, вашей золотой.

4. Она показалась, о удивительные. Вы раскрываете небосвод.
(Кони,) запряженные в вашу колесницу, запрягаются для сегодняшних обрядов,
Незапятнанные — для сегодняшних обрядов.
Ваше место для стояния — в кузове,
В золотой колеснице, о удивительные.
(Вы) словно двое идущих (прямой) дорогой, указывая путь по воздуху,
Прямо указывая путь по воздуху,

5. О богатые силами, силами нас
Наделяйте день и ночь!
Да не иссякнет ваш дар никогда,

Дар — для нас никогда!

6. О бык — Индра, эти соки — напиток быка,
Выжаты, выжаты камнями, бурлящие через край,
Выжаты для тебя, бурлящие через край.
Пусть опьянят они тебя для давания,
Для великого, яркого дарения!
О тот, кого везут песни, приди, восхваляемый!
Приди к нам очень милостивый!

7. Услышь нас хорошенько, о Агни! Призванный, ты
Должен сказать богам, достойным жертв,
Царям, достойным жертв:
"С тех пор как ту дойную корову
Вы, о боги, отдали Ангирасам,
Арьяман вместе с действующим (жрецом) ее выдаивали;
Он знает, что она у меня".

8. Так пусть же без нас эти ваши мужественные деяния
Не станут старыми, блистательные пусть не обветшают,
Пусть не обветшают без нас!
Та яркая (речь,) что из поколения в поколение
Звучит для вас, (всегда) новая, бессмертная,
(Та,) что непобедима, — о Маруты, в нас ее
Удержите, ту, что непобедима!

9. Дадхьянч, древний Ангирас, Приямедха,
Канва, Атри, Ману знают мой род.
Эти древние (и) Ману знают мой (род).
У них связь с богами.
У нас с ними родство.
Благодаря их месту я склоняю к себе хвалебной песней,
Индру-Агни я склоняю к себе хвалебной песней.

10. Пусть хотар произнесет жертвенные слова! Желающие добыть
пусть добудут лучший дар!
Брихаспати, провидец, жертвует вместе с быками,
Вместе с теми, у кого много даров, вместе с быками.
Вот мы сами услышали далеко разносящийся

Звук давильного камня.
(Бог) с прекрасной силой духа основал...
Многие места для сиденья, (бог) с прекрасной силой духа.

11. О боги, (вы) которых на небе пребывает одиннадцать,
На земле пребывает одиннадцать,
Живущих в водах со (своей) мощью пребывает одиннадцать, —
О боги, примите благосклонно эту жертву!

1., 140. "К Агни"

1. Сидящему на алтаре, любящему (свое) место, прекрасно сверкающему
Агни принеси (его) лоно, как расплавленную массу (жира)!
Словно покровом, покрой чистого молитвой,
(Его,) чья колесница — свет, чей цвет прозрачен, кто убивает мрак!

2. Дваждырожденный кидается на тройную пищу.
Что съедено (им), снова вырастает за год.
С устами (и) языком одного (своего облика) он — благородный бык,
Другим (обликом этот) слон сметает лесные деревья.

3. Обе его погруженные в черное, трепещущие матери,
Живущие вместе, бросаются к ребенку,
Высунувшему язык, поднимающему дым, жадно мечущемуся,
Цепкому, возбужденному, усиливающему (своего) отца.

4. На благо человеку, действующему по-человечески, запрягаются
Стремящиеся освободиться, быстро бегущие, оставляющие черты борозды,
Торопливые, разбегающиеся в разные стороны, стремительные,
Быстро мчащиеся, поторапливаемые ветром кони.

5. Вот легко приходят в движение эти его дымящие (языки пламени),
Создающие черное чудище — великую личину,
Когда он, захватывая великую землю,
Движется сопя, гремя, ревя.

6. Он мощно склоняется над коричневыми (деревьями), как тот, кто готов,
Ревя, он спаривается (с ними), словно бык с коровами.
Играя силой, он украшает (свои) тела.
Словно страшный (бык), трясет рогами (этот бог, кого) трудно схватить.

7. Он схватывает сложенных (и) разложенных.
Как знающий, лежит он — близкий (друг), — со знающими женами.
Они снова растут (и) соединяются в божественной сути.
У родителей они создают себе иную личину.

8. Косматые девы обняли его.
Умерев, они поднялись снова, (чтобы продвигаться) вперед для Аю.
Освобождая их от старости, он идет, громко ревя,
Рождая высшее жизненное дыхание, несокрушимую жизнь.

9. Вылизывая кругом верхний покров матери,
Он пересекает поверхность со (своими) мощно пожирающими солдатами,
Наделяя телесной силой (всех тех,) у кого есть ноги, всегда вылизывая (землю).
За ним следует красноватая колея.

10. У наших щедрых покровителей сверкай, о Агни,
(Ты,) сопящий бык, домашний (бог)!
Ты засверкал, швырнув (языки пламени) с отпрысками,
Разбрасывая искры, словно щит в сражениях.

11. Эта хорошо сложенная (песнь) да будет тебе приятнее,
Чем плохо сложенная, (приятнее) даже, чем та, которая приятна!
Что сверкает у тебя на теле светлое, чистое,
Этим ты добываешь нам сокровище.

12. (Нашей) колеснице, а также нашему дому подари,
О Агни, ладью с собственными веслами-ногами,
Которая переправила бы наших мужей, а также наших
Щедрых покровителей и людей, которая (была бы) защитой!

13. Прими же благосклонно наш гимн, о Агни!
Небо-и-Земля и реки, прославленные за их собственные (деяния),
Красноватые (утренние зори), идя (ради нас), пусть выберут (нам) этот дар:

Богатство из коров, из злаков, долгие дни (жизни), жертвенную усладу!

1., 141. "К Агни"

1. Ну вот! На удивление установился этот прекрасный на вид
Отблеск бога, когда он рожден от силы.
Даже если она идет окольными путями, молитва достигает цели.
Они направляли потоки (вселенского) закона, (чтобы те) слились.

2. Богатый питанием, он ложится (как) близкий на силы наполнения, (его) чудный образ.
Во второй раз (ложится он) на семиждыблагодатных, матерей (своих).
В третий раз, чтобы подоить этого быка,
Юные жены породили (его,) имеющего десять защитников.

3. Когда из бездны, из облика быка его
С силой извлекли могучие покровители.
Когда его, спрятанного в течение (многих) дней
В сосуде для смешивания сладкого (сомы), похищает Матаришван,

4. Когда его уводят от высшего отца,
Чудесным образом он поднимается по растениям, богатым питанием (?).
Когда оба (родителя) вызывают его рождение,
Вот тогда самый юный стал пылать жаром.

5. Вот он вошел в матерей, в которых чистый,
Невредимый широко вырос в разные стороны.
Когда он возрос вслед за прежними, старыми (растениями),
Он бросается на более новые, последующие.

6. Вот выбирают (его) хотаром для жертвоприношений на небе,
К нему направляются, как переполненные (дарами люди) — к счастью,
Так как многопрославленный (бог) силой духа, величием (приглашает) богов,
Он приглашает смертного к прославлению, чтобы (боги) были всегда удовлетворены.

7. Когда достойный жертв, погоняемый ветром, распространился
(Никем) не принуждаемый на старые (дрова), трепеща, как птица,
В полете этого пылающего чернокрылого (бога),
Чисторожденного, пересекающего без дорог пространство (удивительная красота).

8. Словно двинувшаяся колесница, созданная умелыми мастерами,
Движется он к небу со своими красными членами.
Вот эти его черные (клубы дыма), — гори! — направляющиеся к небу (?).
Как от неистовства героя (в бою, от него) шарахаются птицы.

9. Ведь это благодаря тебе, о Агни, Варуна, чей обет крепок,
Митра, Арьяман с прекрасными дарами набрались силы,
Когда ты родился, распространяясь всячески силой духа,
Охватывая (вселенную), как обод-спицы (колеса).

10. Ты, о Агни, старающемуся (при обряде), выжимающему (сому),
Приносишь сокровище, о самый юный, — службу богам.
И вот мы снова, о юный (сын) силы,
Хотим принять тебя, о обладатель великого сокровища, как удачу — в решающей схватке.

11. Да захочешь ты щедро одарить нас как богатством,
Прочным домашним счастьем, ведущим к благой цели, как силой действия,
(Ты,) кто, словно вожжами, правит обоими родами,
(Правит) хвалой богов, очень мудрый в отношении закона.

12. Пусть услышит нас хотар с прекрасным блеском,
С быстрыми конями, благозвучный обладатель яркой колесницы!
Пусть поведет нас с лучшими вождями безошибочный
Агни к благу, к счастливой жизни, к добру!

13. Прославлен Агни истовыми песнями,
Посаженный впредь на безраздельное царство.
Те, что щедрые покровители, и мы (сами)
Да (пройдем мы сквозь опасности,) как солнце пробивается сквозь туман!

1., 142. "Гимн-апри"

1. Прекраснозажженный, о Агни, привези
Сегодня богов (к жертвователю) с поднятым ковшом!
Протяни древнюю нить
Для почитателя, выжавшего сому!

2. О Танунапат, отмерь
Жирную, сладкую
Жертву у вдохновенного, вроде меня,
Старающегося (при обряде) почитателя!

3. Чистый, светлый, удивительный
Нарашанса смешивает жертву
С медом трижды в день,
Бог, достойный жертв среди богов.

4. Призванный, о Агни, привези
Сюда Индру, яркого, любимого!
Ведь эта моя молитва к тебе
Пробирается, о прекрасноязыкий!

5. С поднятым ковшом расстилая
Жертвенную солому при жертвоприношении во время прекрасного обряда,
Я переворачиваю (ее, чтоб она дала) больше места богам,
(Чтобы стала) широкой защитой для Индры.

6. Пусть раскроются умножающие (вселенский) закон, —
Чтобы боги могли пройти — великие
Чистые, многожеланные
Врата, божественные, неиссякающие!

7. Радостно прославляемые, близкие (друг другу)
Ночь и Ушас, прекрасно убранные,
Самые юные (дочери) закона, матери (его)
Пусть усядутся вместе на жертвенную солому!

8. Два сладкоязычных прославляющих
Божественных хотара-поэта.

Пусть принесут эту жертву для нас
Сегодня достигающую цели, касающуюся неба!

9. Чистая, помещенная среди богов
Хотра, среди Марутов — Бхарати,
Ида, Сарасвати, Махи (богини)
Пусть сядут на жертвенную солому, достойные жертв!

10. Это наше удивительное семя,
Многожды многое само по себе,
Тваштар пусть развяжет для процветания,
Для блага, у нас на пупе, (он,) преданный нам!

11. Само отпуская (жертвенное животное),
Почти богов, о дерево!
Пусть Агни сделает вкусными жертвенные возлияния,
Бог, мудрый среди богов!

12. Для сопровождаемого Пушаном, Марутами, Всеми-Богами, Ваю,
Для трепещущего от напева Гаятри Индры
Совершите жертвенное возлияние (с возгласом) "Свага!"

13. Приди, чтобы отведать,
Жертвенные возлияния, приготовленные (под возглас) "Свага!"
О Индра, приди, услышь зов!
Тебя зовут во время обряда.

1., 143. "К Агни"

1. Я приношу Агни более сильное, более новое стихотворение,
Мысль, облеченную в слова, сыну силы,
(Тому,) кто отпрыск вод, (кто) вместе с Ваю как любимый
Хотар уселся на землю, зная урочное время.

2. Рождаясь на высшем небе, этот
Агни стал видимым для Матаришвана.
Когда он зажегся благодаря своей силе духа, (своему) величию,
Пламя осветило небо и землю.

3. Его искрящиеся нестареющие (языки пламени), его лучи —
(У этого) прекрасного видом (бога) с прекрасным обликом, с яркой вспышкой,
Сильные (своим) блеском (лучи), трепещут, словно реки
Сквозь ночь, о Агни, недремлющие, нестареющие.

4. Всеведущего, которого утвердили Бхригу
На пупе земли (и) мироздания в (его) величии,
Этого Агни подгони к своему дому хвалебными песнями,
Того, кто один, как Варуна, царствует над добром!

5. Кого не остановить, как шум Марутов,
Как выпущенную стрелу, словно небесный удар грома,
(Этот) Агни ест-пожирает острыми зубами,
Как воин на врагов, он набрасывается на деревья.

6. Примет ли Агни благосклонно наше песнопение?
Исполнит ли Васу вместе о (другими) Васу (наше) желание?
Будет ли стрекало погонять (наши) поэтические мысли к цели?
Его, имеющего светлый облик, я воспеваю в этой молитве.

7. К вашему Агни с ликом, (обмазанным) жиром, сидящему на дышле закона,
(Жрец,) зажигающий (его,) направляется как к другу.
Зажженный, сверкающий на местах жертвенных раздач, (этот) боевой конь (?)
Пусть понесет вверх нашу светлоокрашенную поэтическую мысль!

8. О Агни, неустанный, с неустанными,
Милостивыми, доблестными защитниками защити нас!
С не допускающими обмана, нерассеянными, желанными,
Не смыкающими глаз (защитниками) защити со всех сторон наше потомство!

1., 144. "К Агни"

1. Движется вперед хотар к своей службе в волшебном облике,
Высоко держа светлоокрашенную молитву.
Он направляется к жертвенным ложкам, обращенным вправо,
Которые впервые ласкают его место установления.

2. Дойные коровы (вселенского) закона возликовали ему навстречу,
Замкнутые в лоне бога, в сидении (обряда).
Когда он пребывал в недрах вод, распределенный по разным местам,
Он сосал собственные силы, которыми он движется.

3. Две одинаково сильные (руки) стремятся удержать этот прекрасный образ,
Состязаясь друг с другом (в достижении) общей цели.
И вот (он), как Бхага, достойный призывов с нашей стороны,
Взял вожжи, как возница — (вожжи) у запряженного животного.

4. Тот, кого лелеют две одинаково сильные (руки),
Пара, живущая вместе в общем лоне. . .
Ночью, как и днем, седой (вновь) родился юным,
Двигаясь, не старея, сквозь многие людские поколения.

5. Его погоняют поэтические мысли, десять пальцев (жреца).
Мы, смертные, зовем бога на помощь.
Из укрытия он устремляется к отлогим склонам.
С отправляющимися он создал новые вехи.

6. Ведь ты, о Агни, правишь небесным (миром),
Ты правишь земным, сам словно пастух.
Эти две пестрые (стихии,) высокие, выдающиеся,
Золотистые, вращающиеся, сели к тебе на жертвенную солому,

7. О Агни, наслаждайся этой речью, прими (ее) благосклонно,
О веселый, самовластный, рожденный законом, с прекрасной силой духа,
(Тот,) кто направлен во все стороны, приятен на вид,

Чье лицезрение радует, как жилище, полное еды!

1., 145. "К Агни"

1. Его спрашивайте. Он движется. Он ведает.
К нему обращаются как к знатоку. Только к нему обращаются.
С ним бывают связаны указания, с ним — поиски.
Он господин добычи, буйной силы.

2. Это его спрашивают. Сам он не расспрашивает (о том),
Что схватил, мудрый, своим собственным умом.
Он не забывает ни первого, ни последующего слова.
С его силой духа сообразуется тот, кто не безумен.

3. К нему направляются жертвенные ложки, к нему — скачущие кобылицы.
Он один услышит все мои слова.
Отдающий много приказов, преодолевающий (препятствия), приводящий жертву к цели,
Тот, чья помощь без изъяна, (еще) ребенком он усвоил насилие.

4. Он приближается, когда они соединились.
Едва родившись, он уже подполз со (своими) родичами.
Она ласкает его набухающего — на радость (и) восторг,
Когда, жаждая (его), они идут к нему, преграждающему (им) путь.

5. Этот зверь водяной, (зверь,) бродящий в лесу,
Обосновался на высшей шкуре (земли).
Он провозгласил смертным вехи (обряда),
Агни, ведун, постигший (вселенский) закон, истинный (бог).

1., 146. "К Агни"

1. Трехглавого, с семью поводьями я воспеваю —
Агни, которому ничего не не хватает, в лоне родителей
Усевшегося, (в лоне того,) что движется и неподвижно,
(Агни), заполнившего все светлые пространства неба.

2. Великий бык вырос навстречу этим двоим;
Нестареющий, вечно юный (так) пребывает, огромный.
Ноги (свои) он ставит на спину широкой (земли).
Его алые языки пламени лижут вымя (неба).

3. Двигаясь вместе к общему теленку
Две дойные коровы, твердо следуя порядку, расходятся в разные стороны,
Отмеривая нескончаемые пути,
Привлекая к себе все великие помыслы.

4. Мудрые поэты ведут по следу (Агни),
Каждый у себя в сердце храня нестареющего.
Стремясь овладеть (им), они осмотрели реку со всех сторон —
(И вот) им явилось солнце, (осветив) мужей.

5. (Тот,) кого (все) хотят видеть, чувствующий себя дома
в оградах вокруг (него),
Достойный призывов великого и малого — для жизни,
Потому что во многих местах он был (словно) мать
Для новорожденных, щедрый, видимый для всех.

1., 147. "К Агни"

1. Как, о Агни, пылкие (потомки) Аю
Почитали тебя, возбужденные наградами,
Чтобы боги радовались музыке (вселенского) закона,
Поддерживая оба (рода) в детях и внуках?

2. Обрати внимание, о самый юный, на эту мою речь,
Щедрейшую, принесенную (тебе), о самосущий!
Хулит один, одобряет другой.
Твой восхвалитель, я восхваляю самого себя, о Агни.

3. (Те) твои защитники, о Агни, (сами) зрячие,
Кто спас от беды слепого Маматею, —
(С их помощью) всеведущий (Агни) спасает таких благочестивых.
И хотят навредить мошенники, но не (могут) навредить.

4. (Тот) злоумышленник, кто нам не дарит, о Агни,
Полный злобы ранит (своей) двойственностью —
Да падет тяжело на него это заклинание, (вернувшись) назад!
Да уязвит он себя (своими) дурными словами!

5. Или же (тот) смертный, кто, зная наперед, о сильный
Язвит смертного (своей) двойственностью, —
О прославляемый, защити от него прославляющего!
О Агни, никогда не подставь нас беде!

1., 148. "К Агни"

1. Когда деятельный Матаришван похитил этого
Хотара всех цветов, принадлежащего всем богам,
Они поместили его среди людских племен,
Яркого, как солнце, сверкающего для красоты.

2. Они не должны повредить (ему,) дающему поэтическое вдохновение!
Агни — моя защита. Пусть понравится ему (эта песня) !
Пусть они насладятся всеми действиями этого
Певца, приносящего восхваление!

3. Кем овладели достойные жертв (боги)
(И) со славословиями поместили на подобающее (ему) сиденье
(Того) повели они вперед, владея (им) во время поисков,
Мчась, как кони, запряженные в колесницу.

4. Много (чего) удивительный перемалывает (своими) зубами.
Вот он горит в лесу, сверкающий;
Вот веет ветер вслед его пламени,
Словно вслед выстрелу лучника, стреле — день за днем.

5. Кому ни мошенники, ни злопыхатели,
Когда он находится в утробе, не причинят зла, злодеи, —
Слепые невидящие (люди) не повредят (его) взглядом!
Его защитили его собственные друзья.

1., 149. "К Агни"

1. К великим богатствам устремляется этот хозяин дома,
Крепкий на месте крепкого добра.
Спешащего почтительно встречают давильные камни.

2. Он (тот,) кто есть бык двух миров, как и (бык) людей,
Чей поток отведало (всё) живое среди проявлений славы,
Кто, струясь вперед, распространяет свет (?) на месте своего рождения;

3. Кто осветил крепость Нармини,
Стремительный поэт, кидающийся, словно скаковой конь,
Светящий, как солнце, имеющий сотню жизней.

4. Дваждырожденный поднялся над тремя светлыми пространствами,
Над всеми просторами, пламенея,
Хотар, жертвующий лучше всех, на месте слияния вод.

5. Вот этот хотар дваждырожденный, который все
Желанные предметы взял себе из стремления к славе,
(Чтобы получил их) смертный, который почтил его из лучших побуждений.

1., 150. "К Агни"

1. Много почитая тебя, я зовусь
Благородным, (находясь), о Агни, у тебя самого
Под защитой, как у великого поощрителя (-солнца).

2. Отдельно (я держусь) от некрепкого, (хоть и) богатого,
Скупого даже при жертвенном возлиянии,
Безбожника, который никогда не продвинется вперед.

3. (А) этот смертный, о вдохновенный (Агни), блистателен,
Велик, могущественнее всех на небе.
Да будем мы, твои приверженцы, только впереди!

1., 151. "К Митре-Варуну"

1. Кого, как друга, (люди,) ищущие коров (в битвах) за коров,
Доброжелательные, породили с усердием на месте жертвенной раздачи, в водах, —
Два мира сотряслись от (его) стати, от (его) голоса,
(Когда они вышли) навстречу любимому, достойному жертв, прибежищу существ.

2. Ведь так как вам двоим помощники Пурумидхи,
Готовящего сому, как друзья создали преимущества,
Найдите совет, выход для воспевающего (вас)
И услышьте, о два быка, (песню) хозяина жилища!

3. Пусть празднуют народы ваше рожденье, о два быка,
Достойное провозглашения среди двух миров на великую пользу,
Потому что обряду вы приносите (награду), потому что — коню (на скачках).
Благодаря жертвенному возлиянию (и) труду вы продвигаете вперед жертвоприношение.

4. Тот народ (идет) впереди, о два Асуры, кто (вам) очень дорог.
О два бога, связанных с законом, вы провозглашаете высокий закон.
Вы запрягаете силу действия, имеющуюся у высокого неба,
Работу, (связанную с обрядом), словно быка — в дышло.

5. Здесь, на земле, (своим) величием вы исполняете желание (людей):
Лишенные пыли, нетерпеливые дойные коровы (находятся) в сиденьи (закона).
Они шумят, когда солнце в зените,
На закате, на заре, словно преследователь воров.

6. Волосатые (жены) криками приветствовали закон,
Когда вы, о Митра, о Варуна, воспеваете путь (жертвы к богам).
Сами выпустите на волю, сделайте набухшими поэтические мысли!
Вы двое управляете мыслями вдохновенного.

7. Кто вас двоих, стараясь, почитает жертвами,
Приносит жертвы как поэт, хотар, приводящий молитву к цели,
Того вы посещаете (и) вкушаете (его) приношение!
Преданные нам, придите на наши песни, на (нашу) благочестивую молитву!

8. Они натирают вас двоих первыми — жертвами, дарами от коровы,
(Вас,) владеющих законом, словно для приведения в действие молитвы.
Они (приносят) вам двоим песни, (рожденные) сосредоточенной мыслью.
Благодаря неодолимому духу вы достигли огромной (силы).

9. Вы владеете огромной силой, вы достигли огромной (силы),
О два мужа, с помощью способностей к чудесным превращениям —
вечно юной, возбуждающей (силы).
Ни дни со светлыми половинами, ни реки
Не достигли вашей божественности, ни Пани — (вашего) богатства.

1., 152. "К Митре-Варуне"

1. Вы оба одеваетесь в одежды из жира.
Ваши непрерывные мысли — непрерывные потоки.
Вы подавили все беззакония.
О Митра-Варуна, вы следуете закону.

2. Не каждый из них поймет это.
Истинно произнесенное поэтами потрясающее высказывание:
"Грозный четырехгранник побивает трехгранник.
Первыми состарились хулители богов".

3. "Безногая идет впереди тех, у кого есть ноги".
Кто понял это ваше (творение), о Митра-Варуна?
"Зародыш несет бремя самого этого (мироздания).
Он спасает закон, пресекает беззаконие".

4. "Мы видим, как отправляется по кругу любовник
Девиц, который (однако) не ложится (с ними).
(Мы видим,) как он одевается в бескрайние протянувшиеся (одежды)".
(Вот) любимое установление Митры (и) Варуны.

5. "Рожденный не как конь, без поводьев, (однако) стремительный,
С громким ржанием он летит спиною кверху".
Молодые обрадовались непонятому священному слову,
Воспевая перед Митрой и Варуной (их) установление.

6. Дойные коровы, помогавшие (некогда) Маматее,
У того же вымени насытили любителя священного слова.
Пусть стремится приобщиться к питанию тот, кто знает вехи.
Кто хочет покорять устами, пусть сохраняет несвязанность!

7. Я хотел бы, о Митра-Варуна, с помощью поклонения (и вашего) содействия
Повергнуть вас, о двоица богов, к наслаждению (моими) жертвенными возлияниями.
Наше священное слово да одержит верх в состязаниях!
Нам (пусть будет) небесный дождь, ведущий к успеху!

1., 153. "К Митре-Варуне"

1. Мы, единодушные, почитаем вас, двух великих (богов),
Жертвенными возлияниями, о Митра-Варуна, поклонениями,
Потоками жира, о сочащиеся жиром, — (всем,) что вам у нас
Приносят с молитвами, как (это делают) адхварью.

2. Вам поднесено восхваление, упряжка (мысли), подобная (вашей) деятельности,
Прекрасный гимн, о Митра-Варуна,
Когда хотар вас натирает во время жертвоприношений,
Богатый покровитель, желающий добиться вашего расположения, о два быка.

3. Дойная корова-Адити набухла (молоком) для благочестивого
Человека, приносящего жертвы, о Митра-Варуна,
Когда он, почитая вас, торопит (вас) на жертвоприношение,
Посвятив (вам) жертву, словно человеческий хотар.

4. Пусть в (других) ваших племенах, опьяняющихся (сомой)
Коровы и небесные воды делают сому набухшим, —
А наш хозяин дома — первый в этом жертвоприношении.
Вкусите, выпейте молока коровы — утренней зари!

1., 154. "К Вишну"

1. Я хочу сейчас провозгласить героические деяния Вишну
Который измерил земные пространства,
Который укрепил верхнее общее жилище,
Трижды шагнув, (он,) далеко идущий.

2. Вот прославляется Вишну за героическую силу,
Страшный, как зверь, бродящий (неизвестно) где, живущий в горах,
В трех широких шагах которого
Обитают все существа.

3. Пусть к Вишну идет (этот) гимн-молитва,
К поселившемуся в горах, далеко шагающему быку,
Который это обширное, протянувшееся общее жилище
Измерил один тремя шагами.

4. (Он тот,) три следа которого, полные меда,
Неиссякающие, опьяняются по своему обычаю,
Кто триедино землю и небо
Один поддерживал — все существа.. .

5. Я хотел бы достигнуть этого милого убежища его,
Где опьяняются мужи, преданные богам:
В самом деле, ведь там родство широко шагающего.
В высшем следе Вишну — источник меда.

6. Мы хотим отправиться в эти ваши обители,
Где (находятся) многорогие неутомимые коровы.
Ведь именно оттуда мощно сверкает вниз
Высший след далеко идущего быка.

1., 155. "К Вишну (и Индре)"

1. Воспойте ваш напиток из сока сомы
Настроенному (на это) великому герою и Вишну,
Которые, не поддаваясь обману, мощно стоят
На вершине гор, подобно (всаднику, правящему) скакуном, достигающим цели.

2. Неистово, в самом деле, столкновение у (этих) двоих жестоких,
О Индра-Вишну, тот, кто пьет выжатого сому, создает безопасность вам двоим,
Которые отводят стрелу стрелка Кришану —
(Нападение,) нацеленное на смертного.

3. Эти (восхваления) увеличивают его великую мужскую силу.
Он склоняет родителей к (излиянию) семени, к наслаждению.
Сын устанавливает посюстороннее (и) потустороннее (имя) отца,
Третье (имя он помещает) на светлом пространстве неба.

4. Вот эту самую его мужскую силу мы и воспеваем,
(Силу) храброго защитника, прогоняющего волков, щедрого,
(Того,) кто широко перешагнул через земные (просторы)
Всего лишь тремя шагами, чтобы (человечеству) идти далеко, чтобы (ему) жить.

5. Видя только два шага того,
Кто выглядит, как солнце, мечется смертный.
На его третий никто не отважится (взглянуть),
Даже крылатые птицы в полете.

6. Четырежды девяносто именами
Он привел в трепет конные пары, как вертящееся колесо.
Высокотелый, соразмеряя себя с певцами,
Юноша, не мальчик, идет навстречу вызову.

1., 156. "К Вишну"

1. Будь дружелюбен, как Митра, чей выжатый напиток — жир,
(Ты,) обладающий ярким блеском, быстро идущий и далеко распространяющийся!
Вот для тебя, о Вишну, восхваление, (сложенное) знатоком,
Приводящее к успеху, и жертва, (принесенная) тем, у кого
есть жертвенное возлияние, сулящее успех.

2. Кто почитает Вишну, устроителя (обряда),
Древнего и более нового (бога) вместе с женами,
Кто провозгласит великое рожденье его, великого,
Тот превзойдет славою даже того, кто имеет союзника.

3. Его одаряйте, о певцы: (он,) как вы знаете,
По рождению — древний отпрыск (вселенского) закона!
Зная его имена, объявите (их)!
Мы хотим вкусить милости у тебя, великого.

4. Этой силе духа его, связанного с Марутами, устроителя (обряда),
Следует царь Варуна, ей (следуют) Ашвины.
Он обладает высшей силой действия, находящей день,
Когда Вишну вместе с другом открывает загон (с коровами).

5. Божественный Вишну, который поспешил сопровождать
Индру — благодетеля как еще больший благодетель,
Устроитель обряда, имеющий три жилища, придал жизни арию,
Он выделил жертвователю долю во (вселенском) законе.

1., 157. "К Ашвинам"

1. Пробудился Агни. С земли поднимается солнце.
Великая яркая Ушас засветилась пламенем.
Ашвины запрягли колесницу, чтобы ехать.
Бог Савитар побудил к жизни каждое движущееся существо.

2. Когда вы запрягаете, о Ашвины, (вашу) мужественную колесницу
Окропите жиром (и) медом нашу власть!
Вдохните жизнь в наше священное слово во время битв!
Мы хотим получить награды в битве героев!

3. Пусть приедет сюда прекрасно восхваленная трехколесная
Везущая мед быстроконная колесница Ашвинов!
С тремя сиденьями, щедрая, дающая все наслаждения
Да привезет она нам счастье для двуногого (и) четвероногого!

4. О Ашвины, привезите вы нам подкрепляющую силу,
Окропите нас медовым кнутом,
Продлите срок жизни, сотрите телесные повреждения,
Отвратите враждебность, будьте (нашими) товарищами!

5. Ведь это вы влагаете плод в самок,
Вы — во все существа!
О быки-Ашвины, вы вызываете к жизни
Огонь и воды, и лесные деревья.

6. Ведь вы — два целителя с целебными средствами
И два колесничих со всем, что связано с колесницей.
И вы, о два грозных (бога), наделяете властью того,
Кто, имея жертвенное возлияние, от души вас почтил.

1., 158. "К Ашвинам"

1. Два добрых Рудры, многомудрых, возрастающих в силе. . .
О два быка, одарите нас в (своем) благоволении,
Потому что ведь сын Учатхьи (собирается пожертвовать свое) имущество вам, о чудесные,
Когда вы устремитесь со щедрыми поддержками!

2. Кто сможет вас почтить ради той милости,
Что два добрых (бога) при поклонении устроятся в следе коровы?
Пробудите для нас силы вдохновения, несущие богатство, —
Вы же странствуете с мыслью, охотно исполняющей желания!

3. (Как в то время) когда ваш оплодотворяющий (бык,) запряженный для сына Тугры,
Оказался незыблемым среди бушующего потока,
Я хотел бы устремиться к вашей помощи как к защите,
Словно герой — в путь на летящих конях.

4. "Пусть хвалебная песнь спасет сына Учатхьи!
Да не высосут меня эти двое крылатых!
Да не сожгут меня в десять рядов сложенные дрова,
Когда связанный вами сам грызет землю!".

5. "Да не поглотят меня самые материнские реки,
Оттого что дасы потопили крепко закованного!
Когда Трайтана будет рубить ему голову,
Даса себе вопьется в грудь (и) в плечи".

6. Диргхатамас, сын Маматы,
Старик в десятом периоде жизни,
Брахман, становится колесничим
Вод, движущихся к цели.

1., 159. "К Небу и Земле"

1. Я славлю жертвами Небо и Землю,
Сильных законом, великих, прозорливых на местах жертвенных раздач,
(Тех,) у кого боги сыновья (и) кто вместе с богами творит чудеса,
Кто под воздействием истинной молитвы распоряжается желанными дарами.

2. А также думаю я о духе отца без обмана,
О том высоком сильном самим собой (духе) матери, (приглашая их) призывами.
Двое родителей о прекрасным семенем создали для потомства
Землю, широкую, бессмертную, с далекими просторами.

3. Эти сыновья, прекрасно действующие, совершающие чудеса,
Породили пару великих родителей, чтобы (о них) думали в первую очередь.
При поддержании неподвижного и подвижного мира
Вы охраняете (истину) след (вашего) недвоедушного сына.

4. Эти обладающие силой превращений очень прозорливые (сыновья) измерили
Обоих: брата и сестру, пару, происходящую из одной утробы, из одного дома.
Всё новую и новую нить тянут к небу
(И)в океан озаренные поэты.

5. Эту желанную милость Савитара мы хотим вспомнить
Сегодня, когда бог побуждает (все существа).
Нам, о Небо и Земля, благосклонно
Даруйте богатство, полное благ, дающее сто коров!

1., 160. "К Небу и Земле"

1. Ведь эти Небо и Земля — благодатные для всех,
Благочестивые, несущие поэта воздушного пространства.
Между двумя чашами мироздания, имеющими счастливое рожденье.
Божественными, движется, как положено, чистый бог Сурья.

2. Занимающие широкий простор, великие, неиссякающие,
Отец и мать охраняют (все) существа.
Два мира — словно две самые дерзкие красавицы,
Когда отец одел их в (разные) цвета.

3. Этот сын, возница (своих) родителей, имея цедилку,
Очищает, мудрый, с помощью волшебной силы (все) существа.
У пестрой дойной коровы и у быка с прекрасным семенем
Все дни он выдаивает молоко — его семя.

4. Тот из деятельных богов самый деятельный,
Кто породил два мира, благодатных для вас,
Кто отмерил два пространства о помощью прекрасной силы духа,
Он почтил (их) нестареющими опорами.

5. Воспетые, эти двое великих: Небо и Земля,
Пусть дадут нам великую славу, высокую власть,
С помощью которой все дни мы будем возвышаться над народами!
Пробудите в нас силу, достойную удивления!

1., 161. "К Рибху"

(Рибху:)

1. "Зачем же пожаловал самый красивый, зачем самый юный?
С каким идет поручением? Что мы такого сказали,
Мы не ругали кубка, который благородного рода.
О Агни-брат, мы говорили только о пригодности дерева". —

(Агни:)

2. "Из одного кубка сделайте четыре!
Это вам сказали боги. За этим я к вам пришел.
О сыновья Судханвана, если вы так сделаете,
То вместе с богами станете достойными жертв!" —

(Рассказчик:)

3. (Вот) что вы ответили Агни-вестнику:
"Надо сделать коня, а также колесницу здесь надо сделать.
Надо сделать дойную корову, двоих сделать молодыми.
После того, как сделаем эти (дела,), брат, отправимся к вам".

4. Сделав (это,) вы Рибху, спросили (вот) что:
"Куда же девался тот, кто приходил к нам вестником?"
Когда же Тваштар разглядел четыре готовых кубка,
Он затерялся среди божественных жен.

5. Когда Тваштар сказал: "Мы убьем тех,
Кто ругал кубок, служащий богам для питья!", —
Они приняли другие имена при выжимании (сомы).
Под другими именами их освободила девица.

6. Индра запряг пару буланых коней, Ашвины — колесницу,
Брихаспати пригнал (корову) Вишварупу.
Как Рибху. Вибхван, Ваджа вы отправились к богам,
Как прекрасные мастера вы пришли к (вашей) доле (в жертве).

7. Из шкуры вы силой поэтического вдохновения воссоздали корову.
Тех двоих, что старели, вы (снова) сделали юными.
Сыновья Судханвана, из коня вы выточили (второго) коня.
Запрягши в колесницу, вы приехали к богам.

8. "Пейте эту воду", — так вы сказали, —
"Или же пейте эти ополоски от мунджи!" —
"О сыновья Судханвана, если это вам так не нравится,
Опьяняйтесь (сомой) третьей выжимки!"

9. "Вода — самая главная", — так сказал один.
"Огонь — самый главный", — так сказал другой.
Один назвал жаждущую небесного оружия (землю как главную)
перед многими (другими).
Говоря о вещах, связанных с законом, вы украшали кубки.

10. Один гонит вниз к воде хромую корову.
Один разделывает мясо, принесенное в корзине.
Один относил навоз до заката солнца.
А родители помогали сыновьям?

11. На возвышенностях вы создали траву для этого (народа),
В низинах (провели) воду благодаря своему мастерству, о мужи,
Когда вы проспали в доме у Агохьи.
Теперь, о Рибху, вы не повторяете этого.

12. Когда с закрытыми глазами вы двигались ощупью вокруг существ,
Где были ваши любящие родители?
Вы прокляли (того,) кто взял вас за руку.
Кто заговорил (с вами), с тем и вы заговорили.

13. Выспавшись, о Рибху, вы спросили (вот) о чем:
"Агохья, кто это нас разбудил?"
Баран сказал, что разбудил пес.
И вот через год вы раскрыли глаза.

14. Маруты движутся по небу, Агни по земле,
Этот Вата движется по воздуху,
По водам, по морям движется Варуна —
(Все они —) ища вас, о дети сомы.

1., 162. "Восхваление коня"

1. Да не проглядят нас Митра, Варуна, Арьяман, подвижный (Агни),
Индра, повелитель Рибху, Маруты,
Когда на месте жертвенных раздач мы будем провозглашать героические деяния,
Скакового коня, несущего награды, рожденного богами.

2. Когда они впереди покрытого праздничным убранством (и) унаследованным добром
(Коня) ведут (жертвенный) дар, спутанный (веревкой),
То козел всех цветов, прекрасно направляющийся вперед, блея,
Вступает на путь, приятный для Индры и Пушана.

3. Этого козла, предназначенного для всех богов, ведут впереди
Вместе с конем, приносящим награды, как долю Пушана.
Когда эту желанную предварительную жертву (ведут) вместе со скакуном,
Сам Тваштар взбадривает ее для славного деяния.

4. Когда предназначенного для жертвы коня люди
По правилу трижды обводят кругом по пути богов,
То доля Пушана идет первой —
Козел, оповещающий богов о жертве.

5. Хотар, адхварью, жрец, отгоняющий жертвой (опасность), зажигатель огня,
Держатель давильных камней, а также вдохновенный произноситель —
Наполните животы этой жертвой,
Прекрасно приготовленной, прекрасно пожертвованной!

6. (Те,) кто срубает столб, а также кто везет столб,
(Те,) кто вытесывает навершие для конского столба,
Кто собирает (всё,) что нужно для приготовления скакового коня, —
Их воспевание пусть также нам благоприятствует!

7. Он вошел в пределы богов, (конь) с гладкой спиной —
Мною сложена молитва, сопровождающая (его).
Ему вслед ликуют вдохновенные риши.
Мы сделали (его) добрым товарищем на ниве процветания богов

8. Тот недоуздок скакового коня, приносящего награды, и узда,
Тот ремень на голове, его веревка,
Или же трава, засунутая ему в рот, —
Всё это твое пусть будет среди богов!

9. Что съела муха из мяса коня,
Или что прилипло к жертвенному столбу (и) топору,
Что — к рукам разделывателя (туши), что — к (его) ногтям
Всё это твое пусть будет среди богов!

10. (Та) оставшаяся в животе пища, которая пахнет,
(Тот) запах, который издает сырое мясо, —
Пусть разделыватели туши устранят это,
А также сварят жертву до готовности!

11. Что вытекает из части твоего тела, поджариваемой на огне.
Когда ты нанизан на вертел, —
Да не пристанет оно ни к земле, ни к травам!
Пусть будет это пожертвование жаждущим богам!

12. (Те,) кто осматривает коня, когда он готов,
Кто говорит: "Он пахнет хорошо. Снимай (его)".
И кто ожидает угощения мясом скакового коня, —
Их воспевание пусть также нам благоприятствует!

13. Та палочка, чтобы пробовать из котла при варке мяса,
Те чаши для наливания жижи,
Дымящиеся крышки горшков,
Крюк, блюда — (все они) служат коню.

14. На что он ступает, на что опускается, на чем катается,
И что ножные путы скакуна,
И что он выпил, и трава, что он съел, —
Всё это твое пусть будет среди богов!

15. Пусть не закоптит тебя огонь, пахнущий дымом!
Пусть не повредит сверкающий раскаленный котел!
Пожертвованного, желанного, воспетого, приготовленного под (возглас): "Вашат!"
Этого коня пусть примут боги!

16. Тот убор, который расстилают для коня,
Верхнее покрывало, те золотые вещи (что кладут) для него,
Узда, конские ножные путы- (вся) принадлежащая (ему сбруя),
Пусть удержат его у богов!

17. Если во время езды, когда ты сильно храпишь,
(Тебя) пришпорили пяткой или (ударили) кнутом,
То подобно тому как ложкой топленого масла при обрядах (искупают ошибки),
Всё это я исцелю молитвой.

18. Топор наталкивается на тридцать четыре ребра
Коня, приносящего награды, товарища богов.
Приведите в порядок части тела, чтоб они были неповрежденными!
Расчлените сустав за суставом, называя (их) один за другим!

19. Один — расчленитель коня Тваштара.
Двое бывают удерживателями (коня). Таков порядок.
Сколько твоих частей тела я приготовлю по порядку,
Столько же клецок я пожертвую в огонь.

20. Пусть не мучит тебя (твое) ощущение жизни, когда ты вступаешь!
Пусть топор не причинит ущерба твоему телу!
Пусть торопливый неопытный расчленитель, промахнувшись
Ножом, не приготовит неверно поврежденные члены!

21 Ты же тут не умираешь, не терпишь ущерба.
К богам ты идешь легкими путями.
Два буланых коня, два в яблоках стали с тобой в одной упряжке.

Боевой конь встал у дышла осла.

22 Пусть боевой конь (принесет) нам прекрасных коров, прекрасных коней,
Детей мужского пола, а также богатство, кормящее всех!
Пусть Адити создаст нам безгрешность!
Пусть конь, сопровождаемый жертвенным возлиянием, добудет нам власть!

1., 163. "Восхваление коня"

1. Когда ты заржал впервые, рождаясь,
Вздымаясь из океана или из первородного источника, —
Крылья сокола, передние ноги антилопы —
Достойное хвалы было твое великое рожденье, о скакун.

2. Его, подаренного Ямой, запряг Трита.
Индра впервые сел на него верхом.
Гандхарва схватил его поводья.
Из солнца вытесали вы коня, о боги.

3. Ты — Яма,ты — Адитья, о скакун,
Ты — Трита по тайному обету.
Ты наполовину отделен от сомы.
Говорят, что у тебя три привязи на небе.

4. Три у тебя, говорят, на небе привязи,
Три в водах, три в океане.
А еще кажешься ты мне подобным Варуне, о скакун,
(Там,) где, говорят, твое высшее место рожденья.

5. О скакун, это твои места для купанья,
Это сокровища копыт победителя.
Здесь я увидел твои несущие счастье поводья,
Которые охраняют пастырей закона.

6. Мыслью издали познал я твою суть,
Птицу, летающую в поднебесье.
Я видел (твою) голову, храпящую
В полете по легким путям, лишенным пыли.

7. Здесь увидел я твой высший образ,
Стремящийся к подкреплениям в следе коровы.
Как только смертный достиг наслаждения тобой
Тот, кто больше всех пожирает растения, пробудил (их).

8. Следом за тобой — колесница, следом — юный муж о скакун
Следом — коровы, следом — благосклонность девиц,

Следом за твоей дружбой идут войска.
Боги наделили тебя героической силой.

9. Он с золотыми рогами, его ноги из железа,
Он стремителен, как мысль, — Индра остался позади него.
Сами боги пришли вкусить жертву у того,
Кто первым сел верхом на коня.

10. Небесные кони, играющие силой, —
Края (их вереницы) исчезли, середина отчетлива. . .
Словно гуси, смыкаются кони в ряд,
Когда они достигли небесного ристалища.

11. Тело твое в полете, о скакун.
Твоя мысль скользит, словно ветер.
Твои рога, находящиеся во многих местах,
Движутся, извиваясь, полюсам.

12. На заклание отправился скакун, приносящий награды,
С мыслью, обращенной к богам, с даром прозрения.
Козла ведут впереди, его сородича.
Позади следом идут мудрые певцы.

13. Он отправился в ту высшую общую обитель,
Скакун — к отцу и матери.
Так пусть сегодня он пойдет к богам как самый приятный (для них)
И испросит тогда желанные дары для жертвователя!

1., 164. "Гимн-загадка"

1. У этого любимого седого хотара
Средний его брат — пожиратель.
Третий брат его — жирноспинный.
Здесь я увидел хозяина племен с семью сыновьями.

2. Семеро запрягают однокольную колесницу.
Один конь везет с семью именами.
Трехступичатое колесо, нестареющее, неудержимое —
Где все эти существа стоят.

3. В то время как семеро стоят на этой колеснице,
Везут (ее,) семикольную, семь коней.
Семь сестер приветствуют криками (ту),
На которой сложены семь имен коров.

4. Кто видел первого рождающегося,
Когда костистого несет бескостная?
Где сила жизни земли, кровь и дыхание?
Кто приблизится к сведущему, чтоб спросить об этом?

5. Глупец, я спрашиваю, не различая мыслью,
Про эти оставленные следы богов.
На годовалого теленка семь нитей
Натянули провидцы для тканья.

6. Незрячий — зрячих провидцев об этом
Я спрашиваю, несведущий — чтобы ведать.
Что ж это за Одно в виде нерожденного,
Который установил порознь эти шесть пространств?

7. Пусть скажет здесь (о нем) тот, кто его точно знает:
Об оставленном следе этой милой птицы.
Из ее головы молоком доятся коровы.
Облекаясь в тело, ногой они выпили воду.

8. Мать приобщила отца к закону:
Ведь (еще) раньше она сошлась (с ним) духом (и) мыслью.
Она, желая удержать (плод), была пронзена, увлажненная

плодом.
Почтительные, они явились (к нему) с хвалой.

9. Мать запряжена была в ярмо дакшины.
Плод пребывал внутри загонов.
Теленок мычал (и) глядел вслед корове
Многоцветной в трех расстояниях (от него).

10. Трех матерей, трех отцов несет один,
(А) прямо стоит: они не утомляют его.
На спине того неба произносят они
Всеведущее слово, не всем внятное.

11. 0 двенадцати спицах — ведь оно не изнашивается! —
Вращается колесо закона по небу.
На нем, о Агни, парами сыновья
Стоят, семь сотен и двадцать.

12. О пятиногом, двенадцатичастном говорят,
Что он отец, о владельце источника на дальней половине неба.
А эти другие говорят, что (его) видно
В нижней (стороне) (и) он помещен на семикольную (колесницу)
о шести спицах.

13. На этом вращающемся по кругу колесе о пяти спицах
Пребывают все существа.
Не нагревается ось его, хоть и несет большой груз.
От века она не ломается вместе со ступицей.

14. Колесо вместе с ободом вращается, нестареющее.
Десятеро везут (его), впряженные в вытянутое (дышло).
Глаз солнца движется, (даже) окутанный дымкой.
На нем помещены все существа.

15. Седьмой из парнорожденных, говорят, рожден один,
А шестеро — близнецы, это риши, рожденные богами.
Желанные их (дни и. ночи), распределенные по порядку,
Меняясь по форме, трясутся на (своем) месте.

16. Хоть жены они, мне их называют мужами.
Видит имеющий очи, не различает слепой.
(Тот) сын, что прозорливец, он их постиг.
Кто их разгадает, тот станет отцом отца.

17. Ниже дальнего (пространства), дальше этого нижнего
Поднялась корова, ногой несущая теленка.
Куда обращена она? В какую сторону направится?
Где ж она отелится? Ведь она не в стаде.

18. Кто, постигнув его отца
Ниже дальнего (пространства), дальше этого нижнего,
Проявляя себя прозорливцем, провозгласит здесь:
Божественная мысль откуда родилась?

19. Приближающихся они зовут удаляющимися,
Удаляющихся они зовут приближающимися.
О Индра и Сома, те, кого вы двое сотворили,
Везут, словно (кони), впряженные в дышло пространства.

20. Два орла, два связанных друг с другом товарища,
Обхватили одно и то же дерево.
Один из них ест сладкую винную ягоду,
Другой наблюдает, не вкушая.

21. Где орлы о доле в бессмертии,
О наделах, не мигая, взывают,
Там — могучий пастух всего мира,
Мудрый, вошел в меня, глупого.

22. На дереве том, где вкушающие мед орлы
Селятся, размножаются все,
На вершине его, говорят, — ягода сладкая,
До нее не доберется тот, кто не знает отца.

23. Что на (песне) гаятри основан (размер) гаятри,
Или из (песни) триштубх образовался (размер) триштубх,
Или же размер джагат основан на (песне) джагат —
Кто это знает, те достигли бессмертия.

24. (Размером) гаятри он меряет песнь,
Песнью — напев, (размером) триштубх — произносимую строфу,
Двустопной, четырехстопной произносимой строфой — гимн.
Слогом они меряют семь голосов.

25. (Размером) джагат он укрепил поток на небе,
В (напеве) ратхантара он разглядел солнце.
В (размере) гаятри, говорят, три полена,
Оттого мощью, могуществом он превзошел (другие размеры).

26. Я подзываю эту хорошо доящуюся корову,
А доильщик умелой рукой пусть подоит ее!
Пусть Савитар возбудит в нас лучшее возбуждение!
Раскален котелок с молоком. Я это громко провозглашаю.

27. Вышла навстречу со (звуком) "Хин!"
Повелительница добра, мыслью ища теленка.
Пусть эта невредимая даст надоить молока для Ашвинов!
Пусть возрастет она на великое благо!

28. Корова мычала (,тянясь) к теленку, открывающему глаза.
Она издавала (звук) "Хин!", собираясь измерить голову его.
Стремясь к жаркой морде (теленка),
Мычит она мычанье, доится струями молока.

29. Он гудит — тот, в кого заключена корова.
Она мычит мычанье, поставленная на мечущий искры (огонь),
Она (своим) треском пригнула смертного.
Превращаясь в молнию, она сбросила покров.

30. Дыша покоится жизнь, (хоть она и) быстротечна,
Шевелясь, (но оставаясь) твердой среди рек.
Дух жизни умершего бродит по своей воле.
Бессмертный — из одного лона со смертным.

31. Я видел пастуха, без отдыха
Бродящего по дорогам туда и сюда.
Скрываясь (в водах), текущих вместе и в разные стороны,
Он шевелится во всех существах.

32. Кто его создал, тот его не ведает.
Кто его видел, от того он тут же прочь.
Скрытый повсюду в лоне матери,
Имея обширное потомство, он пришел к гибели.

33. Небо — отец мой, родитель. Там (мой) пуп.
Родня моя, мать — эта великая земля.
Внутри (этих) двух простертых чаш — (мое) лоно.
Здесь отец вложил зародыш дочери.

34. Я спрашиваю тебя о крайней границе земли.
Я спрашиваю, где пуп мироздания.
Я спрашиваю тебя о семени племенного жеребца.
Я спрашиваю о высшем небе речи.

35. Этот алтарь — крайняя граница земли.
Это жертвоприношение — пуп мироздания.
Этот сома — семя племенного жеребца.
Брахман этот — высшее небо речи.

36. Семеро полуотпрысков по приказу Вишну
Заняты распределением семени мироздания.
Они — молитвами, они, вдохновенные, — мыслью
(Всех) превосходят во всем, (эти) превосходящие.

37. Не понимаю я, чему я подобен.
Затаившись, я странствую, мыслью вооруженный.
Стоит только войти в меня перворожденному закона,
Сразу же получаю я долю в этой речи.

38. Назад-вперед он идет, удерживаемый своим обычаем,
Бессмертный — одного происхождения со смертным.
Эти двое расходятся постоянно, направляясь в разные стороны.
Когда видят одного, не видят другого.

39. Кто не знает того слога гимна
На высшем небе, на котором боги все восседают,
Что же он поделает с гимном?
А кто его знает, те сидят (здесь) вместе.

40. Да будешь ты счастлива, пасясь на тучном пастбище!
Да будем счастливы также и мы!
Ешь траву постоянно, о невредимая!
Пей чистую воду, приходя (на водопой)!

41. Буйволица замычала, создавая потоки воды,
Став одноногой, двуногой, четырехногой,
Восьминогой, девятиногой,
Тысячесложной на высшем небе.

42. Из нее моря вытекают.
Этим живут четыре стороны света.
Оттуда вытекает непреходящее.
Им живет всё.

43. Издали я увидел дым от (горящего) навоза
Посредине, над этим нижним (пространством).
Мужи жарили себе пятнистого быка.
Таковы были первые обычаи.

44. Трое волосатых появляются в определенное время.
В течение года стрижется один из них.
Один мощно всё озирает.
Порыв у одного виден, не внешность.

45. На четыре четверти размерена речь.
Их знают брахманы, которые мудры.
Три тайно сложенные (.четверти) они не пускают в ход.
На четвертой (четверти) речи говорят люди.

46. Индрой, Митрой, Варуной, Агни (его) называют,
А оно, божественное, — птица Гарутмант.
Что есть одно, вдохновенные называют многими способами.
Агни, Ямой, Матаришваной (его) называют.

47. По черному пути золотистые птицы,
Рядясь в воды, взлетают на небо.
Они вернулись из сиденья закона,

И вот земля окропляется жиром.

48. Косяков двенадцать, колесо одно,
Три ступицы — кто же это постигнет?
В нем укреплены вместе колышки,
Словно триста шестьдесят подвижных и (одновременно) неподвижных.

49. Та грудь твоя, неисчерпаемая, подкрепляющая,
Чем ты даешь в изобилии все лучшие блага,
Та, приносящая сокровища, находящая добро, прекраснодающая —
О Сарасвати, позволь здесь прильнуть к ней!

50. Жертву жертве пожертвовали боги.
Таковы были первые обычаи.
Эти могущества последовали на небо,
Где находятся прежние боги — садхья.

51. Эта одна и таже вода
Движется вверх и вниз с течением дней.
Землю дожди оживляют.
Небо оживляют огни.

52. Небесного орла, птицу большую,
Отпрыска вод, приятного на вид, (отпрыска) растений,
Насыщающего дождем вдосталь —
Сарасвата я призываю на помощь.

1., 165. "Разговор Индры., Марутов и Агастьи"

(Рассказчик:)

1. Ради какого (выезда) для блеска собрались вместе
Маруты, одного возраста, из одного гнезда?
С каким намерением, откуда прибыли они?
Они поют воинственный гимн, (эти) быки, желая богатств.

(Рассказчик:)

2. Чьими молитвами насладились юноши?
Кто направил Марутов к этому обряду?
Какой великой мыслью сможем мы остановить (их),
Мчащихся по воздуху, словно ястребы?

(Маруты:)

3. "Откуда ты, Индра? Хоть ты и могучий,
А идешь один, о господин сущего. Что ж это у тебя так?
Хочешь поговорить, встретившись с (нами,) разукрашенными,
Так скажи нам, о господин буланых коней: какое (дело) у тебя к нам?"

(Индра:)

4. "Молитвы, поэтические мысли, соки выжатого (сомы) мне на благо.
Воинственный пыл возбуждается. Мне приготовлен давильный камень.
Гимны ожидают (меня), стремятся (ко мне).
К ним нас везет эта пара буланых коней".

(Маруты:)

5. "Поэтому мы, запрягающие (обычно) ближайших (коней),
У которых своя сила, (мы,) украшающие свои тела,
Для мощи запрягли вдобавок антилоп.
О Индра, ты ведь (всегда) считался с нашей природой!"

(Индра:)

6. "Где же была та ваша природа, о Маруты,
Когда вы оставили меня одного (в борьбе) со змеем?
Ведь это я, грозный, сильный, могучий,
Сгибал (смертельное оружие) любого врага (своим)
смертельным оружием".

(Маруты:)

7. "Ты многое совершил вместе с нами как с союзниками,
Общими (для нас) силами мужества, о бык.
Много чего мы еще совершим, о могущественнейший
Индра, если мы пожелаем (этого нашей) силой духа, о Маруты",

(Индра:)

8. "Я убил Вритру, о Маруты, благодаря мощи Индры,
Став сильным от своей ярости.
Я сделал для человека эти всюду сверкающие
Воды текущими по хорошим путям, (я) с ваджрой в руке".

(Маруты:)

9. "Никогда твоя (власть) не склонялась (ни перед кем), о щедрый.
Нет равного тебе, не известно (такого) среди богов!
Ни (тот,) кто рождается, ни (тот,) кто родился, не достигнет
(твоего могущества)!
Соверши (подвиги,) которые ты должен совершить, о возросший (силой)!"

(И н д р а:)

10. "Даже когда я один, да будет моя сила огромна!
На что дерзаю, я совершу обдуманно!
Ведь я, о Маруты, известен как грозный.

Те (дела,) что я привожу в движение, — только Индра властен над ними!"

(Индра:)

11. "О Маруты, меня здесь вдохновила ваша хвала,
Молитва, достойная слушания, которую вы мне сотворили, о мужи,
Индре-быку, прекрасному бойцу, мне,
(Вашему) Другу, (вы — мои) друзья, мне самому — (молитва, сложенная) вами самими".

(Индра:)

12. "Эти (Маруты,) так сверкающие мне навстречу,
Безупречная (толпа), добывающая себе славу и жертвенные подкрепления, —
О Маруты золотистого цвета, рассмотрев (вас, могу сказать:)
Вы мне понравились и будете нравиться впредь!"

(Р а с с к а з чи к:)

13. Кто же вас возвеличил здесь, о Маруты?
Отправляйтесь к друзьям, о друзья!
Раздувая поэтические мысли, о блистательные,
Будьте внимательны к нашим праведным словам!

(Р ас с ка з ч и к:)

14. Раз мудрость Маньи привела нас (сюда),
Подобно тому, как певец из стремления к подаркам (тянется) к дарителю,
Повернитесь как следует, Маруты, к поэту!
Эти молитвы певец исполняет для вас.

(Р а с с к а з ч и к:)

15. Вот восхваление для вас, о Маруты, вот песня
Певца Мандарьи Маньи.

Вместе с жертвенным подкреплением пусть принесет она нам потомство!

Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 166. "К Марутам"

1. Вот сейчас мы хотим рассказать буйному роду —
Знамени быка о прежнем величии.
О Маруты, мощно звучащие, во время (вашего) выезда, словно огнем,
Словно битвой (вдохновляемые), совершайте мужественные деяния о могучие!

2. Неся мед, как родного сына,
Резвятся резвые (боги), радостные на местах жертвенных раздач.
Рудры со (своей) помощью приходят к поклоняющемуся (им),
Обладая собственной силой, они не пренебрегают тем, кто принес жертву,

3. Кому бессмертные помощники даровали
Богатства и процветание, потому что он щедр на жертвы,
Маруты для него как добрые (друзья) орошают
Молоком многие (пространства), (эти) благодатные (боги).

4. Вы, что окутали пространства (своими) силами,
Быстрые, правящие сами собой, бросились вперед.
Боятся все существа (и) укрепления.
Блистателен ваш выезд, когда (вы) протянули вперед копья.

5. Когда они, грозно выезжающие, заставляли грохотать горы,
Или, мужественные, сотрясали спину неба,
Каждое лесное дерево боится вашей процессии.
Растение кидается прочь, словно на колеснице.

6. Вы, о грозные Маруты, в добром настроении
Даруйте нам с избытком (вашу) благожелательность, о те, чье войско невредимо!
(Там,) где врезается ваш выстрел со змеиным зубом,
Он мощно выпускает течь (воды), словно метко нацеленный кнут (выгоняет) скотину.

7. (Они,) чьи дары (крепки,) как столбы, чьих благодеяний не отобрать,

Неуязвимые (?), когда (их) хорошо прославят на местах жертвенных раздач,
Распевают песнь, чтобы пить опьяняющего (сому).
Они знают первые мужественные подвиги героя.

8. Крепостями с сотней изгибов защитите, о Маруты,
От коварства, от злой (речи) — того, кому вы помогаете!
Человека, которому (вы помогаете), о грозные, сильные, пышущие мощью,
Охраните от (злого) слова, чтобы процветало (его) потомство!

9. Все вещи, несущие счастье, о Маруты, на ваших колесницах
Сложены, сильные, словно соревнуясь друг с другом.
На ваших долгих путях (вы носите) кольца на плечах.
Ось ваша вертится посреди колес.

10. Много вещей, несущих счастье, на ваших мужественных руках,
На груди — золотые пластинки, пронзительно яркие украшения,
На плечах — (шкуры) антилоп, на ободьях (колес) — ножи.
Как птицы — крылья, раскинули они (свои) красоты.

11. Великие (своим) величием, могучие, могущественные,
Видные издалека, словно небесные (пространства) — благодаря звездам,
Радующие, сладкоязычные, звучащие устами,
Маруты окружают Индру, восхваляя (его) отовсюду.

12. Таково ваше величие, о прекраснорожденные Маруты.
Длителен ваш дар, словно обет Адитьи.
Сам Индра из враждебности не отвращает его
От благочестивого человека, которому (вы) пожаловали (его).

13. Таково (было) ваше родство, о Маруты, в далекие времена,
Что вы, о бессмертные, много раз отзывались на (нашу) хвалебную речь
Своими чудесными силами мужи проявляют себя (и теперь)
В том же духе в отношении человека, отзываясь на (его) готовность услужить.

14. Ваша полнота, о мощные
Маруты, от которой мы набухаем надолго,
Которая втягивает в общину (других) людей, —
Пусть достигну я такого благоволения этими жертвами!

15. Вот восхваление для вас, о Маруты, вот песня
Певца Мандарьи Маньи.
Вместе с жертвенным подкреплением пусть принесет она нам потомство!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 167. "К Марутам (Индре)"

1. Тысяча поддержек у тебя для нас, о Индра,
Тысяча самых желанных услад, о повелитель буланых коней.
Тысяча богатств пусть будет (нам) на радость,
Тысячные награды пусть придут к нам!

2. Пусть придут к нам Маруты со (своими) поддержками,
В том числе с лучшими, происходящими с высокого неба, (они) с прекрасной силой превращений,
Даже если их дальние упряжки
Бегут еще по ту сторону океана!

3. (Маруты,) к которым примкнула (Родаси), хорошо помещенная,
(вся) в расплавленном масле,
В золотом наряде, словно близкое копье,
Словно жена человека, тайно идущая (с другим). . .
Словно обращенная к собранию священная речь, (она) со(единяет всех).

4. Блистательные неутомимые Маруты (уйдя прочь) вместе с юной (Родаси),
Соединялись (с ней) как с общей (женой).
Они, грозные, не оттолкнули Родаси.
Богам понравилось усиление (их толпы) — для дружбы.

5. Когда асуровой Родаси понравилось их сопровождать,
С распущенными волосами, мужественная мыслью,
Как Сурья, она взошла на колесницу почитателя,
С видом страшным, как приближение грозовой тучи.

6. Юноши устроили (на колеснице) юную жену,
Преданную красоте, твердую во время обрядов,
Когда (был готов) гимн с жертвенным возлиянием для вас, о Маруты,
(И) выжиматель сомы, служа (вам), пропел песню.

7. Я провозглашаю то, что есть истинное величие
Этих Марутов (и) достойно провозглашения:

Что (Родаси,) мужественная мыслью, гордая,
Стойкая, увозит с (собой других) благословенных жен.

8. Митра, Варуна (и Арьяман) защищают (добродетельных) от порицания,
Арьяман же наказует недостойных.
И несотрясаемые твердыни сотрясаются (из-за Марутов).
Тот, кто дает лучший дар, только крепнет.

9. Никогда, о Маруты, ни вблизи, ни издалека
Не достигали у нас предела вашей силы.
Набухая от силы, полной решимости,
Они решительно преграждают путь враждебности, словно потоку,

10. Мы сегодня, мы завтра хотим именоваться
В состязании самыми любимыми у Индры.
Мы (были ими) некогда. И (пусть) день за днем нам (будет что-то) великое!
Пусть Рибхукшан, (господин) мужей, в этом будет с нами!

11. Вот восхваление для вас, о Маруты, вот песня
Певца Мандарьи Маньи.
Вместе с жертвенным подкреплением пусть принесет она нам потомство!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 168. "Я Марутам"

1. Каждой жертвой для вас стремясь также превзойти (соперников) —
А вы принимали на свой счет каждую мысль, идущую к богам —
Гимнами я хотел бы обратить вас сюда,
На благо двух миров, на великую помощь!

2. Самозародившиеся, словно расселины, сильные сами собой
Сотрясатели родились для подкрепления и солнечного света.
Они достойны прославления устами (поэта),
Как тысячи волн на водах, как коровы, как быки.

3. (Те,) что подобны сокам сомы, выжатым из стеблей, насыщенных (влагой),
Пребывающим внутри, когда их выпьют, словно любимцы. . .
К плечам их прильнула (пика,) словно прильнувшая женщина,
В их руках соединились пряжка и нож.

4. (Их) самозапрягающиеся (упряжки) спустились с неба по (своему) обычаю
О бессмертные, кнутом сами подстегните (коней)!
Не поднимающие пыли, рожденные силой Маруты
Со сверкающими копьями сотрясли даже твердыни.

5. О Маруты с копьями-молниями, кто заставляет вас самих внутри
Дрожать, подобно языку между двух челюстей?
(О Маруты,) сотрясающие твердую землю при выезде, подобно тому как (разбрызгивают) жертвенные напитки,
Подстегиваемые неоднократно, как Эташа, каждый день. . .

6. Где же далекое, где близкое, о Маруты,
В том великом пространстве, куда вы прибыли?
Когда вы сотрясаете плотное, как если б оно было рыхлым,
На скале вы перелетаете через бурный поток.

7. Грозный, словно захват добычи, (но) солнечный,

Бурный, (но) приносящий зрелые плоды, о Маруты, стирающий в порошок (врагов),
Несущий счастье — дар ваш, (он) словно плата щедрого (покровителя),
Охватывающий широкую поверхность, пламенеющий, словно асурская (Родаси).

8. Шумят потоки в такт ободьям (их колес),
Когда они заставляют тучу подать голос.
Молнии улыбаются вниз, на землю,
Когда Маруты кропят жиром.

9. Для великой битвы родила Пришни
Буйную толпу неутомимых Марутов.
Эти сотоварищи породили чудовище.
С тех пор (люди) видели вокруг живительную природу (Марутов).

10. Вот восхваление для вас, о Маруты, вот песня
Певца Мандарьи Маньи.
Вместе с жертвенным подкреплением пусть принесет она нам потомство!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1.,169. "К Индре"

1. Ты, о Индра, (тот, кто отвращает) даже великое (зло), идущее к ним.
Ты тот, кто отвращает даже великую враждебность.
О наш устроитель (обряда), ты знаток Марутов,
Завоюй себе (их) расположение, ведь оно тебе дороже всего!

2. Эти (Маруты) запрягли (колесницы), о Индра, (они,) находящие
Вознаграждения от всех народов в мире смертных.
Войско Марутов приходит в возбуждение
Для захвата главной награды — завоевания солнца.

3. Твой подвиг (?), о Индра, блистает (?) для нас.

Маруты спешат полностью принять грозный облик.
Ведь огонь, даже когда он пылает в кустарнике,
Создает жертвенные услады, как воды — остров.

4. Дай же нам, Индра, это богатство (— такое большое),
Словно это подарок, (полученный) в виде мощнейшего вознаграждения за жертву.
А хвалы, что нравятся тебе (и) Ваю,
Пусть набухнут от наград, как грудь — от сладкого (молока)!

5. У тебя, о Индра, самые тучные богатства,
Продвигающие вперед любого благочестивого (человека).
Пусть же сжалятся над нами эти Маруты,
Боги, еще раньше стремившиеся найти выход!

6. Индра, иди вперед, навстречу щедрым мужам.
Мощно займи свое место на земном сидении,
Сейчас, когда их широкодонные
Антилопы остановились, словно боевые отряды врага
у (речного) брода!

7. Отдается топот грозных неутомимых
Антилоп приближающихся Марутов,
Которые налетают на воюющего смертного
Со своими спасительными отрядами, как (бросаются) на должника.

8. Ты, о Индра, вместе с Марутами добудь
Для потомков Маны достаточные для всех людей дары с коровами во главе!
Тебя должны прославлять, о бог, вместе с прославляемыми богами!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 170. "Разговор Агастьи и Марутов"

(Агастья:)

1. "Ни сегодня нет, ни завтра.
Разве кто поймет то, что непостижимо?
Если следовать намерению другого,
То желанное исчезает".

(Маруты:)

2. "Зачем ты, Индра, хочешь нас погубить?
Маруты — твои братья.
Обращайся с ними хорошо!
Не убивай нас в столкновении!"

(Маруты:)

3. "Почему же, о брат Агастья,
Будучи другом, ты мало уважаешь нас?
Ведь мы знаем, какова твоя мысль:
Нам ты ничего не хочешь дать!"

(Агастья:)

4. "Пусть они украсят алтарь!
Пусть они зажгут перед (ним) огонь!
Тут мы оба хотим приготовить
Замечательную жертву тебе, бессмертному!"

(Агастья:)

5. "О господин благ, ты распоряжаешься благами!
О господин дружеских договоров, ты лучше всех заключаешь дружеские договоры!
О Индра, сговорись ты с Марутами
И вкушай жертвенные блюда в урочное время!"

1., 171. "К Марутам и Индре"

1. Я иду к вам (вот) так, с поклоном.
Гимном я испрашиваю благоволения доблестных,
Дружелюбно, о Маруты, со знанием (дела)
Оставьте гнев! Распрягите коней!

2. Эта почтительная хвала, о Маруты,
Выточенная сердцем (и) мыслью, сложена для вас, о боги.
Приблизьтесь, наслаждаясь мыслью:
Ведь вы те, кто усиливает поклонение!

3. Восхваленные, пусть Маруты помилуют нас,
А также восхваленный щедрый (Индра,) самый благодатный!
Пусть стоят прямо наши приготовленные деревянные сосуды
Все дни, о Маруты, чтобы мы победили!

4. Отступая перед этим могучим,
Трясясь от страха, о Маруты, перед Индрой, я (говорю:)
(Это) для вас были приправлены жертвы.
Мы убрали их. Помилуйте нас!

5. То, чем потомки Маны резко выделялись
(Все) утра, когда зажигались непрерывные (зори), —
Славу дай нам, о бык, вместе с Марутами,
Грозный вместе с грозными, твердый, дающий превосходство!

6. Защити ты, о Индра, мужей от более сильного (противника)!
Усмири свой гнев в отношении Марутов,
Прекрасных предвестников, (ты,) сделанный (ими) победителем!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 172. "К Марутам"

1. Ярким да будет ваш выезд,
Ярким благодаря помощи, о щедродающие
Маруты, сверкающие как змеи!

2. Далеко (пусть летит), о щедродающие
Маруты, эта ваша разящая стрела,
Далеко — камень, что вы швыряете!

3. А людей из рода Тринасканды
Пощадите, о щедродающие!
Сделайте, чтобы мы жили распрямившись!

1., 173. "К Индре"

1. Пусть поет он напев, рвущийся в небо, словно птица!
Мы хотим затянуть этот (напев,) растущий (и) солнечный.
Дойные коровы, которых не обмануть, (находятся) на жертвенной соломе,
Чтобы попытаться привлечь (Индру,) пребывающего на небе.

2. Пусть затянет (его) бык вместе с быками, приносящими (свой)
пот в жертву,
Чтобы он заглушил (их), словно голодный зверь.
Радостный хотар запевает молитву.
Юноша, достойный жертв, поддерживает пару (жрецов).

3. Пусть появится хотар, обходя вокруг воздвигнутых (жертвенных) сидений!
Пусть принесет он осенний плод земли!
Пусть заржет конь, ведомый (к алтарю)! Пусть замычит корова!
Пусть речь, словно вестник, странствует между двумя мирами!

4. Мы создали для него более привлекательные (?) (гимны).
Преданные богам (люди) начинают (свои) приготовления.
Пусть возрадуется (им) Индра, обладающий чудесным блеском,
Словно Насатьи, стоящий на колеснице, (бог,) чей выезд приносит счастье!

5. Славь же этого Индру, (того,) кто боец,
Кто щедрый герой, кто стоит на колеснице,
Кто сражается лучше любого противника, правит жеребцами,
Разгоняет даже всеобъемлющий мрак!

6. Поскольку он так превосходит величиной (других) мужей,
Два мира ему подходят как пояс.
Землею Индра прикрыл себя как оградой.
Самосущий, он несет небо, словно корону.

7. Тебя, о герой, избранного теми, кто участвует в сражениях,
Идущего большей частью великими путями, пусть осаждают
со всех сторон

Единодушные народы, в опьянении (сомой), (тебя,) Индру,
(Те,) что приветствуют покровителя боевыми наградами!

8. Так (будут) же тебе на благо выжимания (сомы) в океане,
Когда божественные воды радуются среди этих (потоков молока)!
Любая корова, способная утолить жажду, пусть будет для тебя,
Когда по вдохновению ты посещаешь людей (и) самых щедрых покровителей.

9. Пусть благодаря ему у нас будет добрый друг
(И) превосходство, как (это) бывает при прославлениях мужей!
Пусть Индра пребывает в нашей хвале,
Управляя гимнами, как сильный (человек) — работой!

10. (Давайте) состязаться, как при прославлениях мужей.
Нашим пусть будет Индра с ваджрой в руке!
Как (люди,) ищущие союзника, (идут) за добрым советом
к господину крепости,
(Так — жрецы,) ищущие посредника, пытаются (привлечь Индру) жертвами.

11. Ведь любая жертва, которая имеет успех,
Даже если она заблудится, мысленно кружа около Индры,
Словно мучимого жаждой — к броду, пригоняет
(Бога) в дом, словно долгий путь — того, кто идет к цели.

12. Не (вовлекай) же нас тут, Индра, в сражения с богами:
Ведь есть для тебя, неистовый, искупительная жертва.
У жертвователя, чья плодотворная (?) речь
Мощно славит щедрых Марутов.

13. Это прославление, о Индра, для тебя у нас.
С его помощью найди для нас выход, о обладатель буланых коней!
Поверни нас к счастью, о бог!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 174. "К Индре"

1. Ты, о Индра, царь (людей) и (тех,) которые боги.
Охраняй мужей! Защити ты нас, о Асура!
Ты господин сущего, щедрый, (ты) наш спаситель.
Ты истинный обладатель добра, дающий силу превосходства.

2. Ты подавил, о Индра, злоречивые племена,
Когда разбил семь осенних крепостей, (их) убежище.
Ты пустил течь воды потоками, о безупречный.
Ты отдал Вритру во власть юному Пурукутсе.

3. О Индра, гони (в наступление) войска, для которых (ты) — герой-повелитель,
И (тех,) с кем ты, о многопризываемый, сейчас (завоюешь) небо!
Охраняй Агни, Ашушу, Турваяну!
(Страшный,) как лев, (охраняй) обряды, (совершающиеся) в доме поутру!

4. Пусть же полягут сейчас в общем лоне эти (враги), Индра,
Во славу дубины грома, благодаря (ее) величию!
Когда ценою битвы он выпустил потоки, коров,
Он сел на двоих буланых коней (и) дерзко захватил награды.

5. Вези Кутсу, о Индра, которого ты любишь,
(Правя) послушными поводьям рыжими конями Ваты!
Сорви в решающий момент колесо солнца!
Пусть выступит против соперников (Индра) с ваджрой в руке!

6. После того как ты убил Митреру, о Индра, не почитающих (богов),
Подкрепленный Чодой (?), о обладатель буланых коней,
(Твои враги,) которые увидели перед (собой) Арьямана вместе с Аю,
Разбитые тобой, когда они везли (свое) потомство. . .

7. Стал нашептывать поэт, о Индра, во время (битвы) за захват солнца:
"Ты сделал землю подушкой для Дасы!

Щедрый сделал три (реки) сверкающими от воды!
Он низверг Куявача в дурное лоно, в пренебрежение".

8. Это, о Индра, твои древние (деяния). Новые пришли (поколения).
Одолей многие враждебные силы, чтобы не было недовольства!
Расколи, словно крепости, безбожные расщелины!
Согни смертельное оружие хулящего безбожника!

9. Ты, возмутитель, о Индра, возмущенные
Воды выпустил течь, словно мчащиеся реки.
Если ты пересекаешь океан, о герой,
Переправь благополучно Турвашу и Яду!

10. (Ты) о Индра, всегда пусть будешь нашим
Самым надежным защитником мужей!
(Да будет) он (тем, кто) дает нам силу превосходства над любыми врагами!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 175. "К Индре"

1. Опьяняйся! Ты выпил столько
Хмельного пьянящего напитка, о обладатель буланых коней,
сколько входит в сосуд.
Для тебя, быка, этот бык — сок,
Приносящий награды, лучше всех завоевывающий тысячи.

2. Пусть придет к нам твой хмельной
Пьянящий напиток, бык, избранный,
Одолевающий, о Индра, несущий добычу,
Побеждающий в сражениях, бессмертный!

3. Ведь ты — герой-завоеватель.
Ты должен погонять колесницу человека.
Одолевая дасью, лишенного обета,
Спали его, как сосуд — пламенем!

4. Отними колесо у солнца,
О поэт, владея силой!
Отвези смертельное оружие для Шушны —
Кутсу на конях Ваты!

5. Ведь твое опьянение — самое буйное,
А сила духа — самая блистательная.
Благодаря (этому опьянению), сметающему преграды,
создающему широкий простор,
Ты можешь считаться лучше всех добывающим коней.

6. Так как для прежних певцов, о Индра,
Ты был словно утешение, словно вода для жаждущего,
Я громко обращаюсь к тебе с этим приглашением.
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 176. "К Индре"

1. Опьяняйся, чтобы искать нам счастье!
Войди в Индру, о сок, как бык!
Неистовствуя, ты обращаешь в бегство
Врага, (никого) не находишь перед (собой).

2. Дай войти песням в того,
Кто единый (царь) народов.
За кем сеется собственная мощь,
Как при вспашке ячменного (поля), (кто) бык.

3. (О ты,) у кого в руках все
Блага пяти народов,
Кто нам враждебен — выследи (его) !
Порази (его) как небесный метательный камень!

4. Убей каждого не выжимающего (сому),
Неприступного, кто для тебя не утешение!
Нам его имущество отдай,
Даже если он слывет покровителем!

5. Ты помогал, о сок, в сражении
Индре, обладающему двойной силой,
При воспеваниях которого должен идти чередой (обряд).
Ты прежде всего помогал завоевателю наград с наградами!

6. Так как для прежних певцов, о Индра,
Ты был словно утешение, словно вода для жаждущего
Я громко обращаюсь к тебе с этим приглашением.
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 177. "К Индре"

1. Бык людей, наполняющий человечество
Царь народов, многопризываемый Индра (пусть) при (дет сюда)!
Восхваленный, ищущий славы, приезжай сюда ко мне со (своей) помощью,
Запрягши пару буланых коней!

2. Те, что твои мужественные быки, о Индра,
Запрягаемые священным словом кони с мужественной колесницей, —
Садись на них, приезжай на них сюда!
Мы призываем тебя, о Индра, у выжатого сомы.

3. Взойди на мужественную колесницу. Мужественный
Сома выжат для тебя. Разлиты сладкие (напитки).
Запрягши (колесницу), на двух быках, о бык народов,
На двух буланых конях приезжай прямо ко мне!

4. Вот жертва, идущая к богам, вот жертвенная похлебка,
Вот молитвы, вот, о Индра, сома.
Расстелена солома. Приезжай же, о могучий!
Пей, усевшись! Распрягай здесь пару буланых коней!

5. Прекрасно прославленный, приезжай сюда, о Индра,
На молитвы певца Маньи.
Воспевая, мы хотим узнать утро с твоей помощью!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 178. "К Индре"

1. Если еще существует эта твоя, о Индра, способность слушать,
Благодаря которой ты был (готов) прийти на помощь певцам,
Не лишай нас возвеличивающего желания!
Я хочу достигнуть всего твоего — больше, чем (достигает) обряд человека!

2. Да не повредит царь Индра (тому) у нас,
Что две сестры создают еще в (своем) лоне!
Даже воды, очень бурные, стали деятельными для него.
Да придет к нам Индра для дружбы и жизненной силы!

3. Индра — победитель вместе с мужами, герой в битвах.
Он слышит зов молящего певца.
Он мчит вперед колесницу почитающего (его), находясь рядом
Он распевает песни, если появляется сам.

4. Так из сильного стремления к славе Индра с мужами,
(Этот) пожиратель жертвенной пищи, превосходит врагов, заключивших союз.
Он прославляется на празднике жертвенного подкрепления, при словесном состязании
(Он,) очень деятельный, хвала жертвователя.

5. С тобою, о щедрый Индра, пусть превзойдем мы
Врагов, считающихся великими!
Ты спаситель, будь же ты нам на усиление!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 179. "Агастья и Лопамудра"

(Лопамудра)

1. Много осеней я изнуряла себя
Утром и вечером, много старящих зорь...
Старость уменьшает красоту тела.
Разве мужчины никогда не должны входить к (своим) женам?

2. Даже служители истины, которые были прежде
(И) вместе с богами высказывали истины,
Даже они прекратили, так как не достигли конца.
Разве жены никогда не должны сходиться с мужьями?"

(Агастья:)

3. "Не напрасно старание, которому содействуют боги.
Мы вдвоем выстоим в любых сражениях.
Мы победим здесь в состязании с сотней ловушек,
Если объединимся в пару, устремленную к одной цели.

4. На меня нашло желание быка вздымающегося,
Возникшее отсюда, оттуда, неизвестно откуда.
Лопамудра заставляет струиться быка.
Неразумная сосет разумного, пыхтящего".

(Ученик Агастьи:)

5. К этому соме, выпитому в сердце (моем),
Я обращаюсь изблизи:
Если мы совершили какой грех, да простит он его великодушно
—
Ведь смертный обилен страстями!

6. Агастья, копавший заступами (коренья),
Возжелавший продолжения рода, потомства, силы,
Привел к процветанию обе варны, (этот) грозный риши.
(Когда) исполнились (его) желания, он отправился к богам.

1., 180. "К Ашвинам"

1. Ваши легко управляемые кони (пересекают) пространства
Когда ваша колесница летает кругом над потоками.
Золотые ваши ободья (колес) брызжут (медом).
Напиваясь меду, вы следуете за Ушас.

2. Вы догоняете коня (солнца),
Стремительно летящего (?), мужественного, заслуживающего жертвы,
Когда приведет вас сестра, о воспеваемые всеми,
{И жертвователь) призовет ради награды и подкрепления, о вы пьющие мед.

3. Вы вложили молоко в корову,
Вареное — в сырую, древнее (богатство) коровы,
Которое вам, о два воплощения закона (?), в деревянном сосуде
Подносит жертвователь, (и оно —) словно сверкающая птица (солнца).

4. Вы создали сладкое горячее молоко для Атри,
Стремившегося (попасть) словно в поток воды.
О двоица мужей Ашвинов, это ваши поиски коров:
(Они повторяются,) словно медовые колеса колесницы возвращаются назад.

5. Я хочу вас, о чудесные, повернуть к дарению
С помощью расхваливания (молока) коровы, подобно старому сыну Тугры.
Ваша могучая (помощь) распространяется на воды, небо и землю.
Изношена для вас ось узости, о достойные жертвы.

6. Когда вы запрягаете упряжки, о щедродающие,
По своим обычаям вы изливаете изобилие (богатства).
Пусть щедрый покровитель обрадуется (и) помнится, как ветер!
Он получает награду, чтобы (потом) дарить, как (человек,) неуклонно следующий обету.

7. Ведь это только мы славимся как ваши подлинные певцы —

Скупец, приготовивший (угощение для вас, остается) в стороне!
Вы же, о Ашвины, потому безупречны,
Что храните, о два быка, того, к кому близки боги.

8. Ведь он, о Ашвины, (приносил) вам (жертвы) день за днем,
Когда добился выливающегося (из цедилки сомы) без Рудр.
Агастья среди мужей прославлен мужами.
Словно боевой гонг (?) (победами), он отмечен тысячами (гимнов).

9. Когда вы выезжаете со (всем) величием (вашей) колесницы,
Вы продвигаетесь вперед, о поспешные, как хотар человека.
Наделите прекрасными конями щедрых покровителей, а также (певцов)!
О Насатьи, да будем мы владеть богатствами!

10. Сегодня мы снова хотим прославлениями призвать
К счастливому выезду эту вашу колесницу,
С невредимыми ободьями объезжающую небо.
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 181. "К Ашвинам"

1. Что же (это было такое), что вы, самые большие любители
жертвенных услад (и) богатств,
Действуя как адхварью, извлекли из вод?
Эта жертва создала вам славу,
О два обладателя богатств, о помощники людей.

2. Ваши кони, чистые, пьющие молоко,
Быстрые, как ветер, небесные скакуны,
Стремительные, как мысль, быки с прямыми спинами,
Правящие сами собой, пусть привезут сюда Ашвинов!

3. Ваша колесница, мчащаяся вперед, словно поток,
С широким сиденьем, пусть приедет для (нашего) успеха!
О стоящие на мужественной (колеснице), (ведь она та,), что быстрее мысли,
Стремящаяся быть первой, достойная жертв, о (боги,),
возбуждающие вдохновение!

4. (Эти) двое, рожденные в разных местах, соответствовали друг ДРУГУ,
Беспорочные, телом и своими именами.
Один из вас — победоносный щедрый покровитель (человека,)
имеющего прекрасную жертву,
Другой считается счастливым сыном неба.

5. Ваш деятельный (?) горбатый буйвол по (своей) воле
Пусть примчится на места (жертвоприношений), (буйвол) золотистого цвета.
(Когда) двух буланых коней другого делают набухшими от наград,
Два ... (коня) с шумом про (летают) через пространства.

6. Ваш старый (горбатый буйвол,) словно бык, (всех) превосходящий,
Странствует, испуская много подкрепляющих напитков из меда.
(Кони) другого сделались набухшими от ристаний (и) наград.
Они примчались, словно реки, бьющие вверх.

7. Выпущена для вас обоих, о устроители (обряда), могучая песнь,
Трижды мощно разливающаяся, о Ашвины.
Под восхваление помогите умоляющему (вас)!
В пути (вы или) не в пути — услышьте мой зов!

8. И для вас эта песнь Рушата Вапсаса
Делает мужей набухшими на месте жертвоприношения,
трижды (устланном) соломой.
Ваша бычья туча набухла, о два быка,
Словно корова при излиянии (молока), делая приятное людям.

9. Вас, о Ашвины, как (и) Агни, (и) Ушас, зовет жертвователь,
Подобно Пушану исполняющий желания,
Когда я приглашаю вас, воспевая из стремления к широкому простору.
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 182-183. "К Ашвинам"

1. Вот возник знак — готовьтесь же хорошенько! —
Колесница, запряженная жеребцами. Радуйтесь, о мудрые!
(Эти) двое, оживляющие мысль, вызывающие вдохновение,
доброжелательные к Вишпале,
Отпрыски неба, (боги) со сверкающими обетами (везут дары) благочестивому.

2. Ведь вы двое самые похожие на Индру, вызывающие вдохновение,
самые похожие на Марутов,
Самые чудесные чудотворцы, самые умелые колесничие на колеснице...
Вы везете колесницу, доверху наполненную медом.
Приезжайте на ней к почитающему (вас,) о Ашвины!

3. Что вы там делаете, о чудесные? Что же вы сидите?
(Ведь это) какой-то человек, который не приносит жертв, (но) возвеличивает себя!
Пройдите мимо! Состарьте жизненное дыхание скупца!
Создайте свет речистому поэту.

4. Пришибите псов, лающих вокруг!
Убейте тех, кто (нас) презирает! Вы это умеете.
Каждое слово певца сделайте приносящим сокровища!
Пусть оба вы примете благосклонно, о Насатьи, мое прославление!

5. Вы создали среди вод для сына Тугры
Этот одушевленный крылатый челн,
На котором вы с божественным разумом вывезли (его).
Вы улетели, легко летя, из великого потока.

6. Сына Тугры, низвергнутого в воды,
Повергнутого в безудержный мрак,
Спасают четыре ладьи, посланные
Ашвинами, привыкшие к качке.

1., 184. "К Ашвинам"

1. Вас двоих мы хотим призывать сегодня, вас двоих — в будущем,
Когда зажигается утренняя заря (я,) ведущий (обряд), гимнами (призову вас),
О Насатьи, где бы вы ни были,
Как отпрысков неба для того, кто щедрее дает, чем чужой.

2. У нас наслаждайтесь хорошенько, о два быка!
Вышвырните скупцов! Наслаждайтесь волною (сомы)!
Услышьте меня, о два мужа, привлеченные
Приглашениями (моих) молитв! Внемлите ушами!

3. Для блеска, о Пушан, как два (мастера,) делающие стрелы, два бога
Насатьи (сделали) свадьбу Сурьи.
Парят ваши горбатые (буйволы), рожденные в водах,
Зыбки (ваши) хомуты, как у обильного Варуны.

4. У нас пусть будет этот ваш дар, о вы двое, полных меда!
Поощрите хвалу певца Маньи,
Когда из желания славы, о обладатели прекрасных даров, вам вслед

5. Эта хвалебная песнь создана для вас, о Ашвины,
Потомками Маны для прекрасного почитания (вас,) о щедрые.
Совершите объезд для продолжения рода и для (нас) самих,
Наслаждаясь у Агастьи, о Насатьи!

6. Мы достигли другого берега этого мрака.
На вас нацелена эта хвалебная песнь, о Ашвины.
Приезжайте сюда по путям, изъезженным богами!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую

1., 185. "К Небу и Земле"

1. Которая из них двух — находящаяся впереди, которая последующая?
Как родились они, о поэты? Кто знает это точно?
Двое несут сами всё, что (имеет) имя.
Две половины суток вращаются, словно колеса.

2. Двое недвижущихся, лишенных ног, получили
Обильного зародыша, движущегося, имеющего ноги,
Словно родного сына, в лоне родителей.
О Небо и Земля, защитите нас от ужаса!

3. Я призываю надежный дар Адити, нерушимый.
Солнечный, избавляющий от насильственной смерти, вызывающий почитание.
О две половины вселенной, создайте его певцу!
О Небо и Земля, защитите нас от ужаса!

4. Пусть понравимся мы двум половинам вселенной, лишающим страданий,
Помогающим (своей) помощью, имеющим богов сыновьями,
Обоим (божествам) из богов в обе половины суток!
О Небо и Земля, защитите нас от ужаса!

5. Две юные сестры, кровная родня, сходящиеся
В лоне родителей, имеющие общую границу,
Целующие пуп мироздания. . .
О Небо и Земля, защитите нас от ужаса!

6. Два широких) высоких сидения именем закона
Я призываю двух прародительниц, с помощью богов,
Двух прекрасноликих, которые получили бессмертие.
О Небо и Земля, защитите нас от ужаса!

7. К двоим широким, просторным, густым, с далекими краями,
Я обращаюсь с поклоном на этом жертвоприношении,
К (тем,) что получили (бессмертие), к несущим счастье,
к продвигающим далеко вперед.
О Небо и Земля, защитите нас от ужаса!

8. Если вы совершили какой-нибудь грех по отношению к богам,
Или когда-нибудь по отношению к другу, или к хозяину дома,
Эта молитва пусть будет им искуплением!
О Небо и Земля, защитите нас от ужаса!

9. Пусть помогут мне обе речи: (речь) мужей (и речь богов)!
Пусть сопровождают меня оба (Земля и Небо) со (своей) поддержкой (и) помощью!
Ведь много (есть благ) для того, кто щедрее дает, чем чужой!
Опьяняясь жертвенной усладой, пусть насладимся мы, о боги!

10. Эту истину я провозгласил Небу и Земле,
Чтобы они услышали первыми, (я,) очень мудрый.
Спасите от бесчестья, от беды в решающую минуту!
Пусть отец и мать защитят (своими) поддержками!

11. О Небо и Земля, да будет правдой то,
За чем я здесь обращаюсь к вам, о отец и мать!
Будьте ближайшими из богов с (вашими) поддержками!
Мы хотим найти щедрую общину, быстро дарящую!

1., 186. "Ко Всем-Богам"

1. Пусть придет на место жертвоприношения (поощренный)
призывами, восхвалениями
Бог Савитар, принадлежащий всем людям!
Чтобы вы обрадовали нас, о юные,
(Пусть придет он) ко всему живому миру вечером вместе с Вдохновением!

2. Пусть придут к нам все объединившиеся боги:
Митра, Арьяман, Варуна, единодушные,
Так, чтобы они все придали нам силы,
Чтобы сделали (всё) легко одолимым, словно — расходившаяся сила.

3. Я воспою в славословиях вашего самого милого гостя —
Агни вместе (с другими богами, я,) превосходящий (соперников),
Чтобы он был нам Варуной, прекрасно прославленным,
И чтобы щедрый покровитель, воспеваемый сторонниками (?),
сделал жертвенные услады полными.

4. Я приближаюсь к вам с поклоном в надежде победить —
Утренняя Заря и Ночь подобны хорошо доящейся молочной корове —
В тот же день отмеривая хвалебный гимн
В разнообразном молоке у этого вымени.

5. И еще: пусть Ахи Будхнья создаст нам радость!
Синдху принимает благосклонно (нашу хвалу), словно (корова,) набухшая (от молока) — теленка,
(Хвалу,) с чьей помощью мы подгоним Апам Напата,
Которого везут быки, быстрые, как мысль.

6. И еще: к нам пусть придет Тваштар вместе с
Щедрыми покровителями вечером, единодушный (с богами)!
Пусть Индра — убийца Вритры, наполнитель народов,
Самый могущественный из мужей придет сюда, к нам!

7. И еще: наши молитвы — упряжки коней (облизывают Индру),
Словно коровы лижут нежного теленка.
Словно женщины — (мужние) жены, песни ласкают того,
Кто самый привлекательный из мужей.

8. И еще: пусть Маруты с сильным войском
Сядут к нам вместе с Родаси, единодушные,
Ездящие на пестрых конях — колесницы (их) словно (быстрые) потоки —
Заботящиеся о чужом, подобные богам, связанным с Митрой.

9. Стоит им только показаться во (всем) их величии,
Как они запрягают передние упряжки, (погоняемые) гимнами,
И затем, подобно выстрелу их при ясном небе,
Стрелы летят брызгами в каждую впадину.

10. Сделайте Ашвинов главными, чтобы (они) помогали,
Пушана — главным: ведь они сильны сами собой!
Лишенный враждебности Вишну, Вата, Рибхукшан:
Я хочу повернуть к себе богов — для милости!

11. Пусть эта молитва, о достойные жертв, вас
Целиком наполнит и пригласит сесть среди нас,
(Та,) что, стремясь к благам, пробивает себе путь к богам!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 187. "Прославление пищи"

1. Пищу я хочу сейчас прославить, могучую
Поддерживательницу силы,
Благодаря которой Трита
Расчленил Вритру на суставы.

2. О вкусная пища, сладкая пища,
Мы выбрали себе тебя,
Будь нашей помощницей!

3. Приди к нам, о пища,
Добрая, с добрыми поддержками, —
Радующий, чуждый предательства
Друг, очень добрый, не обманчивый!

4. Эти соки твои, о пища,
Распространились через пространства
Они достигли неба, словно ветры.

5. Эти дающие тебя, о пища,
Эти твои, о сладчайшая пища, (соки),
Сладкие глотки соков,
Рвутся вперед, словно жестковыйные (быки).

6. К тебе, о пища, прикована
Мысль великих богов.
Прекрасное создано под (твоим) знаком.
С твоей помощью он убил змея.

7. Когда, о пища, пришло то
Сияние гор,
Вот тогда, о сладкая пища, ты должна прийти
К нам сюда, чтобы (мы) вкусили (тебя)!

8. Если мы отведаем лучшее (?).
(Что есть) у вод, у растений,
Превратись в жир (для нас), о друг Ваты (?)!

9. Если, о Сома, мы попробуем тебя,
Смешанного с молоком, смешанного с ячменем,
Превратись в жир (для нас), о друг Ваты (?)!

10. Превратись в кашу, о растение,
В жир, в почечное сало. .!
Превратись в жир (для нас), о друг Ваты!

11. Тебя, о пища, с помощью речей
Мы сделали вкусной, как коровы — жертвенные возлияния,
Тебя — богам на общем пиру,
Тебя — нам на общем пиру.

1., 188. "Гимн-апри"

1. Зажженный, ты царствуешь сегодня
Как бог вместе с богами, о завоевывающий тысячу.
Как вестник, поэт, отвези жертвы!

2. О Танунапат, для идущего (путем) закона
Медом обмазывается жертва.
Дающая тысячные услады.

3. Политый (маслом), достойный наших призывов,
Привези богов, достойных жертв!
О Агни, ты — захватчик тысяч!

4. С силой они разостлали обращенную к востоку
Жертвенную солому, достаточную для тысячи мужей,
Где вы, о Адитьи, царите.

5. Царящие отдельно, царящие вместе, просторные, могучие,
Многие и (те,) кого еще больше. —
Врата истекали струями жира.

6. С прекрасными золотыми ожерельями, прекрасно убранные
(Эти) две царствуют благодаря (своей) красоте.
Пусть Ушас и (Ночь) усядутся здесь!

7. Ведь (это) два первых сладкоречивых
Хотара, два божественных поэта —
Пусть пожертвуют они эту нашу жертву!

8. О Бхарати, Ида, Сарасвати,
Вы все (те богини,) к кому я обращаюсь,
Поощрите нас к красоте!

9. Ведь Тваштар — могучий (творец) видов —
Он создал всех животных.
Пожертвуй нам их процветание!

10. Само по себе, о дерево,

Отпусти (жертвенное животное) под защиту к богам!
Пусть Агни сделает жертвы вкусными!

11. Агни, идущий впереди богов,
Умащается пением гаятри.
Он сверкает под возгласы: ((Свага!).

1., 189. "К Агни"

1. 0 Агни, поведи нас прекрасным путем к богатству,
Зная, о бог, все вехи.
Отврати от нас грех, сбивающий с пути!
Мы хотим почтить тебя выражением самого большого поклонения.

2. О Агни, ты снова перевези нас
Благополучно через все трудности!
И стань для нас широкой, прочной, просторной
Крепостью! (Будь) на благо (нашим) детям и внукам!

3. О Агни, отврати ты от нас болезни!
Да поразят они народы, не защищенные Агни!
(Сделай) нам землю, о бог, снова на благо
Вместе со всеми бессмертными, о достойный жертв!

4. Защищай нас, о Агни, (твоими) неутомимыми защитниками
Также (и в то время), когда ты вспыхнул на (своем) любимом сиденье.
Да не настигнет страх певца твоего, о самый юный,
Ни сейчас, ни в будущем, о обладатель силы!

5. Не оставь нас, о Агни, злобному
Алчному врагу, Неудаче!
Не выдай нас ни клыкастому, (ни) жалящему,
Ни пожирающему, ни вредящему, о обладатель силы!

6. Ведь такой, как ты, о Агни рожденный законом,
Воспетый, должен даровать защиту для тела.
От всякого, кто хочет повредить или же оклеветать.
Ведь ты, о бог, тот, кто подстерегает козни!

7. Различая этих обоих, ты, о Агни,
Набрасываешься на людей до еды, о достойный жертв.
Стань управляемым для человека во время еды,
Словно конь (?), старательно начищаемый жрецами!

8. Мы произнесли для него тайные слова,

Я, сын Маны, для могущественного Агни.
Мы хотим завоевать тысячу с помощью риши!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 190. "К Брихаспати"

1. Неодолимого быка, сладкозвучного
Брихаспати я хочу снова подкрепить гимнами,
(Того, кто) ведет песню, ярко сверкает, к кому боги
(И) смертные прислушиваются, когда он поднимает голос.

2. Во время обрядов к нему стремятся речи,
Словно возлияние, которое возлито (у людей,) любящих богов.
Ведь этот Брихаспати, прямо (пронизывающий) просторы,
Стал как бы замечательным Матаришваном при обряде.

3. Восхваление и возносимое почитание,
Возглас пусть направит ввысь (Брихаспати), как Савитар, — руки,
(Тот,) что существует ежедневно благодаря своей силе духа,
Страшный, как зверь, (но) не вредящий, могучий.

4. Возглас его идет на небо, на землю.
Словно конь, (которым правят,) пусть правит он (речью), (он,) несущий чудесные силы, прозорливый,
Когда, как стрелы для диких зверей, мчатся эти (стрелы)
Брихаспати к небо (жителям), обладающим змеиной силой превращений.

5. (Те) злодеи паджры, которые, считая тебя, о бог,
Слабым бычком, живут (тобою,) несущим благо. . . —
Ты не даешь желанного злоумышленнику,
О Брихаспати, ты же наказываешь презренного.

6. Тот, к кому легко идти — как по пути на хорошее пастбище,
Тот, кому трудно сопротивляться, как очень любящему другу...
Неодолимые, что смотрят на нас,
Были (с нами,) открывая закрытые (врата).

7. К кому стекаются хвалебные песни, словно потоки,
Словно реки с высокими берегами, (и течением, подобным) колесам (колесниц) — к океану,
Тот, как знаток, видит насквозь обоих:
И перевоз, и воду, (этот) коршун-Брихаспати.

8. Так великого, могучего рода, могущественного
Быка Брихаспати сделали богом.
Прославленный нами, пусть он дает (богатство,) состоящее из героев, состоящее из коров!
Мы хотим найти щедрую общину, легко дарящую!

1., 191. "Заговор против ядовитых насекомых и змей"

1. Канката — неканката,
А также настоящий канката —
Двое (их считается), (зовут их) плуши-
(Эти) двое невидимых замазаны.

2. Невидимых она убивает приходя,
И также убивает уходя,
И также низвергаясь убивает,
И также давит давя.

3. Тростники, камыши,
Травы дарбха и сайрья,
Невидимые, связанные с (травой) мунджа, вирина —
Все они вместе замазаны.

4. Зашли коровы в стойло.
Затихли дикие звери.
За (гасили) огни люди.
Замазаны невидимые.

5. Эти самые же снова показались
К вечеру, словно воры.
Вы, невидимые, стали
Видимыми для всех, заметными!

6. Небо — ваш отец, земля — мать,
Сома — брат, Адити — сестра.
О невидимые, оставайтесь
Видимыми для всех! Замрите!

7. (Те,) что на плечах, что на членах,
(Те,) что жалящие праканката,
О невидимые, нет здесь ничего для вас!
Исчезните все сразу!

8. С востока восходит солнце
Видимое для всех, убивающее невидимых,
Загрызающее всех невидимых

И всех колдуний.

9. Взлетело то солнце,
Много, всё спаляя,
Адитья с гор,
Видимый для всех, убивающий невидимых.

10. К солнцу я прикрепляю яд,
(Как) мехи — в доме у обладателя браги.
Ни он не умрет,
Ни мы не умрем!
Правящий булаными конями уничтожил его суть.
Медовая (трава) медом сделала тебя.

11. Такусенькая птичка —
Вот эта малюсенькая склевала твой яд.
Ни она не умрет,
Ни мы не умрем!
Правящий булаными конями, уничтожил его суть.
Медовая (трава) медом сделала тебя.

12. Трижды семь воробышков (?)
Склевали цветок яда.
Ни они не умрут,
Ни мы не умрем!
Правящий булаными конями, уничтожил его суть.
Медовая (трава) медом сделала тебя.

13. У девяносто девяти
Разрушительниц яда
У всех я захватил имя.
Правящий булаными конями, уничтожил его суть.
Медовая (трава) медом сделала тебя.

14. Трижды семь пав,
Семь сестер незамужних
Унесли они твой яд,
Словно носильщицы кувшинов — воду.

15. Такусенький кушумбхака —

Вот такого малюсенького я разбиваю камнем.
Из него улетучился яд
По (разным) сторонам прочь от нас.

16. Кушумбхака сказал это,
Улетучиваясь с горы:
"Яд скорпиона лишен сока.
Лишен сока, скорпион, твой яд".

МАНДАЛА 2

2., 1. "К Агни"

1. Ты, о Агни, (рождаешься) вместе с днями, ты, радостно пылающий (нам) навстречу,
Ты — из вод, ты — из камня,
Ты — из деревьев, ты — из растений,
Ты, повелитель людей, рождаешься чистым.

2. У тебя, о Агни, — служба хотара, у тебя — в урочное время служба потара,
У тебя — служба нештара, ты агнидх благочестивого,
У тебя — служба прашастара, ты действуешь как адхварью,
Ты брахман и господин дома в нашем жилище.

3. Ты, о Агни, — Индра, бык существ,
Ты — Вишну, широко шагающий, достойный поклонения.
Ты — брахман, находящий богатство, о Брахманаспати.
Ты, о распределитель благ, следуешь вместе с Пурамдхи.

4. Ты, о Агни, — царь Варуна, чей обет крепок,
Ты бываешь Митрой чудодейственным, достойным призываний.
Ты — Арьяман, господин существ, чье угощение (я хотел бы отведать).
Ты — Анша, о бог, наделяющий при жертвенной раздаче.

5. Ты, о Агни, — Тваштар, (когда даришь) почитающему (тебя) богатство в виде сыновей.
О обладатель божественных жен, великий, как Митра, у тебя — близость (с божественными женами).
Поторапливая скакунов, ты даришь прекрасноконное богатство.
Ты — сила мужей, о богатый добром. .

6. Ты, о Агни, — Рудра, Асура великого неба.
Ты, (как) толпа Марутов, владеешь силой изобилия.
Ты взмываешь алыми ветрами, (неся) благословение домашнему очагу.
Ты, (как) Пушан, защищаешь самим собой почитающих (тебя).

7. Ты о Агни,-даритель имущества тому, кто служит (тебе).

Ты — бог Савитар, ты наделяешь сокровищами.
Ты, как Бхага, о господин людей, владеешь добром.
Ты — защитник в доме того, кто почтил тебя.

8. Тебя, о Агни, принимают в доме, как члены рода — главу рода,
Тебя — как царя, легко доступного.
Ты прекрасноликий, господствуешь надо всем.
Ты — всё равно что тысячи, сотни, десятки.

9. К тебе, о Агни, (как) к отцу (приходят) люди со (своими) желаниями,
К тебе, сверкающему телом, чтобы ты стал (их) братом благодаря
жертвенному деянию,
Ты становишься сыном того, кто тебя почтил.
Как друг любезный, ты защищаешь от нападения.

10. Ты о Агни, — Рибху, которому надо поклоняться вблизи.
Ты владеешь наградой, богатством из скота.
Ты разгораешься. Запылай, чтобы дать (дары)!
Ты — тот, кто приводит в действие, протягивает жертву.

11. Ты, о бог Агни, — Адити для поклоняющегося (тебе).
Ты (как) Хотра, Бхарати усиливаешься от хвалебной песни.
Ты — Ида, живущая сто зим, (рожденная) для силы действия.
Ты, о господин добра, — Сарасвати, убивающая врагов.

12. Ты, о Агни, хорошо выпестован, (ты —) высшая сила.
В твоем желанном цвете, во всем облике (пребывают) красоты.
Ты — высокая путеводная награда.
Ты — обильное богатство, широкое повсюду.

13. Тебя, о Агни, Адитьи (сделали своими) устами,
Тебя чистые сделали (своим) языком, о поэт.
Тебя сопровождали сопровождаемые дарами (боги) на обрядах.
В тебе боги вкушают возлитое жертвенное возлияние.

14. В тебе, о Агни, все бессмертные, не поддающиеся обману

Боги (твоими) устами вкушают возлитое жертвенное возлияние.
С твоей помощью наслаждаются смертные выжатым напитком.
Ты рожден чистым, (как) отпрыск растений.

15. Ты и похож (на них) и равен им величием,
О Агни прекраснорожденный, и превосходишь (их), о бог,
Когда твоя сила во всем величии разворачивается здесь
Через небо и землю — через оба мира.

16. (Те) покровители, которые щедро дают певцам,
О Агни, дар с коровами во главе, с конями как украшением, —
И нас, и их приведи к счастью!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 2. "К Агни"

1. Жертвой усильте Джатаведаса!
Агни почтите возлиянием, протяжной песней,
(Его,) зажегшегося, полного жертвенных услад, солнечного мужа(?),
Правящего на небе, хотара, сидящего у дышла в жертвенных общинах.

2. К тебе они громко взывали (все) ночи (и) зори,
О Агни, как дойные коровы на пастбищах — к теленку.
Словно возница (?) неба — сквозь людские поколения,
Ты светишь сквозь непрерывные ночи, о обладатель многих избранных даров!

3. Его, чудесного, на дне пространства боги
Определили возницей (?) неба и земли,
(Бога,) знаменитого как колесница, чистопламенного
Агни, которого надо прославлять среди народов, как Митру.

4. Этого растущего в пространстве, (как) в собственном доме,
Прекрасно сверкающего, как золото, они поместили в тайник,
(Этого) летающего (сына) Пришни, следящего (своими) глазами,
За обоими родами, словно страж — за дорогами.

5. Пусть охватит он как хотар весь обряд!
Это к нему с жертвами и хвалебной песнью устремляются люди.
Златоусый, бурлящий в растениях,
Он наблюдает за двумя мирами, словно небо — с помощью звезд.

6. Зажженный, (дай) нам богатство на счастье!
Погаснув, (дай нам) богатство (и снова) воссияй среди нас!
Привлеки к нам на благо оба мира,
Чтобы они приняли благосклонно жертвы человека!

7. Дай нам, о Агни, высокие, дай тысячные (награды)!

Как врата, отвори награду, чтобы (о ней) слышали!
Молитвой склони в нашу сторону небо и землю!
Так сверкай же ярко при (всех) звездах, словно ясное солнце!

8. Зажигаемый при (всех) зорях (и) ночи,
Пусть сверкает он красноватым лучом, словно солнце!
Агни (делает) обряд удачным благодаря жертвенным возлияниям человека,
(Этот) царь племен, гость, любезный для Аю.

9. Так, о Агни изначальный, людская поэтическая речь
Набухла для нас (молоком) среди бессмертных обитателей высокого неба,
(Стала) дойной коровой для певца среди жертвенных общин,
Чтобы самой вызывать к жизни сотенную многообразную награду.

10. Мы, о Агни, (хотим добыть) конем богатство, состоящее из мужей,
Или молитвой хотим затмить людей!
Наш блеск пусть ярко сияет между пятью народами,
Высоко, словно солнце, неодолимо!

11. Будь славен у нас, о сильный,
(Тот,) в ком черпают силу могучие покровители,
К кому, о Агни, приходят за жертвой те, кто богат наградами,
Кто сверкает в своем доме среди собственного потомства!

12. О Джаташедас, да будем мы, те и другие:
Певцы, о Агни, и покровители, под защитой твоей!
Дай нам блага, огромного лучезарного богатства,
Состоящего из детей, из хорошего потомства!

13. (Те) покровители, которые щедро дают певцам,
О Агни, дар с коровами во главе, с конями как украшением, —
И нас, и их приведи же к счастью!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 3. "Гимн-апри"

1. Зажженный, помещенный на землю, Агни
Стоит, обращенный ко всем существам.
Чистый хотар, (существующий) от века, очень мудрый
Бог Агни пусть принесет жертву богам, (он,) достойный!

2. Нарашанса, смазывающий (все) места (жертвы),
(Своим) величием уравновешивает три неба, (он,) прекрасно-пламенный,
Орошающий жертву мыслью, кропящею жиром, —
Да умастит он всех богов во главе жертвы!

3. Призванный, о Агни, нашей мыслью как достойный,
Принеси сегодня жертву богам, (находясь) впереди человеческого (хотара)!
Привези несотрясаемую толпу Марутов!
Принесите жертву Индре, восседающему на соломе, о мужи!

4. О божественная жертвенная солома, возрастающая, дающая богатство из мужей,
Разостланная для богатства на этом алтаре, несущая прекрасное бремя, —
О Васу, сядьте на нее, умащенную жиром,
О Все-Боги, Адитьи, достойные жертв!

5. Широко растворитесь, призываемые
Божественные врата, дарующие приятный вход благодаря (нашим) поклонам!
Да расступятся, (чтобы быть) просторными, нестареющие (врата),
Очищая славную варну, богатую прекрасными мужами!

6. Ушас и Ночь, возросшие от века, (творят) для нас
(Свои) благие деяния: словно две радостные ткачихи
Ткут они вместе натянутую нить,
Украшение жертвы, (они,) две дойные коровы, полные молока.

7. Два первых божественных хотара, более сведущих,

Пусть правильно принесут жертву вместе с гимном, (они,) более прекрасные!
Принося жертвы богам в урочное время, пусть они вместе умастят (жертву)
На пупе земли, па трех вершинах!

8. Сарасвати, приводящая к успеху нашу поэтическую мысль,
Богиня Ида, Бхарати, всё преодолевающая, —
Три богини, усевшись по своему желанию на эту жертвенную солому,
Пусть охраняют нас надежною защитой!

9. Коричневатый, которого легко носить, наделяющий жизненной силой, —
Во исполнение (наших молитв) рождается сын, любящий богов.
Да развяжет у нас Тваштар пуповину — потомство!
Да отправится также (жертвенное животное) на попечение богов!

10. Пусть присутствует дерево, (легко) отпускающее (жертвенное животное)!
Пусть Агни под воздействием поэтических мыслей сделает жертву вкусной!
Пусть божественный разделыватель туши, зная путь,
Приведет к богам жертву, трижды умащенную!

11. Жир присущ (Агни), жир — его лоно,
В жире он пребывает, жир — его место.
По своему желанию привези богов! Опьяняйся!
О бык, увези жертву, над которой возгласили: (Свага!)

2., 4. "К Агни"

1. Я зову дивно сверкающего Агни, вашу хвалу,
Гостя племен, дающего прекрасные жертвенные услады,
(Того,) кого надо стараться расположить к себе как друга,
(Кто) бог среди преданного богам народа, Джаташедас.

2. Служа ему в обиталище вод,
Бхригу с самого начала поместили его среди племен Аю.
Да будет этот Агни надо всеми мирами,
Возница (?) богов, правящий быстрыми конями!

3. Среди людских племен поместили боги
Агни любимого, подобно тому как (люди), желающие жить в мире,
(заключают) договор о дружбе.
Он светит сквозь жаждущие (его) ночи,
(Тот,) за кем надо ухаживать щедрому (покровителю) в доме (своем).

4. Радостно его процветание, как у собственного имущества;
(Радостен) его вид, когда он кидается, стремясь сжигать.
(Тот,) кто яростно размахивает языком среди растений,
Мотает хвостом, словно конь, запряженный в колесницу.

5. (Вот та) чудовищная мощь пожирателя деревьев, о которой они
мне восхищенно говорили, —
Как для ушиджей, он изменил (свой) вид:
Он радостно светит ярким светом,
(Тот,) кто, состарившись, в мгновение становится юным.

6. Он озаряет деревья, подобно тому как мучимый жаждой (кидается к воде),
Он шумит, как вода по дороге, как (колеса) колесницы.
(Бог,) оставляющий черный путь, жаркий, веселый, он сверкает,
Как небо, улыбающееся сквозь тучи.

7. Тот, кто распространился по земле, (всё) воспламеняя,

Движется, словно скот без пастуха, предоставленный самому себе.

Агни, пламенный, сжигающий сухостой,

Оставляющий черную полосу, словно он насытился землей.

8. В память о (твоей) прежней помощи

На третьей жертвенной раздаче для тебя была произнесена (эта) молитва.

Дай нам, о Агни, высокую награду,

Состоящую из непрерывной череды сыновей, из скота, богатство

из прекрасного потомства!

9. Чтобы люди из семьи Гритсамады с твоей помощью, о Агни,

Тайно побеждали (и) одерживали верх над соперниками,

(Они,) имеющие прекрасных сыновей, преодолевающие враждебность,

Дай певцу (и) покровителям эту жизненную силу!

2., 5. "К Агни"

1. Хотар родился, заметный (для всех),
Отец — на помощь (своим) отцам,
Являющий взорам унаследованное добро.
Пусть сможем мы обуздать (его) коней!

2. (Тот,) у кого семь поводьев
Натянуты, как у ведущего жертвоприношение —
Словно Ману (держит он) восьмой, божественный (повод) —
Как потар он всё это приводит в действие.

3. Когда же он бросается вслед,
Произнося молитвы, он берет на себя и это.
Он охватил собой все поэтические способности,
Как обод — колесо.

4. Ведь (этот) чистый (бог) со (своей) чистой силой духа
Сразу же родился как прашастар.
Кто знает его твердые обеты,
Растет следом, как ветви (дерева).

5. Эти подвижные дойные коровы
Следуют его цвету, когда он нештар.
Не лучше ли, чем (те) три,
Сестры, которые сюда пришли?

6. Если приблизилась сестра,
Несущая жир матери,
Как адхварью он радуется приходу
Этих (сестер), словно ячмень — дождю.

7. Пусть сам для своего удовлетворения
Жрец (-Агни) назначит жреца!
Пусть мы приобретем, как подобает
(Нашей) хвале и жертве! Это мы даровали!

8. Чтобы (он,) знаток, воздал должные
Всем достойным жертвы,
Эта жертва, которую принесли мы,

(Находится) в твоем распоряжении, о Агни.

2., 6. "К Агни"

1. Эти мои дрова, о Агни,
Эта служба пусть понравится тебе!
Эти песни слушай хорошенько!

2. Этой (песней), о Агни, мы хотим почтить тебя,
О дитя силы, о отыскиватель коней,
Этим гимном, о прекраснорожденный.

3. Тебя, такого любящего песни, — песнями,
Стремящегося к богатству, о дающий богатство,
Мы хотим уважить, (мы,) склонные к уважению.

4. Будь щедрым покровителем,
Господином благ, о дающий блага!
Отврати от пас враждебные происки!

5. (Дай) нам дождь с неба!
(Дай) нам бесспорную награду!
(Дай) нам тысячные жертвенные услады!

6. К тому, кто призывает (тебя), ища поддержки,
О самый юный, о вестник, приди
На пашу песню, о лучше всех жертвующий хотар!

7. Ты путешествуешь, о Агни, как знаток
Между обоими родами, .о поэт,
Как вестник, близкий племени, дружелюбный.

8. Как знаток настрой благожелательно (богов),
Почти их жертвой по порядку, о внимательный,
И сядь на эту жертвенную солому!

2., 7. "К Агни"

1. О самый юный потомок Бхаратов,
О Агни, принеси сверкающее
Очень желанное богатство, о Васу!

2. Да не овладеет нами немилость
Бога и смертного!
Спаси нас также от этой ненависти!

3. И пусть мы благодаря тебе
Вынырнем из любой ненависти,
Словно из бурлящих потоков воды!

4. Светлый, о чистый Агни,
Достойный хвалы, ты сверкаешь высоко (и) далеко.
Тебя полили струями жира.

5. Тебя полили у нас, о потомок Бхараты,
О Агни, (жертвами) от яловых коров,
От быков, от стельных (коров).

6. (Агни тот) — чья еда дрова, чье питье — жир,
Древний хотар избранный,
Сын силы удивительный.

2., 8. "К Агни"

1. Как стремящийся к награде (торопит) колесницы,
(Так) поощри восхвалением .упряжки Агни,
Самого прославленного, щедрого,

2. (Того,) кто добрый вождь для почитающего (его),
Кто старит врага, не старея (сам),
У кого милый лик, когда он полит маслом,

3. Кто благодаря (своей) красоте в домах
Прославляется вечером и утром,
Чей обет не нарушается,

4. Кто, словно солнце — лучом,
Далеко сверкает пламенем, яркий,
Помазанный (маслом), с нестареющими (языками пламени)!

5. Агни подкрепили гимны,
(Подгоняя) пожирающего к своевластью.
Он облекся во все красоты.

6. Да будем мы, невредимые, причастны
К поддержкам Агни,
Индры, Сомы (и других) богов!
Да одержим мы верх над борющимися (с нами)!

2., 9. "К Агни"

1. Хотар воссел на сидение хотара,
Сведущий, искрящийся, сверкающий, очень умелый,
Покровитель нерушимых обетов, самый лучший
Агни, приносящий тысячу, с чистым языком.

2. Ты вестник, ты — тот, кто защищает нас издалека,
Ты тот, кто ведет (нас) к лучшему, о бык.
О Агни, чтобы длилось наше потомство, мы сами,
Стань хранителем нашим, сверкая непрерывно!

3. Мы хотим служить тебе на (твоем) высшем месте рождения,
Мы хотим служить (тебе) хвалами на (твоем) низшем месте пребывания.
Из какого лона ты возник — его я почитаю.
В тебе, зажженном, (всегда) свершались жертвенные возлияния.

4. О Агни, принеси в жертву возлияние как лучший жертвователь!
С (твоей) способностью благосклонно слушать прими радушно
дар (и) подношение!
Ведь ты господин богатств,
Ты — изобретатель блистательной речи!

5. Не иссякает благо обоего рода
У тебя, рождающегося день за днем.
О Агни, сделай певца обладателем скота!
Сделай (его) господином богатства, состоящего из прекрасного потомства!

6. Ты с этим ликом (твоим) (будь) самым милостивым для нас,
Принося жертвы богам, лучше всех склоняя их жертвой на благо!
Хранитель, которого не обмануть, а также тот, кто защищает нас издалека,
О Агни, воссвети светло и богато!

2., 10. "К Агни"

1. Агни достоин громких призываний, первый, как отец,
Когда (огонь) зажжен человеком на месте жертвенного возлияния,
Он, рядящийся в красоту, бессмертный, прозорливый,
Достойный украшения, достойный славы победитель.

2. Пусть Агни с ярким лучом услышит мой зов
Вместе со всеми хвалебными песнями, (он,) бессмертный, прозорливый.
Двое гнедых везут (его) колесницу, двое рыжих,
Или также он сделал себе (упряжными) двоих алых,
(этот бог,) развозимый по разным местам.

3. Они породили его, прекраснорожденного, в распростертой кверху.
Агни стал зародышем многоцветных (растений).
Даже ночью прозорливый пребывает
Не сокрытый мраком благодаря (своим) чудесным сипам.

4. Я кроплю Агни жертвенным возлиянием, жиром,
(Того,) кто находится во всех существах,
Широкого в поперечнике, высокого благодаря жизненной силе,
Больше всех охватывающего, выглядящего неистовым
благодаря (поглощаемой) пище.

5. Я кроплю его, (ликом) обращенного во все стороны:
Да возрадуется он этому, невраждебный мыслью?
Прекрасный, как молодой мужчина, Агни, обладающий завидным цветом,
Не позволяет прикоснуться к себе, когда он колышется всем телом.

6. Да познает он (свою) долю, усиленный по желанию (людей)!
С тобою как вестником пусть мы держим речь, подобно Ману!
Агни, не уступающего (никакому богу), пронизывающего собой
(возлияние) меда,
Я громко зову языком, красноречием, (я), стремящийся добыть богатство.

2., 11. "К Индре"

1. Услышь призыв, о Индра! Не пропусти!
Да будем мы (достойны), чтобы ты дал блага!
Ведь тебя подкрепляют эти питательные силы,
Жаждущие богатств, текущие, словно реки.

2. Ты выпустил, о Индра, великие (реки), которые сделал набухшими,
Многочисленные запруженные змеем, о герой.
Дасу, возомнившего себя даже бессмертным,
Ты изрубил, подкрепившись гимнами.

3. Под гимны, которые тебе нравятся, о герой,
И под восхваления, связанные с Рудрами, о Индра,
Для тебя ведь (текут) эти (струи сомы), которыми ты опьяняешься,
Как текут вперед сверкающие (струи) для Ваю.

4. Сверкающую твою ярость усиливая,
Сверкающую ваджру вкладывая в руки. . .
Сверкающий, ты усилен, о Индра, —
Одолей для нас племена дасов с помощью солнца!

5. В тайне находящегося, тайно затаенного в водах,
Скрытно живущего, колдовского змея,
Перекрывшего воды и небо,
Ты убил, о герой, (своею) героической силой.

6. Я хочу сейчас прославить, о Индра, твои прежние великие (деяния),
А также хотим мы прославить нынешние деяния.
Я хочу прославить ваджру в (твоих) руках, жаждущую (подвигов),
Я хочу прославить пару буланых коней — знаки солнца.

7. Вот пара твоих буланых коней, рвущихся к награде, о Индра,
Прогрохотала, и грохот струился жиром.
Ровно раскинулась земля,

Даже гора, пытавшаяся убежать, остановилась.

8. Уселась гора, не уклоняясь.
Он взревел, гремя в лад с матерями.
Усиливая звук далеко до самого предела,
Они распространили свист, поднятый Индрой.

9. Индра столкнул колдовского Вритру,
Лежавшего на великой реке.
Задрожали два мира, испуганные
Ревущей ваджрой этого быка.

10. Громко зарычала дубина этого быка (о том,)
Что, действуя в пользу человека, надо уничтожить нечеловеческого (врага).
Колдовские чары колдовского Данавы
Он разрушил, напившись выжатого сомы.

11. Так пей же, пей сому, о Индра-герой!
Да опьянят тебя пьянящие (соки) выжатого (сомы)!
Наполняя тебе обе стороны живота, да усилят они тебя!
Выжатый таким образом, наполняющий (сок сомы) всегда помогал Индре.

12. Мы, вдохновенные, заключены в тебе, о Индра.
Мы хотим использовать поэтический дар, служа (ему) по закону.
Ища помощи, мы хотим сложить прославление.
Пусть будем мы (достойны) того, чтобы ты сразу же дал (нам) богатства!

13. Мы хотели бы стать теми для тебя, о Индра, кто, ища помощи,
В твоей поддержке, увеличил бы (твою) питательную силу!
Дай нам самую неистовую (силу,) которой мы хотим,
О бог, (а также) богатство, состоящее из мужей!

14. Дай нам мирное житье, дай дружбу,
Дай нам, о Индра, силу, свойственную Марутам!
И те, кто опьяняется, единые духом (с тобой),

(Те) Ваю, пьют раньше (других) первое приношение (сомы).

15. Так пусть же войдут дружелюбно (те соки сомы), которыми ты опьяняешься!
Пей сому досыта, мощно, о Индра!
При (ходи) же прекрасно к нам в сражениях, о спаситель!
Ты усилил небо высокими (военными) песнями.

16. Конечно же, высоки те, о спаситель,
Кто или гимнами старается добыть (твое) расположение,
(Или) расстилая жертвенную солому хозяина дома.
Это с твоей помощью, о Индра, они пришли к награде.

17. Опьяняясь грозными (соками), о герой,
Пей сому, о Индра, на (праздниках) Трикадрука!
Стряхивая (сому) с усов, довольный,
Отправляйся (снова) на паре буланых коней на питье сомы!

18. Наберись силы, о герой, с помощью которой
Ты рассек Вритру, Дану, Аурнавабху!
Ты раскрыл светило для ария.
Дасью рухнул слева, о Индра.

19. Мы хотим получать выгоду, побеждая с твоей помощью
Вместе с арием всех врагов-дасью!
Это для нас тогда ты отдал во власть Вишварупу,
Сына Тваштара, во власть Триты из круга (наших) друзей.

20. Усилившись от этого выжатого пьянящего (сомы)
У Триты, он поверг долу Арбуду.
Он покатил (его), как солнце- (свое) колесо.
Индра с Ангирасами пробил пещеру.

21 Пусть сейчас это твое щедрое вознаграждение, о Индра,
Выдаивается для певца по (его) желанию!
Будь благосклонен к восхвалителям! Да не минует нас доля!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 12. "К Индре"

1. Кто едва родившись, первый наделенный мыслью
Бог, силой духа охватил богов,
От чьей ярости сотрясались оба мира
Из-за величия (его) мужества — тот, о люди, Индра!

2. Кто укрепил колеблющуюся землю,
Кто успокоил качающиеся горы,
Кто дальше измерил воздушное пространство,
Кто поддержал небо — тот, о люди, Индра!

3. Кто, убив змея, пустил струиться семь рек,
Кто выгнал коров, (этот) устранитель Валы,
Кто породил огонь между двух камней,
Кто загребает (добычу) в сражениях — тот, о люди, Индра!

4. Кем все эти перевороты совершены,
Кто дасу как низшую расу заставил затаиться,
Кто, как счастливый игрок, выиграв, сорвал ставку, —
Богатства чужого человека — тот, о люди, Индра!

5. О ком спрашивают: "Где он?" — об ужасном,
И говорят: "Нет его" — о нем,
Кто уменьшает богатства чужого человека, как (неудачные) ходы (в игре),
Верьте в него — тот, о люди, Индра!

6. Кто вдохновляет измученного, кто — больного,
Кто нуждающегося бедного брахмана,
Кто помощник запрягающего давильные камни (и) выжимающего сому,
Обладающий прекрасными губами — тот, о люди, Индра!

7. У кого в подчинении кони, у кого — коровы,
У кого — отряды, у кого — все колесницы,
Кто породил солнце, кто — утреннюю зарю,
Кто управляет водами — тот, о люди, Индра.

8. Кого призывают отдельно два шумных сходящихся войска:

По эту сторону, и по ту, взаимные недруги —
Даже те двое, что — взобрались на одну и ту же колесницу,
Порознь призывают — тот, о люди, Индра!

9. Без кого народы не побеждают,
Кого сражающиеся зовут на помощь,
Кто всегда был противовесом всего,
Кто сотрясает несотрясаемое — тот, о люди, Индра!

10. Кто каждого, совершающего великий грех,
Поразил копьем — не успел тот (это) осознать,
Кто дерзкому не прощает дерзость,
Кто убийца дасью — тот, о люди, Индра!

11. Кто Шамбару, живущего в горах,
Отыскал в сороковую осень,
Кто убил змея, выставлявшего (напоказ) свою силу,
Дану лежавшего — тот, о люди, Индра!

12. Кто — сильный бык с семью поводьями —
Выпустил семь рек для бега,
Кто с дубиной в руке столкнул Раухину,
Влезавшего на небо, — тот, о люди, Индра!

13. Даже небо и земля склоняются перед ним,
Даже горы страшатся его ярости;
Кто известен как пьющий сому, с ваджрой в руке,
Кто с ваджрой в длани — тот, о люди, Индра!

14. Кто (своей) помощью помогает выжимающему, кто — варящему,
Кто — произносящему, кто — приготовляющему,
Кому молитва — подкрепление, кому сома,
Кому этот дар — тот, о люди, Индра!

15. (Ты,) который выжимающему (и) варящему неистово,
Захватываешь добычу, конечно, ты — истинен!
Мы (хотим) всегда (быть), о Индра, троими любимцами!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 13. "К Индре"

1. Жертвенная пора — (его) родительница. Родившись от нее,
Он тут же проник в воды, где он крепнет.
Там он стал страстной (женщиной), набухшей от молока.
Это первое молоко стебля достойно гимна.

2. Они движутся к одной цели, распространяя молоко.
Они приносят еду (ему,) всех кормящему (?).
Общий путь (у вод,) стекающих вниз, чтобы следовать (своему руслу).
Ты, что совершил сначала эти (дела), достоин гимна (за это).

3. Один сопровождает словами то, что он дает.
Другой движется, меняя формы, — такая у него работа.
Он выдерживает все толчки другого.
Ты, что совершил сначала эти (дела), достоин гимна (за это).

4. Они сидят, наделяя потомков изобилием, —
Спиной (сомы), выдающейся, как богатство, — для приходящего
Не грызя, он разжевывает клыками еду отца.
Ты, что совершил сначала эти (дела), достоин гимна (за это).

5. Ты сделал так, что земля стала видной для неба,
О убийца змея, который освободил пути для рек.
Тебя, бога, боги породили похвалами,
Как скакового коня (освежают) водой. Ты достоин гимна.

6. Ты, что раздаешь пищу и подкрепление,
Из влажного выдоил сухое, сладкое.
Ты отложил для себя драгоценность у Вивасвата.
Один ты властвуешь надо всем. Ты достоин гимна.

7. (Ты,) что распределил в поле цветущие и плодоносящие (растения),
(А также) реки в соответствии с (естественным) порядком,
(Ты,) что породил несравненные молнии на небе,
(Сам) широкий (основал) моря вокруг — ты достоин гимна.

8. (Ты,) что повез Нармару с (его) добром,
Чтобы убить Прикшу и Дасавешу,
К неосажденному входу в Урджаянти, —
Вот также и сегодня совершая много (подвигов), ты достоин гимна.

9. Или, исполняя просьбу (того) одного, чьих (врагов) сто (раз по) десять,
Ты сразу сковал, когда ты помогал Чоде,
Без веревки ты связал дасью для Дабхити.
Ты был очень готов помогать — ты достоин гимна.

10. Все препятствия всегда уступали его силе мужества.
(Все) отдавали (свои) богатства этому деятельному (богу).
Ты укрепил шесть широких просторов, пять видимых направлений
Ты охватил, (находясь) снаружи — ты достоин гимна.

11. Прекрасно провозглашается твой героизм, о герой,
Когда одною силой духа ты находишь добро.
Про (явилась) жизненная сила стойкого от природы могучего (бога).
Все те (подвиги), что ты совершил (за них) — ты достоин гимна.

12. Ты остановил текучие воды, чтобы (их можно было) пересечь,
Для Турвити и Вайи ты (создал) путь.
Ты вытащил отверженного (ребенка), находившегося внизу,
Продвигая к славе слепого, расслабленного — ты достоин гимна.

13. Прими решение, о Басу, отдать нам этот
Подарок — велика твоя сокровищница.
О Индра, день за днем ищи славы в том, что блистательно!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 14. "К Индре"

1. Адхварью! Несите сому для Индры,
Лейте чашами пьянящий напиток —
Ведь герой всегда жаждет этого питья!
Налейте быку — он ведь хочет этого!

2. Адхварью! Кто убил Вритру, сокрывшего
Воды, как дерево (раскалывает) молнией, —
Тому, требующему его, несите этого (сому)!
У этого Индры есть право на его питье.

3. Адхварью! Кто убил Дрибхику,
Кто коров выгнал — ведь он раскрыл (пещеру) Вала —
Тому (принесите) этого сому, подобно тому, как он (сам дал)
ветер — воздушному пространству!
Покройте Индру струями сомы, как скакун (покрывается) попонами.

4. Адхварью! Кто убил Урану,
Растопырившего девяносто девять рук,
Кто столкнул вниз Арбуду, —
Этого Индру возбудите при принесении сомы!

5. Адхварью! Кто убил Ашну,
Кто — Шушну прожорливого, кто — Вьянсу,
Кто — Пипру, Намучи, кто — Рудхикру, —
Принесите напиток (сомы) в жертву этому Индре!

6. Адхварью! Кто разбил сотню крепостей
Шамбары, словно камнем, многие,
(Ты,) Индра, что засеял (в землю) сотню, тысячу (бойцов),
Варчина, — принесите ему сому!

7. Адхварью! Кто сотню, тысячу
Убил (и) засеял лоно земли,
Мужей Кутсы, Аю, Атитхигвы
Поверг ниц — принесите ему сому!

8. Адхварью! (Всё,) чего вы захотели бы, о мужи,

Вы получите это у Индры, с послушанием отвозя (ему жертву).
Принесите знаменитому Индре (сому,) очищенного руками!
Возлейте сому, о вы, любящие жертвовать!

9. Адхварью! Будьте ему послушны!
Очищенного в деревянном (сосуде) черпайте деревянным (ковшом)!
Довольный, он стремится к (соме) в ваших руках.
Возлейте Индре пьянящего сому!

10. Адхварью! Как вымя коровы — молоком,
Наполните щедрого Индру струями сомы!
Знаю я его, это для меня ясно:
Достойный жертв замечает того, кто желает дать больше.

11. Адхварью! Кто царь небесного добра,
Кто земного (и) того, что в почве, —
Как амбар — зерном, наполните этого
Индру струями сомы! Да будет это вашей работой!

12. Прими решение, о Басу, отдать нам этот
Подарок — велика твоя сокровищница.
О Индра, день за днем ищи славы в том, что блистательно!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу (чтобы иметь)^
прекрасных мужей!

2., 15. "К Индре"

1. Вот хочу я сейчас провозгласить великие
Деяния этого великого, истинные — истинного.
На (праздниках) трикадрука он напился выжатого (сомы),
В опьянении им Индра убил змея.

2. Без балок он укрепил высокое небо.
Он наполнил два мира, воздушное пространство.
Он удержал землю и расширил (ее).
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

3. Он измерил мерами устремленные вперед (горы), словно (жертвенное) сиденье.
Ваджрой он пробил русла рек.
Он пустил (воды) весело течь по (их) долгобегущим путям.
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

4. Окружив похитителей Дабхити,
Он сжег все (их) оружие во вспыхнувшем огне.
Он снабдил (Дабхити) коровами, конями, колесницами.
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

5. Он остановил в движении эту великую бурлящую (реку).
Неплавающих он благополучно переправил.
Выбравшись из воды, они отправились за богатством.
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

6. Своим величием он пустил течь реку вверх.
Ваджрой он разбил повозку Ушас,
Кромсая неспешных силой спешащих.
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

7. Он знал место укрытия юных жен.
Показавшись на свет, появился отверженный (ребенок).
Расслабленный крепко встал (на свои ноги), слепой прозрел.
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

8. Он проломил (пещеру) Вала, воспеваемый Ангирасами.
Он взорвал твердыни горы,

Он устранил их искусственные валы.
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

9. Окутав сном Чумури и Дхуни,
Ты убил Дасью, помог Дабхити.
Даже старый тогда находил золото.
В опьянении сомой Индра совершил эти (подвиги).

10. Пусть сейчас это твое щедрое вознаграждение, о Индра,
Доится для певца по (его) желанию!
Будь благосклонен к восхвалителям! Да не минует нас доля!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

2., 16. "К Индре"

1. Самому лучшему из вас, существующих, я приношу
Прекрасную хвалу, словно жертвенное возлияние в зажженный огонь.
Индру, не стареющего, (но) старящего (других), возросшего
От века, (но) юного, мы зовем на помощь.

2. В этом великом Индре, без которого нет ничего,
Собраны все силы мужества.
В брюхе он несет сому, в теле — силу, мощь,
В руке — дубину грома, в голове — силу духа.

3. Ни присущую тебе силу не ограничить двумя мирами,
Ни колесницу твою, о Индра, — морями (и) горами!
Никто не догонит твоей ваджры,
Когда ты летишь много ёджан на быстрых (конях).

4. Ведь все несут (свой) совет этому
Достойному жертв, дерзкому быку, который (ему) следует.
Как бык принеси себе жертву возлиянием, зная больше, (чем другие)!
Пей сому, Индра, при бычьей вспышке (Агни)!

5. Очищается чаша быка, волна сладкого (сомы)
Для питья быка, чья пища — бык (сома).
Быки — два адхварью, быки — давильные камни,
Они выжимают быка-сому для быка (Индры).

6. Бык — твоя ваджра, а также бык — твоя колесница,
Быки — два буланых коня, бык — оружие.
О бык, ты владеешь быком — пьянящим напитком.
Насыться, о Индра, сомой-быком!

7. Я посылаю к тебе, словно ладью, красноречивую (песнь) на состязании.
Я, дерзкий, иду с молитвой на выжимания (сомы).
Заметит ли он эту нашу речь?
Мы вычерпываем Индру, как источник блага.

8. Повернись к нам, чтобы (мы) не (попали) в беду,
Как дойная корова — к теленку, налившись молоком от зерна.
Снова мы хотим прекрасно соединиться с твоими милостями,
О стоумный, как самцы — с самками!

9. Пусть сейчас это твое щедрое вознаграждение, о Индра,
Выдаивается для певца по (его) желанию!
Будь благосклонен к восхвалителям! Да не минует нас доля!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

2., 17. "К Индре"

1. Как Ангирасы, спойте ему новую (песнь),
Чтобы его силы неистовства возбуждались, как прежде,
Когда в опьянении сомой он силой привел в движение
Все крепко запертые загоны для коров.

2. Да будет он тем самым, кто ради установления первенства,
Меряя (свою) силу, превзошел величие,
Героем, который в битвах препоясал (свое) тело,
Благодаря (своему) величию надел небо себе на голову.

3. Затем ты совершил первый великий подвиг:
(Тот,) что в начале с помощью его молитвы ты возбудил (свое) неистовство.
Освобожденные (Индрой,) стоящим на колеснице, правящим булаными конями,
Мчатся вперед живые (реки) к общей цели, (но) по отдельности.

4. Именно (тот), кто благодаря (своей) мощи перерос
Все миры, делая (себя) властелином, (он,) очень сильный,
(Этот) возница протянул тут свет через оба мира!
Он свергнул мрак, зашивая его.

5. Он укрепил (своей) силой горы, обращенные вверх,
Деятельность вод он направил вниз.
Он поддержал все кормящую землю.
Волшебной силой он укрепил небо, чтобы оно не упало.

6. Она подходит ему для рук — (та,) которую сделал отец
Из всех пород по (своему) разумению,
Ваджра громкогласная, силой которой он убил (и) поверг долу
Криви, чтобы тот лежал на земле.

7. Словно старая дева, живущая вместе с родителями,
Из общего дома (молит тебя), я прошу тебя о счастье.
Дай знак, отмеряй, принеси,
Положи долю мне самому (ту,) которой осчастливишь (меня)!

8. Мы хотим позвать тебя, щедрого, о Индра.
Ты, о Индра, даешь труды, награды.
Помоги нам, о Индра, яркою поддержкой!
Сделай нас, о бык Индра, более богатыми!

9. Пусть сейчас это твое щедрое вознаграждение, о Индра,
Выдаивается для певца по (его) желанию!
Будь благосклонен к восхвалителям! Да не минует нас доля!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

2., 18. "К Индре"

1. Поутру запряжена новая колесница, захватывающая (добычу),
С четырьмя хомутами, тремя кнутами, семью поводьями,
Десятью веслами, созданная для человека, завоевывающая небо.
Да поторопят ее наши желания (и) молитвы!

2. Он готов для него в первый раз, он — во второй,
А также в третий, он, хотар человека.
Зародыша одной породили также и другие.
Он присоединяется к другим, (этот) благородный бык.

3. Вот запрягу я пару буланых коней в колесницу Индры,
Чтобы он приехал, с помощью новой прекрасно произнесенной речи.
Да не остановят тебя другие жертвователи:
Ведь тут много вдохновенных?

4. О Индра, приезжай на двух буланых конях,
На четырех, на шести, призываемый (нами),
На восьми, на десяти на питье сомы!
Он выжат, о щедрый, не пренебреги (им)!

5. Приезжай сюда на двадцати, тридцати,
На сорока буланых конях, запрягши (их),
На пятидесяти, о Индра, (запряженных) в прекрасные колесницы,
На шестидесяти, семидесяти — на питье сомы!

6. Приезжай сюда на восьмидесяти, на девяноста,
На ста конях, влекомый (ими)!
Ведь этот сома у потомков Шунахотры — для тебя!
О Индра, из любви к тебе он палит для опьянения!

7. На мою молитву приди, о Индра, привязав
К дышлу колесницы все пары буланых коней!
Ведь тебя во многих местах приходится звать с разных сторон.
(Так) опьяняйся, о герой, на этом выжимании (сомы)!

8. Да не разладится моя дружба с Индрой!
Для нас пусть выдаивается его вознаграждение (за жертву)!
Да будем мы (всегда) побеждать в каждом походе
Под (его) лучшей защитой, (находясь) в (его) длани!

9. Пусть сейчас это твое щедрое вознаграждение, о Индра,
Выдаивается для певца по (его) желанию!
Будь благосклонен к восхвалителям! Да не минует нас доля!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

2., 19. "К Индре"

1. Выпито этого соку для опьянения,
О мудрые, выжатой жертвенной услады,
В котором Индра, усиливаясь от века,
Находил удовольствие, а также благочестивые мужи.

2. Опьяненный этим сладким (соком), с ваджрой грома в руке
Индра разрубил змея, сковавшего течение,
Чтобы, словно птицы к (своим) гнездам,
Услады рек устремились (к морю).

3. Этот могучий Индра, убийца змея,
Токи вод погнал к морю.
Он породил солнце, нашел коров,
С помощью ночи он привел в порядок границы дней.

4. Ради человека он (убивает) многих (врагов,) не знающих себе равных,
Индра почитает почитающего (его), он убивает Вритру,
(Он) тот, к кому могли сразу же обратиться мужи,
Состязающиеся в завоевании солнца.

5. Этот бог Индра, восхваленный, для смертного,
Выжимающего (сому), освободил солнце,
Когда Эташа, почитая (его), принес ему
Как его долю богатство, скрывающее недостатки.

6. В тот же день он отдал во власть (своему) колесничему
Кутсе прожорливого Шушну, несущего неурожай.
Ради Диводасы Индра разрушил
Девяносто девять крепостей Шамбары.

7. Вот мы сочинили для тебя гимн, о Индра,
Как жаждущие награды сами (пускают скакать коней) из желания славы.
Пусть, настойчиво трудясь, добьемся мы этой семерки (богатств)!

Согни смертельное оружие безбожника-хулителя!

8. Вот потомки Гритсамады создали тебе, о герой,
Произведение, как ищущие помощи (создают) правила жертвоприношения.
Пусть благочестивые снова добьются у тебя, о Индра,
Жертвенного подкрепления, силы, хорошего жилья, доброго расположения.

9. Пусть сейчас это твое щедрое вознаграждение, о Индра,
Выдаивается для певца по (его) желанию!
Будь благосклонен к восхвалителям! Да не минует нас доля!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) сильных мужей!

2., 20. "К Индре"

1. Мы приносим тебе — узнай нас хорошенько, о Индра! —
Усиление, как жаждущий награды (вывозит) колесницу,
Восхищаясь, следуя мыслью,
Стремясь завоевать расположение такого из мужей, как ты.

2. Ты для нас, о Индра, с твоими поддержками —
Превосходный хранитель людей, преданных тебе.
Ты могучий защитник почитающего (тебя),
Когда он приближается с такой мыслью к тебе.

3. Да будет у нас юный Индра достоин призываний,
Друг дорогой, хранитель мужей,
(Тот,) кто произносящего, кто — истово трудящегося,
Варящего и восхваляющего продвинет вперед (своими) поддержками!

4. Того Индру я хочу восхвалить, того — воспеть,
У кого раньше усиливались и крепли (благочестивые мужи).
Когда его попросят, пусть исполнит он желание
Благочестивого теперешнего Аю (иметь) богатство.

5. Этот наслаждавшийся гимнами Ангирасов
Индра подтолкнул (их) молитву, ища выхода (для нее).
Восхваленный, он отнял солнце у утренних зорь,
Он разбил прежние твердыни Ашны.

6. Этот бог, прославленный под именем Индры,
Поднялся ради человека, самый удивительный.
Он победитель, отсек саму голову
У дасы Аршасаны, (Индра) самосущий.

7. Этот Индра, убийца Вритры, взорвал (крепости)
Дасов, таящих в (своем) чреве черную (расу), он,
проламыватель крепостей.
Он породил для человека землю и воды.
Всегда он побуждал к произнесению (гимнов) жертвователя.

8. Этому Индре досталась от богов
Вся храбрость при завоевании вод.
Когда ему вложили в руки дубину грома,
Убив дасью, он низверг их железные крепости.

9. Пусть сейчас это твое щедрое вознаграждение, о Индра,
Выдаивается для певца по (его) желанию!
Будь благосклонен к восхвалителям! Да не минует нас доля!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

2., 21. "К Индре"

1. Завоевывающему всё, завоевывающему добычу, завоевывающему небо,
Завоевывающему всегда, завоевывающему мужей, завоевывающему пашню,
Завоевывающему коней, завоевывающему коров, завоевывающему воды —
Индре, достойному жертв, принеси желанного сому!

2. Превосходящему (всех), проламывателю, покорителю,
Не осиленному, (но) осиливающему, распорядителю,
Мощному пожирателю, вознице трудноодолимому,
Всегда осиливающему Индре провозгласите поклонение!

3. Всегда осиливающий, поглощающий людей, осиливающий людей,
Сотрясатель, боец, выросший в свое удовольствие,
Собирающий войско, известный среди племен как воинственный арья, —
Я хочу провозгласить совершенные подвиги (этого) Индры.

4. Тот, кто не уступает — бык — смертельное оружие против восставшего,
Глубокий, высокий, наделенный недосягаемым поэтическим даром,
Вдохновитель слабого, пронзающий, твердый, широкий —
Индра, получающий прекрасные жертвы, породил утренние зори, небо.

5. С помощью жертвы Ушиджи нашли выход,
(Они,) пересекающие воды, возбуждающие поэтическую мысль, мудрые.
Обращением (и) служением они, жаждущие помощи,
Возбуждающие (поэтическую мысль), добились у Индры коров, (и) богатств.

6. О Индра, дай нам самые лучшие богатства,
Постижение силы действия, благополучие,
Процветание богатств, невредимость (наших) тел,

Сладость речи, счастливое протекание дней!

2., 22. "К Индре"

1. На (праздниках) Трикадрука бык с мощным порывом
Напился досыта
Смешанного с ячменем сомы, выжатого Вишну,
Сколько он захотел.
Тот его вдохновил на свершение великого дела,
(Его) великого, широкого.
Он сопровождал его, бог — бога,
Истинного Индру — истинный сок.

2. Тут (он,) пылающий, силой одержал верх
Над Криви в бою.
(Своим) величием он заполнил два мира,
Он возрос.
Одну (часть сомы) он отправил себе в живот, (другую) оставил.
Он сопровождал его, бог — бога,
Истинного Индру — истинный сок.

3. Рожденный вместе с (твоей) силой духа, вместе с мощью
Возрастал ты (сам),
Окрепший вместе с (твоими) подвигами, осиливающий врагов,
Покоряющий народы,
Дающий награду восхвалителю — желанное добро.
Он сопровождал его, бог — бога,
Истинного Индру — истинный сок.

4. Это твое мужественное деяние, о плясун Индра, следует провозгласить
В самом начале дня как первое свершение —
(То,) что силою бога ты пустил течь вперед жизненное дыхание, —
Пустил течь воды.

Силой он превосходит любого безбожника.
Стоумный нашел питательную силу,
Он нашел жертвенную усладу.

2., 23-24. "К Брихаспати (Брахманаспати)"

1. Мы призываем тебя, повелителя толпы,
Поэта из поэтов, обладающего высшей славой,
Лучшего царя молитв, о Брахманаспати.
Прислушиваясь к нам, сядь на сиденье со (своими) поддержками.

2. Сами боги-прозорливцы, о асурский
Брихаспати, получали у тебя жертвенную долю.
Как могучее солнце (своим) светом — утренние зори,
(Так) ты породил все до одной молитвы.

3. Рассеяв перешептывания и мрак,
Ты восходишь на сверкающую колесницу (вселенского) закона,
О Брихаспати, страшную, подавляющую недругов,
Убивающую ракшасов, раскалывающую загоны для коров,
находящую небо.

4. Ты ведешь с помощью добрых указаний, ты спасаешь человека,
Который тебя почитает, — узость не застигнет его.
Испепеляя (врагов), ты уничтожаешь ярость противника молитвы —
О Брихаспати, в этом твое великое величие.

5. Ни узость, ни беда откуда бы то ни было,
Ни недоброжелательность не овладели им, ни двоедушные (люди).
Ведь всех плетущих козни ты гонишь прочь от того,
Кого ты защищаешь, как добрый пастух, о Брахманаспати.

6. Ты наш пастух, пролагающий путь, далеко видящий.
Мы бодрствуем с (нашими) песнями, чтобы (следовать) твоему обету.
О Брихаспати, кто нам готовит западню,
Того пусть поразит своя собственная сражающая (его) беда!

7. Или же если кто накинется на нас, безвинных,
Враждебный смертный, ... волк —

О Брихаспати, сбей его с пути!
Сделай нам легким (путь) для этого приглашения богов!

8. Мы призываем тебя как хранителя (наших) тел,
О спаситель, как защитника, любящего нас.
О Брихаспати, повергни ниц хулителей богов!
Пусть не добьются злодеи большей милости, (чем мы)!

9. С помощью тебя, прекрасно подкрепляющего, о Брахманаспати,
Да получим мы желанные блага человеческие!
Враждебные происки, которые издали, которые изблизи
Угрожают нам, — искромсай их, отнимающих имущество!

10. С тобою да приобретем мы высшую силу,
О Брихаспати, (с тобою,) наполняющим, награждающим союзником!
Да не получит власти над нами злоречивый, желающий навредить!
Да продвинемся вперед мы, красноречивые, с (нашими) молитвами!

11. Неуступчивый бык, мчащийся на вызов,
Испепелитель врага, победитель в сражениях,
Ты настоящий мститель за вину, о Брахманаспати,
Подавляющий даже грозного, сильно ощетинившегося.

12. Кто с безбожной мыслью хочет навредить,
Хочет убить, считая себя грозным среди правителей, —
О Брихаспати, да не попадет в нас его смертельное оружие!
Да усмирим мы ярость дерзкого злодея!

13. Тот, кого надо призывать в битвах, кому надо служить поклонением,
Кто отправляется за добычей, кто завоевывает награду за наградой,

14. Ты (тот,) кто, во всем выделяясь в ближайшей жертвенной общине,

Великий и радостный, возрос силой —
Этот бог далеко распространился по сравнению с (другими) богами:
Все эти (миры) объял Брахманаспати.

15. Всё истинно только благодаря вам двоим, о щедрые!
Даже воды не нарушают вашего завета.
О Индра-Брахманаспати, (придите) на наше жертвенное возлияние,
Как два запряженных (вместе коня), завоевавших награду — к кормушке!

16. Даже самые быстрые упряжные кони слушаются его.
Вдохновенный певец, выступающий в собраниях, (своим) поэтическими даром он приносит награды.
Твердый в ненависти, взыскующий долга по (своему) желанию,
Этот Брахманаспати — победитель в состязании.

17. Пыл Брахманаспати по его воле нашел себе выход,
Когда он собрался совершить великие деяния.
Тот (пыл), который выгнал коров и распределил (их) в небе.
Мощно, словно великий поток, (стадо) растеклось в разные стороны.

18. О Брахманаспати, да будем мы все дни
Колесничими легко управляемого богатства, состоящего из жизненной силы!
Переполни ты нас героями среди героев,
Когда могущественный благодаря молитве ты придешь на мой зов!

19. О Брахманаспати, управляй ты этим гимном
И вдохни жизнь в (наше) потомство!
Всё то благо, чему благоприятствуют боги.
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 25-26. "К Брахманаспати"

1. Зажигающий жертвенный костер победит желающих победить.
Сотворивший молитву, принесший жертву усилится.
Тот намного переживет рожденного от рожденного,
Кого Брахманаспати делает (своим) союзником.

2. (Своими) героями он победит героев, желающих победить,
Коровами распространит (свое) богатство — (так) он заботится о себе.

2., 27. "К Адитьям"

1. Эти песни, плавающие в жире, языком
Я приношу в жертву Адитьям, издревле царям.
Да услышит нас Митра, Арьяман, Бхага,
Рожденный силой Варуна, Дакша, Анша!

2. Этому моему восхвалению пусть радуются сегодня
Единодушные Митра, Арьяман, Варуна —
Сверкающие Адитьи, очищенные, как потоки (сомы),
Без кривизны, без упрека, без вреда!

3. Эти Адитьи, широкие, глубокие,
Не поддающиеся обману (и) стремящиеся обмануть, с множеством
глаз видят кривое и прямое внутри.
Всё, даже самые дальние (предметы) — вблизи от (этих) царей.

4. Адитьи поддерживают (всё) движущееся (и) неподвижное.
(Они —) боги, пастухи всего мироздания,
С далеко простирающейся мыслью, охраняющие мир асуров,
Соблюдающие (вселенский) закон, наказывающие за вину.

5. Хочу познать, о Адитьи, эту вашу поддержку,
Которая особенно утешительна в опасности, о Арьяман.
Под вашим предводительством, о Митра-Варуна,
Я хотел бы объехать трудности, как ямы.

6. Ведь ваш путь легко проходим, о Арьяман (и) Митра,
Он без шипов (и) прям, о Варуна.
Наставьте же на нем, о Адитьи!
Даруйте нам вашу труднопробиваемую защиту!

7. Адити, у которой сыновья — цари, (и) Арьяман да переправят нас
Через враждебные действия легкопроходимыми (путями)!
Да будем мы с многими мужами, невредимые,
Под высокой защитой Митры (и) Варуны!

8. Они несут три земли и три неба.

Внутри у них — три обета при жертвоприношении.
(Вселенским) законом велико ваше величие, о Адитьи,
Оно (нам) дорого, о Арьяман, Варуна, Митра.

9. Они поддерживают три светлых небесных пространства,
(Они,) золотистые, сверкающие, очищенные, как потоки (сомы),
Не дремлющие, не смыкающие глаз, не поддающиеся обману,
Чья хвала далеко раздается для правого смертного.

10. Ты Варуна — царь для всех,
И для тех, кто боги, о Асура, и для тех, кто смертные.
Даруй нам увидеть сто осеней!
Мы хотим достигнуть хорошо установленных, прежних жизненных сроков!

11. Не различаю я ни справа, ни слева,
Ни спереди, ни сзади, о Адитьи.
И в неразумии, и в мудрости, о Басу,
Пусть достигну я света, исключающего страх, ведомый вами!

12. Кто почитал царей, праведных вождей,
И кого они усиливают постоянным процветанием,
Тот едет богатым, первым на колеснице,
Он прославлен на жертвенных собраниях как раздающий богатство.

13. Светлый, не поддающийся обману, он живет
У вод с хорошими пастбищами, достигнув старости, имея прекрасных сыновей.
Никогда не убьют ни изблизи, ни издалека
Того, кто находится под водительством Адитьев.

14. О Адити, Митра, Варуна, простите,
Если мы совершили против вас какой-нибудь грех!
О Индра, я хочу достигнуть широкого света, исключающего страх!
Да не погубит нас долгий мрак!

15. Для него оба обращенных друг к другу (мира) набухают

От дождя с неба. Он зовется счастливым, процветающим.
Завоевывая оба места для жилья, идет он на битвы.
К нему благосклонны обе стороны!

16. Хитрости, которые у вас для обидчика, о достойные жертв,
Силки, о Адитьи, для мошенника, которые (вы) поставили, —
Я хотел бы миновать их, как конник на колеснице!
Да будем мы невредимы под (вашей) широкой защитой!

17. Не хотел бы я, о Варуна, испытывать недостаток
В милом, щедром дарителе, в друге, много дающем!
Не хотел бы я лишиться, о царь, легко управляемого богатства!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

2., 28. "К Варуне"

1. Это (восхваление) поэта, Адитьи, самодержца
Пусть превзойдет величием все существующие,
(Восхваление Варуны,) который как бог очень приятен для почитания!
Я прошу доброй славы у Варуны обильного.

2. Да будем мы счастливы в твоем завете,
Восхвалив (тебя,) о Варуна, с добрыми намерениями,
При приближении богатых коровами утренних зорь
Бодрствующие, словно (жертвенные) костры, день за днем!

3. Да будем мы под защитой у тебя, обладающего многими героями,
(У бога,) чья хвала далеко раздается, о Варуна-вождь!
Вы, сыновья Адити, не поддающиеся обману,
Снизойдите до союзничества с нами, о боги!

4. Адитья выпустил их течь, (и) разделил (их):
Реки движутся по (вселенскому) закону Варуны.
Они не устают, не отдыхают.
Быстро, как птицы, летят они по кругу.

5. Ослабь грех на мне, словно пояс!
Пусть будет нам удача (в том, чтобы достигнуть) источника твоего закона, о Варуна!
Да не порвется нить у меня, ткущего произведение!
Да не сломается прежде времени мерка умельца!

6. Прогони же, о Варуна, страх от меня!
Прими меня (к себе), о законный вседержитель!
Сними с меня узость, как веревку с теленка!
Вдалеке от тебя я не могу (быть) ни мгновения!

7. Не (порази) нас твоим смертельным оружием, о Варуна,
Которое ранит, когда ты ищешь сотворившего грех, о Асура!
Да не отправимся мы в путешествие прочь от солнца!
Ослабь же (наши) прегрешения, чтобы мы жили!

8. Поклонение тебе, о Варуна, (мы) прежде (выражали), и теперь,
И в будущем мы хотим его выразить, о рожденный силой!
Ведь на тебя, как на гору, опираются обеты (человека),
(Чтобы быть) неколебимыми, о (бог,) которого трудно обмануть!

9. Уничтожь же долги, сделанные мной!
Да не выплачу я (долг,) сделанный другим, о царь!
Много ведь еще не зажегшихся зорь:
Определи нам жить при них, о Варуна!

10. (Если) какой мой союзник, о царь, или друг
Во сне мне сказал страшное, чтобы испугать,
Или вор, который преследует нас, или волк, —
Ты сохрани нас от этого, о Варуна!

11 Не хотел бы я, о Варуна, испытывать недостаток
В милом, щедром дарителе, в друге, много дающем!
Не хотел бы я лишиться, о царь, легко управляемого богатства!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 29. "Ко Всем-Богам"

1. О ревностные Адитьи, поддерживающие обеты,
Далеко от меня уберите грех, сложно тайно рожающая (своего ребенка)!
Вас, прислушивающихся, о Варуна, Митра (и другие боги),
Я, знаток счастья, зову вас на помощь.

2. Вы, о боги, — забота, вы — сила.
Отодвиньте вы далеко (от меня) враждебность!
Милосердные, будьте же милостивы,
И пожалейте нас сегодня и в будущем!

3. Что же мы сможем сделать с вашей будущей,
Что с вашей прежней дружбой, о Васу?
Дайте вы нам благополучие, о Митра-Варуна,
И Адити, и Индра-Маруты!

4. Ну, боги! Вы-то ведь друзья!
(Так) сжальтесь же надо мной, страждущим!
Да не будет ваша колесница везти (вас) не спеша на (наш) обряд!
Да не устанем мы при таких друзьях, как вы!

5. Я один сотворил много греховного против вас,
За что вы меня наказали, как отец — (сына-) игрока.
Далеко (пусть будут ваши) петли, далеко — беды, о боги!
Не хватайте меня в лице сына, как (хватают) птицу, (взяв птенцов)!

6. Обратитесь сегодня в мою сторону, о достойные жертв!
Боясь, да спрячусь я в вашем сердце!
Спасите нас, о боги, от волка, чтобы не сожрал!
Спасите нас от ямы, чтобы не упасть, о достойные жертв!

7. Не хотел бы я, о Варуна, испытывать недостаток
В милом, щедром дарителе, в друге, много дающем!

Не хотел бы я лишиться, о царь, легко управляемого богатства!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)

прекрасных мужей!

2., 30. "К Индре и другим богам"

1. Ради бога Савитара, создающего (вселенский) закон,
Ради Индры — убийцы змея не останавливаются воды.
День за днем движется мерцание вод.
Как давно (было) их первое излияние?

2. Кто тогда Вритре собирался принести подкрепления,
Того родительница выдала знатоку.
Пробивая свои пути ему на радость,
День за днем движутся к цели шумные (реки).

3. Ведь он стоял прямо в воздухе
И метнул во Вритру смертельное оружие,
Потому что (тот) поспешил к нему, кутаясь в туман.
Владея острым оружием, Индра победил врага.

4. О Брихаспати, встреть огнем, как метательным камнем,
Мужей Асуры, по-волчьи бегающих!
Как ты раньше храбро убивал,
Так убей нашего врага, о Индра!

5. Скинь с высокого неба камень,
Которым ты, опьяненный (сомой), спалишь врага!
Когда дойдет до завоевания обильного продолжения рода коров,
Сделай (так, чтобы нам досталась) половина, о Индра!

6. Ведь вы вырываете силу духа, которую вы подчиняете (себе).
Вы — два вдохновителя слабого жертвователя.
О Индра-Сома, помогите вы нам:
Создайте широкий выход из этого опасного положения!

7. (Это) не должно меня ни утомить, ни изнурить, ни измучить.
Мы не должны говорить: "Не выжимайте сому!" (тому),
Кто ко мне щедр, кто дает, кто (меня) замечает,
Кто ко мне, выжимающему (сому), приходит с коровами!

8. О Сарасвати, помоги ты нам:
Сопровождаемая Марутами, отважная, победи врагов!

Даже этого заносчивого, показывающего (свою) силу
Предводителя шандиков убивает Индра.

9. Кто незаметно или же лицом к лицу
Хочет нас убить — пронзи того острым (оружием)!
О Брихаспати, оружием победи врагов!
Выдай обману желающего навредить, о царь!

10. С нашими храбрыми воинами, о храбрец,
Соверши героические деяния, которые ты должен совершить!
(Тех) давно (уже) выкурили.
Убей (их) и принеси нам (их) добро!

11. К этой вашей толпе Марутов я, ищущий милости, обращаюсь
С хвалебной песней, с поклоном, — к божественному роду,
Чтобы мы получали богатство, состоящее из здоровых мужей,
Заключающееся в потомстве, славное — день за днем!

2., 31. "Ко Всем-Богам"

1. Нашей колеснице помогите, о Митра-Варуна,
Сопровождаемые Адитьями, Рудрами, Васу,
Когда они вылетают, как птицы из гнезда,
Жаждущие славы, полные возбуждения, сидящие на дереве!

2. Так помогите же прежде всего нашей колеснице,
О единодушные боги, стремящейся к добыче среди племен,
Когда кони, галопом покрывая пространство,
Стучат копытами по спине земли!

3. А также этот Индра, правящий всеми народами,
С прекрасной силой духа вместе с небесной толпой Марутов
Должен находиться со (своими) надежными подкреплениями
Рядом с (нашей) колесницей — для великого захвата,
для захвата награды!

4. А также этот бог, овладевший вселенной, —
Тваштар, единодушный с божественными женами, пусть придаст
скорость колеснице,
(Как и) Ида, Бхага, Брихаддива, Два Мира,
Пушан, Пурамдхи, Ашвины — два мужа (Сурьи)!

5. А также эти две любимые богини, показывающиеся поочереди:
Ушас и Ночь — побудительницы движущихся существ.
(И) когда я хвалю вас двоих, о Земля (и Небо) новой
Речью, (я стараюсь) разостлать тройную силу неподвижного мира.

6. А также мы хотим для вас прославления, как у Ушиджей.
Ахи Будхнья, а также Аджа Экапад,
Трита, Рибхукшан, Савитар, Апам Напат,
Погоняющий коней, нашли удовольствие в (нашей) молитве, в (нашем) труде.

7. Я хочу, (чтобы) эти принесенные в дар (слова затронули) вас,
о достойные жертв!

Аю вытесали (эти слова) для нового гимна.
Кто жаждет славы, кто стремится к награде,
Пусть достигнет цели, словно упряжка колесницы!

2., 32. "К разным богам"

1. О Небо и Земля, будьте защитниками
Этой моей благочестивой речи, стремящейся покорить!
Вы двое, чей век долог, здесь впереди.
Вас, прославленных, я, жаждущий благ, мощно привлекаю к себе.

2. Да не обманут нас в (решающий) день тайные уловки Аю!
Не отдай нас во власть таким злоключениям!
Да не нарушится наша дружба! Знай это наше (желание)
(И прими его) с благосклонной мыслью! Об этом мы тебя просим.

3. С умиротворенной мыслью привези (нам) уступчивость —
(Эту) дойную, набухшую (от молока), безотказную корову!
Как ударами ног и словом (погоняют) быстрого скакуна,
(Так) я погоняю тебя все дни, о многопризываемый.

4. Раку, легко призываемую, я зову прекрасным восхвалением.
Пусть услышит нас любимая! Пусть сама заметит!
Пусть шьет она (свою) работу неломающейся иглой!
Пусть подарит она драгоценного сына, достойного хвалы!

5. Твои прекрасные милости, о Рака,
С помощью которых ты даешь блага почитающему (тебя), —
С ними приди ты к нам сегодня благосклонная,
Давая процветание тысячам, о любимая!

6. О Синивали с широкой косой,
(Ты,) которая сестра богов,
Наслаждайся возлитой жертвой,
Направь нас, о богиня, к потомству!

7. Синивали, (той,) что прекраснорукая, прекраснопалая,
Прекраснорожающая, многорожающая,
Этой госпоже племени
Возлейте жертвенное возлияние!

8. (Ту,) что Гунгу, что Синивали,

Что Рака, что Сарасвати,
Индрани я призвал на помощь,
Варунани — на счастье.

2., 33. "К Рудре"

1. Да придет твоя милость, о отец Марутов!
Не лиши вас видения солнца!
Да пощадит нас герой, когда (речь идет) о коне!
Мы хотим возрождаться, о Рудра, через потомство!

2. С помощью данных тобою самых целебных лекарств, о Рудра,
Я хочу прожить сто зим!
Прочь от нас подальше ненависть, прочь нужду,
Прочь болезни разгони во все стороны!

3. Из (всего), что рождено, о Рудра, ты самый блистательный (своим) блеском,
Самый сильный из сильных, о ты, с ваджрой в руке.
Переправь нас благополучно по ту сторону нужды!
Отбей все преследования недуга!

4. Мы не хотим тебя прогневать, о Рудра, ни поклонениями,
Ни плохой похвалой, о бык, ни совместным призывом (других богов!)
Подыми наших мужей (своими) целебными средствами!
Я слышу: (говорят,) что ты самый исцеляющий из целителей.

5. (Если) кто призывает призывами (и) жертвенными возлияниями
(Думая:) "Я 'могу задобрить Рудру похвалами", —
Пусть мягкосердечный, легкопризываемый, бурый,
Прекрасногубый не отдаст нас во власть такому подозрению!

6. Меня (всегда) вдохновлял бык, сопровождаемый Марутами,
Своей крепчайшей жизненной силой, (меня,) ищущего защиты.
Как сквозь солнечный зной тени я хотел бы достигнуть,
Я хотел бы добиться милости Рудры!

7. Где же, о Рудра, эта милостивая
Длань твоя, что есть утоляющее целебное средство,
Уносящее прочь повреждение, насланное богами?
Смилуйся же надо мной, о бык!

8. К бурому, светлому быку
Я мощно вздымаю мощную прекрасную хвалу.
Я поклоняюсь пламенному поклонениями.
Мы воспеваем буйное имя Рудры.

9. С твердыми членами, многообразный, грозный,
Бурый украсил себя яркими золотыми украшениями.
От владыки этого огромного мира,
От Рудры никогда ведь не отдаляется асурская сила!

10. По праву ты носишь стрелы (и) лук,
По праву — золотое ожерелье, достойное поклонения, многоцветное.
По праву ты уничтожаешь здесь всё чудовищное.
Ведь нет, о Рудра, (никого) сильнее тебя!

11. Славь знаменитого, сидящего на троне юношу,
Страшного, как нападающий зверь, грозного!
Прославленный, о Рудра, будь милостив к певцу!
Другого, а не нас, пусть повергнут долу твои рати!

12. Как сын перед отцом, славящим (богов),
Склонился я перед (тобой), о Рудра, когда ты приближаешься
Я воспеваю того, кто дает много, истинного господина.
Прославленный, дай ты нам целебные средства!

13. Те ваши светлые целебные средства, о Маруты,
Те самые благодатные, о быки, те подкрепляющие,
Которые испросил себе Ману, отец наш, —
Их я хочу от Рудры, а также счастья и блага!

14. Да минует нас выстрел Рудры!
Да обойдет нас великая немилость сильного!
Ослабь тугие, (луки) ради (наших) щедрых (покровителей)!
О щедрый, помилуй нашу плоть от плоти!

15. (Да будет) так, о бурый, поражающий (воображение) бык,
Что ты, о бог, не разгневаешься (и) не убьешь!
О Рудра, будь здесь для нас слышащим зов!

Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 34. "К Марутам"

1. Маруты, любящие потоки (дождя), обладающие дерзкой силой,
Страшные, словно звери, своею мощью, поющие (боги),
Сверкающие, словно огни, пьющие выжимки (сомы),
Дующие в трубу (?), они открыли коров.

2. Как небо — звездами, носители колец приметны (кольцами).
Они ярко сверкали, как капли дождя из грозовой тучи,
Когда Рудра породил вас, о Маруты с золотыми пластинками на груди,
Бык — в чистом вымени Пришли.

3. Они обливают (своих) коней, как скакунов на состязаниях.
Они набирают скорость со (своими) конями, (правящими)
с помощью ушей жеребца,
О Маруты с золотыми султанами (на шлемах), мощно сотрясающие (мир),
Вы отправляетесь на пестрых (антилопах), чтобы наполнить
(дождем), о единодушные.

4. Они возросли, чтобы наполнить все эти миры
Или чтоб быть в союзе (с нами) навсегда, (эти) быстро дающие.
У кого кони — пестрые (антилопы), чьей награды не отнять,
Словно соколы, сидят они на дышле (колесницы) на огороженных
местах (жертвоприношений).

5. Вместе с воспламененными дойными коровами с переполненным выменем,
О вы, со сверкающими копьями, беспыльными (путями)
Отправляйтесь, словно гуси — на пастбища,
Для опьянения медом, о Маруты единодушные!

6. На наши молитвы, о Маруты единодушные,
На выжимания (сомы) придите, как хвала мужей!
Сделайте набухшей, как кобылицу, (нашу молитву, эту) дойную
корову — с (тяжелым) выменем!

Сделайте, чтобы молитва (оказалась) для певца украшенной наградой!

7. Дайте нам, о Маруты, этого (коня) к колеснице, приносящего награды,
Священное слово, достигающее цели, воздействующее день за днем,
Жертвенную усладу — восхвалителям в жертвенных общинах, певцу —
Вознаграждение (и) мудрость — (эту) невредимую, неодолимую силу!

8. Когда Маруты с золотыми пластинками на груди запрягают
Коней в колесницы на благо (почитающих их), (эти боги)
с прекрасными дарами,
(То) как дойная корова (набухает молоком) для теленка
на пастбище, они делают набухшей
Для человека, дающего жертву, великую жертвенную усладу.

9. (Тот) лукавый смертный, о Маруты, который поместил нас
Среди волков, — защитите нас от вреда, о Васу!
Переедьте его раскаленным колесом!
Вы (бейте), о Рудры, смертельное оружие у (этого) проклятого!
Убейте (его)!

10. Ярко выделяется тот ваш выезд, о Маруты,
Когда (Маруты) друзья доят вымя Пришли,
Идти когда вы, о Рудры, не терпящие обмана, (помогли) Трите
(Взять на себя) хулу певца, старость старящих.

11. Этих великих Марутов, стремительно движущихся, мы призываем
На ваше приношение для быстрого Вишну.
(Этих богов) золотистого цвета, выдающихся,
Мы с протянутой ложкой, со священными словами молим
о милости, достойной прославления.

12. Они, дающие десять коров, первыми увезли жертву:
Пусть они подгоняют нас, когда зажигаются зори!
Как Ушас раскрывает ночи (своими) алыми (лучами),

(Так и Маруты) мощно (своим) чистым блеском (находят) поток коров.

13. Эти Рудры со (своими) свитами, словно с алыми украшениями,
Возросли в сидениях закона.
Мочась благодаря (своей) природе скакового коня,
Они приобрели очень блестящий, очень нарядный цвет.

14. Прося их о великой защите для поддержки, (их славит поэт);
Мы воспеваем (их) под это вот поклонение,
(Тех,) кого он должен привлечь сюда на помощь, (направляя их) колесо,
Как (некогда) Трита пять хотаров — чтобы одержать верх!

15. Благодаря чему вы переправляете слабого через узость,
Благодаря чему вы спасаете восхвалителя от хулы —
Сюда ее, эту вашу поддержку, о Маруты!
Как мычащая корова (к теленку) пусть придет (ваше) благоволение!

2., 35. "К Апам Напату"

1. Стремясь к награде, я излил (свое) красноречие.
Пусть речной (бог) получит удовольствие от моих песен!
Апам Напат, погоняющий коней, не украсит ли
Он (песен)? Ведь он наслаждается (ими).

2. Это (идущее) из сердца, прекрасно выточенное
Произведение мы хотим ему произнести. Разве он этого не знает?
Благодаря (своему) асурскому величию Апам Напат
Благородный породил все существа.

3. Соединяются одни, приближаются (к морю) другие.
Общее вместилище наполняют реки.
Этого чистого, ярко сверкающего Апам Напата
Окружили чистые воды.

4. Неулыбчивые юные жены — воды, начищая до блеска
Этого юношу, движутся вокруг (него).
(Своими) чистыми, могучими (языками пламени) он (всегда) светил нам
Богатство, (горящий) в водах без дров, (тот,) чей
праздничный наряд — жир"

5. Три жены хотят дать ему пищу,
Богу — богини, чтобы он не поколебался.
Ведь как (вода) устремляется в расселины, метался он в водах.
Он сосет молоко этих впервые родивших.

6. Здесь рождение этого коня и на небе.
Охрани (наших) покровителей от соприкосновения с обманом, с повреждением?
В крепостях из сырой (глины) (его) не настигнут
Ни недоброжелательность, ни несправедливости, (этого бога,) незабываемого (даже) вдали,

7. (Тот,) у кого в собственном доме (находится) легко доящаяся корова,
Сделал свою природу набухшей: он ест мощную пищу.

Этот Апам Напат, набирающийся сил в водах,
Ярко светит, чтобы дать добро почитающему (его).

8. Кто в водах ярко, широко сверкает чистым
Божественным (светом), благочестивый непреходящий (бог), —
(У того) размножаются все другие существа, (как) ветви его
И растения со (своими) побегами.

9. Ведь Апам Напат взошел на лоно (вод,)
Текущих под уклон, (он,) стоящий прямо, рядящийся в молнию
Неся его высшее величие,
Его окружают юные (воды) золотого цвета.

10. Он подобен золоту, выглядит, как золото,
Этот Апам Напат и цвета золотого,
Когда он воссел, выйдя из золотого лона.
Дающие золото дают ему пищу.

11. Этот его лик и милое тайное
Имя Апам Напата возрастает (у бога,)
Которого возжигают здесь сообща юные жены.
Жир золотого цвета — его пища.

12. Этого самого близкого друга из многих
Мы хотим почтить жертвами, поклонением, возлияниями.
Я растираю спину (алтарю), щепками стараюсь вызвать (огонь),
Снабжаю (его) питанием, прославляю его вокруг гимнами.

13. Как бык он породил в них зародыша.
Как младенец он сосет (их). Они лижут его.
Этот Апам Напат неблекнущего цвета
Всегда действовал с помощью тела другого.

14. К пребывающему в этом высшем месте,
К светящему все дни по (путям,) лишенным пыли, —
Неся Напату жир в качестве пищи, воды
Юные летают вокруг (него,) сами (одевая себя) одеждами.

15. Я пожаловал, о Агни, хорошее жилище народу,
И я пожаловал щедрым (покровителям) прекрасный гимн.

Всё то благо, чему благоприятствуют боги.
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 36. "К божествам., получающим жертвы в урочное время"

1. Погоняемый для тебя, он оделся в (молоко) коров, в воды.
Мужи выдоили его камнями, (очистив) через овечьи (цедилки).
Пей, о Индра — Свага! — возлитого (и) приготовленного под (возглас): "Вашат!"
Сому из кубка хотара, (ты,) кто имеет (на это) право первым!

2. Связанные с жертвами, с пестрыми антилопами, с копьями,
Сверкающие при выезде, любители украшений —
Сев на жертвенную солому, о сыновья Бхараты,
Пейте сому из кубка потара, о мужи неба!

3. Так придите же к нам, как домой, о легко призываемые,
Сядьте на жертвенную солому, веселитесь!
И опьяняйся с охотой соком (сомы),
О Тваштар, в сопровождении богов (и их) жен!

4. Привези сюда богов, о поэт, принеси (им) жертвы!
С готовностью, о хотар, опустись на три лона!
Радостно прими предложенную сладость сомы!
Пей из кубка агнидха, насыщайся твоей долей!

5. Этот самый (сома) увеличивает мужество твоего тела.
От века он вложен в (твои) руки как сила (и) мощь.
Для тебя выжатый (сома), о щедрый, для тебя принесен.
Испей ты его досыта из кубка брахмана!

6. Наслаждайтесь вы двое жертвой! Обратите внимание на мой зов!
Хотар сел вслед за предшествующими словами приглашения.
К двум царям направляется поклонение, чтобы (они) повернулись (к нам).
Пейте вы двое из кубка прашастара сладость сомы!

2., 37. "К божествам., получающим жертвы в урочное время"

1. Опьяняйся по желанию соком (сомы) из кубка хотара!
Адхварью! Он хочет, чтобы налили полно!
Поднесите ему его! Он этого хочет, даритель.
О Дравинодас, пей сому из кубка хотара в (свое) время!

2. Я зову сейчас того, кого я и раньше звал.
Только тот достоин призывов, кто имеет имя "даритель".
Сладость сомы предложена (жрецами) адхварью.
О Дравинодас, пей сому из кубка потара в (свое) время!

3. Пусть жиреют упряжные животные, на которых ты ездишь!
Будь крепким, не испытывая повреждений, о лесное дерево!
Удерживая (его для себя), о дерзкий, превознося, ты,
О Дравинодас, пей сому из кубка нештара в (свое) время!

4. Он испил из кубка хотара и опьянился из кубка потара,
И насладился из кубка нештара помещенной (туда) жертвенной усладой.
Четвертый кубок, неприкосновенный, бессмертный,
Пусть выпьет Дравинодас (как кубок?) Дравинодаса!

5. Запрягайте вы двое сегодня быструю колесницу, везущую мужей,
Чтоб она ехала к нам! Здесь вы (ее) распрягайте!
Ведь вы же кропите жертвоприношения медом — поезжайте
И пейте сому, о двое несущих награду!

6. Наслаждайся, о Агни, дровами, наслаждайся возлиянием,
Наслаждайся молитвой людской, наслаждайся прекрасным восхвалением!
Со всеми (богами) всех богов в (свое) время, о Басу,
Желающий — желающих, мощно напои жертвенным возлиянием!

2., 38. "К Савитару"

1. Вот он поднялся, этот бог Савитар, чтобы еще раз
Привести (всё) в движение, он, занятый такой работой, возница (солнца) —
Ведь сейчас он одаряет богов сокровищем
И выделил долю на счастье (почитателю,) приглашающему (богов) на жертву.

2. Чтобы всё слушалось (его), бог, устремленный ввысь,
Простирает руки с широкими ладонями.
Даже воды покоряются его обету,
Даже этот ветер успокаивается в (своем) круговом странствии.

3. Даже тот, кто едет на быстрых конях, должен сейчас их распрягать,
Даже странствующего он остановил в движении,
Даже прожорливость (птиц,) пронзающих змей, он подавил.
Ночь пришла по завету Савитара.

4. Ткущая снова свернула натянутую (ткань).
Посреди работы сложил (свое) дело умелый.
Он поднялся, собравшись. Он отделил друг от друга времена жертвоприношений.
Не останавливаясь, пришел бог Савитар.

5. По-разному в жилищах (людей) распространяется домашний (огонь),
На весь век, мощное пламя Агни.
Мать сыну установила лучшую долю
По его желанию, возбужденному Савитаром.

6. Возвращается тот, кто отправился на поиски добычи.
У всех странствующих возникло стремление (отправиться) домой.
Отложив недоделанную работу, каждый вернулся (домой)
По завету божественного Савитара.

7. Водной судьбе, установленной тобою, (следуют рыбы) в водах,

Дикие звери распространились по сухим землям,
Леса (предназначены) для птиц. Никто не нарушает
Этих заветов бога Савитара.

8. Варуна (удаляется) в (свое) водное лоно, доступное морским животным (?),
(Он,) без устали вспыхивающий в один миг.
(Каждая) птица (спряталась в гнездо), скот вошел в загон.
Савитар распределил существа по месту (их) обитания.

9. Чей завет не нарушают ни Индра,
Ни Варуна, ни Митра, ни Арьяман, ни Рудра,
Ни злые силы — этого бога Савитара
Я зову здесь среди поклонов на счастье.

10. Стремясь покорить Бхагу, Дхи, Пурамдхи —
Да поможет нам Нарашанса, повелитель божественных жен! —
Да будем мы милыми богу Савитару,
Чтобы иметь доступ к желанному добру, чтобы стекались богатства!

11. Нам пусть достанется данный тобою вожделенный подарок,
Тот с неба, из вод, с земли,
Что бывает на благо восхвалителям, другу,
Певцу, слова которого разносятся далеко, о Савитар!

2., 39. "К Ашвинам"

1. Словно два давильных камня вы бодрствуете с одной и той же целью,
(Собираясь) к приготовившему жертвенную пищу, как два коршуна на (одно) дерево.
Словно два брахмана, произносящие гимны во время обряда,
Вы должны призываться во многих местах, как два вестника, (ходящие) среди людей.

2. Выезжая рано утром, как два мужа-колесничих,
Вы следуете вместе по (своему) желанию, как два козла-близнеца,
Красуясь телом, как две наложницы,
Вдохновляя людей, как два домохозяина.

3. Как два рога (животного), первыми двигайтесь в нашу сторону
Быстро мелькая, словно копыта!
Как две (птицы) чакравака на рассвете, о два утренних (бога),
Приезжайте в нашу сторону, как два могучих колесничих!

4. Перевезите нас вы двое, как две лодки, как два ярма,
Как две ступицы (колеса) — нас, как две поверхности (колеса), как два обода (колеса) !
Как два пса, не допускающих повреждения наших тел,
Как два панциря, охраните нас от перелома (членов)!

5. Как ветер неослабевающий, как речное течение,
Как два глаза с (их) взглядом, приезжайте в нашу сторону!
Как две руки, самые деятельные для тела,
Как две ноги, приведите нас к благу!

6. Как две губы, предвещающие мед для рта,
Как две груди, набухните, чтобы мы жили!
Как две ноздри (будьте) защитниками нашего тела,
Как уши, хорошо нас услышьте!

7. Как две руки, объединяющие для нас силу,
Как земля и небо, сгоните для нас пространства!

Эти хвалебные песни, стремящиеся к вам, о Ашвины,
Наточите, словно топор на оселке!

В Эти подкрепления для вас, о Ашвины,
Молитву, хвалу — создали потомки Гритсамады.
Наслаждайтесь ими, о два мужа, (и) приезжайте!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

2., 40. "К Соме и Пушану"

1. О Сома-Пушан, породители богатств,
Породители неба, породители земли,
(Как только) вы родились (и стали) пастухами всего мироздания,
Боги сделали (вас) пупом бессмертия.

2. Они радовались, когда эти два бога рождались:
"Пусть эти двое скроют безрадостный мрак!"
Вместе с обоими, с Сомой (и) Пушаном, Индра
Породил вареное (молоко) в сырых коровах.

3. О Сома-Пушан, меряющую пространство
Семиколесную колесницу, которой может править не каждый.,
Поворачивающую в разные стороны, запрягаемую мыслью, —
Поторопите ее, имеющую пять поводьев, о два быка!

4. Один устроил себе сиденье высоко на небе,
Другой на земле (и) в воздушном пространстве.
Оба они (пусть даруют) нам процветание богатства
Очень желанное, связанное с обильным скотом!
Пусть развяжут они у нас пуповину!

5. Один породил все существа.
Другой движется, всё озирая.
О Сома-Пушан, помогите моей поэтической мысли!
Да победим мы во всех сражениях вместе с вами!

6. Пусть Пушан оживит (мою) поэтическую мысль, (он) приводящий всё в движение!
Пусть Сома, господин богатства, дарует богатство!
Да поможет богиня Адити неприступная!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь) прекрасных мужей!

11., 41. "К разным богам"

1. О Ваю, те тысячные колесницы,
Что (есть) у тебя, — приезжай на них,
Правя упряжками, на питье сомы!

2. Правя упряжками, о Ваю, приезжай!
Этот прозрачный (сома) поднесен тебе.
Ты всегда ездишь в дом выжимающего сому.

3. Испейте сегодня прозрачного,
Смешанного с молоком (сомы), о Индра-Ваю,
Правя упряжками, приезжайте, о два мужа!

4. Этот сома выжат для вас,
О Митра-Варуна, умножающие (вселенский) закон.
Только мой зов услышьте здесь!

5. Два царя, не терпящих обмана,
Восседают на прочном сидении,
Высшем, у которого тысяча столбов.

6. Оба этих вседержителя, получающих как возлияние жир,
Два Адитьи, повелителя дара,
Следуют за тем, кто придерживается некривого пути.

7. О двое Насатьев, отправляйтесь же
В объезд, дающий коров, дающий конец, о Ашвины,
Охраняющий мужей, о Рудры,

8. (Объезд,) которому ни дальний, ни близкий
Не сможет повредить, о струящие благо,
Ни злоречивый, наглый смертный.

9. Вы двое, о Ашвины, привезите нам
Богатство, выглядящее как красное (золото),
Создающее простор, о вы, возбуждающие вдохновение!

10. Только Индра, справляющийся

С великой опасностью, устраняет (её) —
Ведь он твердый, выделяющийся среди народов.

11. Если Индра нас помилует,
Зло не настигнет нас сзади,
Счастье будет нам впереди.

12. Пусть Индра со всех сторон
Создает (нам) отсутствие страха,
Победитель врагов, выделяющийся среди народов!

13. О Все-Боги, придите!
Услышьте этот мой зов!
Сядьте здесь на жертвенную солому!

14. Для вас этот острый, сладкий
Опьяняющий (сома) у потомков Шунахотры.
Пейте его, желанного!

15. О толпа Марутов с Индрой во главе,
(Вы,) боги, кому Пушан-даритель,
Все услышьте мой зов!

16. О самая материнская, самая лучшая река,
Самая лучшая богиня Сарасвати!
Мы как бы не прославлены —
Создай, о мать, нам прославление!

17. В тебе, богине, о Сарасвати,
Покоятся все сроки жизни.
Опьянись у потомков Шунахотры!
Даруй нам потомство, о богиня!

18. Наслаждайся этими молитвами,
О Сарасвати, несущая награду,
(Теми) поэтическими мыслями, которые потомки Гритса
Приятные богам, приносят тебе в жертву, о благочестив

19. Оба приносящие удачу жертве пусть пройдут вперед!
Это вас двоих мы выбираем

И Агни, отвозящего жертву.

20. Пусть сегодня Небо и Земля
Вручат богам эту нашу жертву,
Стремящуюся к цели, достигающую неба!

21. В вашем лоне, о вы двое, не терпящие обмана,
Пусть усядутся боги, достойные жертв,
Сегодня здесь для питья сомы!

2., 42. "К вещей птице"

1. Громко крича, оповещая о (своем) происхождении,
Она выталкивает голос, как рулевой — лодку.
Если ты, о птица, предвещаешь добро,
Да не найдет тебя нигде никакой враждебный взгляд!

2. Да не растерзает тебя ни орел, ни гриф!
Да не настигнет тебя муж со стрелами — стрелок!
Громко крича в сторону, связанную с отцами,
Молви здесь, предвещая добро, глаголя счастье!

3. Кричи справа от дома,
Предвещая добро, глаголя счастье, о птица!
Да не приобретет над нами власти ни вор, ни злоречивец!
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

2., 43. "К вещей птице"

1. (Словно) певцы, обращенные направо, в нужное время
Подымая голос, издают звуки вещие птицы.
Обе речи ведет она, словно исполнитель самана:
Она владеет и (речью) размером гаятри и (речью) размером триштубх.

2. О вещая птица, ты поешь напев, как удгатар,
Ты торжественно произносишь, словно сын брахмана
на выжиманиях (сомы).
Как ярый бык (ревет), приближаясь к коровам с телятами,
(Так) провозгласи нам со всех сторон счастье, о вещая птица,
Повсюду провозгласи нам добро, о вещая птица!

3. Провозглашая, счастье ты нам провозгласи, о вещая птица!
Сидя молча, направь на нас (свою) благожелательность!
Когда, взлетая, ты звучишь, как лютня, —
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу, (чтобы иметь)
прекрасных мужей!

МАНДАЛА 3

3., 1. "К Агни"

1. (Говоря так:) "Вези меня, сильного от сомы!", о Агни,
Ты сделал меня возницей, чтобы я жертвовал на месте жертвенных раздач.
Сверкая (мыслью) в направлении богов, я запрягаю давильный камень,
Я тружусь. О Агни, радуйся своему телу!

2. Мы направили жертву вперед. Пусть растет песня!
Дровами и поклонением одарили они Агни.
С неба они предоставили (ему) жертвенные раздачи поэтов.
Они искали выход для него, хоть он и опытен, и силен.

3. Усладу создал себе мудрый, обладающий чистой силой действия,
Тесно связанный по рождению с небом и землей.
И вот боги нашли Агни, достойного, чтоб его видели,
В водах, во время деятельности сестер.

4. Семь юниц усилили счастливого,
Родившегося светлым (и) алым в величии.
Они спешили к нему, как кобылы — к новорожденному жеребенку"
Боги любовались Агни при рождении.

5. Распространяясь в пространстве (своими) сверкающими членами"
Очищая силу духа очищениями — поэтами,
Одеваясь в пламя (и) жизненную силу вод,
Он создает свою высокую, совершенную красоту.

6. Он вошел в тех, что (никого) не порочат (и) не терпят обмана,
В юниц неба, не одевающихся (и в то же время) не нагих.
Тут древние (и вечно) юные, происходящие из одного лона,
Восприняли одного зародыша — (эти) семь голосов.

7. Расправились его скованные разноцветные (члены)
В лоне жира, в потоке медовых струй.
Там стояли коровы, набухающие (от молока),
(А) великие родители удивительного — два обращенных друг к другу (мира).

8. Выношенный, о сын силы, ты засверкал,
Принимая (то) ясные, (то) неистовые облики.
Сочатся потоки сладкого жира (там,)
Где бык усилился благодаря поэтическому искусству (риши).

9. При рождении он (сразу) нашел вымя самого отца.
Он выпустил течь его потоки, вы (пустил) молочные струи.
Его, прячущегося (даже) от милых друзей (все-таки нашли:)
От юниц неба он не скрывался.

10. Он вынашивал плод отца и родителя.
Один он сосал многих набухших молоком.
Две родственницы приходятся общими женами сверкающему быку.
Следи для него за обеими (его) человеческими (женами)!

11. Великий вырос в широкой нестесненности:
Ведь славные обильные воды (текли) вместе (с ним).
В лоне закона отдыхал друг дома
Агни во время деятельности сестер.

12. Подобен коню (?), выносящему (на спине)
при столкновении двух великих (войск),
Агни, желанный для взгляда (своего) сына, пламенеющий блеском
Родитель, который породил коров,
Зародыш вод, самый мужественный, юный.

13. Зародыша вод, приятного на вид, (зародыша) растений,
(Его,) имеющего разные формы, породил счастливый кусок дерева для трения.
Ведь даже боги сошлись мыслью (на этом),
Они почтили самого удивительного, сильного, когда он родился.

14. Даже высокие лучи следуют за Агни,
Пламенеющим блеском, как сверкающие молнии (за дождем).
За (тем,) кто словно тайно вырос в своем сиденье,
В безбрежном океане (следуют коровы,) доящиеся амритой.

15. И я взываю к тебе жертвенными возлияниями, принося жертву.
Я взываю к дружбе, к благожелательности, алкая (их).
Вместе с богами окажи полную поддержку певцу
И защити нас (твоими) домашними обликами!

16. О добрый вождь Агни, твои близкие соседи,
Получающие (от тебя) все счастливые дары,
(Мы,) возрастающие благодаря славе прекрасного семени, —
Да осилим мы безбожных противников!

17. Ты стал знаменем богов, о Агни,
Радостный, знающий все поэтические возможности.
Как друг дома ты дал смертным жилье.
Как колесничий ты едешь к богам, достигая цели.

18. В жилище смертных бессмертный
Уселся как царь, ведя к цели жертвенные раздачи.
Лик из жира засверкал во всю ширь —
Агни, знающий все поэтические возможности.

19. Приди к нам с добрыми дружескими услугами,
Великий, с великими поддержками спешащий.
Создай нам обильное богатство, выручающее (в опасности),
Славную долю, заключающуюся в красноречии!

20. Эти твои, о Агни, древние рождения
И теперешние я провозгласил (тебе), изначальному (богу).
Эти великие выжимания совершены для быка.
Из поколения в поколение заложен Джаташедас (как жрец среди людей).

21. Из поколения в поколение Джаташедас,

заложенный (как жрец среди людей),
Зажигается потомками Вишвамитры, (он,) нестареющий.
Да будем мы в милости у него, достойного жертв,
И в добром его расположении!

22. Эту жертву, о могучий, ты помести
Для нас среди богов, вручая (ее), о обладающий силой духа!
Дай нам, о хотар, высокие жертвенные услады!
О Агни, создай нам с помощью жертвы великое богатство!

23. Приведи прямо к цели, о Агни. жертвенный напиток (и) многообещающую награду
В виде коровы для того. кто постоянно призывает (богов)!
Пусть будет нам сын, продолжающий род, плоть от плоти!
О Агни, да будет нам твое благоволение!

3., 2. "К Агни Вайшванаре"

1. Для Агни Вайшванары, умножающего закон,
Мы слагаем поэтическое подношение, очищенное, как жир.
Сразу же жрецы мыслью создают (этого Агни) —
Хотара еще у Мануса, как топор — колесницу.

2. Он осветил при рождении оба мира:
Этот сын был достойным призывов обоих родителей.
Агни — возница жертвы, нестареющий, предназначенный для радости (людям),
Гость племен, которого трудно обмануть, ярко сверкающий.

3. Распространяя (свое) превосходство, силой разума
Боги породили Агни мысленными усилиями.
К великому (богу,) сверкающему лучом (и) светом,
Я обращаюсь, как (человек,) стремящийся захватить награду, — к скакуну.

4. Стремясь захватить (награду) веселого (бога),
Мы выбираем награду, достойную выбора, нескаредную, заслуживающую гимна.
Дар Бхригу, Ушиджа, обладающего силой духа поэта, —
Агни, сверкающего небесным пламенем.

5. Чтобы завоевать (его) благоволение, люди поставили его здесь впереди,
(Бога,) знаменитого наградами, (они,) разостлавшие жертвенную солому,
Протянувшие жертвенную ложку, (его), принадлежащего всем богам,
Рудру жертв, лучше всех приводящего к цели жертву деятельных (жрецов).

6. О (бог) с чистым пламенем, ведь это вокруг твоего жилья,
О хотар, усаживаются во время жертвоприношений мужи,
О Агни, расстелившие жертвенную солому, ищущие
(Твоей) милости, (твоей) привязанности. Дай им богатство!

7. Он заполнил оба мира, за (полнил) великое солнце,

Когда его, (только) родившегося, деятельные (жрецы) держали (в руках).
Этого поэта ведут для обряда кругом,
Словно скакуна — для захвата награды, (его,) установленного на радость (людям).

8. Поклоняйтесь (ему,) передающему жертву, прекрасно исполняющему обряд!
Почитайте домашнего (бога), Джаташедаса!
Колесничий высокого закона, движущийся в разные стороны,
Агни был поставлен впереди богов.

9. Для юного Агни, совершающего круговой обход,
Бессмертные Ушиджи очистили три полена.
В то время как одно из них они установили для наслаждения смертного,
Два (других) приблизились к родственному миру.

10. Мудрого господина племен жертвенные подкрепления, исходящие от людей,
Сделали острым, как топор.
Быстро действуя, он движется по высотам и низинам.
Он вложил зародыш в эти существа.

11. Родившись в разных утробах, он оживает,
Бык, ревущий, словно лев,
Вайшванара, с широкой грудью, бессмертный,
Раздающий блага, сокровища (своему) почитателю.

12. Вайшванара, как некогда, поднял небосвод,
Спину неба, приветствуемый доброжелателями.
Как прежде, порождая награду для живого существа,
Кружит он, бодрствующий, по одному и тому же пути.

13. К поддерживающему закон, достойному жертв, вдохновенному,
заслуживающему гимна,
Кого захватил Матаришван, когда тот жил на небе,
К имеющему яркий путь, златовласому, прекраснопламенеющему

Агни мы обращаемся за новой удачей.

14. К чистому, как (светило) в (своем) движении, подвижному, подобному солнцу,
Знамени неба, находящемуся в светлом пространстве, пробуждающемуся с зарей,
К Агни — главе неба, неудержимому, приносящему награду,
Мы обращаемся с поклонением, торжественно.

15. К радостному хотару, светлому, не двуличному,
Домашнему (богу,) достойному гимна, принадлежащему всем народам,
К яркому, как колесница, прекрасному на удивление,
Установленному Ману, мы всегда обращаемся за богатством.

3., 3. "К Агни-Вайшванаро"

1. Вайшванаре с широкой грудью они посвятили
Слова-сокровища, чтобы добраться до оснований (закона).
Ведь это Агни бессмертный почитает богов
И издревле не нарушает установлений.

2. Удивительный движется как вестник между двух миров,
Посаженный как хотар, установленный впереди человека.
День за днем он украшает высокое жилище,
Вдохновленный богами, богатый мыслью.

3. Знамя жертв, (того,) кто приводит к цели жертвенные раздачи, —
Агни возвеличивают вдохновенные усилиями мысли.
На ком они сосредоточили (свои) труды (и) песни,
У того жертвователь любит (получать) милости.

4. Отец жертв, асура прозорливцев,
Агни — мера и веха жрецов.
Он вошел в оба многообразных мира.
Горячо любимый поэт восхваляется за (свои) свойства.

5. Яркого Агни, с яркой колесницей, золотистого цвета,
Вайшванару, сидящего в водах, нашедшего солнце,
Скрывающегося, стремительного, окруженного силами,
Неистового — боги устроили здесь, прекрасного.

6. Агни, который с помощью богов и живых существ — потомков
Ману, приводящих жертву к цели,
Тянет, (словно нить,) жертву, обильно украшенную молитвой,
Движется как колесничий между (двух миров),
Живой домашний (бог), прогоняющий проклятия.

7. О Агни, пробудись, чтобы (дать) срок жизни, благословенный потомством!
Налейся силой! Воссвети нам жертвенные услады!
Оживи жизненные силы и высокие (силы), о бдительный!
Ты Ушидж среди богов, ты наделен

прекрасной силой духа вдохновенных слов.

8. Господина племен, юного гостя, правителя молитв,
Ушиджа среди жрецов, символ обрядов,
Джаташедаса мужи всегда воспевают
С поклонением (и) подбадриваниями, чтобы (жертва) возрастала

9. Бог, сверкающий далеко, благоприятный в сражениях, Агни
Охватил (своей) силой поселения (людей), (он) с прекрасной колесницей,
Заветам этого обильно кормящего (бога) мы
Хотим служить в доме прекрасно сложенными гимнами!

10. О Вайшванара, я люблю твои свойства,
С помощью которых ты стал тем, кто нашел солнце, о далеко смотрящий,
(Едва) родившись, ты заполнил (все) существа, оба мира.
О Агни, все эти (миры) ты охватил самим собой.

11. Из чудесных сил Вайшванары один поэт
Выпустил течь высокое (пламя) с помощью прекрасной деятельности (своей).
Возвеличивая обоих родителей, Небо и Землю,
Обильных семенем, родился Агни.

3., 4. "Гимн-апри"

1. С каждым поленом становись расположенным к нам!
С каждой вспышкой пламени передавай (нам) благосклонность Васу!
О бог, богов привези для жертвоприношения!
Как друг друзей почитай, будучи благосклонным, о Агни!

2. (Ты,) кого боги трижды в день используют, жертвуя
День за днем, — Варуна, Митра, Агни —
Сделай эту нашу жертву полной сладости,
О Танунапат, имеющей лоно из жира, служащей (богам)!

3. Продвигается вперед молитва, для всех желанная,
Чтобы первым почтить хотара Иды,
Чтобы с поклонениями приветствовать быка.
Пусть принесет он жертву богам, призванный как лучший жертвователь!

4. Пусть для вас двоих во время обряда сделан он направленным вверх.
Языки пламени, продвигающиеся через пространства, вверх.
Или же на пупе земли уселся хотар.
Мы раскладываем жертвенную солому, образующую место для богов.

5. Мыслью выбирая семь обязанностей хотара,
Все вдохновляя, пусть вернутся (боги) в соответствии с законом!
Пусть направятся они на эту жертву через многие (врата,)
Украшенные мужами, возникшие на жертвенных раздачах!

6. Восхваляемые Ушас {и Ночь), тесно связанные, (друг с другом,) при (ходят)
И улыбаются (нам обе,) несхожие телом,
Чтобы Митра, Варуна у нас радовались,
А также Индра с Марутами — их величию.

7. Двух первых божественных хотаров я подчиняю себе.

Семеро наделенных жизненной силой опьяняются по своему усмотрению.
Прославляя закон, закон они и возглашают,
Как хранители завета, следя мыслью за заветом.

8. Пусть Бхарати вместе с женами, происходящими от Бхараты,
Ида вместе с богами, Агни вместе с людьми,
Сарасвати с потомками Сарасвата,
Три богини усядутся здесь на эту жертвенную солому!

9. А ты, бог Тваштар, щедро развяжи нам
Это плодородное семя,
Из которого рождается сын, способный к работе,
Наделенный прекрасной силой действия,
запрягающий давильный камень, любящий богов!

10. О дерево, отпусти к богам (жертвенное животное)!
Пусть Агни-заклатель сделает жертву вкусной!
И пусть он также — хотар более истинный,
(чем хотар-человек,) — принесет жертву,
Ведь он знает поколения богов.

11. Зажженный, о Агни, приезжай к нам сюда
Вместе с Индрой, с могучими богами на одной колеснице!
Да усядется на нашей жертвенной соломе Адити, благословенная сыновьями!
(С возгласом:) "Свага!" пусть опьяняются бессмертные боги!

3., 5. "К Агни"

1. Пробужден Агни, красующийся навстречу утренним зорям,
Вдохновенный пролагатель путей для поэтов.
Широкогрудый, зажженный почитателями богов,
Возница (жертвы), он растворил врата мрака.

2. Агни сильно возрос благодаря восхвалениям,
Песням восхвалителей, гимнам, (он,) достойный поклонения,
Любя многие проявления закона,
Он вспыхнул как вестник при свете Ушас.

3. Агни был установлен среди племен человеческих,
Зародыш вод, Митра, прямо идущий к цели благодаря закону.
Желанный, достойный жертв, он взошел на вершину.
Вот стал вдохновенный достойным призывов молитв.

4. Митрой становится Агни, когда зажжен,
Митрой — (когда) хотар, Варуной — (когда) Джатаведас,
Митрой — (когда) бодрый адхварью, домашний (бог),
Митрой — в связи с реками и горами.

5. Он наблюдает за милой вершиной земли, следом птицы:
Юный наблюдает за движением солнца.
Агни наблюдает за семиглавым на пупе (земли).
Он, возвышающийся, наблюдает за веселием богов.

6. Он создал себе достойное призывов милое имя "Рибху",
Бог, знающий все вехи.
Кожаный мешок с пищей, полный жира, след птицы —
Вот что Агни стережет неослабно.

7. Агни взошел на лоно, полное жира,
С широким доступом, жаждущее (этого), (он,) жаждущий,
Сверкающий, прозрачный, вздымающийся, чистый,
Опять и опять он делает новыми {своих) родителей.

8. Едва родившись, он увеличивается благодаря растениям,
Когда (они,) дающие побеги, укрепляют (его своим) жиром.

Словно воды, низвергающиеся вниз, украшающие (себя),
Рвется на простор Агни в лоне родителей.

9. И вот прославленный, юный (Агни) вспыхнул благодаря дровам,
На вершине неба, на пупе земли.
Как Митра Агни достоин призывов, (он,) Матаришван.
Как вестник пусть привезет он богов на жертвоприношение!

10. Благодаря дровам, он укрепил небосвод, (он,) вздымающийся.
(Этот) Агни, становящийся высшим из источников света,
Когда Матаришван для Бхригу
Зажег Агни, скрывавшегося возницу жертвы.

11. Приведи прямо к цели, о Агни, жертвенный напиток (и) многообещанную награду
В виде коровы для того, кто постоянно призывает (богов)!
Да будет нам сын, продолжающий род, плоть от плоти!
О Агни, да будет нам твое благоволение!

3., 6. "К Агни"

1. О певцы, воспаряя молитвой, любя богов,
Достаньте предназначенную для богов (ложку для масла)!
Следующая направо, содержащая награду, она движется вперед,
Неся жертвенное возлияние, полная масла для Агни.

2. Рождаясь, ты заполнил оба мира,
А также вышел еще за пределы, о предназначенный для жертвования,
Самого неба, о Агни, и земли (своим) величием.
Пусть скачут твои (кони), возницы (жертвы), семиязыкие!

3. Небо и Земля, (боги,) достойные жертв,
Усаживают тебя как хотара для дома,
Когда племена человеческие, любящие богов,
Имеющие жертвенную усладу, призывают светлое пламя.

4. Великий (Агни) уселся на прочное общее сидение,
Радуясь, между небом и землей — двумя огромными
Держащимися вместе женами одного мужа, нестареющими, невредимыми,
Всегда доящимися коровами широкошагающего (бога).

5. Велики заветы, о Агни, у тебя, великого.
Благодаря твоей силе духа ты протянул оба мира.
Рождаясь, ты стал вестником.
Ты вождь народов, о бык.

6. Или же (лучше) привяжи постромками у дышла (вселенского) закона
Пару гривастых, сочащихся жиром, алых (коней)!
Затем привези сюда всех богов, о бог!
Устрой удачные обряды, о Джатаведас!

7. Твои отблески светят до самого неба.
Ты сверкаешь вслед многочисленным ярко сверкающим зорям,
Когда, о Агни, охотно сжигающий (деревья) в лесах,
Боги дивятся работе веселого хотара.

8. Будь то (боги,) что опьяняются в воздушном пространстве,
Или (те) боги, что находятся в светлом пространстве неба.
Или же (те) помощники, достойные жертв, легко призываемые,
Что направили к нам (своих) коней, запряженных в колесницы,
—

9. С ними, о Агни, на одной колеснице, приезжай сюда
Или на разных колесницах: ведь (у тебя) могучие кони!
Тридцать трех богов с женами
Привези по своему желанию (и) опьяняйся (вместе с ними)!

10. Он, хотар, каждую жертву которого, ликуя, приветствуют
Даже две широкие половины мира, чтобы она возрастала.
Обе они обращены на восток, словно для обряда, хорошо укреплены,
Преданы закону, истинны, (две матери Агни,) рожденного законом.

11. Привези прямо к цели, о Агни, жертвенный напиток (и) многообещающую награду
В виде коровы для того, кто постоянно призывает (богов)!
Да будет нам сын, продолжающий род, плоть от плоти!
О Агни, да будет нам твое благоволение!

3., 7. "К Агни"

1. (Те лучи,) что вышли из источника (Агни) белоспинного,
Вошли в двоих родителей, в семь голосов.
Сходятся двое родителей, окружающих (все существа).
Они мощно рвутся вперед, чтобы продлить срок жизни.

2. У живущего на небе быка (есть) дойные коровы, кобылицы.
Он покрыл их, божественных, везущих сладость.
Вокруг тебя, живущего в сидении закона,
Бродит одна корова по (своему) пути.

3. Он взобрался на них, оказавшихся податливыми,
Умелый муж, находящий богатство среди богатств.
Черноспинный (Агни) отправил их подальше
От места сухостоя, (он,) многоликий.

4. Мощно укрепляя нестареющего сына Тваштара
Реки везут его, упирающегося.
Ярко сверкая членами на общем сиденье,
Он вошел к двум половинам вселенной, как (муж) к единственной (жене).

5. (Боги) знают благоприятную (природу) самого быка,
И они радуются власти желто-красного,
(Они) с небесным блеском, с прекрасным блеском, блистающие,
(Они,) чьей свите принадлежит Ида (и) могучая речь.

6. И вот с большим знанием (дела) они направили клич —
Мощное ликование к двум великим родителям,
В то время как бык к концу ночи
Усилился по своему обычаю певца.

7. Вместе с пятерыми адхварью семеро вдохновенных
Хранят собственный оставленный след птицы.
Обращенные на восток, радуются нестареющие быки:
Ведь боги движутся по заветам богов.

8. Двух первых божественных хотаров я подчиняю себе.

Семеро наделенных жизненной силой опьяняются по своему усмотрению.
Прославляя закон, закон они и провозглашают,
Как хранители завета следя мыслью за заветом.

9. Пребывают в течке для великого жеребца многие (кобылы)!
Яркому быку нетрудно править с помощью вожжей.
О божественный хотар, (ты) самый веселый, понимающий,
Привези сюда великих богов, оба мира!

10. Утренние зори, жертвующие (нам) силы насыщения, (зори,) достойные прекрасных речей,
О (воплощенное) богатство, (зори) с прекрасным блеском воссветили богатство.
И ты тоже, о Агни, силой величия земли
Прости грех, даже если он (нами) совершен, — на великую (удачу)!

11. Приведи прямо к цели, о Агни, жертвенный напиток (и) многообещающую награду
В виде коровы для того, кто постоянно призывает (богов)!
Да будет нам сын, продолжающий род, плоть от плоти!
О Агни, да будет нам твое благоволение!

3., 8. "К жертвенному столбу"

1. Мажут тебя при обряде (мужей,) любящие богов,
О дерево, божественной сладостью.
Когда будешь ты стоять прямо, дай здесь богатства,
Или когда будешь покоиться в лоне этой матери!

2. Воздвигнутое перед зажженным (костром),
Добывающее (нам) молитву, нестареющую, приносящую прекрасных мужей,
Далеко от нас прогоняя безмыслие,
Возвышайся на великую удачу!

3. Возвышайся, о дерево,
На поверхности земли!
Воздвигаемое прекрасным воздвиганием,
Придай блеск отвозящему жертву!

4. Оно пришло юное, нарядное, подпоясанное.
Да будет оно еще лучше, рождаясь (вновь)!
Его поднимают мудрые поэты,
Полные добрых намерений, мыслью стремящиеся к богам.

5. (Едва) родившись, оно рождается (снова) в счастливейший из дней,
Возрастая при состязании на месте жертвенных раздач.
Мудрые, деятельные очищают (его) молитвой.
Отправляясь к богам, вдохновенное поднимает голос.

6. Вы, кого вкопали мужи, стремящиеся к богам,
Или (кого) обтесал топор, о дерево,
Эти вставшие божественные столбы, —
Пусть захотят они создать нам сокровище, состоящее из потомства..

7. (Те,) что срубленные, (лежат) на земле,
Что вкопаны, кому протягивают жертвенные ложки, —
Да наградят они (нас) желанным даром,
(Они,) различающие поля у богов!

8. Адитьи, Рудры, Васу — добрые вожди,
Небо-Земля, Земля, воздушное пространство,
Боги единодушные да помогут (нашей) жертве!
Да водрузят они знамя обряда!

9. Словно гуси, выстроившиеся рядами,
Прибыли к нам столбы, одетые в светлое.
Поднимаемые перед (огнем) поэтами,
Боги вступают на путь богов.

10. Они выглядят, как рога рогатых (животных),
Столбы с навершиями, (стоящие) на земле.
Прислушиваясь к перекличке жрецов,
Пусть помогут они нам в состязаниях!

11. О дерево, вырастай с сотней ветвей-
С тысячью ветвей пусть вырастем мы —
Ты, которое этот наточенный топор
Привел (сюда) на великую удачу!

3., 9. "К Агни"

1. Друзья (твои), мы выбрали тебя,
Бога, (мы,) смертные, для помощи,
Отпрыска вод, счастливого, чудесно сверкающего,
Легко преодолевающего (препятствия), незлобивого.

2. Любящий дерево, когда ты
Отправился к (своим) матерям — водам,
Ты не должен забывать о возвращении,
(Даже) будучи далеко, (о том) что ты был здесь.

3. (Вот) перерос ты через то, что грубое (в тебе),
Итак теперь ты доброжелателен.
Одни проходят и проходят, другие сидят вокруг —
(Те,) на чью дружбу ты опираешься.

4. Прошедшего через поражения,
Через постоянные неудачи
Нашли внимательные, не терпящие обмана,
(Его,) скрывшегося в водах, словно лев (в засаде).

5. Того, кто будто сам по себе убежал,
Агни, спрятанного таким образом, —
Это его принес Матаришван издалека,
Похищенного для богов.

6. Таким тебя захватили смертные,
О возница жертв богам,
Чтобы ты надзирал за всеми жертвами, о близкий человеку,
Благодаря твоей силе духа, о самый юный.

7. Это благо, твоя чудесная сила,
Поражает даже простодушного:
(То,) что животные собираются вокруг тебя, о Агни,
Когда ты зажжен на пределе ночи.

8. Возлейте жертву (в Агни), прекрасно исполняющего обряд,
Пронзительного, чистопламенного!

Быстрого вестника, проворного, древнего, достойного призывов
Бога почитайте с готовностью!

9. Три сотни три тысячи и тридцать девять
Богов почтили Агни.
Они кропили жиром, разостлали ему жертвенную солому,
Затем они усадили его как хотара.

3., 10. "К Агни"

1. Тебя, о Агни, творящие молитву (жрецы),
Самодержца народов,
Бога зажигают смертные во время обряда.

2. Тебя на жертвоприношениях как жреца,
О Агни, они призывают как хотара.
Как хранитель закона воссвети в своем доме!

3. Только тот, кто почитает дровами
Тебя, Джаташедаса,
Получает, о Агни, богатство из прекрасных мужей, (только) он процветает.

4. Это знамя обрядов —
Агни да приидет с богами,
Помазанный семью хотарами, к тому, у кого жертвенное возлияние!

5. Хотару древнюю речь
Поднесите, Агни — высокую (речь)
Как несущему факелы вдохновенных слов, устроителю (обряда)!

6. Пусть усилят Агни наши песни,
От чего рождается (он,) достойный гимнов,
Для великой награды, для богатства, (он,) приятный на вид.

7. О Агни, как лучший жертвователь во время обряда
Принеси жертву богам для стремящегося к богам!
Как веселый хотар ты правишь, пре (одолевая) все неудачи.

8. О очищающий, воссвети нам
Богатство из прекрасных мужей, блистательное для нас!
Будь самым близким певцам — на счастье!

9. Вдохновенные, любуясь тобой,
Бодрствующие, зажигают тебя,
Возницу жертв, бессмертного, растущего от силы.

3., 11. "К Агни"

1. Агни — хотар, поставленный впереди
Обряда, (бог,) движущийся в разные стороны.
Он знает жертвоприношения по порядку.

2. Он бессмертный возница жертв,
Жрец, вестник, поставленный на радость (людям).
Агни силой молитвы проводит (обряд).

3. Агни появляется силой молитвы (жрецов)
Как древнее знамя жертвоприношения:
Ведь цель его — в преодолении (препятствий).

4. Агни, сына силы,
Знаменитого издревле, Джаташедаса,
Боги сделали возницей жертвы.

5. Агни — не терпящий обмана
Предводитель племен человеческих,
Колесница, преодолевающая (препятствия), всегда новая.

6. (Бог,) отражающий все нападения,
Нерушимая сила духа богов,
Агни — обладатель самой мощной славы.

7. Благодаря перевозке (жертв) смертный почитатель
Достигает жертвенных услад
(И) жилища (бога) с очищающим пламенем.

8. Всех прекрасно изготовленных (жертвенных наград)
Мы хотели бы достигнуть с помощью поэтических мыслей Агни
Джаташедаса, (мы,) вдохновенные!

9. О Агни, все избранные дары
Мы хотим завоевать в состязаниях!
В небе их вызвали к жизни боги.

3., 12. "К Индре и Агни"

1. О Индра-Агни, придите к выжатому (соме),
(Привлеченные моими) песнями, к превосходной туче (сомы)!
Пейте его, возбужденные поэтическим искусством!

2. О Индра-Агни, (к вам обоим) вместе движется
Привлекающая внимание жертва певца.
(Возбужденные) этим (поэтическим искусством), пейте этого выжатого (сому)!

3. Индру (и) Агни, слывущих поэтами,
Я выбираю, подзадоривая жертвой.
Да насытятся они здесь сомой!

4. Я призываю двух убийц врагов, прогоняющих (врагов),
Побеждающих, (но) непобедимых,
Индру-Агни, лучше всех добывающих награды.

5. Вас воспевают гимнотворцы,
Певцы, знающие напевы.
О Индра-Агни, я выбираю себе жертвенные подкрепления.

6. О Индра-Агни, вы потрясли
Девяносто крепостей, подчиненных Дасе, —
Сразу, одним боевым деянием.

7. О Индра-Агни, от дела (жертвоприношения)
Мысли удаляются
По пути закона.

8. О Индра-Агни, могучи ваши
Обители и жертвенные услады.
Вам положена переправа через воды.

9. О Индра-Агни, источники света на небе
Вы окружаете, когда (речь идет) о наградах.
Этот подвиг ваш примечателен.

3., 13. "К Агни"

1. Этому богу Агни для вас
Я запеваю самую высокую (хвалу).
Да приидет он к нам с богами!
Да усядется на солому как лучший жертвователь!

2. (Бог,) придерживающийся закона, (тот,) чьей воле
Следуют оба мира (и) подкрепления (богов), —
(Люди) с жертвенными возлияниями призывают его,
(Они,) стремящиеся добыть (награду,) его — для поддержки.

3. Этот вдохновенный — правитель их.
Вот почему он и (правитель) жертв.
Уважайте этого Агни,
Который добывает вознаграждение!

4. Пусть окажет этот Агни
Самую благотворную защиту нашему приглашению (богов)
Таким образом, что он изольет фонтаном добро,
(Которое) на небе (и) в водах, на наши поселения!

5. Ярко засверкавшего, небывалого
Агни с его добрыми намерениями
Зажигают исполнители гимнов,
Хотара, господина племен.

6. А также помоги нам с молитвой,
С гимнами, о (ты,) лучше всех призывающий богов!
Пламеней нам на благо, усиленный Марутами,
О Агни, добывающий тысячи!

7. Даруй же нам тысячное добро,
Проявляющееся в потомстве (и) в процветании,
Сверкающее богатство, о Агни, состоящее из прекрасных мужей,
Высшее, непреходящее!

3., 14. "К Агни"

1. Радостный хотар поднялся на места жертвенных раздач,
Истинный жертвователь, лучший из поэтов, он, устроитель (обрядов).
Сын силы, Агни с колесницей-молнией,
Пламенновласый, распространил (свой) блеск по земле.

2. Поднесена тебе речь, полная поклонения, — наслаждайся,
Тебе. понимающему, о (бог,) придерживающийся закона,
о наделенный силой!
Как знаток, привези знатоков! Усаживайся
Посреди жертвенной соломы — на помощь (нам), о достойный жертв!

3. Пусть побегут к тебе наперегонки Утренняя Заря (и Ночь),
О Агни, по путям ветра!
Когда же его первым мажут жертвенными возлияниями,
Обе они поднимаются в (свои) два дома, словно (двое колесничих) на площадки (колесниц).

4. Митра тебе и Варуна, о наделенный силой
Агни, все Маруты поют благоволение,
Чтобы ты, о сын силы, поднялся со (своим) пламенем,
Распространяясь над поселениями (людскими), (как) солнце — над мужами.

5. Ведь сегодня мы исполнили твое желание,
Приблизившись с поклонением, с протянутыми руками.
Пожертвуй богам самой жертвенной мыслью,
Безошибочным размышлением, как вдохновенный, о Агни!

6. Ведь это от тебя, о сын силы, исходят
Многочисленные поддержки бога, ис (ходят) награды.
Дай ты нам тысячное богатство,
Истинное, (ты,) о Агни, со словом, лишенным обмана!

7. Для тебя, о сила действия, о обладатель силы духа поэта, — (всё), то,
Что мы, смертные, о бог, сделали во время обряда.

Заметь каждого (жертвователя) с хорошей колесницей!
Угощайся здесь всем этим, о Агни бессмертный!

3., 15. "К Агни"

1. Ярко сверкающий широким блеском,
Прогони врагов, ракшасов, болезни!
Да буду я защитой высокого, надежно защищающего,
Я — под предводительством Агни, легко призываемого!

2. (Будь) ты при воспламенении этой утренней зари,
Будь ты при восходе (солнца), о герой, нам защитником!
Как рождению собственного ребенка, радуйся
Всем существом моей хвале, о Агни прекраснорожденный!

3. Ты, смотрящий на мужей, о бык, многие (утренние зори)
Ярко свети алым светом, о Агни, в темных (ночах)!
Веди нас, хороший, и переправь через нужду!
Сделай нас ушиджами, чтобы добыть богатство, о самый юный!

4. О Агни, (ты) неодолимый бык, воссияй,
Завоевав все крепости (и) блага!
(Ты) — вождь жертвы, первой высокой охраняющей силы,
О Джаташедас, о добрый предводитель!

5. Надежны (твои) защиты, о певец, многочисленны.
Сверкающий, очень мудрый к богам (движется Агни).
Как колесница, захватывающая добычу, вези (нас) к награде!
О Агни, (привези) нам обе прочно установленные половины вселенной!

6. О бык, сделай набухшими награды, вызови (их) к жизни!
О Агни, (сделай) ты для нас обе половины вселенной хорошо доящимися!
(Приди) с богами, о бог, блестя чудным блеском!
Да не окружит нас злая мысль смертного!

7. Привези прямо к цели, о Агни, жертвенный напиток (и) многообещающую награду
В виде коровы для того, кто постоянно призывает (богов)!
Да будет нам сын, продолжающий род, плоть от плоти!

О Агни, да будет нам твое благоволение!

3., 16. "К Агни"

1. Этот Агни повелевает обилием прекрасных мужей,
Великой удачей,
Он повелевает богатством из прекрасного потомства, коров,
Он повелевает убийствами врагов.

2. Следуйте за ним, о мужи Маруты, для усиления,
(За тем,) у кого богатства, усиливающие счастье,
(Те,) что в сражениях превосходят злоумышленников
(И) всегда уничтожают врага !

3. Направь ты нас на богатство,
О щедрый Агни, на обилие прекрасных мужей,
О мощно сверкающий, на высшее богатство, награждающее потомством,
Дающее безболезненность, неистовое!

4. Агни, создавший все существа (и) покоривший их,
Создал почитание среди богов.
Он занимает подобающее место среди богов ради обилия прекрасных мужей,
И ради хвалы мужей.

5. Не выдай нас, о Агни,
Ни безвдохновенности, ни безмужности,
Ни бескоровности, о сын силы, ни глумлению!
Устрани проявления ненависти!

6. Постарайся (дать) награду, о счастливый, заключающуюся в потомстве,
О Агни, высокую (награду) во время обряда!
Соедини нас с еще большим богатством, приносящим радость,
О мощно сверкающий, (с богатством) дающим славу!

3., 17. "К Агни"

1. Зажигаемый согласно первым установлениям,
Он умащается мазями, желанный для всех,
Пламенновласый, в одеянии из жира, очищающий,
Агни, прекрасно жертвующий, — для жертвы богам.

2. Как жертвовал ты в должности хотара земли,
Как — (хотара) неба, о Джатаведас искушенный,
Так (сейчас) пожертвуй богам это возлияние!
Как для Мануса, сегодня продвинь эту жертву!

3. Три срока жизни у тебя, о Джатаведас.
Три утренние зари — родительницы твои, о Агни.
Ими пожертвуй как знаток — ради помощи богов,
А также будь жертвователю на счастье и благо!

4. Воспевая Агни с прекрасным блеском, прекрасного на вид,
Мы поклоняемся тебе, достойному призывов, о Джатаведас.
Это тебя боги сделали вестником, посланником (?),
Увозящим жертву, пупом бессмертия.

5. (Тот) хотар, о Агни, который до тебя лучше (других) жертвовал,
Воссевши с самого начала и по своей природе благодатный, —
Принеси жертву умело, по его законам,
А также устрой нам обряд во время приглашения богов!

3., 18. "К Агни"

1. Будь расположен к нам, о Агни, когда мы приближаемся,
Добрым, как друг — к другу, как родители — (к сыну):
Ведь поселения людей полны обмана!
(Двинувшись) навстречу, сожги недоброжелателей, (чтоб они) показали спину!

2. Спали дотла, о Агни, ближних недругов!
Спали (злое) слово не приносящего (жертв) чужого!
Спали, о Васу разумный, неразумных!
Пусть распространятся твои нестареющие, неутомимые (языки) пламени!

3. О Агни, лелея желание, вместе с дровами (и) жиром
Я возливаю жертву — для бодрости (и) силы.
Насколько я способен, прославляя (тебя) молитвой,
(Я приношу тебе) эту божественную поэтическую мысль,
чтобы добыть сотни.

4. Высоко (взметнувшись) пламенем, о сын силы,
Прославленный, надели жизненной силой тех, кто трудится на жертвоприношениях!
Потомков Вишвамитры, о Агни, — богатством на счастье и благо?
Много раз мы начищали твое тело.

5. Создай (нам) сокровище, о прекрасный завоеватель наград, —
Ведь ты, действительно, таков, о Агни, когда тебя зажгли, —
Богатство в доме осчастливленного восхвалителя:
Ты обладаешь ползучими руками, красивыми обличьями!

3., 19. "К Агни"

1. Агни я выбираю как хотара на жертвенном пиру,
Одаренного поэта, всезнающего, безошибочного.
Да приносит он жертвы для нас среди богов, (он,) жертвующий лучше других!
Он получает дары, чтобы дать богатство, награду.

2. Я двигаю вперед для тебя (жертвенную ложку)
Полную жертвенной пищи, ярко сверкающую, богатую дарами.
Обращенный направо, выбравший службу богам,
Он устроил жертвоприношение с дарами, с благами.

3. Острее мыслью тот, кто поддержан тобой.
Порадей также (о богатстве) из прекрасного потомства для радеющего (о тебе).
О Агни, да будем мы среди изобилия самого мужественного богатства
Прекрасными восхвалителями твоего добра!

4. Ведь множество ликов вложили в тебя,
Бога, о Агни, люди, любящие жертвовать.
Привези сонм богов, о самый юный,
Чтобы смог ты жертвовать сегодня небесной толпе.

3., 20. "К Агни и Всем-Богам"

К Агни, Ушас, Ашвинов, Дадхикру
Призывает возница, на заре (ездящий) на песнях.
Пусть услышат нас боги, прекрасно светящиеся,
Единодушно стремящиеся на обряд!

2. О Агни, три силы у тебя, три жилища,
Три у тебя языка, о рожденный законом, много (их).
Три тела также у тебя, нравящихся богам, —
Ими неотступно охраняй наши песни!

3. О Агни, много (есть) твоих имен,
О Джатаведас, бог самосущий, — у (тебя,) бессмертного.
А те чудесные силы у обладателей чудесных сил,
о всепобуждающий (бог), —
(Их,) многочисленных они собрали в тебе, о тот, о чьем родстве вопрошают!

4. Агни, как Бхага, вождь божественных
Народов, бог, пьющий вовремя, поддерживающий закон.
Он убийца врагов, древний всезнающий, —
Пусть переправит он воспевающего (его) через все трудности!

5. Дадхикру, Агни и богиню Ушас,
Брихаспати, и бога Савитара,
Ашвинов, Митру-Варуну и Бхагу,
Васу, Рудр, Адитьев — я призываю сюда!

3., 21. "К Агни"

1. Эту нашу жертву помести среди бессмертных!
Наслаждайся этими возлияниями, о Джаташедас!
О Агни, воссевши как хотар, вкушай
Первым капли жира, расплавленного масла!

2. Маслянистые капли жира,
О очищающий (бог), стекают для тебя.
О следующий своему закону, для приглашения богов
Надели нас самым лучшим — избранным даром!

3. Это для тебя — сочащиеся маслом капли,
О Агни, для вдохновенного, о истинный!
Ты зажигаешься, как лучшие риши.
Будь покровителем жертвы!

4. Это для тебя стекают капли,
О безудержный (?), мощный Агни, жира, расплавленного масла.
Прославленный поэтами, ты пришел с (твоим) высоким лучом.
Наслаждайся возлияниями, о мудрый!

5. Самый сильный жир, извлеченный для тебя из середины, —
Мы подносим (его) тебе.
Стекают для тебя капли, о Васу, на шкуру.
Прими их, (чтобы распределить) по богам!

3., 22. "К Агни"

1. Вот этот Агни, в котором Индра, страстно желающий,
Принял в живот выжатого сому.
Как (восхваляют) скаковую упряжку, завоевавшую
Тысячную награду, (так) восхваляют тебя, о Джаташедас.

2. О Агни, твой блеск, что на небе, на земле,
Что в растениях, в водах, о достойный жертв,
С помощью которого ты растянул широкое воздушное пространство, —
Это пронзительный луч, колышащийся, смотрящий на людей.

3. О Агни, ты движешься к потоку неба,
Ты обращаешься к богам, которые возбуждают вдохновение,
(Ты движешься) к водам, которые находятся
В светлом пространстве по ту сторону солнца и которые внизу.

4. Агни твердой земли
Вместе с (Агни рек,) направленных под уклон,
Пусть насладятся жертвой, (они,) не терпящие обмана,
Великие жертвенные услады, прогоняющие болезни!

5. Приведи прямо к цели, о Агни, жертвенный напиток (и) многообещающую награду
В виде коровы для того, кто постоянно призывает (богов)!
Да будет нам сын, продолжающий род, плоть от плоти!
О Агни, да будет нам твое благоволение!

3., 23. "К Агни"

1. Добытый трением, хорошо устроенный в (своем) жилище,
Юный поэт, вождь обряда,
Агни нестареющий среди стареющих деревьев —
Вот получил он бессмертие, Джатаведас.

2. Два Бхараты: Девашравас (и) Девавата — добыли трением
Агни, наделенного прекрасной силой действия, (чтобы он принес богатство).
О Агни, разгляди (нас) с (твоим) высоким богатством!
Многие дни будь нам вождем жертвенных подкреплений!

3. Десять пальцев породили его, древнего,
Прекраснорожденного в матерях, приятного.
Прославляй Агни, принадлежащего Девавате, о Девашравас,
(Того,) кто должен стать повелителем людей!

4. Я устроил тебя в средоточии земли,
На месте Иды, в счастливейший из дней.
На Дришадвати, у (озера) Мануша, на Апае,
На Сарасвати воссияй богатство, о Агни!

5. Приведи прямо к цели, о Агни, жертвенный напиток (и) многообещающую награду
В виде коровы для того, кто постоянно призывает (богов)!
Да будет нам сын, продолжающий род, плоть от плоти!
О Агни, да будет нам твое благоволение!

3., 24. "К Агни"

1. О Агни, выигрывай битвы, гони прочь враждебные мысли!
Непобедимый, побеждающий недругов.
Дай блеск везущему жертву!

2. О Агни, ты зажигаешься жертвенным возлиянием,
Приглашающий на возлияние, бессмертный.
Наслаждайся всласть нашим обрядом!

3. О Агни бодрствующий со (своим) блеском,
О сын силы, политый (маслом),
Сядь сюда ко мне на жертвенную солому!

4. О Агни, вместе со всеми Агни,
С богами, осчастливь (мои) песни
И с (теми,) кто вызывает уважение на жертвоприношениях!

5. О Агни, дай почитающему тебя богатство,
Состоящее из героев, полноту (благ)!
Заостри нас на то, чтоб были сыновья!

3., 25. "К Агни"

1. О Агни, ты сын неба прозорливый,
А также всеведущий отпрыск земли.
Принеси здесь правильно жертву богам, о внимательный!

2. Агни-знаток добывает героические силы,
Он добывает награду, готовясь к бессмертию.
Привези нам сюда богов, о обильный скотом!

3. Агни освещает Небо и Землю,
Принадлежащих всем людям, бессмертных богинь, (он),
безошибочный,
Владеющий наградами, обладающий большим блеском благодаря
поклонениям (людей).

4. О Агни и Индра, придите сюда,
В дом почитателя, выжавшего сому, — на жертву,
Для питья сомы, о вы двое (ничего) не упускающих богов!

5. О Агни, (отпрыск) вод, ты зажигаешься в доме,
Родной сын силы, Джатаведас.
Делающий счастливыми обиталища (своею) помощью.

3., 26. "К Агни Вайшванаре"

1. Созерцая мыслью Вайшванару Агни,
Мы с жертвенными возлияниями (его,) следующего истине, нашедшего солнце,
Щедрого бога, колесничего, веселого,
(Мы,) люди племени Кушики, призываем песнями.

2. Этого прекрасного Агни мы призываем на помощь
Вайшванару, Матаришвана, достойного гимнов,
Брихаспати, для службы богам (.установленной) Манусом,
(Его,) вдохновенного, слушателя, гостя, быстрого бегуна.

3. Ржущий, словно конь, он зажигается женами
Вайшванара (зажигается людьми из племени)
Кушики из поколения в поколение.
Пусть этот Агни дарует нам богатство из прекрасных мужей,
Из прекрасных коней, (он,) бодрствующий среди бессмертных.

4. Пусть двинутся вперед награды со (своими) силами!
(Многие) Агни,
Смешавшись (с ними), запрягли пестрых (антилоп) для блеска.
Высоковозросшие Маруты, всеведущие,
Сотрясают горы, (эти) не терпящие обмана.

5. Украшенные с помощью Агни Маруты, принадлежащие всем народам, —
Мы просим об их страшной, грозной помощи —
Эти гремящие сыновья Рудры, одетые в дождь, —
(Те,) что подобны львам, чья сила духа в реве, очень щедрые (боги).

6. Ряд за рядом, толпа за толпой мы просим
В прекрасных восхвалениях о сиянии Агни, о силе Марутов, —
Их кони-пестрые (антилопы), (их) даров не отнять,
(Они) приходят, мудрые, на жертву на места жертвенных раздач.

7. "Я есмь Агни, Джаташедас по рождению,
Жир — мой глаз, амрита во рту у меня.

Трехчастная песнь, мера пространства,
Неистощимый жар, жертвенное возлияние — (вот что) я по имени".

8. Раз он очистил песнь тремя (очищающими) цедилками,
Сердцем находя путь к молитве, к свету,
Своими усилиями он создал себе высшее сокровище,
Затем он охватил взором небо и землю.

9. (Того, кто есть) неиссякающий фонтан в сто потоков,
Прозорливого отца тех (слов,) что должны быть сказаны,
(Того, кто) радостный треск в лоне родителей, —
Спасите его. чья речь истинна, о два мира!

3., 27. "К Агни"

1. Пусть (двинутся) вперед ваши награды, предназначенные для неба.
Обильные жертвенным возлиянием, вместе с полной жира (ложкой)!
Он идет к богам, ища (их) расположения.

2. Песней я зову Агни,
Прозорливца, приводящего жертву к цели,
Прислушивающегося (к нам), (того,) в ком сложены (дары).

3. О Агни. да сумеем мы у тебя, бога,
Обуздать коней, приносящих награды!
Да пересечем мы проявления ненависти!

4. Зажигаемый во время обряда
Агни, очищающий, достойный призывов,
Пламенновласый — к нему мы обращаемся.

5. С широкой грудью, бессмертный,
С нарядом из жира, прекрасно политый (жиром)
Агни — возница возлияний жертвы.

6. Настойчивые, с протянутой жертвенной ложкой,
Приносящие жертву вот так вместе с молитвой,
Они приготовили этого Агни для помощи.

7. Хотар, бессмертный бог,
Он идет впереди благодаря (своей) чудесной силе,
Приводя в возбуждение места жертвенных раздач.

8. Скакуна, приносящего награды, помещают среди наград;
Его ведут впереди во время обрядов,
(Его,) вдохновенного, приводящего жертву к цели.

9. Достойный избрания был создан молитвой.
Он воспринял зародыша (всех) существ —
Отца Дакши в непрерывной череде.

10. Я устроил тебя, достойного избрания,
(Отца) Дакши, о ты, созданный силой с помощью возлияния,
О Агни, (тебя,) прекрасно сверкающего Ушиджа.

11. Агни, правящего (конями), пересекающего воды,
Ревностные поклонники, вдохновенные, зажигают
С помощью наград, чтобы пустить в ход закон.

12. Отпрыска подкрепления, ярко сверкающего
Во время обряда до (самого) неба,
Агни я призываю, наделенного силой духа поэта.

13. Достойный призывов, достойный поклонений,
Видимый сквозь мрак
Воспламеняется Агни-бык.

14. Бык-Агни воспламеняется,
(Он,) словно конь, везущий богов.
(Люди) с жертвенными возлияниями призывают его.

15. Тебя, быка, мы, быки,
О бык, хотим зажечь,
О Агни, (тебя) сверкающего высоко!

3., 28. "К Агни"

1. О Агни, наслаждайся нашим возлиянием,
Рисовой лепешкой, о Джаташедас,
На утреннем выжимании (сомы), о одетый поэтической мыслью!

2. Испеклась, о Агни, рисовая лепешка,
Или, вернее, для тебя она приготовлена.
Наслаждайся ею, о самый юный!

3. О Агни, одобри рисовую лепешку,
Политую (сомой,) бродящим вторые сутки!
Ты, о сын силы, поставлен при обряде.

4. На полуденном выжимании сомы, о Джаташедас,
Наслаждайся здесь рисовой лепешкой, о поэт!
О Агни, долю, положенную тебе, самому юному,
Мудрые не уменьшают на местах жертвенных раздач.

5. О Агни, раз на третьем выжимании (сомы) тебе понравилась.
О сын силы, рисовая лепешка, политая (сомой),
То с помощью чуда помести среди богов обряд,
Приносящий сокровища, бодрствующий среди бессмертных!

6. О Агни, подкрепляясь, наслаждайся
Возлиянием, рисовой лепешкой,
Сопровождаемый позавчерашним (сомой), о Джаташедас!

3., 29. "К Агни"

1. Есть эта основа для трения,
Есть уд, готовый к зачатию.
Приведи эту жену главы рода!
Мы хотим добывать трением Агни, как прежде.

2. Джаташедас вложен в два куска дерева для трения,
Прекрасно помещен, словно зародыш в беременных.
День за днем должны призывать Агни
Рано встающие люди, имеющие жертвенные возлияния.

3. Вставь умело в растянутую!
Покрытая тотчас же родила быка.
С алой макушкой — светел его облик —
Родился сын Иды в отмеченное время.

4. О Джаташедас, мы устраиваем
Тебя на месте Иды,
На пупе земли,
О Агни, чтобы ты увез жертву.

5. Добывайте трением, о мужи, поэта недвуличного,
Прозорливца бессмертного, прекрасноликого,
Знамя жертвы, первого с самого начала —
Агни, о мужи, порождайте дружелюбного!

6. Если они руками добывают (его) трением, он ярко вспыхивает.
В кусках дерева, словно конь, приносящий награду, алый.
Безудержный, как яркая (колесница) Ашвинов в движении,
Щадит он (только) камни, сжигая травы.

7. (Едва) родившись, Агни сверкает, притягивая к себе взоры,
Завоевывающий награды, вдохновенный, прославленный поэтами,
с прекрасными дарами,
Кого боги поставили как призванного, всезнающего,
Увозящего жертву на жертвоприношениях.

8. Сядь, хотар, на свое место, умелый!
Усади жертву в лоно доброго деяния!
Приглашая богов, ты должен жертвовать богам возлияние.
О Агни. положи жертвователю высокую жизненную силу!

9. Создайте сильный дым, друзья!
Невредимыми идите к награде!
Вот Агни, победитель в боях, очень мужественный,
С чьей помощью боги одолели дасью.

10. Вот твое своевременное лоно,
Откуда родившись, ты засверкал.
Зная его, усядься, о Агни,
И вдохновляй нашу песнь!

11. Танунапат — зовется отпрыск Асуров;
Нарашансой становится он, когда рождается;
Матаришваном — когда сформировался в матери;
Порывом ветра он стал в (своей) стремительности.

12. Прекрасным трением вытерт наружу,
Прекрасным водворением водворен поэт.
О Агни, создай прекрасные обряды!
Принеси жертву богам для почитающего богов!

13. Смертные породили бессмертного,
Безошибочного, пересекающего (опасности), с крепкой челюстью.
Десять девиц-сестер вместе
Охватывают новорожденного мужа.

14. Окруженный семью хотарами, сверкал он издревле,
Когда в лоне матери пламенел у ее вымени.
День за днем не смыкает глаз очень радостный,
С тех пор как родился из чрева Асуры.

15. Бьющиеся с недругами как передовой отряд Марутов,
Перворожденные ведают всё в священной речи.

Люди из рода Кушики привели в движение сверкающую священную речь.

Они зажгли Агни: каждый в своем доме.

16. Раз мы сегодня во время этого начинающегося жертвоприношения

Выбрали здесь тебя, о опытный хотар, —

Ты основательно приносил жертвы и основательно трудился —

Приди на (питье) сомы, зная подобно сведущему путь!

3., 30. "К Индре"

1. Ищут тебя друзья, занятые сомой.
Они выжимают сому. Они готовят жертвенные услады.
Они отвращают проклятья людей.
О Индра, от тебя (бы) хоть какой-нибудь знак!

2. Недалеки для тебя даже отдаленные пространства:
Приезжай же, о обладатель буланых коней, на паре буланых коней!
Для крепкого быка сделаны эти выжимания (сомы),
Запряжены давильные камни при зажженном огне.

3. Индра прекрасногубый, щедрый, пересекающий (опасности),
С великим войском, решительный в деле (?), неистовый. . .
Что учинил ты, грозный, среди смертных, будучи загнанным,
Где (были) эти твои мужественные подвиги (тогда), о бык?

4. Ведь это ты, сотрясая несотрясаемое,
Бродишь один, убивая врагов.
По твоему завету стоят, как вкопанные,
Небо и земля (и) горы.

5. И в бесстрашии, о многопризываемый, один со (своею) славой.
Ты говорил решительно, будучи убийцей врагов.
Даже эти две безграничные половины вселенной, о Индра,
Для тебя только пригоршня, о щедрый, когда ты схватил (их).

6. (Пусть помчится) стремительно вперед твоя (колесница),
о Индра, с парой буланых коней,
Пусть двинется вперед твоя ваджра, сокрушая врагов!
Убей (тех,) кто идет навстречу, идет следом, идет прочь!
Сделай всё истинным! Да будет (всё) спокойно!

7. (Если) какому смертному ты дал удовлетворение пищей (?),
Он получает долю в неразделенном еще домашнем имуществе.
О Индра, твое благоволение приносит счастье, оно полно жира.
(Твоя) щедрость, о многопризываемый, приносит тысячи даров!

8. О многопризываемый, ты раздавил живущего
Вместе с Дану безрукого Кунару, о Индра.
Вритру разрастающегося, злобного,
Безногого ты убил мощной (дубиной), о Индра.

9. Ты усадил на место, о Индра, обильную,
Подвижную, великую, бескрайнюю землю.
(Этот) бык укрепил небо, воздушное пространство,
Да потекут сюда воды, тобою пробужденные к жизни!

10. Вала, которого не пробуравить, (этот) загон для скота,
Боясь, открылся (сам) до (твоего) удара.
Он сделал пути легкопроходимыми, чтобы выгнать коров.
Сильно поддержали (тебя,) многопризываемого, трубящие голоса (Марутов).

11. Индра один заполнил две богатые добром
Соединенные (половины) вселенной: землю и небо.
А из воздушного пространства нам для битвы
Пусть привезешь ты как колесничий объединенные награды, о герой?

12. Солнце не меняет предписанных сторон света,
Порожденных день за днем обладателем буланых коней.
Только после того, как оно достигло конца (своих) путей,
Оно распрягает коней — такова его (работа).

13. При выходе Ушас из ночи (все) хотят видеть
Великий, яркий облик зажигающейся (зари).
Все знают, когда она явилась со (своим) величием.
Многие деяния Индры благотворны.

14. Великий свет сокрыт в вымени (Ушас):
Сырая корова бродит, нося вареное (молоко).
Весь вкус был собран в корове — (утренней заре),
Когда Индра предназначил ее для наслаждения (человека).

15. О Индра, будь тверд! Дорожные лари (?) готовы.
Помоги с жертвой певцу и (его) друзьям!
Обладающие колдовской силой смертные, чинящие зло,

Мошенники с колчанами должны быть убиты!

16. Повсюду слышится гул близких врагов.
Порази их самым раскаленным камнем!
Расщепи их сверху вниз! Расколи! Одолей!
Убей ракшаса, о щедрый! Отдай (нам) во власть!

17. Вырви ракшаса с корнем, о Индра!
Расщепи середину! Отломи верхушку!
До каких пор ты пребывал в нерешительности?
Метни раскаленный дротик в ненавистника молитвы!

18. Если на счастье со (своими) конями, приносящими награду, о вождь,
Ты завладеешь великой, обильной освежающей пищей,
Пусть (и) мы станем добытчиками обильного богатства!
Да будет нам доля, о Индра, связанная с потомством!

19. Принеси нам, о Индра, сверкающую долю!
Мы хотим оказаться в избытке твоего дара!
Наше желание простерлось, словно море!
Удовлетвори его, о господин благ!

20. Порадуй это желание коровами, конями,
Подношением из золота, и (еще) распространи (его)!
Стремясь к солнечному свету, вдохновенные люди из рода Кушики
(Своими) молитвами тебе, Индра, создали средство для езды.

21 Проломи для нас загоны для коров, о господин коров, (выгони) коров!
Да стекутся для нас выигрыши, награды!
Ты — небожитель, о бык, чье неистовство истинно.
Будь нам хорошим дарителем коров, о щедрый!

22 Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного — для поддержки в сражениях,

Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 31. "К Индре"

1. Повелевая, возница (жертвы) отправился к внучке (со стороны) дочери,
(Он,) знаток, почитающий соблюдение закона,
Когда отец, стараясь излить (семя) дочери,
Кинулся со (своим) могучим духом.

2. Родной сын не оставил сестре наследства,
Он сделал (ее) чрево кладовой захватчика.
Когда матери порождают возницу (жертвы),
Один из двоих благодетелей — деятель, другой — извлекающий выгоды.

3. Агни был рожден как (бог,) трепещущий языком,
Чтобы почтить сыновей великого алого.
Велик зародыш, велико рождение среди них,
Велико взращивание обладателя буланых коней жертвами.

4. Победоносные примкнули к борющемуся,
Они отыскали во мраке великое светило.
Узнавая его, утренние зори вышли (ему) навстречу.
Индра стал единственным господином коров.

5. Мудрые пробились к находящимся в твердыне (коровам).
Семеро вдохновенных, о мыслью, устремленной вперед, погоняли (коров).
Они находили любой путь закона.
Понимающий же вошел в них с поклонением.

6. Когда Сарама нашла пролом в скале,
Она сделала великое древнее защищенное место направленным на одну цель.
Прекрасноногая повела главу коров.
Знающая, она первой отправилась на зов.

7. И пошел самый вдохновенный, настраиваясь как друг.
Скала сделала (свой) плод зрелым для совершающего благое деяние.

Юный муж добился (своей цели) вместе с юношами, настраиваясь воинственно,
Тут сразу же возник воспевающий Ангирас.

8. Образец для каждого существа, находящийся впереди (всех),
Он знает все поколения, он убивает Шушну.
Пролагатель пути неба, жаждущий захватить (коров),
распевая (шел) впереди для нас.
Друг избавил друзей от поношения.

9. С душой, жаждущей захватить коров, они уселись под песнопения,
Создавая себе путь к бессмертию.

Это самое сидение и сейчас часто (бывает) у них —
Закон, с помощью которого (долгие) месяцы они хотели добыть (коров).

10. Оглядывая (коров), они обрадовались (своей) собственности,
Доя молоко древнего семени.
Их рев раскалил обе половины вселенной,
(Когда) они распределились среди молодняка,
(распределили) мужей среди коров.

11. Этот убийца Вритры, этот самый Индра выпустил с помощью песнопений
Коров — (утренние зори) вместе с молодняком, вместе
с жертвенными возлияниями.
Широко шагающая домашняя корова, несущая для него
(Молоко,) полное жира, доится медовой сладостью.

12. Ему, отцу, они приготовили сидение:
Ведь они, благодетели, обнаружили великое блистающее (сидение).
Они укрепили креплением обеих родительниц,
Сидя, они воздвигли кверху неукротимого.

13. Когда великая Дхишана. чтобы столкнуть (Вритру), поставила

(Того,) кто вырос за один день, распространился среди двух миров,
На ком сходятся безупречные песни,
Все силы были предоставлены Индре.

14. Я хочу твоей великой дружбы, (твоих) услуг.
Многие упряжки движутся к убийце Вритры.
Велико восхваление. Мы достигли поддержки покровителя.
Будь же по-настоящему нашим хранителем, о щедрый!

15. Добывший огромную местность, много золота,
Он еще пригнал для друзей движимое имущество.
Индра вместе с мужами породил, сверкая,
Одновременно солнце, утреннюю зарю, свободный путь, огонь.

16. И растекающиеся воды этот друг дома
Направил к одной цели, переливающиеся всеми цветами,
Сладкие, очищаемые духовными цедилками.
Мчась дни и ночи, они (всё) приводят в движение.

17. Две кладовые добра: черная (ночь и утренняя заря) следуют (за тобой).
Благодаря щедрости солнца, обе достойные жертв,
В то время как друзья твои, о индра, мощные, рвущиеся вперед,
О(кружают) (твое) величие, чтобы привлечь к себе.

18. О убийца Вритры, будь господином прекрасных даров,
(Будь) весь век быком — оплодотворителем хвалебных песен!
Приди к нам с добрыми дружескими услугами,
Великий, с великими поддержками спешащий!

19. Подобно Ангирасам, почитая его с поклонением,
Я делаю для древнего давно рожденную (песню) новой.
Преодолей многие безбожные обманы
И дай нам, о щедрый, захватить солнце!

20. Простершиеся туманы стали прозрачными:
Благополучно переправь нас на ту сторону их!
О Индра, ты, колесничий, сохрани нас от повреждения!
Как можно скорей сделай нас захватчиками коров!

21 Убийца Вритры как господин коров указал коров.
Он вытеснил черных с помощью алых существ.
Указуя прекрасные дары согласно закону,
Он открыл все свои врата.

22 Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного-для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 32. "К Индре"

1. О Индра — господин сомы, пей этого сому,
Полуденное выжимание, которое мило тебе.
Почмокав губами, о щедрый (бог,) пьющий выжимки,
Распрягай пару буланых коней, опьяняйся здесь!

2. Пей, о Индра, смешанного с молоком, взболтанного (с ячменем)
(Или) чистого сому! Мы дали (его) тебе для опьянения.
Вместе с толпой Марутов, творящей молитвы,
Вместе с Рудрами вливай (его) в себя досыта!

3. Те, что увеличили твое неистовство, (твое) мужество, —
Маруты, воспевающие, о Индра, твою силу, —
О (ты,) с ваджрой в руке, на полуденном выжимании
Сопровождаемый толпой пей с Рудрами, о прекрасногубый!

4. Вот Маруты хорошенько потрясли его сладкий напиток, —
Те. (что) были толпой Индры,
По чьему побуждению он нашел уязвимое место
У Вритры, считавшего себя неуязвимым.

5. Подобно Манусу, о Индра, наслаждаясь выжиманием,
Пей сому для непрерывного (повторения) героического подвига!
Силой жертв повернись сюда, о обладатель буланых коней!
С помощью быстро текущих (Марутов) ты пускаешь течь воды, потоки.

6. Ведь, убив Вритру, ты выпустил воды,
Чтобы они мчались, как кони на скачках,
(Размозжив) подвижным смертоносным оружием, о Индра.
(Его,) лежащего, запрудившего кругом божественные (воды), безбожного, —

7. Вот мы и почитаем поклонением усилившегося Индру,
Высокого, выдающегося, нестареющего юношу, —
У него, достойного жертв, обе милые половины вселенной
Мерили величие (и) не измерили.

8. Прекрасно исполнены многочисленные деяния Индры.
Все боги не нарушают заветов того,
Кто держит землю и это небо.
(Он) породил солнце, утреннюю зарю, (бог,) с замечательными чудесами.

9. О не знающий обмана, истинно твое величие, (состоящее) в том
Что едва родившись, ты сразу стал пить сому.
Ни дни, о Индра, ни дни и ночи, ни месяцы,
Ни осени не сдерживали силы у тебя, могучего.

10. Ты сразу стал пить сому, едва родившись, о Индра,
Для опьянения на высшем небе.
Когда же ты проник в небо и на землю,
То стал ты первым кормильцем певцов.

11. Ты убил змея, лежащего вокруг потока,
Играющего силой, о рожденный силой, (ты,) который еще сильнее.
Не могло сравниться небо с твоим величием,
Когда одним бедром ты накрыл землю.

12. Ведь жертва была для тебя, о Индра, средством усиления,
И приятна тебе жертвенная пища из выжатого сомы.
Помогай жертве за жертвой, (ты,) что достоин жертв.
Жертва помогла твоей ваджре при убийстве змея.

13. Жертвой я привлек сюда Индру (с его) помощью.
Я хочу подвигнуть его на новую милость,
(Того,) кто усилился древними восхвалениями,
Кто средними, а также нынешними.

14. Если меня охватила Дхишана, (воз)родила (меня),
Я хочу восхвалять Индру до (того) решающего дня,
Чтобы он спас нас тогда от узости.
Обе (стороны) взывают к нему, как (стоящие на берегу) —
к тому, кто едет на лодке.

15. Наполнена его чаша — "Свага!"
Словно водолей, я налил ведро для питья.
Приятные соки сомы все вместе повернули
Направо к Индре, чтобы он опьянялся.

16. Ни глубокая река, о многопризываемый,
Ни бывшие на пути горы не удержали тебя,
Когда так воодушевленный, о Индра, ради друзей
Ты проломил очень твердую пещеру с коровами.

17. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного-для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 33. "Вишвамитра и реки"

1. Из лона гор жадно спешат вперед,
Словно две отвязанные кобылицы, мчащиеся наперегонки,
Прекрасные, как две коровы, две матери, лижущие (своих телят),
Випаш и Шутудри со (своей) водой.

2. Отправленные Индрой, прося (разрешения) на галоп,
Вы движетесь к океану, словно две колесницы.
Когда вы слились, набухая волнами,
Одна из вас входит в другую, о прекрасные!

(Вишвамитра:)

3. "Я пришел к самой материнской реке,
К Випаш, широкой, благодатной мы пришли,
К облизывающим друг Друга, словно две матери — теленка,
К следующим вместе по общему руслу".

(Р е к и:)

4. "Так мы (выглядим), набухши от воды,
Двигаясь по руслу, созданному богами.
Не удержать (нашего) течения, устремленного в (едином) порыве!
Что за вдохновенный громко взывает к рекам?"

(Вишвамитра:)

5. "Остановитесь на мгновение в (вашем) беге
Перед моей речью, проникнутой сомой, о следующие закону!
Высокая мысль о(бращена) к реке.
Жаждая помощи, воззвал я, сын Кушики".

(Р е к и:)

6. "Индра с ваджрой в руке пробуравил (нам) русло.
Он разбил Вритру, запруду рек.
Прекраснорукий бог Савитар повел (нас).

По его побуждению мы движемся широко".

(Вишвамитра:)

7. "Вечно достоин провозглашения тот подвиг,
Деяние Индры, что он разрубил змея.
Ваджрой он разбил ограды.
Двинулись воды, ища выхода".

(Р е к и:)

8. "Не забывай этой речи, о певец,
Чтобы услышали от тебя будущие поколения!
Будь к нам любезен в гимнах, о восхвалитель!
Не унизь нас среди людей! Поклон тебе!"

(Вишвамитра:)

9. "О сестры, прислушайтесь внимательно к восхвалителю!
Он приехал к вам издалека с обозом (и) колесницей.
Склонитесь хорошенько, станьте доступными для переправы.
О реки, (не доходите) до оси с (вашими) потоками.

(Р е к и:)

10. "Мы послушаемся, о восхвалитель, твоих слов.
Ты приехал издалека с обозом (и) колесницей.
Я хочу склониться к тебе, как женщина, набухшая от молока — (к младенцу),
Я хочу уступить тебе, как девушка — молодому мужчине".

(Вишвамитра:)

11. "Когда же, вправду, через тебя переправятся Бхараты,
Отряд, ищущий коров, посланный (и) вдохновленный Индрой,
Пусть (снова) ринется (твое) течение, устремленное в (едином) порыве!
Я хочу милости от вас, достойных жертв".

12. Бхараты, ищущие коров, переправились.

Вдохновенный вкусил милость рек.
Набухайте, освежая, принося прекрасные дары!
Наполняйте себе утробу! Быстро двигайтесь!

13. Да вскинет кверху волна ваши шпеньки (у ярма)!
О воды, отпустите постромки!
Да не провалятся двое быков,
Не сотворивших зла, безгрешных!

3., 34. "К Индре"

1. Индра-проламыватель крепостей победил дасу
песнопениями,
(Он,) находящий блага, рассеивающий врагов.
Вдохновленный молитвой, возросший телом
(Бог,) дающий много, заполнил оба мира.

2. Как поощрение тебе, воинственному, мощному,
Я посылаю речь, радея о бессмертии.
О Индра, ты тот, кто идет впереди
Людских поселений, а также божественных племен.

3. Индра зажал Вритру, пуская в ход силу.
Он перехитрил (хитрости) хитрецов, пуская в ход способности
превращения.
Он убил Вьянсу, желая сжечь (всё) в лесах.
Он сделал явными звуки (?) ночей.

4. Индра, захватчик солнца, порождающий дни,
С помощью Ушиджей выиграл сражения, (он,) превосходящий
(всех).
Он сделал (так, что) знамя дней заблистало для человека.
Он нашел свет для высокой битвы.

5. Индра предался насилиям (и) разрушениям,
Подобно мужу, совершающему многие мужественные деяния.
Он внушил певцу эти поэтические мысли,
Он улучшил этот их чистый облик.

6. Восхищаются великими деяниями этого великого
Индры, прекрасно совершенными, многими.
В (своих) объятьях он раздавил обманщиков,
Чудесными превращениями — дасью, превосходя (их) силой.

7. Борьбою, мощью создал Индра широкий простор
Богам, (он,) истинный господин, насыщающий народы.
В сидении жертвователя эти его (подвиги)
Воспевают в гимнах вдохновенные поэты.

8. Всегда побеждающего, избранного, дающего силу,
Захватившего солнце и эти божественные воды,
(Того,) кто захватил землю и это небо, —
Индру радостно приветствуют (те,) кому поэтическая мысль — наслаждение.

9. Он захватил скакунов, и солнце он захватил,
Индра захватил корову, обильную питанием,
И власть над золотом он захватил.
Убив дасью, он поддержал арийскую расу.

10. Индра захватил растения, дни;
Большие лесные деревья он захватил, воздушное пространство.
Он расколол Валу, оттолкнул спорщиков,
И стал он тогда укротителем заносчивых.

11. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного — для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 35. "К Индре"

1. Садись, о Индра, на пару буланых коней, запрягаемых в колесницу!
Приезжай к нам, как Ваю, (погоняя свои) упряжки!
Помчавшись к нам, ты будешь пить сому.
О Индра, "Свага!" — мы дали тебе (питья) для опьянения.

2. Для многопризываемого обоих быстрых
Буланых скакунов я впрягаю в оглобли колесницы,
Чтоб быстро они примчали Индру,
На эту жертву, полностью приготовленную.

3. Приведи двух жеребцов, охраняющих от (вражеского) огня (?),
А также помоги ты им, о бык самовластный!
Пусть кормятся оба коня! Распряги здесь (их) обоих, красных!
День за днем ешь такие же зерна!

4. Священным словом я запрягаю для тебя запрягаемую (одним) священным словом
Пару буланых коней, любителей совместных опьянений, быстры;
Взойдя на прочную легкоходную колесницу, о Индра,
Предвосхищая как знаток, приезжай на сому!

5. Да не остановят другие жертвователи
Пару твоих буланых жеребцов с прямыми спинами!
Проезжай мимо всех них! Мы хотим
Удовлетворить тебя выжатыми соками сомы.

6. Твой этот сома. Ты приезжай к нам!
Благожелательный, пей его в который раз!
Сев на солому на этом жертвоприношении,
Прими в (свою) утробу этот сок, о Индра!

7. Расстелена для тебя солома, выжат сома, о Индра,
Приготовлены зерна, чтоб кормилась пара твоих буланых коней.
Для тебя, находящего в этом удовольствие, быка,

Который может многое, (бога,) сопровождаемого Марутами,
пожертвованы возлияния.

8. Мужи, горы, воды для тебя, о Индра,
Сделали этого (сому) сладким, (смешанным) с коровьим (молоком).
Приехав, благожелательно испей его, о выдающийся,
Предвосхищая как знаток, следуя своим путем!

9. Маруты, которых, о Индра, ты наделил долей в соме,
Которые подкрепили тебя, стали твоей свитой, —
С ними вместе полный желания пей
Этого сому с помощью языка Агни!

10. О Индра, пей выжатого (сому) по своему собственному усмотрению,
Или пей с помощью языка Агни, о достойный жертв,
Или предложенного из руки адхварью, о могучий,
Или наслаждайся жертвой хотара, (его) возлиянием!

11. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего' (нас), грозного — для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 36. "К Индре"

1. Устрой получше это принесение (жертвы так), чтобы оно имело успех.
Снова и снова прибегая к поддержкам!
При каждом выжатом (соме) он крепнул благодаря подкреплениям,
(Тот,) кто стал столь знаменит (своими) великими деяниями.

2. Индре соки сомы знакомы от века,
(Те,) благодаря которым он (стал) умелым, с мощными суставами, здоровым.
Прими же их, когда их настойчиво предлагают!
О Индра, пей быка, которого полоскали быки!

3. Пей! Подкрепляйся! Твои ведь выжатые
Соки (сомы), о Индра, первые и вот эти.
Как ты пил прежние соки сомы, о Индра,
Так же пей сегодня, о Индра, вызывая восхищение, обновленный!

4. Могучий сосуд, переполненный в (жертвенной) общине,
Он владеет грозной силой, дерзкой отвагой.
Сама земля не вмещала его,
Когда соки сомы опьяняли обладателя буланых коней.

5. Могучий, грозный окреп для героического подвига.
Бык собрался (духом) благодаря поэтической силе.
Индра — Бхага, его коровы дают награды,
Его воздаяния размножаются, многочисленные.

6. Когда реки, словно по побуждению, двинулись вперед,
Воды устремились в океан, будто (погоняемые) колесничим.
Еще шире, чем это сидение, сам Индра,
Когда его наполняет сома, выдоенный стебель.

7. (Как) реки, сливающиеся с океаном, (несут воду),
Несущие для Индры прекрасно выжатого сому
(Жрецы) с (умелыми) руками выжимают пальцами стебель.
Они очищают сладкие (соки) — струей через цедилки.

8. Как озера, его бока — вместилища сомы.
Он вобрал (в свою утробу) многие выжиманья.
Когда Индра поглотил первые кушанья,
Убив Вритру, он выбрал себе сому.

9. Принеси же (богатства)! Да не станет никто поперек пути!
Ведь знаем мы тебя как господина добра.
О Индра, (тот) великий дар, который у тебя есть,
Пожалуй его нам, о обладатель буланых коней!

10. Нам пожалуй, о щедрый пьющий выжимки
Индра, из (твоего) богатства, заключающего в себе всё желанное, обильного!
Нам положи сотню осеней для жизни,
Нам — непрерывную череду мужей, о Индра прекрасногубый!

11. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного — для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 37. "К Индре"

1. Для силы, способной к убийству врагов,
И для победы в сражениях,
О Индра, мы привлекаем тебя (сюда).

2. О Индра, пусть жрецы сделают
Обращенными только сюда мысль твою,
А также взор, о стоумный!

3. Имена твои, о стоумный,
Мы произносим с мольбою во всех песнях,
О Индра, чтобы одолеть преследователей.

4. За сотню проявлений
Многопрославленного Индры,
Поддерживающего народы, мы возвеличиваем (его).

5. К Индре, много (раз) призванному, я обращаюсь,
Чтобы он убил Вритру,
Чтобы он добыл награду в битвах.

6. Будь победителем в битвах за награду!
Мы взываем к тебе, о стоумный
Индра, чтобы ты убил Вритру.

7. В блистательных делах, в состязании с врагами,
И в делах славы, связанных с победами в битвах,
О Индра, одерживай верх над преследователями!

8. Чтобы поддержать (нас), пей нашего
Самого буйного, блистательного,
Бодрящего сому, о Индра стоумный!

9. Те доблести Индры, о стоумный,
Которые у тебя среди пяти народов,
О Индра, — я выбираю их себе.

10. Ты на пути к высокой славе, о Индра.

Достигни непреодолимого блеска!
Мы возвышаем твое неистовство.

11. Изблизи к нам приходи,
А также издалека, о могучий!
Тот мир, что твой, о повелитель давильных камней, —
О Индра, приходи сюда из него!

3., 38. "К Индре"

1. Как плотник, я задумал поэтическое произведение,
Как скакун, приносящий награды, хорошо выезженный, берущий разбег.
Касаясь (вещей) излюбленных, отдаленных,
Хочу, чтобы поэты (их) увидели, я мудрый.

2. Спроси же о могучих родах поэтов:
Поддерживая мысль, прекрасно действуя, они вытесали небо.
А эти твои указания, усиливающиеся,
Желанные мыслью, вот они двинулись, как положено.

3. Оставляя здесь совсем в стороне тайные вещи,
Они помазали на власть оба мира.
Они измерили мерами, удержали в повиновении оба широких (мира).
Они разъяли оба великих слившихся (мира) для удовлетворения (людей).

4. Все окружили его, восходящего (на колесницу).
Облачаясь в великолепие, он странствует, обладая собственным блеском.
Вот великое имя быка Асуры:
Имея все облики, он достиг бессмертных (сущностей).

5. Он первым стал рожать, (этот) бык, (что) старше (других).
Много есть этих его богатств.
О двое отпрысков неба, два царя, силой молитв
Во время обряда от века вы пользуетесь властью.

6. Три (сиденья), о двое царей, во время жертвенной раздачи, многие —
Все сиденья вы окружаете.
Я видел там, мыслью отправившись в путешествие,
Самих гандхарвов с волосами-ветром в (вашем) услужении.

7. Вот оно (творение) этого быка (и) коровы (одновременно).
Именами они измерили особенность, присущую корове.

Примеряя то одно, то другое качество Асуры,
(Эти) кудесники, меряя, придали ему облик.

8. Вот оно (творение) этого Савитара — никто мне (не разъяснит его) —
Золотистый образ, который он воздвиг.
С помощью прекрасной молитвы (он) по (родил) оба мира, всё побуждающие к жизни.
Он укрыл существа, как женщина — (детей).

9. Вы оба приводите к цели (творение) древнего, великого.
Пусть окружите вы нас как божественное счастье!
Все видят разнообразные творения
(Этого) обладателя языков-защитников, пребывающего (с нами), волшебного.

10. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного — для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 39. "К Индре"

1. К Индре как к (своему) мужу устремляется
Молитва, вырывающаяся из сердца, вытесанная в виде восхваления,
(Та,) что бодрствует, произносимая при обряде.
О Индра, знай то, что рождается для тебя!

2. Рождающаяся еще раньше, чем день,
(Та,) что бодрствует, произносимая при обряде,

Облеченная в прекрасные светлые одежды, —
Такова эта рожденная для нас издревле, идущая от отцов поэтическая мысль.

3. Родительница близнецов тут и произвела на свет:
Ведь летя она взобралась на кончик языка.
(Едва) родившись, (эта) пара оказалась связанной с прекрасными образами.
Прогоняя мрак, она на дне огня.

4. Никто среди смертных не осудит этих
Отцов наших, что сражались за коров.
Индра великолепный выпустил их
Крепко замкнутые стада, (он,) совершающий чудеса.

5. А когда друг с друзьями Навагва,
С воинами, выбрасывая вперед колени, устремились в поисках коров,
Тогда, поистине, Индра с десятью Дашагва
Нашел солнце, пребывавшее во мраке.

6. Индра нашел мед, сосредоточенный в корове — утренней заре,
По четверти, по восьмой — во владении (?) коровы.
Что было спрятано, что должно быть спрятано, упрятано в водах,
Он взял в правую руку, (этот бог) со щедрой правой (рукой).

7. Он выбрал свет по сравнению с тьмой, зная разницу.

Да будем мы далеко от беды в решающую минуту!
Наслаждайся этими песнями поэта, первого из многих,
О пьющий сому, растущий от сомы Индра!

8. Да будет свет жертве в обоих мирах!
Да будем мы далеко от большой беды!
Даже для смертного, совсем не дающего покоя,
Грубого, (будьте) спасителями, о Васу!

9. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного — для поддержки в сражениях
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 40. "К Индре"

1. О Индра, тебя, быка, мы
Зовем, (когда) выжат сома.
Испей сладкого напитка!

2. О Индра, прими благосклонно выжатого
Сому, создающего силу духа, о многовосхваленный!
Пей, вливай в себя насыщающего!

3. О Индра, содействуй нашей жертве,
Той, в которую вложено (возлияние),
Вместе со всеми богами, о прославленный!

4. О Индра, эти выжатые соки сомы
Движутся вперед к твоему жилищу,
О господин сущего, сверкающие капли.

5. Прими к себе в утробу выжатого
Сому, о Индра, отличного.
Капли (сомы), живущие на небе, — твои!

6. О жаждущий хвалебных песен, пей нашего выжатого (сому)!
Тебя мажут потоками меда.
О Индра, только данное тобою — честь!

7. К Индре устремляются непреходящие
Озарения деревянного (сосуда).
Он возрос, выпив сому.

8. Изблизи к нам приходи
И издалека, о убийца Вритры!
Наслаждайся этими нашими хвалебными песнями!

9. Если посередине между далью
И близью зовут (тебя),
О Индра, приходи оттуда сюда!

3., 41. "К Индре"

1. Приезжай к нам, о Индра, ко мне,
Когда тебя зовут на питье сомы,
На паре буланых коней, о повелитель давильных камней!

2. Уселся хотар наш, соблюдающий время.
Разложена по порядку жертвенная солома.
рано утром запряжены давильные камни.

3. Совершаются эти заклинания,
о тот, кто ездит на заклинаниях. Садись на солому!
Прими с охотой жертвенную лепешку!

4. радуйся нашим выжиманиям,
Этим восхвалениям, о убийца Вритры,
Гимнам, о Индра, жаждущий хвалебных песен!

5. Молитвы лижут пьющего сому
Широкого повелителя силы,
Индру, словно (коровы-) матери — теленка.

6. Так опьяняйся же телом
От напитка — для великого дарения!
Не выдай хуле восхвалителя!

7. Мы, о Индра, преданные тебе,
Бодрствуем с жертвенными возлияниями.
А ты (будь) предан нам, о Васу!

8. Далеко от нас не распрягай (коней,)
О (бог,) любящий буланых коней! Сюда приезжай!
О Индра самовластный, опьяняйся здесь!

9. На легкоходной колеснице пусть привезут
Тебя сюда, о Индра, двое гривастых
(Коней) со спинами, (помазанными) жиром, — чтобы ты сел на солому!

3., 42. "К Индре"

1. Приезжай к нам на выжатого
Сому, о Индра, смешанного с молоком,
(Сому,) который для тебя, (приезжай) на двух буланых конях
(ты,) преданный нам!

2. Приезжай, о Индра, на этот пьянящий напиток,
Стоящий на жертвенной соломе, выжатый давильными камнями!
Конечно, ты им насытишься!

3. Так направились к Индре мои
Хвалебные песни, посланные отсюда,
Чтобы он завернул на питье сомы.

4. Индру на питье сомы
Мы призываем здесь восхвалениями,
Гимнами. Ну, конечно, он придет!

5. О Индра, выжаты эти соки сомы.
Прими их к себе в утробу,
О стоумный, о богатый наградами!

6. Ведь мы знаем тебя как завоевателя наград,
Отважного в битвах за награду, о поэт.
Вот мы просим о твоей милости.

7. Этого смешанного с молоком, о Индра,
И смешанного с ячменем пей у нас,
Как приедешь, (этого) выжатого быками!

8. Это тебя я поощряю, о Индра,
Чтобы ты пил сому в своем доме.
Этот (сома) да возрадуется в твоем сердце!

9. Тебя, древнего, мы призываем,
О Индра, на питье сомы,
(Мы,) люди из рода Кушики, ищущие помощи.

3., 43. "К Индре"

1. Приезжай сюда, стоя на месте возницы!
Ведь только твое от века питье сомы!
Двоих милых друзей распрягай! К жертвенной соломе
Зовут тебя эти возницы жертвы.

2. Приезжай, (минуя) многие народы,
(И) просьбы врага, к нам на двух буланых конях!
Ведь эти молитвы, вытесанные как восхваления,
Зовут тебя, о Индра, радуясь дружбе.

3. На нашу жертву, возросшую от поклонения,
О Индра, о бог, единодушный с булаными конями, быстро приезжай —
Ведь я громко зову тебя молитвами
С жертвенной усладой из жира на совместное опьянение медовыми струями!

4. А привезут тебя эти два мужественных
Буланых коня, два друга, хорошо выезженных, с прекрасными членами,
То Индра, радуясь выжиманию с жареными ячменными зернами,
Как друг пусть слушает прославления друга.

5. Конечно, ты сделаешь меня пастухом народа,
Конечно, царем, о щедрый, пьющий выжимки (сомы),
Конечно, риши — меня, напившегося сомы.
Конечно, ты сделаешь меня причастным к бессмертному благу.

6. Пусть твои мощные запряженные буланые кони,
О Индра, участники совместных опьянений, привезут тебя сюда,
(Те,) что всегда нападают на врата неба,
(Они,) прекрасно вычищенные скребницей, ... быка (-Индры).

7. О Индра, пей быка — (сому), выполосканного быками,
Которого орел принес тебе, жаждущему,
В опьянении которым ты сотрясаешь народы,

В опьянении которым ты открыл загоны для коров.

8. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного — для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 44. "К Индре"

1. Пусть пожелаешь ты этого
Сому, выжатого золотистыми (камнями)!
О Индра, наслаждаясь, приезжай к нам на (своих) золотистых конях!
Взойди на золотистую колесницу!

2. Желая, ты зажег утреннюю зарю,
Солнце ты зажег, желая.
Знаток проникновенный, о обладатель золотистых коней, ты растешь,
О Индра, надо всеми сокровищами.

3. Индра поддержал небо,
Кормящее золотистого, землю с золотистым обликом,
(Он поддержал) обильную пищу (тех) обоих золотистых,
Между которыми бродит золотистый (бог).

4. Родившись, золотистый бык
Освещает все сверкающее пространство.
Обладатель золотистых коней берет в руки
Оружие — золотистую ваджру.

5. Желающую (добычи), сверкающую ваджру,
Покрытую светлыми (украшениями),
Нашел Индра — (сому), выжатого золотистыми камнями.
Он выгнал коров с помощью золотистых (коней).

3., 45. "К Индре"

1. Приезжай, о Индра, на резвых
Буланых конях, чей волос, как павлиний (хвост)!
Пусть никакие (люди) не удержат тебя, словно ловчие — птицу!
Пройди сквозь них, как через пустыню!

2. Пожиратель Вритры, проламыватель Валы,
Взрыватель крепостей, побудитель вод,
Возница колесницы, погонщик пары буланых коней —
Индра проломил даже твердыни.

3. Словно глубокие колодцы,
Ты лелеешь силу духа, словно коров.
Как дойные коровы с хорошим пастухом (идут) на пастбище,
Как ручьи (впадают) в озеро, (так) достигли (тебя соки сомы).

4. Принеси нам потомство, богатство,
Как (дают) долю соглашающемуся.
Стряхни, как спелый плод крюком с дерева,
О Индра, спасительное богатство!

5. О Индра, ты самосущий, ты самодержец,
Со (своим) наставлением, со своим самым ярким блеском.
Возрастая силой, о многопрославленный,
Будь тем, кто к нам лучше всех прислушивается!

3., 46. "К Индре"

1. Велики силы мужества, о Индра, у тебя,
Воинственного быка, самодержца,
Грозного, юного, крепкого, пылкого,
Нестареющего, с ваджрой (в руке), знаменитого, великого.

2. Ты велик, о буйвол, (своими) бычьими силами,
Захватывающий награды, о грозный, осиливающий других.
Единственный царь всего света,
Веди народы на битву и рассели их в мире!

3. (Своими) размерами он превосходит богов,
Сверкающий, неодолимый во всем,
Индра пре (восходит) величием небо (и) землю,
Пре (восходит) широкое, великое воздушное пространство, (он,)
пьющий выжимки (сомы).

4. В (этот) широкий, глубокий, от рождения грозный,
Всеобъемлющий источник поэтических мыслей —
В Индру от века входят выжатые
Соки сомы, словно реки — в океан.

5. Сому, которого, о Индра, земля и небо,
Любя тебя, вынашивают, словно мать — зародыша,
Его поторапливают и очищают для тебя
Адхварью, о бык, чтобы ты пил.

3., 47. "К Индре"

1. Сопровождаемый Марутами, о Индра, как бык, для боевого пыла
Пей сому по своему желанию, для опьянения!
Вливай себе в утробу сладкую волну!
От века ты царь над выжатыми соками.

2. В согласии с Марутами, о Индра, окруженный (их) толпой,
Пей сому как убийца Вритры, о герой, как знаток!
Убей врагов, отшвырни прочь противников,
И затем создай нам повсюду состояние бесстрашия!

3. И еще, пей сому в урочное время, о хранитель урочного времени.
О Индра, вместе с богами-друзьями — (сому,) выжатого нами,
С теми Марутами, которым ты выделил долю, которые тебя под (держали):
Ты убил Вритру, они придали тебе силу.

4. Кто тебя, о щедрый, поддерживал при убийстве змея,
Кто в битве с Шамбарой, о хозяин буланых коней, кто при поисках коров,
Кто тебя сейчас приветствует как вдохновенные (певцы), —
Окруженный толпой (этих) Марутов, пей сому, о Индра!

5. Усилившегося быка, окруженного Марутами,
Нескаредного небесного правителя Индру,
Всепобеждающего, грозного, дающего силу, —
Его мы здесь хотим призвать, чтобы он сейчас помог.

3., 48. "К Индре"

1. Едва лишь родившись, (совсем) молодой бык
Стал покровительствовать принесению выжатого сока сомы.
Пей первым по желанию, чтобы тебе (насытиться),
Превосходный смешанный с соком (напиток) из сомы!

2. Когда ты родился, в тот день, желая его,
Ты пил молозиво стебля, находящегося на горе.
Твоя мать, юная женщина, родительница, налила
Тебе его в доме великого отца в (самом) начале.

3. Держась возле матери, он попросил еды.
Он смотрел на острого сому как на (материнскую) грудь.
Ловкий, он бродил, отгоняя других.
Великие (дела) совершил многоликий.

4. Грозный, одолевающий (даже) могучих, с силой превосходства,
Он создавал себе тело, как хотел.
По природе (своей) подчинив (себе) Тваштара,
Похитив сому, Индра пил (его) из чаш.

5. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного — для поддержки в сражена
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 49. "К Индре"

1. Я хочу прославлять великого Индру, к которому все
Народы, пьющие сому, обратили (свое) желание,
(Бога) с прекрасной силой духа, вытесанного мастером,
Кого две чаши мироздания (и) боги породили как молот против врагов.

2. Самодержец, которого никто никогда не покоряет
В боях, самый мужественный, правящий булаными конями,
Кто самый могучий со (своими) отважными воинами
Широко продвигающийся, он уменьшил срок жизни дасью.

3. Осиливающий в сражениях, как рвущийся вперед скакун,
Пронизывающий оба мира, щедро дарящий,
Тот, кого нужно призывать как Бхагу при ратном подвиге в молитвах,
Милый, как отец, легко призываемый, наделяющий телесной силой...

4. Поддерживатель неба, пространства, (тот,) о ком спрашивают, прямой,
Как колесница Ваю, с упряжками из богатств,
Осветитель ночей, родитель солнца,
Наделитель долей, как Дхишана — наградой...

5. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего (нас), грозного-для поддержки в сражениях,
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 50. "К Индре"

1. Пусть пьет Индра: "Свага!", тот, кому принадлежит сома,
Придя с Марутами, (он,) мощный бык!
(Бог,) способный много вместить, пусть наполнит он себя этими кушаньями!
Пусть возлияние удовлетворит желание его тела!

2. Я запрягаю тебе двоих преданных (коней) для быстрого бега,
В которых от века ты поддерживал послушание.
Сюда пусть доставят тебя кони, о прекрасногубый!
Пей же этого прекрасно выжатого, милого (тебе сому)!

3. Они получили (сому), смешанного с молоком, прекрасно перевозящего (через опасности),
Воспевая Индру, чтобы он применил высшую власть.
Опьянившись, выпив сому, о пьющий выжимки (сомы),
Сгони для нас коров во многих местах!

4. Порадуй это желание коровами, конями,
Подношением, состоящим из золота, и (еще) распространи (его)!
Стремясь к солнечному свету, вдохновенные люди из рода Кушики
(Своими) молитвами тебе, Индре, создали средство для езды.

5. Мы хотим призывать на счастье щедрого Индру,
Самого мужественного, для захвата добычи в этой битве,
(Бога,) слышащего нас, грозного — для поддержки в сражениях
Убивающего врагов, завоевывающего награды!

3., 51. "К Индре"

1. Поддерживающего народы, щедрого, достойного гимнов
Индру приветствовали высокие хвалебные песни,
(Его) растущего, многопризываемого в прекрасных гимнах,
Бессмертного, бодрствующего день за днем.

2. К стоумному, (как реки) — к океану, к могущественному мужу
Индре мои хвалебные песни приближаются со всех сторон.
К захватывающему добычу, раскалывающему крепости, быстро переправляющемуся через воды,
Следующему установлениям, расположенному (к нам), находящему солнце.

3. У того, кто осыпает добром, ценится певец:
Индра награждает безупречные распевы.
Ведь ему нравится на месте жреца:
Славь того, кто побеждает всегда, кто убивает преследователя!

4. Тебя, самого мужественного из мужей, в песнях, в гимнах —
Воспевайте героя неустанно!
Обладатель многих чар снаряжается для силы.
Поклон тому, (кто) один властвует от века!

5. Много воздаяний ему среди смертных.
Много благ несет (ему) земля.
Для Индры небеса, растения и воды
Хранят богатство, (а также) реки, леса.

6. Для тебя священные речи, хвалебные песни, о Индра, для тебя
Раз и навсегда установлены. Наслаждайся (ими), о хозяин буланых коней!
Будь союзником, (настройся) на помощь сейчас!
О друг, о Васу, надели певцов жизненной силой!

7. О Индра, сопровождаемый Марутами, пей здесь сому,
Как пил ты выжатого у Шарьяты.
Под твоим предводительством, под твоей защитой, о герой,

Поэты с прекрасными жертвами стремятся к завоеванию.

8. Полный желания, пей здесь сому,
Выжатого нами, о Индра, вместе с друзьями Марутами,
(Как в те времена,) когда тебя, едва родившегося, окружили
Все боги, о многопризываемый, для великого сражения!

9. Он союзник, о Маруты, при переправе через воды.
Индру приветствовали, ликуя, (эти) дающие лучшее.
Пусть пьет вместе с ними пожиратель Вритры
Сому, выжатого в собственном жилище почитателя!

10. Вот (сома,) с силой выжатый
По (правилам), о господин подарков.
Пей же его, о жаждущий хвалебных песен!

11. Остановись у выжатого (сомы),
Который будет по твоему вкусу!
Пусть опьянит он тебя, любящего сому!

12. Пусть достигнет он твоих боков,
До(стигнет), о Индра, вместе с молитвой головы,
Достигнет рук, о герой, чтобы ты дарил!

3., 52. "К Индре"

1. (Сомой) вместе с жареными зернами, кашей,
Хлебцем, гимном, о Индра,
Наслаждайся у нас рано утром!

2. Печеной лепешкой
Наслаждайся, о Индра, и одобряй (ее)!
Для тебя струятся жертвенные возлияния.

3. Ешь нашу лепешку
И наслаждайся нашими хвалебными песнями,
Словно тот, кто хочет женщину, — молодой женщиной!

4. Лепешкой, о (бог,) знаменитый издревле,
Наслаждайся на утреннем выжимании у нас!
О Индра, ведь твоя сила духа высока.

5. Жареные зерна на полуденном выжимании,
Лепешку, о Индра, сделай тут приятными (на вкус),
Когда восхвалитель-певец, спешащий к цели,
Мужаясь под (ходит) и взывает хвалебными песнями!

6. На третьем выжимании, о многопрославленный, окажи честь
Нашим жареным зернам, пожертвованной лепешке!
Тебя, о поэт, окруженного Рибху, несущего награды,
Мы с жертвенными усладами хотим привлечь поэтическими мыслями.

7. Для тебя. сопровождаемого Пушаном, мы приготовили кашу,
Для хозяина буланых коней, обладателя буланых коней — жареные зерна.
Сопровождаемый толпой Марутов, ешь хлебец!
Пей сому как убийца Вритры, о знаток, как герой!

8. Быстро поднесите ему жареные зерна,
Лепешку — самому героическому из мужей!
Каждый день для тебя те же самые (жареные зерна), о Индра.
Пусть укрепят они тебя для питья сомы, о отважный!

3., 53. "К Индре"

1. О Индра и Парвата, на высокой колеснице
Привезите ценные жертвенные подкрепления, состоящие
из прекрасных сыновей!
Вкушайте жертвы во время обрядов, о двое богов!
Подкрепляйтесь хвалебными песнями, опьяняясь возлиянием!

2. Стой же там, о щедрый! Не уходи прочь!
Я хочу сейчас почтить тебя прекрасно выжатым сомой.
Словно сын отца, я держу тебя за край (одежды),
О Индра, с помощью сладчайшей хвалебной песни, о могучий.

3. Будем исполнять вдвоем, о адхварью! Отвечай мне!
Сделаем для Индры повозку, (которая ему) понравится!
Сядь сюда на солому жертвователя —
И пусть будет исполнен гимн для Индры!

4. Ведь жена — это дом, о щедрый, и она лоно.
Туда пусть и привезут тебя запряженные буланые кони!
Когда бы мы ни выжимали сому,
Пусть Агни помчится к тебе вестником!

5. Уезжай, о щедрый, и приезжай (снова),
О Индра-брат! В обоих местах есть у тебя цель,
(Там,) где ставят высокую колесницу
(И) распрягают (скакуна,) приносящего награду, (и) осла.

6. Ты напился сомы, домой отправляйся, о Индра!
Красивая жена (и) развлечение в доме твоем,
(Там,) где ставят высокую колесницу
И распрягают (скакуна), приносящего награду, что сулит вознаграждение.

7. Эти щедрые Ангирасы в измененном облике,
Сыновья неба, мужи Асуры,
Давая Вишвамитре подарки,
На тысячекратном выжимании сомы продлили себе срок жизни.

8. Щедрый приобретает один облик за другим,
Создавая вокруг своего тела силы чудесных превращений,
Когда трижды в день он появляется в один миг,
Пьющий вне положенного времени со своими мантрами, (бог,)
соблюдающий закон.

9. Великий риши, рожденный от богов, вдохновленный богами,
Сделал твердой волнующуюся реку, (он) со взглядом героя.
Когда Вишвамитра вез Судаса,
Индра подружился с потомками Кушики.

10. Вы стучите давильными камнями, (шумя), как гуси,
Опьяняясь хвалебными песнями на обряде при выжатом (соме).
О вдохновенные риши со взглядом героя, вместе с богами
Напивайтесь сладости сомы, о потомки Кушики.

11. Подойдите, о потомки Кушики, обратите внимание,
Отпустите коня Судаса, (чтобы он завоевал) богатство!
Пусть царь убьет Вритру на востоке, на западе, на севере,
А затем пусть принесет жертву на лучшем (месте) земли!

12. Я, кто эти обе половины вселенной,
(Кто) Индру прославил, —
Это заклинание Вишвамитры
Охраняет народ Бхаратов.

13. Потомки Вишвамитры подарили
Заклинание Индре — носителю ваджры.
Пусть и он нас сделает обладателями прекрасных даров!

14. Что дают тебе коровы у Кикатов?
Они не доятся молоком для разведения сомы, (Кикаты) не греют
котелка с молоком.
Принеси нам имущество Прамаганды!
Найчашакху, о щедрый, отдай нам во власть!

15. Сасарпари, прогоняющая безмыслие,
Громко замычала, (она,) данная Джамадагни.

Дочь солнца протянула славу
Среди богов, бессмертную, нестареющую.

16. Сасарпари быстро принесла им славу,
(Возвысившую их) над населением пяти народов,
Она, принявшая (мою) сторону, наделяющая новым сроком жизни,
(Та,) которую мне дали Паласти и Джамадагни.

17. Да будут крепкими два быка, прочной ось!
Да не сорвется дышло, не разломается ярмо!
Пусть Индра сохранит от поломки два (деревянных) колышка (ярма)!
О ты, с невредимой втулкой, заботься о нас!

18. Силу вложи в наши тела,
Силу, о Индра, — в наших тягловых быков,
Силу для детей и внуков — чтоб жили —
Ты ведь наделяешь силой!

19. Окружи себя твердостью (древесины) кхадира!
Придай силы (древесине) спандана, шиншапа!
О прочная, сделанная прочной ось, оставайся прочной!
Сделай, чтоб мы не отбились от этого похода!

20. Это лесное дерево да не оставит
Нас, да не повредит (нам)!
(Довези нас) благополучно до дома,
До отдыха, до распрягания!

21. О Индра, с твоими многочисленными поддержками, лучшими
из возможных,
Оживи нас сегодня, о щедрый герой!
Кто нас ненавидит, пусть полетит он вниз,
А кого ненавидим мы, пусть покинет его дыхание!

22. Словно топор, он накаляет его,
Словно шимбалу, он разрубает.
Словно клокочущий котел,

Переварившись, он выбрасывает пену.

23. Он не разбирается в метательном оружии, о люди.
Они водят (коня) лодха, считая (его) жертвенным животным.
Клячу не пускают состязаться со скакуном.
Осла не ведут впереди коней.

24. Эти сыновья Бхараты, о Индра,
Разбираются только в отступлении, не в конечном рывке.
Они погоняют собственного коня, словно чужого.
На ристалище они водят по кругу (коня), быстрого, как тетива.

3., 54. "Ко Всем-Богам"

1. Этот гимн принесли великому (богу),
Связанному с жертвенной раздачей, всегда достойному призыва.
Пусть услышит он нас со (своими) домашними ликами,
Пусть услышит Агни со (своими) небесными, (он) неутомимый!

2. Великий (гимн) великому небу (и) земле я хочу исполнить.
Бродит мое желание в поисках, предвкушая.
Ведь это при прославлении их двоих во время жертвенных раздач
Радуются боги, полные почтения, вместе с ними.

3. Да будет истинным ваш закон, о две половины вселенной!
Вступитесь за нас хорошенько на великую удачу!
Этот поклон — Небу, о Агни, Земле.
Я выражаю почтение жертвенной усладой, я молю о сокровище.

4. Ведь еще и прежние (поэты), чья речь истинна,
Получили (признание) у вас, о две половины вселенной, преданные закону.
Сами мужи в рукопашной, в (борьбе) героев за добычу
Славили вас, о земля (и небо), ища (признания).

5. Кто поистине, знает, кто здесь провозгласит:
Какой путь идет к богам?
Видны (только) их нижние сидения,
(А не те,) что (находятся) среди дальних, тайных обетов.

6. Поэт со взглядом героя разглядел их двоих,
радующихся в лоне закона, окропленных (жиром).
По-разному (эти) двое приготовили себе место, как птица,
Согласные (однако) благодаря общей силе духа.

7. Отделенные друг от друга равным расстоянием, кончающиеся далеко,
(Эта) двое покоятся на твердой основе, бодрствуя.

Будучи двумя сестрами-юницами,
Они тем не менее называются парными именами (мужчины и женщины).

8. Эти двое охватывают все рождения.
Они не колеблются, неся великих богов.
одно правит всем: что движется, что твердо,
Что бродит, что летает, что разнообразно, что по-разному рождено.

9. Издавна узнаю я (это) древнее, издалека:
Это кровное родство наше с великим отцом-родителем,
(Там,) где боги, восхищаясь (им) по (своему) обычаю,
Пребывают между (ним и людьми) на своем широком особом пути.

10. Такую хвалу я провозглашаю, о две половины вселенной.
Да услышат (ее) мягкосердечные (боги), чей язык — Агни,
Митра, Варуна, юные самодержцы
Адитьи, поэты с широко распространившейся (славой)!

11. Златорукий Савитар с прекрасным языком,
Трижды в день повелевающий жертвоприношением, —
О Савитар, если ты направил клич (свой) к богам,
Породи нам целостность!

12. Прекрасно действующий, прекраснорукий, отзывчивый, соблюдающий закон
Бог Тваштар пусть даст нам (всё) это на помощь?
О Рибху, радуйтесь вместе с Пушаном!
Вы вытесали обряд, направив вверх давильные камни.

13. Маруты с колесницами-молниями, с копьями,
Небесные юноши, рожденные законом, неутомимые,
(А также) Сарасвати — пусть слушают (все они,) достойные жертв!
Наделите (нас) богатством вместе с сыновьями, о могучие!

14. К Вишну многочудесному отправились восхваления, песнопения

Как при шествии победоносного Бхаги.
(Он) широкошагающий великан, у кого (свита) —многие женщины.
Юные жены, родительницы, не пренебрегают (им).

15. Индра, повелевающий всеми силами мужества,
Заполнил обе половины вселенной (своим) величием,
(Он,) проламыватель крепостей, убийца Вритры, с отважным войском.
Принеси нам, схватив (всё) вместе, много скота!

16. (Оба) Насатьи — мои отцы, спрашиваемые о родстве.
Общее рождение с Ашвинами — приятный признак.
Ведь вы двое — наши дарители богатств.
Вы охраняете дарение нескаредными (действиями), о не терпящие обмана!

17. Велико это ваше милое имя, о поэты,
(Оно) ведь (в том,) о боги, что все вы заключаетесь в Индре.
(Он) друг для Рибху приятных, о многопризываемый.
Вытешите нам эту молитву для захвата (добычи)!

18. Арьяман, Адити (и другие боги) достойны жертв у нас.
Нерушимы обеты Варуны.
Удержите нас от того, чтоб угодить в беспотомственность!
Да будет наш путь сопровождаться потомством (и) окотом!

19. Вестник богов, много раз побужденный (к этому),
Пусть провозгласит нас безгрешными — полностью!
Да услышат нас земля, небо и воды,
Солнце с созвездиями, широкое воздушное пространство!

20. Да услышат нас быки-горы,
С твердой основой, радующиеся возлиянию!
Да услышит нас Адити с Адитьями!
Да пожалуют нам Маруты счастливое убежище!

21. Да будет путь всегда легко проходимым, богатым питанием!
Медом, о боги, пропитайте растения!

Да не пренебрежет Бхага моей дружбой!
Да получу я доступ к месту богатства, обильного скотом!

22. Вкушай с удовольствием жертвы! Воссвети жертвенные подкрепления!
Нам отмерь славу!
Всех этих врагов, о Агни, победи в битвах!
Благожелательный освещай нам все дни!

3., 55. "Ко Всем-Богам"

1. Когда прежние Ушас зажигались,
Великое слово зародилось в следе коровы.
Соблюдая заветы богов, (я говорю):
Велико могущество богов, единственно.

2. Да не рассердятся тут на нас ни боги,
Ни прежние отцы, о Агни, знающие след.
Между двумя сиденьями обеих древних (половин вселенной) — (твой) факел.
Велико могущество богов, единственно.

3. Во многие стороны разлетаются мои желания.
Благочестивым трудом я освещаю прежние (события).
При зажженном огне пусть провозгласим мы закон.
Велико могущество богов, единственно.

4. Общий царь, разнесенный по многим местам.
Он лежит на ложах, предоставленный самому себе
в каждом куске древесины.
Другая (чем мать) несет теленка; (сама) мать пребывает в покое.

5. Пребывая в прежних, прорастая в будущие,
Он сразу же (оказывается) внутри (ново) рожденных, свежих (растений).
Беременные рожают (его) не зачавши.
Велико могущество богов, единственно.

6. Лежавший (раньше) по ту сторону, (этот,) имеющий двух матерей
Теленок бродит теперь непривязанный, один.
Таковы заветы Митры, Варуны.
Велико могущество богов, единственно.

7. Имеющий двух матерей, хотар — самодержец на местах жертвенных раздач.
Он шевелится поверху, дно остается в покое.

Радостные (жертвы) приносят (ему) радостно говорящие (жрецы).
Велико могущество богов, единственно.

8. Словно к герою, борющемуся врукопашную.
Видно, как всё идет (к нему) навстречу.
Мысль движется между (двух миров) во исполнение (приношения) коровы.
Велико могущество богов, единственно.

9. Седой вестник кидается на этих (жен).
Великий бродит среди (них) со (своим) светом.
Неся (свои) красоты, он взирает на нас.
Велико могущество богов, единственно.

10. Вишну-пастух охраняет высшее пастбище,
Осуществляя (свои) собственные установления, бессмертные.
Агни знает все эти явления.
Велико могущество богов, единственно.

11. Сестры-близнецы имеют разные краски:
У одной из двух она сверкает, у другой — черная.
Черная и та, что алая, — две сестры.
Велико могущество богов, единственно.

12. Где мать и дочь, две дойные коровы,
Чудесно доящиеся, вместе дают подоить себя (теленку),
В сидении закона я призываю их обеих.
Велико могущество богов, единственно.

13. Она замычала, лижа теленка другой (коровы).
В каком мире спрятала вымя корова?
Это жертвенное подкрепление набухло от молока закона.
Велико могущество богов, единственно.

14. Находясь у ног (вселенной), она одевается в многоцветные облики.
Она встала прямо, облизывая полуторагодовалого (теленка).
Я брожу в лоне закона как знаток.
Велико могущество богов, единственно.

15. (Ушас и Ночь) — словно два удивительных следа,
оставленных внутри (вселенной).
Один из них сокрыт, другой явный.
(Их) путь устремлен к одной цели, (но направлен) он в разные стороны.
Велико могущество богов, единственно.

16. Пусть примчатся с шумом дойные коровы, хоть и без телят,
(Но) чудесно доящиеся, неиссякающие, кого не выдоить до конца,
Становящиеся юными снова и снова.
Велико могущество богов, единственно.

17. Когда бык громко ревет среди одних,
Он влагает семя в другое стадо.
Ведь он защитник земли, он Бхага, он царь.
Велико могущество богов, единственно.

18. Сейчас мы хотим провозгласить владение прекрасными конями.
У героя, о люди. Боги знают об этом.
Запряженные шестью рядами по пять, они привозят (его).
Велико могущество богов, единственно.

19. Бог Тваштар, Савитар обладающий всеми обличьями,
Дал процветание потомству, многократно породил (его),
И все эти существа — его (потомство).
Велико могущество богов, единственно.

20. Он привел в действие обе великие соединенные чаши —
Обе они набиты его добром.
Героем слывет (тот,) кто находит добро.
Велико могущество богов, единственно.

21. Всекормящий живет на этой нашей
Земле, словно царь, заключивший договор,
Словно герои, находящийся впереди, сидящие под щитом.
Велико могущество богов, единственно.

22. Данники твои — растения и воды.

Земля тебе, о Индра, несет богатство.

Друзья твои, да получим мы долю от (твоего) драгоценного (богатства)!

Велико могущество богов, единственно.

3., 56. "Ко Всем-Богам"

1. Ни колдуны, ни мудрецы не нарушают
Тех первых прочных заветов богов.
Ни обе половины вселенной, не терпящие обмана, (не провести)
с помощью (разных) знаний,
Ни горы, стоящие (прямо), не согнуть.

2. Шесть нош несет неподвижный.
К высшему закону подошли коровы.
Три земли находятся внизу, кобылицы:
Две сокрыты, одна видна.

3. У быка о трех животах Вишварупы
Есть также три вымени, у обильного потомством.
Трехликий, правит он, великолепный.
Этот бык-оплодотворитель нескончаемых (коров).

4. Внезапно пробудился пролагатель пути этих (вод).
Я призвал милое имя Адитьев.
Сами воды остановились для него, богини.
Двигаясь врозь, они посторонились для него.

5. Трижды три общих местопребываний у поэтов, о реки,
А также трех матерей имеет самодержец на местах жертвенных раздач.
Три водные жены, связанные с (вселенским) законом,
Властвуют на месте жертвенных раздач трижды в день.

6. Трижды в день, о Савитар, избранные дары
Пробуждай для нас — день за днем, три раза в день!
Трояко пробуждай богатства, блага!
О Бхага, спаситель, Дхишана, устрой, чтоб (мы их) добыли!

7. Трижды в день Савитар мощно пробуждает.
Два царя Митра-Варуна прекраснорукие,
Сами воды, сами две широкие половины мироздания
Просят о сокровище этого Савитара, чтоб (он его) пробудил.

8. Трижды (поделены) высшие труднодоступные светлые пространства.

Царствуют три мужа Асуры.

Преданные закону, деятельные боги,

Которых трудно провести, пусть будут трижды в день на месте жертвенных раздач!

3., 57. "Ко Всем-Богам"

1. Кто способен различать, нашел мою молитву —
Дойную корову, пасущуюся сама по себе, без пастуха,
(Ту,) что сразу же дала надоить обильный поток (стихов).
Поэтому Индра, Агни (и другие боги) — ее поклонники.

2. Индра, Пушан, два (бога-) быка с умелыми руками (и другие боги)
Очень довольные, непрерывно доили (ее), словно (вымя) неба.
Поскольку ей радовались все боги,
Я хотел бы приобрести здесь, о Васу, вашу милость!

3. Кровные (сестры), которые ищут силу быка,
Узнают в нем зародыша, поклоняясь (ему).
Дойные коровы мыча быстро направляются
К сыну, несущему (свои) красоты.

4. Я обращаюсь к двум половинам вселенной, хорошо установленный —
С поэтическим произведением, запрягши давильные камни при обряде.
Эти твои (языки пламени), несущие человеку многие избранные дары,
Вздымаются, приятные на вид, достойные жертв.

5. Язык твой, что сладостен и очень мудр,
О Агни, простираясь далеко, звучит среди богов, —
С его помощью всех достойных жертв
Усади здесь (нам) на помощь и напои медовыми струями!

6. Твоя заботливость, которая, о Агни, бьет ключом,
Словно неиссякающий поток с горы, о бог, яркая (заботливость) —
Дай нам (ее), о Джаташедас,
О Васу, в виде милости, распространяющейся на всех людей!

3., 58. "К Ашвинам"

1. Дойная корова древнего дает желанное (молоко).
Сын Дакшины бродит между (землей и небом).
Обладательница блистательного выезда привозит свет.
Прославление Ушас разбудило Ашвинов.

2. С хорошей упряжкой, везут они (жертву) навстречу вам обоим по закону.
Жертвенные напитки поднимаются (перед вами, как сыновья) перед родителями.
Отведите от нас молитву скупца!
Мы создали (себе) вашу помощь. Приезжайте к нам!

3. (Отправившись) на легкозапрягаемых конях, на легкоходной колеснице,
Услышьте, о удивительные, этот стук давильного камня!
Не правда ли, это о вас, о Ашвины, преждерожденные
Вдохновенные говорили как о тех, кто лучше всех встречает беду?

4. Обратите к нам свою мысль! Приезжайте как-нибудь по своему обычаю!
Все люди зовут Ашвинов.
Ведь эти потоки меда, смешанные с молоком, вам
Преподнесли они как друзья до наступления зари.

5. Через очень много пространств, о Ашвины, —
Громкая хвала среди людей для вас, о щедрые —
Приезжайте сюда по путям, исхоженным богами!
О удивительные, для вас эти подношения потоков меда.

6. Ваш прежний родной дом, добрая дружба.
Ваше имущество, о двое мужей, — у рода Джахну.
Возобновляя добрые дружеские отношения,
Мы хотим сейчас опьяниться медом вместе, сообща!

7. О Ашвины с прекрасной силой действия, вместе с Ваю
И с упряжками единодушные, о юные
Насатьи, наслаждаясь позавчерашним (соком),

Пейте сому безошибочно, о щедро дарящие!

8. О Ашвины, вас окружили обильные жертвенные услады,
Равняющиеся на хвалебные песни, не заслуживающие пренебрежения.
А колесница ваша, возникающая в урочное время,
вдохновленная давильными камнями,
В один день объезжает небо и землю.

9. О Ашвины, предназначенный для вас сома
Лучше всех источает сладость. Пейте его! Приезжайте домой!
А колесница ваша, принимающая много обликов,
Охотнее всего приезжает на свидание с тем, у кого выжат (сома).

3., 59. "К Митре"

1. Митра (другом) называемый, приводит в порядок людей.
Митра удерживает небо и землю.
Митра, не смыкая очей, озирает народы.
Митре возлейте жертву, богатую жиром.

2. Да превзойдет (всех), о Митра, смертный, услаждающий (тебя) жертвой,
Кто старается для тебя, о Адитья, в соответствии с обетом!
Неистребим (и) непобедим поддерживаемый тобою,
Не настигнет его беда ни вблизи, ни издалека.

3. Без болезней, радующиеся жертвенному подкреплению,
Твердо стоя на коленях по (всему) земному простору,
Живя в завете Адитьи,
Да будем мы в милости у Митры!

4. Этот Митра, достойный поклонения, очень благосклонный,
Родился царем с доброй властью, устроителем (обряда).
Да будем мы в милости у него, достойного жертв,
И в добром его расположении!

5. К великому Адитье надо приближаться с поклонением.
(Он) приводит в порядок людей, благосклонен к певцу —
Поэтому для самого удивительного Митры
Возлейте в огонь эту желанную жертву!

6. Помощь бога Митры,
Поддерживающего людей, приносит добычу.
Блеск (его) окружен самой яркой славой.

7. Кто величием превзошел небо, —
Митра далеко простирающийся, —
Славой (он) пре (взошел) землю.

8. Митре, чья сила — в помощи,
Покорились пять народов.
Он несет всех богов.

9. Митра среди богов, среди людей
Для человека, разложившего жертвенную солому,
Создал подкрепления, соответствующие обетам, которых пожелали.

3., 60. "К Рибху (и Индре)"

1. То здесь, то там размышлением, родственной связью, о мужи,
(Наконец,) наукой Ушиджи постигли те ваши
Силы чудесных превращений, благодаря которым (меняющие) по (своему) побуждению
Сыновья Судханвана до (бились) доли в жертвоприношении.

2. (Те) силы, которыми вы разукрасили чаши (для сомы),
(Та) поэтическая мысль, которой вы воссоздали корову из шкуры,
(То) размышление, которым вы вытесали пару буланых коней, —
С помощью (всего) этого вы полностью добились состояния богов, о Рибху.

3. Рибху полностью добились дружбы Индры.
Помчались отпрыски Ману, (искусные) мастера.
Сыновья Судханвана приобрели бессмертие,
Потрудившись изо (всех) сил, способные созидатели, —
с помощью способности к созиданию.

4. Вы ездите вместе с Индрой на одной колеснице к выжатому (соме):
Так вас сопровождает блеск (сбывшихся) желаний.
Вашим способностям к созиданию невозможно подражать, о жрецы,
О Рибху — сыновья Судханвана, и (вашим) героическим подвигам.

5. О Индра, вместе с Рибху, (или) с Ваджами, вливай в себя
Сому, окропленного (водой), выжатого в руках.
Приведенный в движение поэтической мыслью,
о щедрый, в доме почитателя
Опьяняйся вместе с мужами — сыновьями Судханвана!

6. О Индра, сопровождаемый Рибху, или Ваджами, опьяняйся здесь у нас
На этом выжимании в (полную) силу, о многовосхваляемый!
Эти пастбища (сомы) предназначаются тебе —

(Таковы) заветы богов и (обеты) человека вместе
с (естественными) установлениями.

7. О Индра, состязаясь здесь с Рибху, или Ваджами,
Приезжай на жертвенное восхваление певца
С сотней деятельных намерений для Аю,
Зная тысячу путей для возливания жертвы!

3., 61. "К Ушас"

1. О Ушас, награждающая наградой! (Ты,) понимающая,
Возрадуйся хвалебному гимну певца, о щедрая!
Древняя (и вечно) юная, о богиня, (как) Пурамдхи,
Ты следуешь (божественному) завету, о обладающая всем избранным.

2. О богиня Ушас, воссвети как бессмертная
На сверкающей колеснице, приводя в движение дары!
Да привезут тебя легко управляемые кони,
Широкогрудые, (тебя,) цвета золота!

3. О Ушас, обращенная ко всем существам
Стоишь ты прямо, как знамя бессмертия.
Двигаясь (всегда) к одной и той же цели,
Подкати сюда, как колесо, о самая новая!

4. Как (женщина,) распарывающая шов, щедрая
Ушас идет, госпожа пастбища.
Порождая свет, счастливая, искусная,
Она распространилась до края неба и земли.

5. (Я) при(зываю) для вас сверкающую богиню Ушас.
Принесите ей с поклоном хвалебную песнь!
Дающая мед высоко в небо устремила (свое) тело.
Она, светлая, осветила (пространство), (та,) чей вид радостен.

6. Преданная закону, (дочь) неба разбужена песнями.
Богатая, она ярко взошла на обе половины вселенной.
К приближающейся сверкающей Ушас, о Агни,
Идешь ты, прося драгоценного богатства.

7. Догоняя зори в основании закона,
Бык проник в обе половины вселенной.
Велика волшебная сила Митры и Варуны:
Во многие стороны он простер свой луч, подобный золоту.

3., 62. "К разным богам"

1. Эти слывущие стремительными (гимны), (посвященные) вам двоим,
Для таких, как вы, оказались недостаточно действенными.
Где же эта слава ваша, о Индра-Варуна,
Что вы приносите друзьям в награду?

2. Вот этот (певец), первый среди многих, стремящийся к богатству,
Чаще всех громко зовет вас на помощь.
О Индра-Варуна, единодушные с Марутами,
С Небом и Землей, услышьте мой зов!

3. У нас, о Индра-Варуна, пусть будет это добро,
У нас, о Маруты, богатство, состоящее из одних героев!
Нас пусть охранят хранительницы (своими) защитами,
Нас Хотра, Бхарати — почетными дарами!

4. О Брихаспати, наслаждайся нашими
Жертвенными возлияниями, о всебожеский!
Пожалуй сокровища почитающему (тебя)!

5. Чистому Брихаспати поклоняйтесь
Во время обрядов с помощью хвалебных песен _
Ему нравится несгибаемая сила —

6. Быку народов,
Имеющему много обличий, не терпящему обмана
Брихаспати желанному!
7. Это новое прекрасное восхваление
Для тебя, о Пушан, пылающий бог.
Тебе мы произносим (хвалу).

8. Наслаждайся этой песней моей —
Помоги поэтической мысли, ищущей награды,
Словно жаждущий женщин — молодой девицей.

9. Кто взирает на все
Существа и озирает их,

Этот Пушан пусть будет нашим покровителем!

10. Мы хотим встретить этот желанный
Блеск бога Санитара,
Который должен поощрять наши поэтические мысли!

11. (Рассчитывая) на воодушевление от бога Савитара,
Мы, стремящиеся к награде,
Молим о даре Бхаги.

12. Вдохновенные мужи поклоняются
Богу Савитару жертвами, прекрасными гимнами,
(Они,) возбужденные поэтическим видением.

13. Движется Сома, находя путь.
Он идет на свидание с богами,
Чтобы осесть в лоне закона.

14. Пусть Сома для нас, для (наших) двуногих
И для четвероногого скота
Создаст кушанья, не влекущие за собой болезней!

15. Продлевая срок нашей жизни,
Одолевая злоумышленников,
Сома уселся на (свое) место.

16. О Митра-Варуна, окропите
Потоками жира наше пастбище,
Медом — просторы, о обладатели прекрасной силы духа!

17. Широко прославляемые, крепнущие от поклонения,
Вы двое правите с величием силы действия
Дольше всех, о обладатели чистой власти.

18. Воспеваемые Джамадагни,
Садитесь в лоно закона!
Пейте сому вдвоем, о укрепляющие закон!

МАНДАЛА 4

4., 1. "К Агни"

1. Ведь тебя, о Агни, единодушные боги —
Бога всегда назначали распорядителем (обряда),
Одной лишь силой духа назначали.
Бессмертного почитайте среди смертных!
Бога, дружелюбного богам, порождайте, прозорливого!
Принадлежащего племени, дружелюбного богам порождайте, прозорливого!

2. Повернись, о Агни, к брату Варуне,
К богам, к желающему жертвы благосклонной мыслью,
К лучшему, желающему жертвы,
К соблюдающему закон Адитье, поддерживающему народы,
К царю, поддерживающему народы!

3. О друг, повернись к другу,
Словно колесо к скакуну, словно колеса колесницы в быстром движении,
Для нас, о чудесный, в быстром движении!
О Агни, найди (нам) сочувствие у Варуны,
У Марутов, обладающих всем блеском!
Создай счастье для продолжения рода, о пылающий!
Для нас, о чудесный, создай счастье!

4. Ты, о Агни, как знаток, отврати
Для нас ярость бога Варуны!
Лучший жертвователь, лучший возница, ярко пылающий,
Избавь нас от всех проявлений ненависти!

5. Ты, о Агни, будь нам близким со (своей) помощью,
Ближайшим при зажигании этой зари!
Примири жертвой с нами Варуну, делая подарки!
Склони (его) сочувствие (к нам)! Пусть будет легко нам призвать тебя!

6. Вид этого несущего счастье бога

Самый прекрасный, самый яркий среди смертных.
Словно разогретый чистый жир коровы,
Желанен (его вид), словно щедрый дар дойной коровы.

7. Трижды происходят эти высшие, истинные,
Желанные рождения этого бога Агни.
Сокрытый внутри бесконечного (мрака), он явился
Чистый, светлый, благородный, ярко сверкающий.

8. Как вестник он стремится ко всем сиденьям,
Хотар на золотой колеснице, с радостным языком,
С рыжими конями, видный, блистательный,
Всегда веселый, словно собрание (гостей), обильное едой.

9. Родственный жертве Мануса, он делает (людей) заметными.
Его ведут на толстой веревке.
Он живет в его доме, приводя к цели (жертвы).
Бог добился для смертного (возможности) быть
отведенным вместе (с ним на небо).

10. Пусть же Агни поведет нас, зная путь,
К сокровищу, выделенному богами, которое принадлежит ему,
Которое, благодаря поэтической мысли, все бессмертные сделали
Истинным, (а также) Отец-Небо, родитель, о бык!

11. Он родился сначала в водных потоках,
На дне великого пространства, в его лоне,
Безногий, безглавый, прячущий два (своих) конца,
Втягивающий (свои члены) в гнезде быка.

12. Сперва возникла под ликование толпа
В лоне закона, в гнезде быка,
Желанная, юная, прекрасная, сверкающая.
Семеро любимых родились для быка.

13. Там осели наши человеческие
Отцы, радея о законе.
Призывая утренние зори, они выгнали коров,
Имевших загон в скале, хорошо доящихся в пещере.

14. Расколов скалу, они стали украшать (Агни).
Это про них другие возглашали вокруг.
Когда (их) скот избавился от пут, они запели победную песню
Они нашли свет, сбылись их поэтические мысли.

15. С мыслью, жаждущей коров, твердую
Запертую скалу, удерживавшую (и) замыкавшую коров, —
Крепкий загон, полный коров, мужи
Ушиджи открыли с помощью божественной речи.

16. Они вспомнили первое имя дойной коровы.
Они нашли трижды семь высших (имен) матери.
Зная это, ликовала толпа жен (?).
Алая заря стала видна благодаря прекрасному (дару) коровы.

17. Исчез беспорядочный мрак, засверкало небо,
Возник божественный луч Ушас,
Поднялся Сурья на высокие равнины,
Видящий, что прямо среди людей и что криво.

18. И вот пробужденные после (этого), они взглянули.
И вот они взяли сокровище, выделенное небом.
Все боги — во всех домах.
О Митра, о Варуна, да будет истина для (нашей) поэтической мысли!

19. Я хочу приветствовать ярко пылающего Агни
Как хотара, несущего всё (для обряда), жертвующего лучше всех,
Он словно пробуравил чистое вымя коров,
(Добыв молоко,) очищенное, словно вылитый сок растения сомы.

20. (Он) — Адити среди всех достойных жертв.
(Он) — гость среди всех людей.
Пусть Агни, выбирающий себе помощь богов,
Будет милостив (к нам), Джатаведас!

4., 2. "К Агни"

1. Кто бессмертный среди смертных, поддерживающий закон,
Бог среди богов установлен как распорядитель (обряда),
Как хотар, лучше всех жертвующий, — пусть он мощно горит,
Пусть Агни придет в движение благодаря жертвенным возлияниям человека!

2. Ты здесь, о сын силы, сегодня у нас
Рожденный, между обоими рожденными, о Агни,
Движешься как вестник, запрягший, о огромный,
Мужественных и блестящих (жеребцов) с тугими ядрами.

3. Обоих (твоих) растущих скакунов, красных, сочащихся жиром,
(Скакунов) закона я считаю более быстрыми, чем мысль.
Запрягая обоих (скакунов), ты движешься между
Вами, богами, и (нашими) племенами, смертными,

4. Арьямана, Варуну, Митру из них,
Индру-Вишну, Марутов, а также Ашвинов —
О Агни, с прекрасными конями, колесницей, дарами
Привези же (их) к человеку с прекрасными жертвенными возлияниями!

5. Жертва, о Агни, приносит коров, овец, коней;
У нее мужественные друзья, ее никогда нельзя забыть.
Эта (жертва), о Асура, богатая подкрепляющим напитком, приносит потомство,
(Она) — длительное богатство, с широкой основой, (богатство), завоевывающее собрание.

6. Кто носит тебе дрова, обливаясь потом,
Или от любви к тебе воспламеняет голову,
Будь тому защитником, обладающим собственной силой, о Агни!
Охраняй его от любого злоумышленника!

7. Кто приносит тебе пищу, словно желающему пищи,
Возбуждая (твое пламя, кто) поощряет веселого гостя

(И,) любя богов, зажигает (тебя) в доме (своем),
У того богатство пусть будет прочным (и) щедрым!

8. Кто тебя ночью, кто на заре прославляет
Или, принося возлияние, делает тебя другом,
Того почитателя пусть вывезешь ты из беды
В своем собственном доме, словно погоняемый конь!

9. Кто служит тебе, о Агни, бессмертному,
(И) протянув жертвенную ложку, в тебе совершает почитание,
Тот, трудясь (во время обряда) не лишится богатства,
Его не окружит беда, (исходящая) от злоумышленника.

10. (Если) ты, о Агни, бог, у какого (-нибудь) смертного
Наслаждаешься хорошо устроенным обрядом, даря (свою милость), —
Приятна пусть будет (тебе) эта служба хотара,
Да будем мы теми, кто усиливает этого устроителя (обряда)!

11. Пусть различает он как знаток разумие и неразумие
У людей, как (различают) прямые и кривые спины (коней)!
Для богатства, для прекрасного потомства, о бог,
Награди ты нас щедростью, избавь от нещедрости!

12. Поэты, нетерпящие обмана, обучили поэта,
Устраивая (его) в жилище Аю.
Оттуда, о Агни. пусть ты увидишь этих достойных видения,
Удивительных — благодаря ногам (и) движениям благородного (господина).

13. Ты, о Агни, (как) добрый вождь, жрецу,
Выжавшему сому почитателю, о самый юный,
Тому, кто трудится (во время обряда), принеси сокровище, о буйный,
Широкое, сверкающее, — в помощь, (ты,) наполняющий народы!

14. И потому, что мы, о Агни, из любви к тебе
Работали ногами, руками, телами,

(Служили) трудом двух рук, как те, кто делает колесницу,
(Люди) с добрыми мыслями, радея, придерживались закона.

15. Тогда пусть родимся мы от матери Ушас
(Как) семеро вдохновенных, (как) первые устроители (обряда) среди людей!
Пусть станем мы сыновьями неба Ангирасами,
Пусть расколем мы, пылающие, скалу, полную сокровищ!

16. И вот, подобно нашим отдаленным отцам,
Древним, о Агни, радевшим о законе,
Сказители гимнов уйдут в чистую (область), в мир видения.
Раскалывая землю, они откроют алых (коров).

17. Прекрасно действующие, прекрасно сверкающие, преданные богам,
Раздувая (его, как плавят) железо, (как) боги поколения (людей сплавили),
Зажигающие огонь, укрепляющие Индру,
Окружающие загон с коровами, пришли они.

18. Он глядел (на них), как на стада скота у владельца скота,
Потому что поколения богов (находятся) перед (ним), о грозный.
Урваши и ей подобные затосковали даже по смертным,
Когда речь зашла об усилении благородного (господина), будущего человека.

19. Мы для тебя трудились, мы были хорошими работниками, —
Сверкающие утренние зори зажглись по закону —
Всячески украшая Агни, лишенного изъянов,
Прекрасно сверкающего, милое око бога.

20. Эти речи, о Агни, о устроитель (обряда), для тебя
Мы произнесли, для поэта. Наслаждайся ими!
Воспламенись! Сделай нас более счастливыми!
Вручи нам великие богатства, о обладатель многих благ!

4., 3. "К Агни"

1. Царя обряда, Рудру,
Хотара обоих миров, истинно жертвующего, —
Агни цвета золота привлеките (нам) на помощь,
Прежде (чем грянет) неожиданный удар грома!

2. Вот лоно, которое мы приготовили для тебя,
Словно нарядная, жаждущая жена для мужа.
Сядь, обращенный к нам, обложенный (дровами)!
Эти (молитвы?) устремлены тебе навстречу, о ты, прекрасный сзади.

3. Для прислушивающегося, нерассеянного, взирающего на мужей,
Очень сочувственного, о устроитель (обряда),
Бога произнеси молитву (и) и хвалу бессмертного,
(Для того,) кого зовет выжиматель сладкого (сомы), как и давильный камень.

4. Хоть бы ты, о Агни, заметил благожелательно это наше
Старание (при обряде), порядок, о знаток порядка!
Когда же гимны, произнесенные при совместном опьянении (сомой, понравятся) тебе?
Когда (твои) дружеские чувства будут в доме (у нас)?

5. Как же можешь ты на это Варуне, о Агни,
Как ты можешь небу жаловаться? Что за вина у нас?
Как Митре щедрому, земле
Ты скажешь? Что Арьяману? Что Бхаге?

6. Что можешь ты сказать, о Агни, растя в очагах,
Что Вате крепчающему, великолепно выезжающему,
Насатье, странствующему кругом, земле,
Что, о Агни, Рудре, убивающему мужей?

7. Как (скажешь ты) великому Пушану, несущему процветание?
Что (скажешь) Рудре, очень воинственному, дающему жертву?
О каком семени скажешь Вишну широкошагающему?
Что, о Агни, высокому выстрелу?

8. Как (ответишь ты) толпе Марутов, закону?
Как высокому солнцу, когда тебя спросят?
(Как) ответишь ты Адити, могучему (богу)?
Иди прямо к цели, о Джаташедас, в небе!

9. Я прошу об установленном по закону законном (молоке) от коровы,
Вместе (связаны) сырая (корова и) сладкое вареное молоко, о Агни.
Будучи черной, она набухла
От белой струи, земного (?) молока.

10. По закону ведь, в самом деле, бык, мужественный
Агни помазан горним молоком.
Не дергаясь, двигается (этот) наделитель жизненной силой.
Бык-Пришни выдаивает свое вымя, (давая) чистое (молоко).

11. По закону, раскалывая скалу, они взорвали ее.
Ангирасы взревели вместе с коровами.
Мужи успешно окружили Ушас.
Стало видно солнце, когда родился Агни.

12. По закону божественные, бессмертные, невредимые
Воды с (их) медовыми струями, о Агни,
Словно конь, добывающий награду, поощряемый криками на скачках,
Помчались вперед, чтобы течь вечно.

13. Не преследуй (нас) никогда за чье (-нибудь) колдовство, обманы,
Ни члена племени, нарушающего (закон), ни товарища!
Не (взыскивай), о Агни, за вину нечестного брата!
Да не испытаем мы силы действия друга-предателя!

14. Защити нас, о Агни, мощно защищающий своими
Защитами, когда тебе угодили, о очень воинственный!
Оттолкни, разбей сильную нужду!
Убей ракшаса, даже если он мощно возрос!

15. Будь милостиво настроен, о Агни, благодаря этим восхвалениям!
Коснись этих наград с помощью (наших) прозрений, о герой!
А также наслаждайся молитвами, о Ангирас!
Пусть имеет успех хвала, угодная богам!

16. Для тебя, знатока, о устроитель (обряда), все эти
Способы вести (гимн), о Агни, тайные слова,
Скрытые выражения, поэтические прозрения, для поэта,
Возвестил я, вдохновенный, в молитвах (и) гимнах.

4., 4. "К Агни — убийце ракшасов"

1. Сделай пламя свое словно широкая петля!
Отправляйся, словно неистовый царь со свитой!
Кинувшись вслед за жадной петлей, —
Ты (ведь) стрелок-пронзи ракшасов самыми раскаленными (стрелами)!

2. Твои огненные вихри быстро летают:
Смело хватай ими, мощно пылая!
Языком, о Агни, рассыпай во все стороны
Огни, (словно) птиц, — головни (твои), не давая себя связать!

3. Самый стремительный, рассыпай против (врагов)-соглядатаев,
Будь защитником этого племени, не терпящим обмана!
Кто вдалеке говорит о нас злое, кто вблизи,
О Агни, ни один пусть не дерзнет помешать твоему метанию!

4. Поднимись, о Агни! Вытянись против (них)!
Испепели недругов, о ты, с острым дротиком!
Кто нам причинил горе, о зажженный,
Спали того дотла, как сухой куст!

5. Распрямись! Отгони от нас (врагов,) пронзая (их)!
Прояви (свои) божественные (силы), о Агни!
Разряди тугие (луки) тех, кого вдохновляет колдовство!
Разбей врагов: родного, как неродного!

6. Тот познает твою милость, о самый юный,
Кто исполняет молитву, подобную (этой).
Воссвети ему, от (крыв) врата, все прекрасные дни,
Богатства, всё великолепие врага!

7. Да будет, о Агни, счастливым, богатым прекрасными дарами
Тот, кто постоянным жертвенным возлиянием, кто гимнами
Старается радовать тебя в своем доме (весь) век.
(Да будут) ему все дни прекрасны — таково будет пожелание!

8. Я воспеваю твою милость: обрати свой слух в нашу сторону!

Пусть эта хвалебная песнь имеет успех у тебя, (словно) любимая жена!
Мы хотим украсить тебя, (чтоб получить) прекрасных коней, прекрасные колесницы.
Все дни поддерживай (наше) господство!

9. Пусть он сам за тобою здесь много ухаживает,
Когда ты горишь все дни, о осветитель ночей!
Счастливые духом, мы хотим заботиться о тебе, играя,
Затмевая великолепие (других) людей.

10. Кто приближается к тебе, о Агни, имея прекрасных коней,
Прекрасное золото, на колеснице, полной добра, —
Ты бываешь защитником того, другом того,
Кто наслаждается твоим гостеприимством, как подобает.

II Благодаря (своему) родству я умею мощно разить словами,
Это мне перешло от отца Готамы.
Обрати внимание на эту нашу речь
Как друг дома, о хотар, самый юный, обладающий прекрасной силой духа!

12. Бессонные, преодолевающие (трудности), очень дружелюбные,
Неутомимые, устраняющие лютого врага, меньше всех изнуряющиеся,
Эти защитники твои, о Агни проницательный,
Усевшись вместе, пусть защитят нас!

13. (Те) твои защитники, о Агни, (сами) зрячие,
Кто спас от беды слепого Маматею, —
(С их помощью) всеведущий (Агни) спас таких благочестивых.
И хотят навредить мошенники, но не (могут) навредить.

14. Ведомые (все) вместе тобою, поддержанные тобою,
Под твоим водительством пусть достигнем мы наград!
Приготовь обе хвалы, о воплощение истины!
Поступай по обычаю, о решительный!

15. Мы хотим почтить тебя, о Агни, этими дровами.
Прими произносимую хвалу!
Спали проклятых ракшасов! Защити нас
От обмана, хулы, позора, о великий (, как) Митра!

4., 5. "К Агни-Вайшванаре"

1. Вайшванаре щедрому, Агни, как сможем мы,
Единодушные, поклониться? Обладающий высоким блеском
В (своем) совершенном высоком возрастании
Он укрепил (небо,) как опорный столб-стену.

2. Не хулите (того,) кто меня наделил этим даром,
Смертного — бог, следующий своему обычаю,
Простодушного — умудренный, бессмертный прозорливец,
Вайшванара самый мужественный, юный Агни.

3. Бык, обладающий двойной силой, с острыми концами (рогов),
С тысячным семенем, сильный,
Знающий тайное (слово,) подобно следу коровы,
Агни открыл мне могучий напев (и) поэтическое вдохновение.

4. Пусть Агни с острыми зубьями, с самым жарким пламенем,
(Бог,) который с прекрасными дарами, сожрет тех,
Кто нарушает установления Варуны,
Любимые прочные (установления) внимательного Митры.

5. Навязчивые, как женщины без братьев,
Как жены дурного поведения, обманывающие мужей,
Будучи порочными, беззаконными, неправдивыми,
Породили они это тайное слово.

6. О Агни очищающий, кто я такой, что на меня,
Не нарушающего (установления), словно тяжелый груз,
Ты решительно возложил высокий глубокий смысл —
Новый вопрос, семикратно (заостренный) жертвенной наградой?

7. Этого самого Агни, равным образом (везде) одинакового,
Пусть достигнет поэтическая мысль, очищающая силою духа!
Милое (молоко) Пришни в бурдюке с питанием.
Диск (солнца) поднялся на вершину земли.

8. Что из этой речи следует мне возгласить?

О сложенном втайне говорят шепотом.
Когда они открыли, как сокровище (?), (тайну) коров,
(Стало известно,) что он охраняет приятную вершину земли, след птицы.

9. Вот этот могучий лик могучих (богов),
Которого прежде всего сопровождает утренняя корова.
Я нашел (его,) тайно сияющего
На месте закона, быстро устремляющегося, быстрого.

10. И вот, сверкая пастью перед (своими) родителями,
Он вспомнил о тайном милом (молоке) Пришни.
На высшем месте матери, находясь вблизи коровы,
(Показался) язык быка, протянутого пламени.

11. С поклонением я провозглашаю истину, когда меня спрашивают
В надежде на тебя, о Джаташедас, если это (так).
Ты владеешь тем, что есть всё:
Богатством, что на небе и что на земле.

12. Что (будет) нам из его богатства? Какое сокровище?
Провозгласи нам (это), о Джаташедас, как знаток!
Сокрыт дальний (конец) этого пути, что нам (уготован),
(Место, куда) отправились мы, словно обреченные, (идущие) по ложному следу.

13. Каков предел? Каковы вехи? Каково (это) желанное?
Да устремимся мы (к нему), словно быстрые (кони) —к награде!
Когда божественные жены бессмертия,
Утренние зори, протянут к нам (лучи) цвета солнца?

14. (Эти люди,) не способные удовлетворить (своей) лишенной сока, ничтожной,
Жалкой речью, поддающейся опровержению,
Что они могут здесь сказать тебе, о Агни?
Безоружные, да соединятся они с небытием!

15. (Лик) этого быка, зажженного для красоты,

Лик Васу, засверкал в (нашем) доме.
Одетый в белое, приятного на вид цвета,
Обильный избранными дарами, он засверкал, как жилище, полное богатства.

4., 6. "К Агни"

1. Выпрямись хорошенько, о хотар нашего обряда,
О Агни, жертвующий среди богов лучше (человеческого хотара)!
Ты ведь владеешь любой молитвой,
Ты поощряешь вдохновение даже самого устроителя (обряда)!

2. Безошибочный хотар уселся среди племен,
Агни веселый, провидец, на местах жертвенных раздач.
Он направил прямо свой луч, словно Савитар.
Как строитель — (опорный столб), он упер дым в небо.

3. Протянута сильно раскаленная богатая дарами полная жира (жертвенная ложка).
(Он движется,) обращенный направо, выбирая себе службу богам.
Прямо (стоит) столб, словно новорожденный конь (?).
Хорошо поставленный, хорошо укрепленный, он мажет скот (жертвенным маслом).

4. Когда зажегся Агни, на разостланной соломе
Выпрямился адхварью, радуясь (обряду).
Агни, хотар, избранный от века, трижды
Обходит (место жертвоприношения), словно пастух — (стадо).

5. Сам по себе, размеренным ходом движется кругом
Хотар, веселый Агни, (бог) с медовой речью, поддерживающий закон.
Бегут языки его пламени, как кони, добывающие награду.
Все существа боятся (его), когда он вспыхнул.

6. Приносит счастье, о Агни прекрасноликий, твой вид,
Привлекательный даже когда ты бываешь ужасным, отличным (от обычного).
Так как они не могут покрыть мраком твое пламя,
Маратели не могут насажать пятен на (твоем) теле.

7. Чья природа от рождения неудержима —
Родители ведь вовсе не ищут (его) —

(Этот) подобный Митре хорошо устроенный очищающий
Агни засверкал среди человеческих племен.

8. Кого породили дважды пять живущих вместе
Сестер, Агни, просыпающегося на заре
Среди человеческих племен, сверкающего, подобно зубцу пламени"
(Бога) с прекрасным ртом, острого, как топор.

9. Эти твои буланые (кони), о Агни, сочащиеся жиром,
Красные, с прямой поступью, с прекрасной поступью,
Алые, мужественные, с тугими ядрами,
Чудесные, пригласили (богов) на службу богам.

10. А эти твои языки пламени, которые движутся,
Одолевая, неутомимо, о Агни, устрашая,
Кидаясь, словно коршуны, к цели,
Громко шумя, словно толпа Марутов!

11. Приготовлено заклинание для тебя, о зажженный.
(Хотар) собирается произносить гимн. (Жертвователь) приносит
жертву. Ты же распредели (награды)!
Как хотара усадили Ушиджи Агни у Мануса,
Как хвалу Аю, поклоняясь (ему).

4., 7. "К Агни"

1. Этот (Агни) устроен тут устроителями (жертвоприношения) как первый,
Как хотар, лучше всех жертвующий во время обрядов, достойный призывов,
Кого ярко зажгли Апнавана и Бхригу,
Сверкающего в лесах, проявляющегося в каждом пламени.

2. О Агни, когда же произойдет, как положено,
Твое божественное явление?
Ведь потому и захватили тебя
Смертные как достойного призывов среди племен.

3. Воспринимая (этого) поддерживающего закон, прозорливца
Как небо по звездам,
(Бога,) при всех обрядах
Вызывающего веселье, в каждом доме, . . .

4. Быстрого вестника Вивасвата,
Который (правит) всеми народами,
Принесли люди племени Аю как знамя,
Бхригавану — для каждого племени.

5. Его, знающего, они усадили
Хотаром, как положено,
Радостного (бога) с очищающим пламенем,
Жертвующего лучше всех по семи установлениям,

6. Его, спрятанного в бесчисленных
Матерях в лесу, (но не) задерживающегося (в них),
(Бога, который) будучи ярким, держится втайне,
Легко находимого, (но) неизвестно к какой цели стремящегося.

7. Когда боги радовались при освобождении
От пищи общего вымени — места установления закона,
Великий Агни, получивший возлияния вместе с поклонением,
Занялся обрядом (раз) и навсегда, (он,) поддерживающий закон.

8. Ты занялся обязанностями вестника обряда как знаток,

Как сведущий во всём (, что есть) между обоими мирами.
От века ты движешься, выбранный вестником,
Лучше других знающий подъемы на небо.

9. Черен путь у тебя, светлого. Впереди сияние —
Подвижное пламя — вот одно из чудес.
(А еще то,) что (твоя мать) зачинает зародыша неоплодотворенная,
(И) ты, едва родившись, сразу же становишься вестником.

10. Едва он родился, видна его сила,
Когда ветер раздувает вслед за ним его пламя,
Он закручивает в кустах (свой) острый язык.
Даже твердую пищу он разгрызает (своими) зубами.

11. Когда жадно (пожирая) пищу, он вырос со (своим) жадным (пламенем),
Юный Агни делает вестником жадный ветер.
Сжигая (всё), он следует за шумом ветра.
Он словно пришпоривает быстрого (коня), скакуна погоняют.

4., 8. "К Агни"

1. Вашего вестника всеведущего,
Отвозящего жертвы, бессмертного,
Я превозношу в (своей) песне как лучшего жертвователя.

2. Это он знает вместилище добра,
Великий (знает) подъем на небо.
Пусть привезет он сюда богов!

3. Этот бог знает, как привлечь
Богов в дом для того, кто любит закон.
Он дает самые излюбленные блага.

4. Он хотар, и он также движется
Между (обоих миров), разбираясь в службе вестника,
Зная подъем на небо.

5. Да будем мы теми, кто (всегда) почитал
Агни дарами жертвенных возлияний,
Кто его зажигает и выращивает!

6. (Только) те завоеватели далеко прославились
(Своим) богатством, те — прекрасными мужами,
Кто приносил почитание Агни.

7. К нам день за днем пусть стекаются
Богатства, очень желанные!
К нам пусть движутся награды!

8. Этот вдохновенный пронзает, превосходя
Силой, (силу) народов, людей,
Словно спускаемым (луком).

4., 9. "К Агни"

1. О Агни, смилуйся! Ты (тот) великий,
Кто пришел к человеку, любящему богов,
Чтобы сесть на солому.

2. Этот бессмертный среди смертных племен
Является всеобщим вестником,
Труднодостижимым, (но) приглашающим (богов).

3. Его обводят вокруг сидения,
Веселого хотара, на жертвенных праздниках.
И вот он усаживается как потар.

4. Агни также (приводит) на обряд божественных жен,
Он также домохозяин в доме,
А также усаживается как брахман.

5. Ведь ты действуешь как упавактар
Среди людей, занятых на жертвоприношении,
И (отвозишь) жертвенные возлияния людей.

6. Ты исполняешь обязанности жреца у того,
Чьим обрядом ты наслаждаешься,
Чтобы увезти жертву смертного.

7. Нашим обрядом наслаждайся,
Нашей жертвой, о Ангирас!
Наш зов услышь!

8. Твоя труднодостижимая колесница
Пусть объедет нас со всех сторон,
Та, которой ты защищаешь почитающих (тебя)!

4., 10. "К Агни"

1. О Агни, сегодня эту (жертву),
Словно коня — восхвалениями,
Словно благую силу духа,
Чтобы она коснулась сердца, мы хотим донести до тебя с помощью восхвалений!

2. Ведь ты, о Агни,
Для благой силы духа,
Для доброй силы действия
Для высокого закона (всегда) был колесничим.

3. Благодаря этим нашим песням
Обратись в нашу сторону,
Как свет солнца,
Благожелательный всеми (своими) ликами!

4. Этими хвалебными песнями
Воспевая тебя сегодня,
О Агни, мы хотим почтить (тебя).
Твои яростные взрывы гремят, словно (гром) с неба.

5. Твой вид, о Агни,
Самый сладостный,
Будь то днем,
Будь то ночью;
Для (проявления) красоты сверкает (он) вблизи, словно золотое украшение.

6. Очищено, словно жир,
Без пятен тело твое,
Чистое золото.
Оно сверкает у тебя, словно золотое украшение, о (бог,) следующий своему обычаю.

7. Даже если уже совершен
Враждебный поступок, о Агни,
Ты полностью прогоняешь его от смертного,
Который так приносит жертвы, о (бог,) поддерживающий закон.

8. Да будут благоприятны наши
Дружеские союзы (и) братские отношения,
О Агни, с вами, богами!
Для нас это пуповина, (благодаря которой мы) в одном и том же месте (с вами), у одного вымени.

4., 11. "К Агни"

1. Твой благостный лик, о могучий Агни,
Сверкает даже рядом с солнцем.
Светлый на вид, он виден даже ночью.
Негрубая пища видна в его внешности.

2. Вскрой, о Агни, для певца поэтическую мысль,
(Как) канал, с помощью вдохновения, о рожденный силой, когда
тебя прославляют!
Обильную мысль, которую ты хочешь получить, о светлый,
Вместе со всеми богами, даруй ее нам, о великолепный!

3. От тебя, о Агни, поэтические силы, от тебя поэтические мысли,
От тебя гимны рождаются, достойные успеха,
От тебя идет богатство, чье украшение — герои,
Для почитающего (тебя) смертного, чья забота так (направлена).

4. От тебя рождается конь, приносящий награду,
Огромный, создающий превосходство, с истинным пылом;
От тебя богатство, вдохновленное богами, освежающее;
От тебя, о Агни, быстрый скакун, рвущийся (вперед).

5. Тебя, о Агни, бога, люди, любящие богов,
Смертные, о бессмертный, первым стараются привлечь,
С помощью молитв, (тебя) с веселым языком,
Отвращающего враждебность, домашнего, домохозяина, безошибочного.

6. Прочь от нас (гони) безмыслие, прочь узость,
Прочь всякую недоброжелательность, когда ты охраняешь (нас)!
Ночью (ты) милостив (к тому), о Агни, сын силы,
Кого ты, бог, сопровождаешь на счастье.

4., 12. "К Агни"

1. Кто тебя зажигает, о Агни, (стоя) с протянутой жертвенной ложкой,
Трижды в один и тот же день готовит тебе пищу,
Пусть он мощно превосходит (всех) славными делами, победитель,
Благодаря твоей силе духа, о Джаташедас, (бог,) который понимает!

2. Кто носит тебе топливо, изнуряя себя,
Почитая лик могучего, о Агни,
Зажигая (тебя) каждую ночь и каждую утреннюю зарю,
Тот процветает, соединяется с богатством, убивает недругов.

3. Агни имеет высокую власть,
Агни-награду, высшее богатство.
Он наделяет сокровищем почитателя (своего) по заслугам,
Смертного — самый юный (бог,) следующий своему обычаю.

4. Если же, как это свойственно людям, о самый юный,
По неразумию мы допустили какую-нибудь ошибку в отношении тебя,
Сделай нас совсем безвинными перед Адити!
Отпусти нам грехи со всех сторон, о Агни!

5. (Избавь нас,) о Агни, в решающую минуту даже от великого греха,
От заключения богов и смертных!
Да не потерпим мы, твои друзья, никогда ущерба!
Даруй счастье и благо детям и внукам!

4., 13. "К Агни"

1. Агни заметил начало утренних зорь,
(Он,) благожелательный, — раздачу сокровищ сверкающих (зорь).
Приезжайте, Ашвины, в дом благочестивого!
Бог Сурья восходит со (своим) светом.

2. Бог Санитар направил прямо (свой) луч,
Мощно потрясая знаменем, словно воин, ищущий коров.
Варуна, Митра (и другие Адитьи) следуют (его) обету,
Когда вызывают восход Сурьи на небе.

3. Кого они создали, чтобы он опустошил мрак,
Они с прочной обителью — (его,) не упускающего (своей) цели,
Этого Сурью везут семь юных буланых
Кобылиц, наблюдателя всего мира.

4. Распуская нить (мрака), ты едешь (на конях,) которые везут лучше всех,
Убирая, о бог, черную одежду (ночи).
Лучи: Сурьи, сотрясая мрак,
Словно (выделываемую) кожу, низвергли (его) в воды.

5. Как он (никем) не удержанный, не привязанный,
Не упадет вверх тормашками?
По какому это своему обычаю движется он? Кто видел (это)?
Воздвигнутый как столп неба, он охраняет небосвод.

4., 14. "К Агни"

1. Агни заметил утренние зори,
(Он,) Джатаведас, бог — (их,) мощно сверкающих.
О Насатьи, широко продвигающиеся,
Приезжайте к нам на колеснице на эту жертву!

2. Бог Савитар направил прямо (свое) знамя,
Создавая свет для всего мира.
Сурья заполнил небо и землю, воздушное пространство,
Давая о себе знать (своими) лучами.

3. Приближаясь (к нам), явилась алая (заря) со своим светом,
Яркая, великая, давая о себе знать (своими) лучами,
Пробуждая (все существа), богиня Ушас
Отправляется в счастливое путешествие на прекрасно запряженной колеснице.

4. Пусть привезут сюда вас двоих кони, которые возят лучше всех,
(И) колесницы, когда зажигается Ушас!
Ведь эти соки сомы вам для медового питья.
Опьяняйтесь, о два быка, на этом жертвоприношении!

5. Как он (никем) не удержанный, не привязанный,
Не упадет вверх тормашками?
По какому это своему обычаю движется он? Кто видел (это)?
Воздвигнутый как столп неба, он охраняет небосвод.

4., 15. "К Агни"

1. Агни, хотар на нашем обряде,
Обводится вокруг (алтаря), словно конь, приносящий награду,
Бог среди богов, достойный жертв.

2. Трижды объезжает Агни
Обряд, словно колесничий,
Принося богам жертвенную усладу.

3. Повелитель наград, поэт,
Агни отправился вокруг жертвенных возлияний,
Наделяя сокровищами почитающего (его).

4. Вот (тот,) кто давно зажигается
У Сринджайи, сына Девaваты,
Блистательный, подавляющий недругов.

5. Пусть таким самым Агни, как этот,
Владеет муж смертный-
(Агни) с острыми клыками, щедрым!

6. Его, словно скакуна, захватывающего добычу,
Словно рыжее дитя неба,
Сильно начищают день за днем.

7. Когда меня разбудил двумя булаными конями
Царевич Сахадевья,
Я поднялся к (нему), как окликнутый.

8. И этих двухбожественных буланых коней
От царевича Сахадевьи
Тотчас же я получил в подарок.

9. О двое богов Ашвинов, пусть этот
Царевич Сомака Сахадевья
Получит у вас долгий срок жизни!

10. Вы этого, о двое богов Ашвинов,
Царевича Сахадевью

Сделайте наделенным долгим сроком жизни!

4., 16. "К Индре"

1. Пусть приедет истинный, щедрый, пьющий выжимки (сомы)!
Пусть прискачут к нам его буланые кони!
Это для него мы выжали прекрасно действующий сок сомы.
Пусть восхваляемый задержится здесь!

2. Распрягай, о герой, коней, как в конце пути,
Чтобы сегодня опьяняться у нас на этом выжимании!
Пусть устроитель (обряда), как Ушанас, произнесет гимн,
Для очень внимательного, асурского — поэтическое произведение.

3. Подобно тому, как поэт (проявляет) тайное, ведя к цели жертвенные раздачи,
Когда запевает бык, упиваясь излиянием (сомы),
Так он порождает семерых певцов неба.
С помощью самого дня, воспевая, они создали вехи (времени).

4. Когда с помощью песен было найдено солнце, прекрасное на вид,
Когда они зажгли великий свет рано утром,
(То) самый мужественный в стремлении помочь мужам, сделал (так),
Что сквозь слепой, дикий мрак стало можно видеть.

5. Индра, пьющий выжимки сомы, вырос безмерно.
Он заполнил обе половины вселенной (своим) величием.
И еще сверх этого выступила величина его,
(Того,) кто превосходит все миры.

6. Могучий знаток всех мужественных деяний
Выпустил воды с помощью преданных друзей.
(Те,) что словами раскололи даже скалу, —
Ушиджи растворили загон с коровами.

7. Он разбил Вритру, замкнувшего воды.
Земля, единодушная (с тобой), поддержала твою дубину.
Ты привел в движение потоки, устремленные к морю,
(Ты,) который благодаря силе стал (их) господином,

о отважный герой.

8. Когда, о многопризываемый, ты взорвал скалу,
Прежде всего перед тобой возникла Сарама:
"Как вождь открой нам богатую добычу,
Разбивая загоны с коровами, воспеваемый Ангирасами!"

9. "О мужественный мыслью, в стремлении помочь отправляйся за поэтом,
Необходимым при покорении солнца, о щедрый!
Поспеши к нему с (твоими) поддержками на (его) светлый зов!
Да падет ниц колдовской дасью, живущий без священных слов!"

10. "Отправляйся домой с мыслью убить дасью!
Да будет тебе для дружбы преданный Кутса!
Усаживайтесь в собственном лоне, вы двое, одинаковой внешности!
Различит ли вас даже жена, знающая закон?"

11. "Ты едешь с Кутсой на одной колеснице в поисках помощи,
Распоряжаясь как погонщик пары буланых коней Ваты,
Стремясь удержать красноватых (коней), словно добычу, которую
надо схватить (?),
Чтобы поэт был готов к решающему дню".

12. "Для Кутсы низвергни прожорливого Шушну?
Днем, перед едой, раздроби Куяву
(И) тысячи дасью в один день — в (облике) Кутсы!
В решающую минуту сорви колесо солнца!"

13. Пипру Мригаю, очень сильного, ты
Отдал во власть Риджишвану, сыну Видатхина,
Пятьдесят тысяч черных ты засеял.
Ты взорвал крепость, как старость (изнашивает) одежду.

14. Помещая свое тело рядом с солнцем,
Чтобы стал заметен твой бессмертный облик,

Словно слон, рядясь в силу,
Страшный, словно лев, когда ты несешь оружие. . .

15. К Индре пришли (люди), испытывающие желания, стремящиеся к благам,
Находящие удовольствие в выжимании, как в битве за солнце,
Стремящиеся к славе, услуживающие (своими) гимнами,
Радующие, как родной дом, как приятное на вид процветание.

16. Мы хотим призвать для вас этого самого легкопризываемого Индру,
Кто совершил эти многочисленные мужественные деяния,
Кто певцу, подобному мне, быстро
Приносит добычу, которую надо схватить (?), (он,)
обладающий завидными дарами.

17. Если острое метательное оружие полетит между (двумя лагерями)
В какой-нибудь безумной битве людей,
Если будет ужасное столкновение, о благородный,
То будь же тогда охранителем нашего тела!

18. Будь покровителем поэтических мыслей Вамадевы!
Будь другом надежным в борьбе за награды!
К тебе мы пришли как к (нашему) охранителю.
Будь всегда для певца тем, чья слава широка!

19. С помощью этих мужей, о Индра, любящих тебя, (я) тебя (призываю),
С помощью щедрых, о щедрый, в каждом состязании,
Превосходя врагов блеском, словно небеса (-землю),
Мы хотим радоваться многие ночи и осени!

20. Вот так для Индры, мужественного быка,
Мы создали молитву, словно Бхригу-колесницу,
Чтобы никогда не расторглась наша дружба,
(Чтобы) был он нашим грозным покровителем, (нашим) телохранителем!

21. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,

Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пищу для певца!

Сотворена тебе новая молитва, о хозяин буланых коней.

Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда победоносными колесничими!

4., 17. "К Индре"

1. Ты велик, о Индра. Это за тобой
Земля (и) небо с готовностью признали власть.
Ты убил Вритру силой. Ты выпустил течь
Реки, поглощенные змеем.

2. От вспышки при твоем рождении сотрясалось небо,
Сотрясалась земля от страха перед твоей яростью.
Зашатались крепкие горы,
Расступились пустыни, текут воды.

3. С силой он расколол гору, швыряя ваджру,
Как победитель являя силу.
Опьянившись, он убил Вритру ваджрой. .
Быстро обратились в бегство воды, когда их бык был убит.

4. Небо считается твоим родителем, (отцом) прекрасного сына.
Создатель Индры — это лучший творец,
Который породил его, громкогласного, с прекрасной ваджрой,
Несдвигаемого, словно земля, с места.

5. Кто в одиночку сотрясает землю,
Индра, многопризываемый царь народов, —
Его, истинного, все, ликуя, приветствуют,
Дар бога, щедрого покровителя певца.

6. Целиком все соки сомы принадлежали ему,
Целиком самые опьяняющие хмельные напитки — высокому,
Целиком ты был господином (всех) благ.
Ты наделил имуществом все народы, о Индра.

7. Рождаясь, ты тогда прежде всего
Поверг в ужас все эти народы, о Индра.
Змея, запрудившего сток (вод),
Ты разрубил ваджрой, о щедрый.

8. (Я хочу воспеть) убивающего сразу, отважного, сильного Индру,
Великого, безграничного, быка, обладателя прекрасной ваджры,

(Того,) кто убийца Вритры, а также захватчик добычи,
Даритель щедрых наград, щедрый, с прекрасными подарками.

9. Он обращает в бегство собравшиеся вместе отряды,
(Тот,) кто один слывет щедрым в боях,
Он приносит добычу, которую захватывает.
Мы хотим быть приятными ему в дружбе!

10. Он поэтому слывет победителем и убийцей,
А также он с боем добывает коров.
Когда Индра предается (своему) неистовству,
Всё твердое (и) подвижное страшится его.

11. Индра согнал вместе коров, со (гнал) золото,
Со (гнал) табуны коней, щедрый (бог), который (разграбил) многие (крепости),
Самый мужественный, с этими мужьями, его помощниками,
Раздаватель богатства, собиратель блага.

12. Насколько же Индра беспокоится о (своей) матери,
Насколько об отце-родителе, который породил (его)?
(Тот) кто боевыми криками подгоняет его неистовство,
Словно ветер, гонимый грохочущими тучами. . .

13. Любого живущего в мире ты превращаешь в неживущего в мире.
Щедрый (бог) поднимает пыль клубами,
Разбивая (всё), словно небо, мечущее громы;
Щедрый также наделяет добром восхвалителя.

14. Он привел в движение колесо солнца.
Он остановил пробежавшего Эташу.
Он швыряет его, рассвирепев,
На дно шкуры, темного пространства, в его лоно.

15. На черную шкуру, словно хотар, приносящий жертву.

16. Желая коров, желая коней, желая добычи,
(Зовут) вдохновенные Индру для дружбы.

Желая женщин — того, кто дает женщин, того, чья помощь нерушима,
Мы подтягиваем к себе, словно бадью в колодце.

17. Будь нам спасителем, проявляющимся как друг,
Защитником, сочувствующим тем, кто любит сому,
Другом, отцом, самым отеческим из отцов,
Создателем простора, дающим телесную силу тому, кто хочет!

18. Будь другом, помощником тех, кто ищет друга!
Воспеваемый, о Индра, дай восхвалителю телесную силу:
Ведь мы усердно служили тебе
Выказывая уважение этими трудами, о Индра.

19. Прославлен щедрый Индра (за то,) что он один
Разбивает многочисленные препятствия, не имеющие себе равных.
Ему мил певец, которого под (его) защитой
Не потеснят ни боги, ни смертные.

20. Так пусть нам Индра, щедрый, изобильный,
Сделает (всё) истинным, (он,) неприступный правитель народов!
Как царь существ надели ты нас
Великой славой, которая (пристала) певцу!

21. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,
Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пищу для певца!
Сотворена тебе новая молитва, о хозяин буланых коней.
Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда
победоносными колесничими!

4., 18. "Разговор Индры., Адита и Вамадевы"

(М а т ь:)

1. "Это испытанный старый путь,
Через который родились все боги.
Через него же и он должен родиться, окрепнув.
Да не свалит он мать таким образом!"

(Индра:)

2. "Я не хочу здесь выходить. Это плохой проход.
Я выйду поперек — через бок.
Я должен совершить многие не совершенные (еще деяния).
Я буду биться с одним, договариваться с другим".

(Рассказчик:)

3. Он смотрел вслед уходящей матери:
"Я не хочу оставаться, ведь я хочу пойти следом!"
В доме Тваштара Индра напился сомы,
Стоящего сотни, выжатого в два сосуда.

4. Разве она хочет устранить того, кого тысячу
Месяцев носили и много осеней?
Ведь нет ему подобного
Среди рожденных и тех, кто должен родиться!

5. Считая его как бы чем-то позорным,
Мать спрятала Индру, переполненного мужеством.
Тут встал он, сам набрасывая одежду.
Рождаясь, он заполнил оба мира.

(М а т ъ:)

6. "Эти (воды) струятся, весело шумя,
Словно перекликаются благочестивые (жены).
Расспроси их, что это они говорят,
Что за скалу-плотину они разбивают.

7. Говорят ли они ему слова приглашения?
Хотят ли воды подтвердить позор Индры?
Убив Вритру великим оружием,
Мой сын выпустил течь эти реки.

8. Из-за меня юная жена тебя не выкинула.
Из-за меня Кушава тебя не проглотила.
Только из-за меня воды сжалились над ребенком.
Только из-за меня поднялся сразу Индра.

9. Не из-за меня тебе, о щедрый, Вьянса,
Ранив (тебя), отбил обе челюсти.
Даже раненый ты одержал верх:
Ты раздробил голову дасы смертельным оружием".

(Р а с с к а з ч и к:)

10. Телка породила могучего, яростно рвущегося,
Неодолимого, крепкого быка Индру.
Необлизанного теленка мать (пустила) бегать,
(Того,) кто сам себе ищет путь.

11. И мать оглянулась на буйвола:
"Те боги, о сын, тебя подводят".
Тогда сказал Индра, собираясь убить Вритру:
"О друг Вишну, шагни пошире!"

12. Кто сделал вдовой твою мать?
Кто хотел убить тебя, лежащего (или) идущего?
Что за бог пожалел тебя,
Когда ты уничтожил отца, схватив (его) за ногу?

(Индра:)

13. "Из-за нужды варил я себе потроха собаки ~
Я не нашел среди богов того, кто пожалел бы (меня):
Я видел, как жену не уважали.
И тут орел принес мне сладкий напиток".

4., 19. "К Индре"

1. Так вот, о Индра — носитель ваджры, тебя
Все-Боги, легкопризываемые покровители,

(И) оба мира, (тебя,) великого, возросшего, превосходящего (всех),
Выбирают как единственного во время убийства Вритры.

2. Боги отпали, как старики.
Ты оказался, о Индра, вседержителем, чье место истинно.
Ты убил змея, перекрывшего поток.
Ты пробуравил всенасыщающие русла (рек).

3. Ненасытного раскинувшегося змея,
Которого нельзя будить, беспробудно спавшего, о Индра,
Разлегшегося через семь потоков,
Ты разбил ваджрой по бессуставью.

4. Он сотряс мощно землю, основание,
Словно ветер — воду, Индра (своими) силами.
Твердыни сдавил он, играя силой.
Он отсек вершины гор.

5. Словно женщины (в родах), они раскрыли (свою) утробу,
Словно колесницы, сразу двинулись скалы.
Ты утишил текущие сквозь (горы воды), удержал (их) волны.
Ты пустил течь, о Индра, замкнутые реки.

6. Великую всенасыщающую переливающуюся стремнину
Для Турвити (и) Вайи ты остановил.
С поклонением (встала) движущаяся стихия.
Ты сделал реки, о Индра, легко проходимыми.

7. (Он сделал набухшими) незамужних, резвых, словно ручьи,
Сделал набухшими юных жен, знающих закон, исчезающих.
Он наполнил (влагой) жаждущие пустыни (и) поля.
Индра подоил яловых коров, хороших жен в доме (для него).

8. Много прославленных зорь и осеней

Он пускал течь реки, убив Вритру.
Перекрытые, сдавленные струи
Отворил Индра, чтобы текли по земле.

9. Сына девицы, обглоданного муравьями,
Ты доставил, о хозяин буланых коней, из (его) обиталища.
Слепой прозрел, взявшись за змея.
Вышел расщепитель ковша, сошлись суставы.

10. Твои прежние деяния сведущий вдохновенный
Провозгласил знающему толк в подвигах
Так, как ты совершил, о царь, (эти)
Мужественные, сами себя прославившие, героические дела.

11. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,
Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пищу для певца!
Сотворена тебе новая молитва, о хозяин буланых коней.
Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда
победоносными колесничими!

4., 20. "К Индре"

1. Пусть Индра к нам издалека, пусть к нам изблизи
Придет на помощь, (он,) создающий превосходство, грозный,
Господин мужей с самыми сильными (мужами), с ваджрой в руке,
Поражающий врагов в схватке (и) в сражениях!

2. Пусть Индра к нам приедет на буланых конях,
Обращенный к нам для помощи и дарения!
Пусть носитель ваджры, щедрый, сочащийся (силой),
Содействует нашей жертве при добывании награды!

3. Пропуская вперед эту нашу жертву, о Индра,
Ты исполнишь наш замысел.
Словно игрок для достижения богатств, о носитель ваджры,
С тобою мы хотим выиграть состязание у врага!

4. Ведь ты хочешь (его) — так (будь) очень расположен
Сейчас к нашему прекрасно выжатому соме, о самосущий!
Испей, о Индра, поднесенного сладкого напитка!
Опьяняйся растением, (собранным) со спины (горы)!

5. Кто необычайно богат новыми риши,
Словно спелое дерево (-плодами), словно жнец(-зерном), победитель...
Словно молодой мужчина, мыслью стремящийся к женщине,
Я приглашаю многопризываемого Индру.

6. Кто обладатель собственной силы, словно гора, громадный Индра,
От века рожденный для силы, грозный,
Страшный проломитель (пещеры Вала), словно крепкого загона для скота,
Переполненного добром, как бадья водой...

7. Кому вообще от рожденья нет супротивника,
И нет того, кто мешал бы щедрому дарению...
Мужаясь, о исполненный силы, грозный,
Дай нам богатства, о многопризываемый!

8. Ты повелеваешь богатством, поселением народов,
Ты также тот, кто открывает загон с коровами.
Руководитель мужей, дающий выигрыш в сражениях,
Ты тот, кто ведет к огромной куче добра.

9. Что это за сила, благодаря которой он слывет самым сильным,
Благодаря которой громадный мгновенно совершает любые (подвиги)?
Для того, кто много почитает (тебя), ты лучше всех убираешь прочь нужду
И даешь певцу богатство.

10. Не подведи нас! Принеси, дай нам то,
Чего много у тебя для дарения почитателю!
При новом дарении в этом гимне, исполненном для тебя,
Мы хотим, о Индра, восхваляя, провозгласить (это).

11. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,
Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пищу для певца!
Сотворена тебе новая молитва, о хозяин буланых коней.
Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда
победоносными колесничими!

4., 21. "К Индре"

1. Пусть придет к нам Индра на помощь!
Прославленный здесь, пусть он станет сотрапезником, герой,
Который, подкрепившись, может развернуть
(Свои) многочисленные силы, словно небо — (свое)
всепокоряющее господство.

2. Это его бычьи силы вы должны здесь восхвалять,
(Его,) обладающего мощным сиянием, мощной силой одаривания мужей,
(Того,) чья сила духа, словно мудрый царь,
Одолевающая, спасающая, повелевает народами!

3. Пусть придет Индра с неба, с земли,
Или (пусть придет) быстро из океана, из (небесного) источника,
Из солнечного пространства нам на помощь вместе с Марутами,
Или издалека, с сидения закона.

4. Кто владеет высоким, прочным богатством,
Этого Индру мы хотим прославить на местах жертвенных раздач,
(Того,) кто с Ваю побеждает (на реках) Гомати,
Смело ведет вперед к счастью.

5. Кто, нанизывая поклонение на поклонение,
Приводит в движение (священную) речь, порождая (ее) для почитания, —
Обладатель многих благ, идущий прямо вперед с помощью гимнов,
Хотар пусть привлечет Индру на (жертвенные) сидения!

6. Если сидящие в укрытии потомка Ушиджа
Из жажды действия поспешили к скале, жаждая действия,
То (должен был принять участие?) трудноодолимый хотар дома (?),
(Тот), кто наш великий возница (жертвы) в укрытых местах.

7. Когда его во всем сопровождает ярость

Бхарвары-быка для захвата (добычи) для певца,
Когда он втайне, в укрытии потомка Ушиджа (поддерживает) его,
Когда для молитвы, для наслаждения, для опьянения (он) на (строен)...

8. Когда он раскрывает шири горы,
Он приводит в движение стремнины вод с их влагой.
Он находит (сокровище) в укрытии быка-гаура, быка-гавая,
Если благочестивые выезжают за добычей.

9. Благословенны твои руки, прекрасно созданные ладони,
Вручающие дар певцу, о Индра.
Что (это) за (бездеятельное) у тебя сидение? Почему ты нас не радуешь?
Что же ты не возбудишься для дарения?

10. Подлинно, Индра, истинный вседержитель блага,
Убийца Вритры, пусть создаст широкий простор для пуру!
Многопрославленный, с охотой добейся нам богатства!
Я хочу приобщиться к твоей божественной помощи!

11. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,
Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пищу для певца!
Сотворена тебе твоя молитва, о хозяин буланых коней.
Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда
победоносными колесничими!

4., 22. "К Индре"

1. Что Индре нравится у нас и что он хочет,
То пусть великий неистовый и получит у нас:
Молитву, прославление, сому, хвалебные песни, (он,) щедрый,
Который отправляется, с силой неся камень (для метания).

2. Обладатель бычьей силы, швыряющий двумя руками бычью
Четырехгранную (ваджру), грозный, самый мужественный, могучий
Для блеска рядящийся (как) в шерсть в Парушни,
Чьими хлопьями он прикрывается для дружбы...

3. Бог, который рождаясь самым божественным,
Великий наградами и великими вспышками ярости,
(Своим) неистовством сотрясает небо (и) землю,
Когда берет в руки жаждущую (этого) ваджру.

4. Все плотины и многочисленные потоки,
Небо и 0 земля сотрясались из-за громадного при (его) рождении:
Ведь неистовый обеих матерей уносит от быка.
Словно мужи, шумели ветры по всей округе.

5. Вот эти великие (подвиги), которые (совершил) ты, великий,
Достойные провозглашения на всех выжиманиях (сомы),
Что с дерзким (помыслом), дерзая, о дерзкий герой,
С силой ты поразил ваджрой змея.

6. Вот эти все (подвиги) твои истинны, о (бог) мощного мужества:
Дойные коровы выбегают из вымени быка.
Тогда из страха перед тобой, о мужественный, как бык,
Стремительно побежали реки.

7. И тут прославились, о Индра, благодаря твоим поддержкам
Эти божественные сестры, о хозяин буланых коней,
Когда ты освободил запруженные (воды),
После долгого заточения, чтобы они текли.

8. Стебель выжат, словно опьяняющая река.
Труд (и) сила трудящегося сверкающего (жреца)
Пусть притянет тебя к нам,
Словно конь — очень мощную узду быка.

9. Для нас соверши высшие, лучшие
Мужественные деяния вместе с подвигами, о победоносный!
Нам отдай во власть врагов., чтоб (их) легко было убить!
Порази смертельное оружие завистливого смертного!

10. Только к нам ты чутко прислушивайся, о Индра!
Нам отмерь ты яркие награды!
Нам пошли всю полноту даров!
Для нас стань по-настоящему дарителем коров!

11. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,
Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пишу для певца!
Сотворена тебе новая молитва, о хозяин буланых коней.
Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда победоносными колесничими!

4., 23. "К Индре"

1. Как он подкрепил великого? У какого хотара,
Радуясь жертве, (он) при (падает) к соме, как к вымени?
Жадно напиваясь, радуясь соку,
Громадный крепнул для блистательного богатства.

2. Какой муж добился его в сотрапезники?
Кто воспользовался его милостями?
Что за яркое проявление его виднеется?
Будет ли он со (своими) поддержками для подкрепления старательного жертвователя?

3. Как слышит Индра призыв?
Слыша (его), как умеет отозваться помощью на него?
Каковы же (были) его многочисленные пожалования?
Как это его называют щедрым к певцу?

4. Как может тот, кто ревностно трудится для него,
Достигнуть богатства, вознося молитву?
Да уважит бог мои праведные (слова),
Принимая (поклонение), в котором он находит удовольствие!

5. Как (и) в какой дружбе смертного бог
Находит удовольствие на восходе этой зари?
Как (он дружит) и какова его дружба с друзьями,
Которые направили на него (свое) хорошо запряженное желание?

6. А что дружба твоя с друзьями — (это) сосуд (для питья)?
Когда же мы сможем провозгласить братство с тобой?
Для блеска — чудесный облик прекрасного, его порывы.
Словно ярко сверкающее солнце, приводит (всё) в движение (чудесный облик) быка.

7. Желая сокрушить обман, несущий гибель, не признающий Индры,
Он оттачивает острые наконечники стрел для нападения,
Когда он, грозный преследователь наших грехов,
Далеко прогоняет грехи к неизвестным зорям.

8. Ведь много есть вознаграждений у закона:
Познание закона разбивает (все) хитросплетения.
Зов закона пронзил глухие уши
Человека, пробуждая, пылая.

9. У закона есть твердые основы,
Много ярких чудес на удивление.
Благодаря закону давно приводятся в движение жизненные силы.
Благодаря закону коровы вступили на путь истины.

10. Придерживающийся закона, от закона и получает.
Напор закона стремителен и приносит коров.
Для закона — земля (и небо) просторны, глубоки.
Для закона доятся они как две превосходные дойные коровы.

11. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,
Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пищу для певца!
Сотворена тебе новая молитва, о хозяин буланых коней.
Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда
победоносными колесничими!

4., 24. "К Индре"

1. Какой прекрасный хвалебный гимн повергнет
К нам сына силы — Индру для дарения?
Ведь герой дает блага певцу.
Он повелитель коров, даров для нас, о люди.

2. Его надо призывать при убийстве врагов, он достоин восхваления.
Этот Индра прекрасно прославлен, (он тот,) чьи дары истинны.
Пусть щедрый на (своем) пути создаст широкий простор
Для смертного, произносящего молитвы, выжимающего (сому)!

3. Только его призывают мужи с разных сторон в рукопашной схватке.
Вверяя (свои) тела, они делают (его своим) спасителем,
Когда те и другие мужи приносят себя в жертву друг другу,
Для достижения продолжения рода.

4. Народы замышляют (воинственный) поход, о грозный,
Возбуждаясь друг против друга для захвата водных источников.
Когда сошлись для битвы враждующие племена,
Не тот, так другой прибегает к Индре в решающий момент.

5. И тут вот другие почитают высшую силу Индры,
И вот вареная жертва должна оставить позади лепешку,
И тут сома должен отделить невыжимающих (его от выжимающих),
И тут радуются быку, чтобы пожертвовать (его).

6. Тому создает он широкий простор, кто вовсю
Выжимает сому для жаждущего Индры,
Стремясь (к нему) неотвращенным духом, —
Только его делает он другом в сражениях.

7. Кто Индре выжмет сому сегодня,
Сварит вареную жертву и поджарит зерна,
Того наделит Индра бычьим неистовством,
С удовольствием принимая хвалы молящегося.

8. Когда он, угрожающий, окинул взором битву,
Когда он поглядел на долгое состязание с чужим,
Жена позвала быка домой,
(К соме,) которого выжимающие (жрецы) сделали острым.

(Индра:)

9. "За большее он предлагает меньшую цену.
Я был рад снова уйти непроданным.
Меньшее он не заменил большим.
Люди со слабым разумением исчерпывают договор (?)".

(Вамадева:)

10. "Кто купит у меня этого
Индру за десять дойных коров?
Когда он разобьет врагов,
То пусть отдаст мне его назад".

11. Прославленный сейчас, о Индра, воспетый сейчас,
Пусть сделаешь ты набухшей, словно реки, жертвенную пищу для певца!
Сотворена тебе новая молитва, о хозяин буланых коней.
Благодаря поэтической мысли пусть будем мы всегда победоносными колесничими!

4., 25. "К Индре"

1. Что за мужественный, любящий богов (человек), желающий
Дружбы Индры наслаждается (ею) сегодня?
Или кто призывает (его) на великую помощь
Выжав сому, при зажженном огне, в решающий день?

2. Кто склоняется с речью перед любящим сому (Индрой),
Или кто бывает молящимся, когда зажигается заря?
Кто хочет союзничества с Индрой, кто дружбы,
Кто братства, кто (идет) к поэту за поддержками?

3. Кто сегодня выбирает помощь богов?
Кто просит Адитьев, Адити о свете?
У кого Ашвины, Индра, Агни пьют
Выжатый сок растения, не отвращаясь духом?

4. Агни, потомок Бхараты, пусть дарует защиту тому, —
Пусть тот долгое время видит, как восходит солнце, —
Кто говорит: "Мы будем выжимать (сому) для Индры,
Для мужа мужественного, самого мужественного из мужей!"

5. Ему не вредят ни многие, ни немногие.
Адити дарует ему широкую защиту.
Приятен творящий благое, приятен Индре молящийся,
Приятен хорошо приглашающий, приятен ему (тот,) у кого сома.

6. Этот быстро побеждающий герой Индра
Присваивает себе вареную жертву (и прочее) у хорошо приглашающего и выжимающего (сому).
Для невыжимающего он не товарищ, не друг, не родственник.
Плохо приглашающего, не произносящего (хвалу) он бьет навзничь.

7. С богатым скупцом, не выжимающим (сомы),
Индра, пьющий выжатый (сок), не одобряет дружбы.
Он вырывает его имущество, убивает (его), бессмысленного.
Он должен быть единственным для выжимающего (сок), варящего (жертву).

8. К Индре взывают далекие, близкие, средние,
К Индре — едущие, к Индре — отдыхающие,
К Индре — живущие в мире и воюющие,
К Индре — мужи, стремящиеся к добыче.

4., 26. "К Индре"

(Индра:)

1. "Я был Ману и Сурьей.
Я — вдохновенный риши Какшивант.
Я покорил Кутсу, сына Арджуны.
Я — Кави Ушанас. Взгляните на меня!"

2. "Я дал землю арье.
Я (дал) дождь поклоняющемуся (мне) смертному.
Я провел громко шумящие воды.
По моей воле пришли боги".

3. "Я крепости разбил, опьяненный (сомой):
Сразу девяносто девять (крепостей) Шамбары,
(А) сотое поселение — полноты ради,
Когда помогал Диводасе Атитхигве".

4. Эта птица должна быть далеко впереди (всех) птиц, о Маруты.
Быстро летящий орел — впереди (всех) орлов,
Когда по собственному порыву без колес прекраснокрылый
Понес жертву для Ману, услаждающую богов.

5. Птица вне себя от страха от того, унесет ли она (сому),
Ринулась, быстрая, как мысль, в далекий путь.
Быстро прилетела она с медом — сомой,
И орел при этом нашел славу.

6. Прямолетящий (?) орел, держа стебель (сомы),
Птица издалека, преданная богам, крепко ухватив
Радостный опьяняющий напиток — сому, нес (его),
После того как он забрал (его) с того высшего (неба).

7. Орел принес сому, забрав (его):
Тысячу и десять тысяч выжиманий сразу.
Тогда Пурамдхи оставил Арати,
Мудрый в опьянении сомы — немудрых.

4., 27. (Сома и орел)

(Сома:)

1. "Находясь еще в утробе (матери), я знал
Все последовательные поколения этих богов.
Сто железных крепостей стерегли меня.
Тут — орел! Я быстро улетел".

2. "Ведь он унес меня не против желания.
Я превосходил его расторопностью (и) мужеством.
Тут Пурамдхи оставил Арати,
И он обогнал ветры, умножив (свою) силу".

3. Когда орел с шумом рванулся с неба вниз
Или когда ветры оттуда унесли Пурамдхи,
Когда на него отпустил тетиву
Стрелок Кришану, беспокойный мыслью,

4. (То) прямо летящий орел понес его
С высокой вершины к сторонникам Индры, как Бхуджью.
Тут между (небом и землей) отлетело это маховое перо у этой
Птицы, промчавшейся (своим) путем.

5. Пусть же светлая чаша, смешанный с молоком,
Бьющий через край чистый сок сомы,
Преподнесенный (жрецами) адхварью лучший мед,
Щедрый Индра предназначит для опьянения, для питья,
Герой предназначит для опьянения, для питья!

4., 28. "К Индре и Соме"

1. С тобою как с союзником, в дружбе с тобой, о Сома,
Индра сделал для человека (так,) что воды полились.
Он убил змея, пустил течь семь рек,
Раскрыл отверстия, которые были словно заперты.

2. С тобою как с союзником Индра сдавил
Колесо солнца — с силой, сразу, о капля,
Катившееся по высокой спине (неба).
Отнят весь срок жизни у великого вредителя.

3. Убил Индра, спалил Агни, о капля,
Дасью еще до полудня в решающей схватке.
Много тысяч идущих словно по (своей) воле
В обитель, куда отправляются неохотно, он уложил выстрелом.

4. (Ты сделал,) о Индра, дасью самыми низкими из всех,
Ты сделал племена даса бесславными.
Вы оба угнетали, разбивали врагов.
Вы нашли возмездие с помощью смертельного оружия.

5. Такова истина, о щедрые. Тогда вы оба,
О Индра и Сома, взломали укрытие с конями
И коровами, выпустили наружу (сокровища),
Придавленные камнем, словно вскрытая земля.

4., 29. "К Индре"

1. К нам, восхваленный, со (своими) наградами (и) поддержками
Приезжай, о Индра, опьяненный (сомой), на буланых конях
Мимо многих выжиманий соперника,
Воспеваемый в похвалах, воодушевленный истинной щедростью.

2. Ведь приходит мужественный, внимательный,
Когда зовут его выжиматели (сомы) на жертву,
Обладатель прекрасных коней, (тот,) кто, слывя бесстрашным,
Пирует вместе с выжимающими (сому) мужами.

3. Сделай уши его слышащими для стремления к добыче,
(Направь его) в излюбленную сторону для опьянения!
Возбуждаясь для дарения, сильный Индра
Пусть создаст нам хорошие водные переправы и отсутствие страха!

4. (Он тот,) кто приходит с поддержками к нуждающемуся в помощи,
К вдохновенному, который поэтому зовет (его и) воспевает,
(Индра) с ваджрой в руке, сам впрягающий в дышло
Быстрых коней — тысячи, сотни.

5. Поддержанные тобой, о щедрый Индра,
Мы, вдохновенные, — покровители жертвы (и) певцы
Хотели бы получить долю в богатстве того,
кто пребывает на высоком небе
В желанном, обильном питанием, (предназначенном) для дарения!

4., 30. "К Индре"

1. Никто, о Индра, не выше тебя,
Нет (такого) больше (тебя), о убийца Вритры
Нет также такого, как ты.

2. За тобой устремились все народы вместе,
Как колеса (телеги — за конем).
Ты прослыл великим во всем.

3. Ведь даже все боги никак
Не могут побороть тебя, о Индра,
Потому что ты рассек дни ночью.

4. И когда для угнетенных,
Для сражающегося Кутсы
Ты, Индра, похитил колесо солнца...

5. Когда всех разбушевавшихся богов
Ты поборол совсем один,
(И) разбил, о Индра, преследователей. . .

6. И когда для смертного
Ты привел в движение солнце, о Индра, —
Силами (своими) ты поддержал Эташу.

7. А что и сейчас ты, о убийца Вритры,
О щедрый, (по-прежнему) самый неистовый?
Вот в ту пору ты поборол Дапу.

8. И еще это героическое деяние,
Подвиг мужества ты совершил, о Индра,
Что злонамеренную жену,
Дочь неба ты прибил.

9. Эту самую дочь неба,
Мнящую себя великой,
Ушас, разбил Индра.

10. Прочь от разбитой повозки

Убежала Ушас, страшась,
Когда бык ее столкнул.

11. Это ее повозка лежит
Совсем разбитая, в Випаши.
Сама же она бежала в дальние края.

12. Также поток Вибали,
Растекшийся по земле,
Ты удержал, о Индра, колдовскою силой.

13. Также дерзко ты приложил руку
К владению Шушны,
Когда разбил его крепости.

14. Также дасу Шамбару,
Сына Кулитары, о Индра,
Ты сшиб с высокой горы.

15. Также тысячи, сотни
И еще пять (мужей) дасы Варчина
Ты разбил, как ободья (колес).

16. Также тому сыну незамужней девицы,
Подкидышу, Индра многомудрый
Дал приобщиться к хвалебным песням.

17. Также тех турвашу и яду,
Которые не умели плавать, повелитель силы
Индра умело переправил на другой берег.

18. Также тех двоих ариев,
Арну и Читраратху, ты убил разом,
О Индра, по ту сторону Сараю.

19. Ты вел двоих покинутых:
Слепого и хромого, о убийца Вритры.
Не достигнуть такого твоего благородства!

20. Сотню каменных

Крепостей Индра разнес на куски
Для Диводасы, совершившего поклонение.

21 Своими ударами с помощью колдовской силы
Индра усыпил для Дабхити
Тридцать тысяч дасов.

22. Ведь ты, о убийца Вритры, —
Всеобщий повелитель коров, о Индра,
Который все это приводит в действие.

23. И если ты теперь захочешь совершить,
О Индра, некий подвиг мужества, достойный Индры,
Никто сегодня не помешает (тебе) в этом.

24. Все хорошее тебе, о внимательный,
Пусть дает бог Арьяман,
Хорошее — Пушан, хорошее — Бхага,
Хорошее — щербатый бог!

4., 31. "К Индре"

1. С какой поддержкой появится
Наш яркий, всегда помогающий друг?
С какою самою сильною свитою?

2. Какое истинное среди опьянений,
Самое щедрое (опьянение) соком опьянит тебя
(Настолько, что) ты проломишь даже замкнутые богатства?

3. Пусть обратишься ты в нашу сторону
Как помощник (твоих) друзей-певцов
С сотней (твоих) поддержек!

4. Повернись к нам,
Как вертящееся колесо к коню,
Вместе с упряжками народов!

5. Ведь по отлогому склону обрядов
Ты приходишь, словно ногой (идешь).
Я получил долю в (восходящем) солнце!

6. Если твои порывы, о Индра,
(И) колеса мчатся вместе,
(То я получил долю) как в тебе, так и в солнце.

7. И еще ведь тебя называют
Щедрым дарителем,
О господин силы, который не раздумывает.

8. И еще ты сразу же задариваешь того,
Кто трудится (во время обряда и) выжимает (сому),
Обильным добром.

9. Не мешает же твоему дарению
Ни сотня вредителей,
Ни дела, когда ты (их) собираешься совершить.

10. Нам пусть поможет сотня,
Нам — тысяча твоих поддержек,

Нам — все (твои) благоволения!

11. Нас здесь выбирай себе
Для дружбы, для счастья,
Для великого сверкающего богатства!

12. Нам помогай все дни,
О Индра, богатством через край,
Нам — всяческими поддержками!

13. Для нас раскрой, словно стрелок,
Те загоны, полные скота,
С помощью новых поддержек, о Индра!

14. Наша колесница, сверкающая,
О Индра, не отброшенная назад, отважно
Мчится, стремясь к коровам, стремясь к коням.

15. Нашу славу сделай
Высшей среди богов, о Сурья,
Самой высокой, словно небо над (нами)!

4., 32. "К Индре"

1. О Индра, убийца Вритры,
Приходи же ты в наши края,
Великий с великими поддержками!

2. Ведь ты стремительно идешь напролом.
Ты, чудесный, творишь чудеса
В чудных (битвах нам) на помощь!

3. Всего лишь с немногими друзьями,
Которые с тобою вместе,
Ты разбиваешь превосходящего (врага), кичащегося силой.

4. Мы, о Индра, — с тобою вместе!
Мы громко взываем к тебе.
Только нам ты помогай!

5. Приди к нам, о повелитель (давильных) камней,
С чудесными, безупречными,
Неодолимыми (для врагов) поддержками!

6. Мы хотим стать хорошими друзьями,
О Индра, такого, как ты, повелитель коров,
Союзниками — ради вожделенной награды!

7. Ведь ты владеешь один,
О Индра, наградой, состоящей из коров.
Даруй нам великую питательную силу!

8. Тебе не препятствуют никоим образом,
Когда, восхваленный, ты хочешь дать подарок
Восхвалителям, о Индра, любящий хвалебные песни!

9. Люди из рода Готамы встречают тебя
Песней, ликуя, о Индра,
Чтобы ты дал вожделенную награду!

10. Мы хотим провозгласить твои героические подвиги:

Какие крепости дасов ты проломил,
Напав (на них), опьяненный сомой.

11. Эти твои мужественных деяния,
Которые ты совершил, воспевают устроители (обряда).
При выжатых (соках сомы), о Индра, любящий хвалебные песни.

12. Вдохновились тобой, о Индра,
Люди из рода Готамы, ведущие восхваления.
Надели их славой, связанной с сыновьями!

13. И хотя ты бываешь
Общим для всех, о Индра,
Тебя призываем мы!

14. Обратись в нашу сторону, о Васу!
У пас опьяняйся вдоволь соком сомы,
О Индра, любящий пить сому!

15. Хвала наших молитв
Пусть привлечет тебя, о Индра!
В наши края поворачивай пару буланых коней!

16. Съедай нашу лепешку
И наслаждайся нашими песнями
Словно жаждущий жен — юными женами!

17. Мы просим Индру
О тысяче упряжных конных пар,
О сотне ведер сомы.

18. Тысячи, сотни твоих коров
Мы подтягиваем (к себе).
К нам пусть пойдет твой дар!

19. Мы помышляем о десяти
Кувшинах с золотыми вещами.
Ты много даешь, о убийца Вритры!

20. О дающий много, дай нам много!
Не мало, (а) много принеси!
Ведь ты хочешь много дать, о Индра!

21. Ведь ты слывешь дающим много
Во многих местах, о герой — убийца Вритры.
Дай нам долю в даре!

22. Я прославляю пару твоих рыжих коней,
О прозорливец, о потомок завоевателя коров.
Не ослабь коров из-за этой пары!

23. Словно две новые свадебные (?)
Статуэтки, маленькие, на деревянной подставке,
Красуется при выездах пара рыжих (коней).

24. Готова для меня, выезжающего рано,
Готова (для меня), выезжающего поздно,
Пара рыжих (коней), не ошибающихся в пути.

4., 33. "К Рибху"

1. К Рибху я посылаю речь, словно вестника,
Я призываю дойную корову Швайтари, чтобы расстилалось
(с жертвой ее молоко),
(К Рибху), которые, быстрые, словно ветер, благодаря (своим)
решительным действиям
За один день покоряют небо (они,) искусные.

2. Когда Рибху послужили двоим родителям
Заботой, трудом, чудесными деяниями,
Только тогда достигли они дружбы богов.
Умелые, они принесли процветание поэтическому искусству.

3. (Те,) кто снова сделал юными родителей,
Старых, лежащих как два изношенных (жертвенных) столба,
Эти Ваджа, Вибхван, Рибху, сопровождающие Индру,
Наслаждающиеся сладостью (сомы), да помогут нашей жертве!

4. Когда в течение года Рибху охраняли корову,
Когда в течение года Рибху резали мясо,
Когда в течение года они относили ее навоз, —
Этими трудами они добились бессмертия.

5. Старший сказал: "Я хочу сделать два кубка".
Помоложе сказал: "Мы хотим сделать три".
Самый младший сказал: "Четыре я хочу сделать".
Тваштар, о Рибху, оценил эту вашу речь.

6. Правду сказали мужи, ведь они так и сделали.
Рибху последовали этой своей природе.
Тваштар позавидовал, увидев четыре
Кубка, ярко сверкающих, словно дни.

7. После того как Рибху двенадцать дней наслаждались
Гостеприимством Агохьи, пребывая во сне,
Они сделали поля прекрасными, провели реки,
Растения возникли на сухих землях, воды — в низине.

8. (Те,) кто сделал колесницу легкой в движении, несущей на себе мужей,
(Те,) кто (создал) всеоживляющую дойную корову Вишварупу,
Пусть эти Рибху создадут нам богатство,
(Они,) хорошо помогающие, хорошо работающие, с умелыми руками!

9. Ведь боги одобрили их работу,
Рассматривая (ее) своей силой духа (и) мыслью.
Ваджа стал прекрасным мастером у богов,
Рибхукшан у Индры, Вибхван у Варуны.

10. (Те,) кто, (исполняя) гимны (и) опьяняясь (сомой), с помощью
провидческого дара
Создал для Индры пару буланых коней, которых легко запрягать,
(Пусть дадут) они нам процветание богатства, имущество!
О Рибху, заключите (с нами) договор, как те, кто хочет мира!

11. В это время дня они установили питье и опьянение для вас.
Боги не для дружбы с тем, кто устает трудиться во время обряда.
Сейчас дайте нам, о Рибху, блага,
Во время этого третьего выжимания (сомы)!

4., 34. "К Рибху"

1. Рибху, Вибхван, Ваджа, Индра, приходите
К нам на это жертвоприношение для раздачи сокровищ!
Ведь в это время дня богиня Дхишана для вас
Установила питье: ваши опьяняющие соки слились.

2. Зная (свое) рождение, о награждающие сокровищами,
Опьяняйтесь, о Рибху, во время жертвоприношений!
Ваши опьяняющие соки слились, с (лилась с вами) Пурамдхи.
Приведите для нас в действие богатство, состоящее
из прекрасных мужей!

3. Приготовлена для вас, о Рибху, эта жертва,
Которую вы получили, как Ману в старину.
Приблизились к вам излюбленные (соки сомы),
И вы, о Ваджи, все получили первое право (на нее).

4. Вот сейчас началась раздача сокровищ
Для почитающего вас, о мужи, для поклоняющегося смертного.
Пейте, о Ваджи, о Рибху! Вам дано
Великое третье выжимание (сомы) для опьянения!

5. Приходите к нам, о Ваджи, о Рибхукшан,
Когда мы воспеваем вас, о господа огромного имущества!
К вам пошли эти напитки в конце дней (жертвоприношений),
Как идут домой недавно отелившиеся коровы.

6. О отпрыски силы, приходите
На эту жертву, призываемые с поклонением!
Единодушные, испейте сладости, повелителями которой вы являетесь,
(Вы), дающие сокровища, сопровождаемые Индрой!

7. Единодушный с Варуной, о Индра, (пей) сому!
Единодушный с Марутами пей, о любящий хвалебные песни!
С (Рибху,) пьющими сначала, с пьющими во время
жертвоприношений, единодушный,

(Пей) с божественными женами, наделительпицами сокровищ, единодушный!

8. Единодушные с Адитьями, опьяняйтесь,
Единодушные, о Рибху, с горами,
Единодушные с божественным Савитаром,
Единодушные с реками, дающими сокровища!

9. Рибху, которые (поддержали) Ашвинов, которые — родителей,
которые (своими) поддержками
Создали дойную корову, которые — двоих коней,
Которые — два панциря, которые порознь (укрепили) два мира,
(Те) мужи Вибху, которые сделали (так, что у людей) хорошее потомство...

10. (Те,) кто наделяет богатством, состоящим из коров,
Из наград, из прекрасных мужей, из (всяких) благ (и) многочисленного скота,
Эти пьющие сначала Рибху, опьяняющие себя —
Нам дайте (богатство и тем,) которые воспевают дар!

11. Вы не остались в стороне, мы не заставили вас страдать от жажды,
О Рибху, вы не остались невосхваленными на этом жертвоприношении.
Опьяняйтесь вместе с Индрой, вместе с Марутами,
Вместе с царями — для раздачи сокровищ!

4., 35. "К Рибху"

1. Сюда приходите, о отпрыски силы!
о рибху, сыновья Судханвана, не оставайтесь в стороне!
Ведь при этом выжимании (происходит) раздача ваших сокровищ.
Пусть ваши опьяняющие соки направятся за Индрой!

2. Пришла сюда раздача сокровищ Рибху,
Началось питье прекрасно выжатого сомы,
Потому что благодаря вашему прекрасному трудолюбию и мастерству
Вы сделали из одного кубка четыре.

3. Вы сделали из одного кубка четыре.
"Друг, попробуй!" — сказали вы.
Затем отправились вы, о Ваджи, путем бессмертия,
К толпе богов, о Рибху прекраснорукие.

4. Из чего же был этот кубок,
Из которого вы сделали четыре силой поэтического искусства?
Так выжимайте выжимание (сомы) для опьянения!
Пейте, о Рибху, сладость сомы!

5. (Своею) силой вы сделали родителей юными,
(Своею) силой вы сделали кубок для питья богов,
(Своею) силой вытесали пару быстрых коней,
Возящих Индру, о Рибху, награждающие сокровищами.

6. Кто выжимает для вас (сому) в конце дней (жертвоприношения),
Резкий выжатый сок для опьянения, о Ваджи,
Тому, опьяняясь (сомой), вытешите богатство,
Состоящее из здоровых мужей, о Рибху мужественные!

7. Рано утром ты напился выжатого (сомы), о обладатель буланых коней,
Полуденное выжимание — только твое.
Пей вместе с Рибху, наделяющими сокровищами,
(С теми,) кого, о Индра, ты сделал (своими) друзьями за (их)

прекрасное трудолюбие!

8. Те, что стали богами за (свое) прекрасное трудолюбие,
(И) уселись на небе, словно орлы (в гнезде),
Вы должны дать сокровище, о отпрыски силы!
О сыновья Судханваны, вы стали бессмертными!

9. Третье выжимание, которое вы себе сделали
Раздачей сокровищ благодаря своему прекрасному трудолюбию,
о прекраснорукие,
Этот (сома) налит для вас, о Рибху:
Пейте его вместе с опьяняющими соками, предназначенными для Индры!

4., 36. "К Рибху"

1. Рожденная без коней, без поводьев, достойная хвалы
Трехколесная колесница объезжает пространство.
Велико это провозглашение вашей божественной природы,
Что вы, о Рибху, даете процветание земле и небу.

2. (Те) прозорливцы, что создали легкоходную
Неопрокидывающуюся колесницу с помощью видения,
(исходящего) из сердца, —
Их (мы) сейчас (зовем) на питье этого выжатого сока.
О Ваджи, Рибху, мы приглашаем вас.

3. Это ваше величие, о Ваджи, Рибху,
Было прекрасно провозглашено среди богов, о Рибху:
(То,) что родителей, бывших дряхлыми, слабыми от старости,
Вы сделали снова юными, (способными) двигаться.

4. Вы сделали (так, что) один кубок учетверился.
Силами прозрения из шкуры вы извлекли корову.
Тогда вы достигли бессмертия среди богов
Благодаря (своей) готовности служить, о Ваджи, Рибху.
Это надо воспевать в гимне о вас.

5. От Рибху (идет) богатство, первое среди самых прославленных,
Которое породили мужи, известные (под именем) Ваджа,
Вытесанное Рибхваном, достойное провозглашения, на местах жертвенных раздач.
Кому вы помогаете, о боги, тот выделяется среди народов.

6. Тот — скакун, завоевывающий награду, тот — риши по (своему)
красноречию,
Тот — герой-стрелок, неодолимый в сражениях,
Тот получает процветание богатства, обилие прекрасных мужей,
Кому (помог) Ваджа, Вибхван, кому помогли Рибху.

7. Лучшее украшение надето на вас, приятное для глаз, —
Восхваление, о Ваджи, Рибху. Наслаждайтесь им!
Ведь вы мудрые поэты, прозорливые.
Этой молитвой мы приглашаем вас.

8. Как знатоки вытешите вы для нас
Из творений (жрецов) все людские успехи,
Сверкающую награду, дающую бычье неистовство, высшую,
О Рибху, (вытешите) вы для нас телесную силу!

9. Давая здесь потомство, здесь — богатство,
Вытешите здесь для нас славу, заключенную в лучших мужах,
С помощью которой мы затмили бы других!
Вы дали нам, о Рибху, эту яркую награду.

4., 37. "К Рибху"

1. Приходите, о Ваджи, на наш обряд, о Рибхукшан,
О боги, путями, исхоженными богами,
Как принимали вы у этих племен жертву
Мануса, о приносящие радость, в счастливые дни!

2. Эти жертвы да будут в вашем сердце (и в вашей) мысли,
Приятные, да отправятся они сегодня, одетые в жир!
Выжатые соки (сомы), полно (налитые,) пусть понесут вас вперед!
Выпитые, пусть они вдохновят (вас) на мысли и поступки!

3. Раз (выжимание) с тремя восхождениями (на алтарь)
установлено богами для вас
(И) вам предназначено восхваление, о Ваджи, Рибхукшаны,
Подобно Манусу, я возливаю сому среди теперешних племен
Для вас вместе с (богами, живущими) на высоком небе.

4. Ведь у вас жирные кони, сверкающая колесница,
Железные забрала, прекрасные золотые украшения, о обладатели наград!
О сын Индры, о отпрыски силы,
За вами признан лучший (сома) для опьянения!

5. Мы призываем Рибху — богатство, о Рибхукшаны,
(Рибху) — союзника, лучше всех добывающего награду
В состязании за награду, сопровождаемого Индрой,
Всегда захватывающего (добычу) лучше всех, богатого конями.

6. Только тот смертный, о Рибху,
Которому вы и Индра помогаете,
Пусть (будет) силой (своих) поэтических прозрений победителем
При завоевании мудрости, он со (своим) скакуном!

7. О Ваджи, о Рибхукшаны,
Найдите нам пути, чтобы жертвовать
Для нас, о повелители, когда вы прославлены,
Чтобы (мы смогли) проникнуть во все стороны света!

8. О Ваджи, Рибхукшаны,
О Индра, о Насатьи, это богатство
Со (берите) из всех поселений (людских, а также приведите) коня!
Убейте его для обильного дарения!

4., 38. "К Дадхикра"

1. И прежние дары исходили ведь от вас двоих —
(Те,) что Трасадасью (получил,) чтобы осыпать людей пуру.
Вы даровали завоевателя земель, завоевателя полей,
Молот для дасью, грозного покорителя.

2. И скакового коня, приносящего многие вознаграждения,
Дадхикра вы даровали, известного всем народам,
Коршуна, распластанного в полете, брызжущего благами, стремительного,
Достойного воспевания у господина, отважного, словно царь,

3. (Коня,) которому исступленно радуется каждый (человек) пуру,
Когда тот бежит, словно по отлогому склону,
Ногами жадно (покрывая расстояние), словно герой, рвущийся к состязанию в мудрости,
(Коня,) обгоняющего колесницы, мчащегося, словно ветер,

4. (Коня,) который, отбивая в боях нагруженную (на колесницах добычу),
Выходит как завоеватель, отправляясь (на поиски) коров,
(Коня,) чьи признаки очевидны (?), кто, замечая жертвенные раздачи,
Через диск (солнца охватил) кругом дело Аю.

5. И еще: кричат ему вслед в сражениях народы,
Словно вслед вору, похитившему одежду,
Когда, как измученный коршун, падающий вниз,
(Дадхикра кидается) к славе и к стаду скота.

6. И еще: стремясь бежать первым,
Он бросается (к коровам) вместе с рядами колесниц,
Получая (в награду) венок, словно разукрашенный сват,
Слизывая пыль, покусывая узду.

7. И еще: этот скакун, приносящий награды, могучий, праведный,
Послушный телом своим в сражении,

Вырываясь вперед среди рядов (колесниц,) выехавших
состязаться в скорости,
Распластавшись в полете, он вздымает пыль до (самых) бровей,
мчась вперед.

8. И еще: словно грома с неба
Боятся нападения угрожающего (коня).
Когда тысяча (врагов) напала на него,
Он был неудержим, страшный, мчащийся вперед.

9. И еще: люди славят его скорость, превосходство
Быстрого (коня,) заполняющего страны.
А также о нем говорят, когда расходятся в разные стороны
при столкновении:
"Дадхикра умчится с тысячами".

10. Дадхикра со (своею) силой протянулся через пять народов,
Словно солнце со (своим) светом через воды.
Скакун, приносящий награды, завоевывающий тысячи,
завоевывающий сотни,
Пусть пропитает медом эти слова!

4., 39. "К Дадхикра"

1. Этого быстрого Дадхикра мы хотим сейчас прославить,
А также мы хотим восхвалить Небо (и) Землю.
Пусть зажигающиеся зори приготовят меня (к этому)!
Пусть они переправят меня через все трудности!

2. Преисполненный силы духа, я восхваляю великого скакуна.
Дадхикравана, жеребца с пышным хвостом,
Сверкающего, как Агни, (жеребца,) которого Митра-Варуна
Даровали людям пуру, (его,) преодолевающего препятствия.

3. Кто восхвалил коня Дадхикравана,
Когда зажжен жертвенный костер (и) когда воспламенилась Ушас,
Того Адити пусть сделает лишенным вины —
(Ведь) он единодушен с Митрой (и) Варуной.

4. (Мы восхвалили) Дадхикравана великого — жертвенную усладу,
питательную силу,
Как только мы вызвали в памяти благодатное имя Марутов.
На счастье мы призываем Варуну, Митру,
Агни, Индру с ваджрой в руке.

5. Как и Индру, призывают порознь обе (соперничающие стороны)
(Коня Дадхикра), когда они поднимаются и выходят на жертвоприношение.
Это коня Дадхикра — готовое вдохновение для смертного,
Вы дали нам, о Митра-Варуна.

6. Я восхвалил Дадхикравана,
Победоносного коня, приносящего награды.
Пусть сделает он наши рты благоуханными!
Пусть продлит он наши жизненные сроки!

4., 40. "К Дадхикравану"

1. Дадхикравана мы будем восхвалять сейчас —
Пусть подготовят меня (к этому) все утренние зори —
Воды, Агни, Ушас, Сурью,
Брихаспати, победоносного Ангираса.

2. Воин, жаждущий добычи жаждущий коров,
находящийся среди знатных людей,
Да получит он как почетный дар жертвенную усладу
утренней зари, (этот конь,) находящийся среди рвущихся вперед!
Истинный бегун, бегущий быстро, подобный птице,
Пусть породит Дадхикраван жертвенную усладу, питательную силу, солнце!

3. И еще: вслед за ним, бегущим, рвущимся вперед,
Веет (ветер), как за крылом птицы, жадно бросающейся вперед,
Когда Дадхикраван, мчась, словно сокол,
Благодаря (своей) силе превосходит кривую (противника).

4. И еще: скакун Дадхикра, приносящий награды, опережает удар кнута,
Взнузданный на шее, под животом (и) на морде,
По своей воле мощно собираясь с силой,
Резво скача по извилинам дорог.

5. Лебедь, находящийся в ясном (небе,) Васу, находящийся в воздухе,
Хотар, находящийся на алтаре, гость, находящийся в доме,
(Бог,) находящийся среди людей, на лучшем (месте), в лоне закона, на небосводе,
Рожденный из вод, от коров, от закона, из скалы — Закон!

4., 41. "К Индре и Варуне"

1. О Индра и Варуна, что за восхваление, сопровождаемое
жертвенным возлиянием,
Достигло вас, словно бессмертный хотар,
Произнесенное нами, (такое) полное силы духа, что оно коснется
Вашего сердца, о Индра-Варуна. вместе с поклонением?

2. О Индра и Варуна, тот смертный, кто сделал вас себе друзьями,
Обоих богов (расположил) к дружбе, имея жертвенные услады,
Он разбивает преграды, (убивает) врагов в сражениях.
Он знаменит благодаря вашим поддержкам.

3. Ведь эти Индра и Варуна лучше всех наделяют сокровищем
Мужей, которые так трудятся при обряде,
Когда как два друга для дружбы (с людьми) они опьяняются
Выжатыми соками сомы, имея прекрасные жертвенные услады.

4. О Индра и Варуна, поразите вы сверкающим разрядом,
Самой грозной ваджрой, о грозные, того,
Кто для нас злодейский грабитель, обманщик!
На нем измерьте (СБОЮ) превосходящую силу!

5. О Индра и Варуна, станьте вы любовниками
Этой молитвы, словно два быка — у коровы!
Пусть она доится для нас, словно пошла она на пастбище
Великая корова с тысячью струй молока!

6. Когда установлена (ставка) — дети и внуки, поля,
Видение солнца, мужская сила быка,
О Индра и Варуна, будьте здесь для нас
С (вашими) поддержками, о чудесные, в решающую минуту!

7. Ведь именно вас, обоих владык, мы выбираем
Для прежней помощи, отправляясь в поисках коров,
О добрые союзники, для дорогой дружбы,
О герои, самые щедрые, благодатные, как родители!

8. Эти молитвы устремились к вам за помощью,
Словно (скакуны) — на ристалище, стремясь к награде,
преданные вам, о обладатели прекрасных даров.
Как (молоко) коров (притекает) к соме для смешения,
(Так) к Индре приблизились хвалебные песни, к Варуне — мои поэтические порывы.

9. Эти мои поэтические порывы достигли
Индры и Варуны, (они) желающие богатства.
Они подошли к ним, как те, кто наслаждается добром,
Словно скаковые кобылицы, ищущие славы.

10. Пусть будем мы повелителями процветания собственного богатства,
Состоящего из коней, состоящего из колесниц, своего (процветания)!
Пользуясь самыми новыми поддержками, (да помогут нам) эти двое!
К нам пусть последуют богатства — (конные) упряжки!

11. К нам приходите, о высокие, с высокими поддержками,
О Индра и Варуна, для захвата награды!
Когда сверкающие разряды заиграют в сражениях,
Да будем мы у вас победителями в этом состязании!

4., 42. "К Индре и Варуне"

(Варуна:)

1. "Мне изначально принадлежит царство, владыке
Всех сроков жизни — как (знают) о нас все бессмертные.
Боги следуют решению Варуны.
Я правлю народом, чье тело наилучшего вида".

2. "Я царь Варуна. Для меня установили
(Боги) эти первые асурские силы.
Боги следуют решению Варуны.
Я правлю народом, чье тело наилучшего вида".

3. "Я, Варуна, — Индра. Эти два широких,
Глубоких, хорошо установленных пространства
(Своим) величием я привел в движение и поддержал (эти) два мира,
Зная, как Тваштар, все существа".

4. "Я сделал набухшими текучие воды,
Я поддержал небо в сидении закона.
По закону сын Адити, хранитель закона,
Трояко распластал землю".

(Индра:)

5. "Меня призывают мужи с прекрасными конями, жаждущие награды,
Меня — когда они окружены в сражении.
Я устраиваю состязание, я, щедрый Индра.
Обладая превосходящей силой, я вздымаю пыль".

6. "Я совершил все эти (подвиги). Никакая
Божественная сила не остановит меня, не знающего (равного) соперника.
Когда опьянят меня соки сомы, когда — гимны,
Оба безграничных пространства боятся (меня)".

(Варуна:)

7. "Все существа знают это о тебе.
Эти (подвиги) ты провозглашаешь Варуне, о устроитель (обряда).
Ты прослыл разрушителем препятствий.
Ты выпустил течь замкнутые воды".

8. Наши отцы были тут, те
Семеро риши, когда Даургаху привязывали (к жертвенному столбу).
Они получили за жертву для нее Трасадасью,
Подобного Индре покорителя врагов, полубога.

9. Ведь жена Пурукутсы почтила вас
Жертвами, о Индра-Варуна, (и) поклонениями.
Тогда ей даровали царя Трасадасью,
Убийцу врагов, полубога.

10. Завоевав (награду), да опьянимся мы богатством,
Боги жертвой, коровы — пастбищем!
Все дни давайте вы нам, о Индра-Варуна,
Ту дойную корову, которая не брыкается (при доении)!

4., 43. "К Ашвинам"

1. Кто же услышит? Который из достойных жертв?
Какой бог насладится хвалой?
К сердцу кого из бессмертных сможем мы прикрепить
Эту божественную самую приятную хвалебную речь,
сопровождаемую прекрасной жертвой?

2. Кто смилостивится? Кто придет скорее?
Который из богов самый благожелательный?
Какую колесницу называют быстрой, с мчащимися конями,
Которую выбрала дочь Сурьи?

3. Ведь вы мгновенно приезжаете в такие дни, как эти,
Подобно Индре, на помощь в решающую минуту,
Рожденные с неба небесные птицы.
Благодаря какой из сил вы бываете самыми сильными?

4. Какое будет у вас настроение? В каком (настроении)
О Ашвины, вы приедете к нам, призываемые?
Кто из вас двоих в грозный час (спасет) даже от великой беды?
Выручите нас, о любители меда, о удивительные, (своими)
поддержками!

5. Далеко охватывает небо ваша колесница,
Когда приезжает с вами из моря.
Медом кропят они для вас медовый напиток, о любители меда,
Когда готовят вам вареные кушанья.

6. Синдху вместе с Расой полили (водой) ваших коней.
Алые птицы избежали зноя.
Прекрасно выглядела эта ваша поездка,
Благодаря которой вы стали мужьями Сурьи.

7. Раз я одинаково насытил вас здесь и там,
(Да будет) нам это благоволение, о богатые наградами!
Спасите же певца вы оба!
Направлено (это) желание, о Насатьи, на вас двоих.

4., 44. "К Ашвинам"

1. Сегодня мы хотим призывать эту вашу колесницу,
Объезжающую широкий простор, о Ашвины,
когда собирается скот (для доения).
(Колесницу,) которая везет Сурью, имеет сиденье,
Притягивается хвалебными песнями, (колесницу,)
лучшую из всех стремящуюся к добру.

2. Среди богов, вы, о Ашвины, покорили
Эту красоту, о отпрыски неба, благодаря (своим) силам.
К вашему дивному явлению присоединяются питательные силы,
Когда везут вас на колеснице горбатые быки.

3. Кто сегодня, принеся жертву, песнями
Настроит вас на помощь или на питье выжатого сомы
Или же, сотворив поклонение, о Ашвины, повернет
(Вас) к тому, кто и раньше пользовался (благами) обряда?

4. На золотой колеснице, о многосущие,
Приезжайте, о Насатьи, на эту жертву!
Пейте же мед сомы,
Даруйте сокровище почитающему (вас) человеку!

5. Приезжайте к нам с неба, с земли
На золотой легкоходной колеснице!
Да не удержат вас другие почитатели богов —
Потому что установлена давнишняя тесная связь (у нас) с вами!

6. Отмерьте же нам сейчас высокое богатство,
Состоящее из многих мужей, о удивительные, нам: тем и другим!
Так как мужи посвятили восхваление вам, о Ашвины,
Люди из рода Аджамилхи достигли общего одобрения.

7. Раз я одинаково насытил вас здесь и там,
(Да будет) нам это благоволение, о богатые наградами!
Спасите же певца вы оба!
Направлено (это) желание, о Насатьи, на вас двоих.

4., 45. "К Ашвинам"

1. Вот поднимается этот луч. Запрягается
Колесница, объезжающая (всё) вокруг, на вершине этого неба.
На ней трое, несущих питательную силу, (образующих) пару.
Четвертый, (кожаный) мешок, лопается от меда.

2. Ваши колесницы (и) кони, несущие питательную силу, богатые медом,
Отбывают, когда зажигается заря,
Полностью раскрывая сокрытый мрак,
Словно светлое солнце пронизывая пространство.

3. Испейте меду устами, пьющими мед,
И запрягите для меда вашу милую колесницу!
Вы освежаете медом колею на дороге.
Вы везете (кожаный) мешок, полный меда, о Ашвины!

4. Ваши лебеди, что несут мед, не сбивающиеся (с пути),
Златокрылые, кричащие: "Уху! (?)", пробуждающиеся на заре,
Плывущие по воде, приносящие радость, вкушающие веселого (сому), —
Приезжайте с ними на выжимания (сомы), как пчелы — на (питье) меда.

5. В окружении прекрасного обряда, богатые медом жертвенные костры
Вместе с зарей бодрствуют, маня Ашвинов на рассвете,
Когда он с вымытыми руками, энергичный, внимательный,
Выжал камнями медового сому.

6. Соблюдая точное время (?), с наступлением дней сдувая прочь (мрак),
(Они появляются,) словно светлое солнце пронизывая пространство.
И солнце запрягает коней и выезжает.
Вы двое по своей природе знаете все пути.

7. Хранитель поэтического вдохновения, я прославил, о Ашвины,

Вашу колесницу с прекрасными конями, которая не стареет,
На которой за один день вы объезжаете пространства,
(Направляясь) к деятельному жертвователю, приготовившему возлияние.

4., 46. "К Ваю., Индре и Ваю"

1. Пей лучший из сладких (соков),
Выжатый, о Ваю, на жертвоприношениях, ищущих неба!
Ты ведь первый из пьющих!

2. С сотней милостей, с упряжками (-дарами),
С Индрой-возницей, (приезжайте) к нам!
О Ваю (и Индра), насыщайтесь выжатым (соком)!

3. Да привезет вас тысяча
Буланых коней, о Индра-Ваю,
На жертвенную усладу для питья сомы!

4. А потому взойдите на колесницу
С золотым сиденьем, о Индра-Ваю,
Украшающую (собой) обряд, касающуюся неба!

5. На колеснице с широким основанием
Приезжайте к почитающему (вас)!
О Индра-Ваю, сюда приезжайте!

6. О Индра-Ваю, вот выжатый сок.
Единодушные с богами,
Пейте его в доме почитающего (вас)!

7. Да будет ваш выезд сюда,
О Индра-Ваю, (да будет) распрягание (коней)
Здесь, чтобы вы пили сому!

4., 47. "К Ваю., Индре и Ваю"

1. О Ваю, чистый сок поднесен тебе,
Лучший сладкий (сок) на жертвоприношениях, ищущих неба.
Приезжай для питья сомы,
Желанный, о бог, с упряжками (-дарами)!

2. О Индра и Ваю, вы имеете право
На питье этих соков сомы.
К вам ведь катятся капли (сомы)
Словно воды в низину — (все) в одну сторону!

3. О Ваю и Индра, двое неистовых,
На одной колеснице, о повелители силы,
С упряжками (дарами) приезжайте
К нам на помощь, на питье сомы!

4. Те многожеланные упряжки (-дары),
Что есть у вас для (вашего) почитателя, о двое мужей,
Удержите их для нас, о Индра-Ваю,
О те, кого привозят жертвы!

4., 48. "К Ваю"

1. Вкушай жертвы! Богатства
Чужого подобны словесам без вкуса.
О Ваю, приезжай на сверкающей
Колеснице на питье выжатого сомы!

2. Устраняя слова бесчестья,
С упряжками (дарами), с Индрой-возницей,
О Ваю, приезжай на сверкающей
Колеснице на питье выжатого сомы!

3. Два вместилища благ: черная (ночь и светлая заря),
Покрытые всеми украшениями, последовали (за тобой).
О Ваю, приезжай на сверкающей
Колеснице на питье выжатого сомы!

4. Да привезут тебя запряженные (одной) мыслью
Девяносто девять запряженных (коней)!
О Ваю, приезжай на сверкающей
Колеснице на питье выжатого сомы!

5. О Ваю, запрягай сто
Буланых цветущих коней!
Или же, раз у тебя (их) тысяча,
Пусть приедет колесница в полную силу!

4., 49. "К Индре и Брихаспати"

1. Эта милая жертва (возлита)
Вам в рот, о Индра-Брихаспати.
Произносится гимн и (пьется) хмельной напиток.

2. Этот сома разливается для вас
Кругом, о Индра-Брихаспати,
Приятный для опьянения, для питья.

3. При (ходите) к нам, о Индра-Брихаспати,
Приходите домой, (ты, Брихаспати) и Индра,
Пьющие сому, — на питье сомы!

4. Нам, о Индра-Брихаспати,
Дайте богатство, числом в сотню,
Состоящее из коней, числом в тысячу!

5. О Индра-Брихаспати, мы
Зовем (вас) песнями к выжатому (соме),
Для питья этого сомы.

6. Пейте, о Индра-Брихаспати,
Сому в доме почитающего (вас)!
Опьяняйтесь вы, привыкшие к этому!

4., 50. "К Брихаспати"

1. Брихаспати, живущий в трех местах, который под рев
Силой раздвинул края земли, —
Его, сладкоязычного, древние мудрецы, провидцы,
Размышляя, поставили впереди.

2. (Те,) что с гулкой поступью, радуясь счастливому предзнаменованию,
О Брихаспати, напали для нас
На замкнутое стадо, пестрое, далеко протянувшееся, неуязвимое —
О Брихаспати, защити его местопребывание!

3. О Брихаспати, та даль, что самая крайняя,
Оттуда (пришли) они (и) сели, для тебя соблюдая закон.
Для тебя сочатся зарытые колодцы,
Доимые камнями, избытком сладости со всех сторон.

4. Брихаспати, рождаясь сначала
От великого света на высшем небе,
Семиротый, рожденный силой, с семью поводьями,
(Своим) ревом раздул в разные стороны мрак.

5. Он с прекрасно славящей, он со знающей гимны ратью
Ревом проломил скалу, замыкателя вод (?).
Брихаспати, громко крича, выгнал мычащих
Коров, которые делают жертву вкусной.

6. Так хотим мы почтить отца, кому принадлежат все боги, быка,
Жертвами, поклонением, жертвенными возлияниями.
О Брихаспати, да будем мы с прекрасным потомством,
С сыновьями-героями, повелителями богатств!

7. Только тот царь подавляет все
Враждебные (происки) мужеством (и) геройством,
Который хорошо заботится о Брихаспати,
Любит (его), восхваляет (его), считает получающим первую долю

8. Только тот царь живет благополучно в своем доме,
Для того набухает всегда жертвенное питье,
Перед тем сами склоняются племена,
У кого брахман идет впереди.

9. Беспрепятственно завоевывает он богатства
Вражеские, а также и союзнические.
Царю, который создает широкий выход
Для брахмана, ищущего помощь, помогают боги.

10. О Индра и Брихаспати, пейте сому,
Опьяняясь этой жертвой, о быки!
Да войдут в вас полезные капли!
Нам пожалуйте богатство — одних только сыновей!
11. О Брихаспати, о Индра, усильте нас вместе!
Да будет с нами это ваше благоволение!
Поддержите (наши) молитвы, пробудите полноту вдохновения!
Истощите враждебные замыслы чужого (и) завистников!

4., 51. "К Ушас"

1. Вот этот свет, лучший из многих, восстал
На востоке из мрака, делая (всё) различимым.
Пусть сейчас дочери неба, ярко сверкая,
Создадут путь для людей!

2. Стоят на востоке яркие зори,
Словно столбы, воздвигнутые на жертвоприношениях.
Они раскрыли врата загона, мрака,
Зажигающиеся, светлые, чистые.

3. Зажигаясь сегодня, щедрые зори
Пусть заметят покровителей жертвы, чтоб даровать (им) милость.
Да проспят скупцы в бессветном (пространстве),
Беспробудно, посреди мрака!

4. Не будет ли, о божественные зори, сегодня
Старого ли, нового ли путешествия у вас,
Благодаря которому вы (некогда), о богатые, воосветили богатство
Навагве, Ангире, Дашагве семиротому?

5. Вы, о богини, на конях, запряженных законом,
За один день объезжаете вокруг (всех) существ,
Пробуждая, о зори, спящего,
(То,) что двуногое, что четвероногое — (всё) живое, чтобы (оно) двигалось!

6. Где (и) которая из них (та) древняя,
Благодаря кому они установили установления для Рибху?
Так как блистательные зори шествуют с блеском,
Они не различаются, одинаково выглядящие, нестареющие.

7. Те же самые приносящие счастье зори были раньше
С блеском превосходящим (всё), истинно рожденные законом,
(Зори,) у которых тот, кто жертвует, трудится под (исполнение) гимнов,

Восхваляет, произносит (прославление), сразу получал богатство.

8. Они (и сейчас) приближаются так же с востока,
Из того же места, так же распространяясь.
Пробуждаясь с сиденья закона, богини
Ушас, бодры, словно выпущенное стадо коров.

9. Те же самые зори так же
Движутся, (они,) неизменного цвета,
Прячущие черную бесформенность (своими) светлыми
Телами, сверкающие, блистательные.

10. О дочери неба, ярко сияя, даруйте
Нам богатство, состоящее из потомства, о богини!
Пробуждаемые вашим (светом) с мягкого (ложа),
Да будем мы обладателями прекрасных сыновей!

11. Об этом я прошу вас, когда вы сверкаете
О дочери неба, о Ушас, (я,) чье знамя — жертва.
Да будем мы прославившимися среди людей!
Пусть даруют нам это небо и богиня земля!

4., 52. "К Ушас"

1. Эта дарящая радость жена
Зажигаясь из (недр своей) сестры,
Появилась (нам) навстречу, дочь неба.

2. Сверкающая, рыжая, словно кобылица,
Мать коров, соблюдающая закон,
Ушас стала подругой Ашвинов.

3. Ты и подруга Ашвинов,
Ты и мать коров,
Ты также владеешь добром, о Ушас.

4. Навстречу тебе, прогоняющей враждебность,
Мы чутко пробудились
С восхвалениями, о богатая милостями.

5. Словно стадо выпущенных коров,
Показались лучи, приносящие счастье.
Ушас заполнила (собой) широкий путь.

6. Заполняя (его), о ярко сверкающая,
Светом ты раскрыла мрак.
О Ушас, помоги (нам) по своему желанию!

7. Ты пронизываешь небо (своими) лучами,
Широкое славное воздушное пространство,
О Ушас, чистым пламенем.

4., 53. "К Савитару"

1. Мы выбираем себе это великое, желанное (сокровище)
Бога Савитара, мудрого Асуры,
Которым он сам дарует защиту почитающему (его).
Великий бог распростер ее над нами сквозь ночи.

2. Удерживатель неба, господин (всех) существ в мире,
Он надевает на себя золотистую одежду, (этот) поэт.
С всеобъемлющим взором, простирая ширь (и) заполняя (ее),
Савитар породил благодать, достойную хвалы.

3. Он заполнил просторы небесные (и) земные.
Бог испускает крик по своему закону.
Савитар простер руки, чтобы привести в действие,
Успокаивая живой мир по ночам (и снова) приводя в действие.

4. Не поддаваясь обману, взирая на (все) существа,
Бог Савитар охраняет обеты.
Он простер руки ко (всем) существам в мире.
Твердо придерживаясь обета, он правит великим путем.

5. Трижды Савитар (своим) величием (охватил) воздушное пространство,
(Он,) охватывающий три темных пространства, три светлых,
Он приводит в движение три неба, три земли.
Он сам охраняет нас тремя обетами.

6. (Кто) несет высокую благодать, приводит в действие (и) успокаивает (вновь),
Кто повелитель обоих: подвижного (и) неподвижного,
Этот бог Савитар пусть дарует защиту
Для нас, для (нашего) жилья, (защиту) с тремя заслонами от беды.

7. Пришел бог в (свое) время: да усилит он (наше) жилье!
Пусть даст нам Савитар жертвенную усладу в виде прекрасного потомства!
Пусть вселяет в нас жизнь ночами и днями!
Пусть усилит нас богатством в виде потомства!

4., 54. "К Савитару"

1. Вот явился нам бог Савитар, достойный хвалы,
К которому в это время дня должны обращаться мужи,
Который раздает сокровища людям, —
Чтобы дал он нам тут лучшее богатство.

2. Ведь сначала богам, достойным жертв,
Ты предназначаешь бессмертие как высшую долю.
А потом, о Савитар, ты раскрываешь дар
Для людей — последовательные сроки жизни.

3. Если по неразумию мы совершили (грех) против божественного рода,
По слабости воли, когда возобладала человеческая суть,
О Савитар, среди богов и среди людей
Сделай ты нас тут безгрешными!

4. Не надо преуменьшать того в божественной природе Савитара,
Как он должен поддерживать все мироздание.
Что (этот) прекраснопалый (бог) предназначает для шири земли,
Для выси неба, то у него истинно.

5. (Богов) с Индрой во главе (ты предназначил) для высоких гор,
Этим ты предназначаешь места для жилья, богатые водой.
Как они, порхая, распластывались (в полете),
Так и останавливались, о Савитар, по твоему мановению.

6. (Те) твои побуждения, о Савитар, которые трижды в день,
День за днем, создают счастье...
Пусть Индра, Небо и Земля, Синдху с водами,
Адити с Адитьями даруют нам защиту!

4., 55. "Ко Всем-Богам"

1. Кто из вас спаситель, о Васу, кто защитник?
О Небо и Земля, о Адити, спасите нас
От более сильного смертного, о Варуна, Митра!
Кто из вас, о боги, создает широкое пространство в ходе обряда?

2. (Те,) кто должны воспевать прежние установления,
Пока ярко светят безошибочные разделители (дня и ночи),
Эти основатели основали непреходящие (ценности).
Они сверкали, удивительные, с силой видения, приверженной закону.

3. Я призываю песнями (богиню) Пастья, Адити, Синдху,
Богиню Свасти (я призываю) для дружбы.
Ушас и Ночь, две (богини,) не терпящие обмана, пусть сделают так,
Чтобы обе половины суток охраняли нас!

4. Арьяман, Варуна делает путь различимым.
Агни, господин жертвенной услады, (делает) выход благополучным.
О Индра-Вишну, прекрасно восхваленные, даруйте
Нам мужественную защиту, мощный заслон!

5. Я выбрал себе помощь Парваты,
Марутов, бога-спасителя, Бхаги.
Да охранит нас господин от беды, исходящей от чужих!
Митра да освободит нас также от той, что исходит от друзей!

6. Сейчас (пусть прославит вас певец,) о две половины вселенной,
Вместе со Змеем глубин, о две богини, вместе с желанными водными божествами!
Словно жаждущие добычи в совместном походе (открыли) океан,
Они открыли реки, шумящие, как кипящий котелок.

7. Да хранит нас богиня Адити вместе с богами!

Да спасет нас бог-спаситель без промедления!
Ведь не должны мы пренебрегать питательной струей
Митры (и) Варуны на поверхности Агни!

8. Агни владеет богатством,
Агни — великим счастьем.
Пусть дарует он нам эти (блага)!

9. О щедрая Ушас, привози,
О благодатная, многие желанные дары
Для нас, о награждающая!

10. Это нам прекрасно (дарует) Савитар, Бхага,
Варуна. Митра, Арьяман.
Да придет к нам Индра с вознаграждением!

4., 56. "К Небу и Земле"

1. Двое великих — Небо и Земля, самых главных
Да будут (прославлены) здесь с (их) великолепием
в блистательных песнях,
Когда бык, воздвигающий две широчайшие, высокие (глыбы),
Ревет, распространяясь в движении.

2. Две богини, достойные жертв, вместе с богами, достойными жертв,
Не нарушая (вселенского закона), стоят, истекая (жиром),
Преданные закону, не терпящие обмана, имеющие богов сыновьями,
Руководительницы жертвоприношения,
сопровождаемые блистательными песнями.

3. Тот был мастером среди существ,
Кто породил эти Небо и Землю.
Два широких, глубоких пространства, хорошо установленных.
Силой воздвиг мудрый (в том месте), где нет опоры.

4. О две половины вселенной, защитите нас высокими защитами.
Единодушные (с богами, сопровождаемыми) женами, подкрепляющие.
Все (такие) огромные, достойные жертв!
Пусть станем мы благодаря молитве всегда побеждающими колесничими!

5. Вам двоим, о великие Небо и Земля,
Мы приносим хвалебную песнь,
О чистые, для прославления.

6. Очищая друг друга сами собой,
Вы царствуете благодаря своей силе действия.
От века вы соблюдаете закон.

7. Двое великих, вы направляете закон
Митры, преодолевая (препятствия), исполняя (его).
Вы (всегда) усаживались вокруг жертвы.

4., 57. "К божествам поля"

1. Благодаря господину поля,
Как с помощью доброго (друга) мы покоряем (поле),
Кормящее скотину (и) коней.
Да смилуется он над таким, как мы!

2. О господин поля, подоись у нас
Медовой волной, словно корова — молоком,
(Волной,) сочащейся медом, прекрасно очищенной, словно жир.
Да смилуются над нами господа закона!

3. Да будут нам медовыми растения,
Небеса, воды, медовым — воздух!
Господин поля да будет нам медовым!
Невредимые хотим мы двигаться за ним вслед!

4. На счастье (пусть будут) тягловые животные, на счастье — мужи!
На счастье пусть пашет плуг!
На счастье пусть завязываются ремни!
На счастье помахивай стрекалом!

5. О Шуна и Сира, наслаждайтесь этой речью!
Та влага, которую вы создали на небе, —
Оросите ею эту (землю)!

6. Приблизься к нам, о борозда,
Приносящая счастье! Мы хотим славить тебя,
Чтоб была для вас приносящей счастье,
Чтоб была ты для нас очень плодородной!

7. Индра пусть вдавит борозду!
Пушан пусть направит ее!
Богатая молоком, пусть доится она для нас
Каждый следующий год!

8. На счастье наши лемехи пусть взрезают землю!
На счастье пусть выйдут пахари с тягловыми животными!

На счастье Парджанья (пусть оросит) медом (и) молоком!
О Шуна и Сира, дайте нам счастье!

4., 58. "К жиру"

1. Медовая волна поднялась из океана.
С сомой она приобрела свойства амриты,
Что есть тайное имя жира:
Язык богов, пуп бессмертия.

2. Мы хотим провозгласить имя жира.
На этом жертвоприношении мы хотим удержать (его) поклонениями.
Пусть прислушивается брахман, когда оно произносится.
Четырехрогий бык-гаура изверг его из себя.

3. Четыре рога, три ноги у него,
Две головы, семь рук у него.
Громко ревет бык, трижды связанный.
Великий бог вошел в бессмертных.

4. Боги снова нашли в корове жир,
Трояко разделенный (и) скрываемый Пани.
Индра породил один, Сурья — другой.
Третий образовали они своей силой из стремящегося (к богам).

5. Эти (потоки жира) текут из сердца-океана,
Окруженные сотней оград. Они не для того, чтобы их разглядел обманщик.
Я внимательно рассматриваю потоки жира.
Посреди них золотой прут.

6. Вместе сливаются потоки (речи), словно ручейки,
Очищаемые внутри сердцем (и) мыслью.
Бегут эти волны жира,
Словно газели, мчащиеся от стрелы.

7. Подобно водоворотам в прямом русле реки
Летят, оставляя позади себя ветер, юные
Потоки жира, как рыжий скакун,
Ломающий преграды, набухая волнами.

8. Они кидаются к Агни, как прекрасные

Улыбающиеся женщины на свидания.
Потоки жира ласкают дрова (жертвенного костра).
Джаташедас, наслаждаясь, жаждет их.

9. Я рассматриваю их, как девиц,
Умастившихся умащением, чтобы идти на свадьбу.
Где выжимается сома, где (происходит) жертвоприношение,
Там очищаются потоки жира.

10. Струите прекрасное восхваление, (выиграйте) состязание
Ради коров! Дайте нам богатства, приносящие счастье!
Эту нашу жертву ведите к богам!
Потоки жира медово очищаются.

11. На тебя как на основу опирается все мироздание
В океане — сердце, в силе жизни.
Пусть достигнем мы той твоей медовой волны,
Что принесена на слияние (с водами) на поверхность вод!